

کائناتِ شعردان

ہیت، روایت و تجربہ

کائناتِ شعردان

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

ISSN 2249-510 X

کاشتر شعر د آثر

ہیت، روایت تہ تجربہ

(خصوصی شمارہ)



کاشتر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر 190006

© جملہ حقوق چھ کاسٹر ڈپارٹمنٹ کے نام محفوظ۔

ناشر

شاد رمضان

صدر شعبہ کشمیری



انہار

۲۰۱۲ء

مجلس مشاورت:

- پروفیسر رحمن راہی
- پروفیسر رشیدنازکی
- پروفیسر مرغوب بانہالی
- پروفیسر رتن لال شانت
- پروفیسر شفیع شوق

مجلس ادارت:

- شاد رمضان
- مجروح رشید
- محفوظہ جان

انہار

۲۰۱۴ء

نگران
شاد رمضان

ایڈیٹر
قاضی ظہور

معاون
معراج ترکوی

کاسٹرز ڈپارٹمنٹ

کشمیر نیورسٹی، حضرت بل، سرہنگر۔ 190006

ترتیب

07	شاد رمضان	○ پیش لفظ
09	مرغوب بانہالی	۱ کلیدی خطبہ
17	رحمن راہی	۲ واگہ تہ شُرک: اکھ ہیتی مطالعہ
25	بشر بشیر	۳ کاثر ادنچہ کینہہ آدن کاگر صنفہ
45	مجروح رشید	۴ شیخ شُرکمن ہند شعری جمالیات، روایت تہ ورتاؤ
50	محمد یوسف ٹینگ	۵ کاثر غزلک ارتقائی سفر: سرسری نظرا
62	شاد رمضان	۶ غزل — صنفی شناخت تہ ورتاؤ
73	غلام نبی خیال	۷ کاثر مثنوی: روایت تہ تجربہ
80	فاروق فیاض	۸ کاثر مثنوی: کردار تہ اسطور
96	محفوظہ جان	۹ مثنوی ہند شعریات
113	آفاق عزیز	۱۰ کاثری جنگ نامہ: صنفی مطالعہ تہ تجربہ
120	منشور بانہالی	۱۱ وژن — ہیتی انہار
134	رتن تلاشی	۱۲ وژن — کینہہ و پنچھ پوچھ خصوصیت
144	غلام نبی آتش	۱۳ وان: اکھ تعارف
152	شاہد بڈگامی	۱۴ مرثی: روایت، ورتاؤ تہ تجربہ

- ۱۵ / کاشرس مژ نعت: اکھ تعارف 167 بشیر احمد نحوی
- ۱۶ / نعت: روایت، ورتاوتہ تجربہ 174 عزیز حاجی
- ۱۷ / نعتک شعریات 205 رخسانہ تبسم
- ۱۸ / کاشر لیلہ: اکھ تعارف 213 رتن تلاشی
- ۱۹ / آزاد نظم — صنفی شناختہ ورتاوتہ 220 نذیر آزاد
- ۲۰ / نثری نظم — ہیئتہ تجربہ 240 شفقت الطاف
- ۲۱ / سانبٹ: آگر، ہیئتہ تجربہ 247 مشعل سلطانپوری
- ۲۲ / سانبٹ: اکھ تعارف 256 ارشاد شمسی
- ۲۳ / رباعی تہ ژ مصرأے: اکھ تعارف 263 علی محمد نشتر



پیش لفظ

کاشر شاعری ہند ویو دتو آرتیج چھ ستن ہتن وری سن پٹھ پھہلتھ،
 نیمیک و سلابہ پرنہ پاٹھ ل دبدہ شیخ العالم کران چھ۔ اما پوز کاشر بن ادبی
 نقادان تہ محققن چھ یقین ز واکھ تہ شرک شعر صنف چھ اکہ زتچھ تہ مستند
 شعر رو ایڑ ہند اکہ تخلیقی عروج تہ عظمت۔ واکھ، وژن تہ پد لفظن ہند ورتا و
 چھ اتھ یقینس و لیل پیش کران ز کاشر شاعر چھ قدیم کالہ پٹھ واکھ، وژن
 تہ پد بطور صنف سخن ورتاوان اُس مٹر۔ بلکہ چھنہ ستھ پزرس تہ انکار ز
 حضرت شیخ العالم ہندس کلاس منز چھ وژن بطور صنف ورتا و نہ امت تہ
 اتی چھ نظمہ ہندک انہار آکار تہ در پٹھک یوان۔ پننس ارتقائی سفرس دوران
 مہجورس پٹھ آزادس تام و اتان و اتان چھ وژن تہ نظم مختلف پڑا و طے کرتھ
 تخلیقی کیو لسانی وسعت تہ وسجار پڑاوان۔ اما پوز مہجورس تہ آزادس پتہ چھ
 جدید شاعری ہندس کالس منز وژن ہنا ژھوکان تہ نظم چھ اردو تہ انگریز
 زبان ہند و ساطتہ آزاد تہ نثری نظمہ ہنز صورتھ پڑا و تھ کاشر شاعری ہندس
 تو آرتیجس منز اکھ نو و باب رقم کران۔

فارسی زبانی تہ شاعری ہندس اثرس تل آہ مثنوی تہ غزل شعر صنف
 کاشرس منز وجودس۔ مثنوی روز (جگنامہ ہتھ) پننس مخصوص دورس منز

عوامی سوتھرس پٹھ اکھ مقبول عام شعر صنف تہ غزل رو مختلف پڑاون تہ بدلو بن تقاضن ہندس پوت منظرس تحت کاشر شاعری ہند ارزتھ تہ پڑزتھ۔ نعت، لہلا تہ مرثی ہشہ موضوعی شعر ذات تہ روز پڑتھ دورس منز کاشر بن شاعرن ہند توجہ پڑاوتھ رنگا رنگ انہار پڑاون۔ اتھ کلہم ادبی سفرس دوران آوری تہ ژ مصرأے لکھنگ تہ تجربہ کرنہ۔

کاشر ڈپارٹمنٹ چھ کاشر بن شعر ذاتن ہندس ہیتی تہ موضوعی پوت منظرس، ورتاوس، ارتقاہس تہ تجربس پھیر دینہ باپتھ 'کاشر شعر ذات'۔ ہیت، روایت تہ تجربہ، عنوانس تحت انہار رسالک تازہ شمار شایع کرتھ طالب علمن ہنز درسی ضرورت پور کران۔

مقالن ہنز ترتیب دینہ وچھ اسہ بزرگ ادبین ہند ادبی قدک برپور احساس تہ احترام۔ اما پوز شعر صنفن ہنز تواریخی ترتیب اس اوکرتہ ضروری تاکہ پرن والک طالب علم ہبکن یمن شعر صنفن ہند بن ہیتی، موضوعی کیو تواریخی خدو خالن ہند ترتیب وارا استفادہ کرتھ۔

شاد رمضان

صدر شعبہ کشمیری

فروری ۲۰۱۲ء



کلیدی خطبہ

مرغوب بانہالی

کُشیر تہ کُشیر اُندک پکھر واریاہن علاقن اندر بولنہ پینہ واجنہن اکثر
 زبانن منز چھنے کاشر زبان سنسکرت تہ فارسی ہشن قدیم زبانن ہنز پینہ زاننہ
 کنر پتچ ساروے کھوتہ زٹھ مگر ساروے کھوتہ نظر انداز گاہن زبان مانہ
 یوان۔ تاہم چھنے یہ زبان دستیاب گامتہ مختلف ادبی آثاروتہ ادب پارورنگر
 تہ سنسکرت چہ کوہ قرار دینہ آمرن پنجابی، گوجری، اُردو، ہندی، ڈوگری تہ
 پہاڑی ہشن واریاہن لوچن بجن زبانن مقابلہ تمبو روٹھ واریاہ سُلہ تخلیقی
 عملہ کن مایل اُسہ۔ سوچھنے بنا کھ کتھ ز قلمی نسخہ چھنہ اسہ تام و اتھ ہیکر مٹر
 یم یہ ہاوہن ز قدیم راز دربارن منز مشکل دھرمی و بزارن ہنز و لتھ باوتھ کرن
 واکر سنسکرت عالم کرہن مقامی لین تہ آہنگن آسہن کام ہوان تہ علاقائی
 زبانی یادیش بھاشاہ منز کتھ آسہن تم فلسفی اصطلاحن تہ دیومالی کردارن
 پیش کران۔ تکیاز تمہنے شیوی سادھوون ہند بن شیو گرتھن یا تنتر گرتھن
 ہندس تناظرس منز چھ پیتہ ”سگرہ شلوک“ تہ ”چھم پد“ بارس آہتر۔ پدن
 منز دایرہ آہتر بہمہ، تر و اہمہ صدی عیسوی ہندک تے شو فلسفہ اصطلاح چھ

ہتھ پہن واش کڈتھ وا کہ ہشہ اولین شعر ذاکثر زبو بخشان ۔ حالانکہ
 وا کہن ہند ابتدائی روپ چھ سنسکرت آمیزاوسمت ۔ چنانچہ چھشتی کنٹھ نس
 مہانے پر کاشس منز شامل ۹۴ وا کہ ازتہ دقیقہ مشکل باسان ۔ مگر ل دیند
 نش و اتھ چھے وا کہ ناوچ کاکثر بیج اولین شعر ذات اکہ تیتھ و پھوار لبان
 یس امکائی طور گزشتہ اکس دون صدک سین ہنز طبع آزمائی رتھ کھالنگ
 معراج باسنہ علاو ل و اکھن ہنز استعاراتی کرامت تہ رمن کناین ہنز
 حاران کن روایت بنان چھ بلکہ چھے ل و اکھن منز سپر مڑ بے مثال تجیم
 کاری تہ علامت نگاری لرلو ریمن ہنز محاکاتی مکالمہ سازی تہ ڈرامائیت
 و نستم تہ لاثانی باسان چھے ۔ چنانچہ ہیوک نہ موجود دورک زیتھ شاعر
 آنجہانی دینا ناتھ نادم پننہ درجن وادوا کھومنز اکھ وا کہ تہ ل و اکھن ہند اکہ
 تاز و پھوارک عرفان تہ زوزتہ بخشن و اجینر شعر ذات چھے شکر کر ناو زانہ
 یوان ۔ ظاہری خولہ نھلک واریاہ پہلو چھ شیخ شکر کین ہند حوالہ اتھ سرس باوتھ
 کران زعربی تہ فارسی ہشن مشرقی زبان منز یس رول صوفیانہ تہ عارفانہ یا
 فلسفیانہ تہ دانشورانہ نوکتن پیش کرنہ باپتھ رباعی ناوچہ شعر ذاکثر ادا چھ
 کو رمت سے رول چھ شاعر قرآن تہ شاعر عرفان پننہ عظیم تاثیر والہن شیخ
 شکر کین منز تہ ادا کرنا وان ۔ کلام شیخ العالمن منز شامل گامتہن واریاہن
 الحاقی شکر کین وارسنتھ چھے پانے تہنز تفاوت نیران ۔ یم عالم ژودا ہمہ تہ
 پند آہمہ صدی عیسوی وا کہن تہ شکر کین ہند خاص دور قرار چھ دوان تمے چھ

حبہ خاتون، اُرنہ مال، محمود گامی، سوچھ کزال، نعمہ صاب، رحیم صاب تہ
 رسول میرنہ حوالہ پنڈا ہمہ تہ شرآ ہمہ صدی پتہ سدا ہمہ صدی تام وژن کال
 مانچ وکالت کران، تکیا زاتھ دورس منز یوسہ شعر ذات ”جادو وہ سرچڑھ کر
 بولے“ بُتھ خاص جہارتہ وقار لبان چھے سوچھے مختلف ووجن للہ کھول کرن
 واجینر وژن ناو چی شعر ذات ماننہ یوان۔ کتھ روز کلیدی خطبس منز تہ نامکمل
 اگر نہ لل وا کھچ، شیخہ شرچ کچ تہ حبہ خاتونہ ہند وژنچ اکھ اکھ مثال پیش کرو:
 لوک نار للہ لولہ للہ نوؤم مرنس مو یس تہ رو دس نہ ذرے
 راوہ منزے راؤن روؤم رآوتھ اتھ آیس پو سرے
 (لل دبہ)

خداے چھ اگے ناو چھس لچھا ذکر رؤس اکھ کچھا مو
 عمر و بندن اگے یچھا رزقہ رؤس کانہہ مچھا مو
 (شیخ العالم)

یاون میانہ قرکر مز پٹہ کیو وانہ رنگنے آکھ
 مے نو زون اُتھر ما ژٹہ اکہ لٹہ ییہ ہم نا
 (حبہ خاتون)

کاشر شعر ادبک عقیدتی حصہ یعنی مناجاتن، نعتن، منقبتن تہ لیلیاں ہند
 بیشتر حصہ تہ چھ اُتھر وژن صنفہ منز تخلیق سپد مت۔ کاشرس منز چھنہ قصید
 مخمس تہ مسدس پنچ کانہہ روایت نظر گرہان۔ صرف چھ کاشر بن مرثین
 پن اکھ بدون انہار و تلاؤن توگمت۔ یم کاشر بن لفظن ہندس عوامی لہجس

نکھہ چھ :

وژن صنف پتہ یوسہ بیا کھ اہم شعر صنف کاشرس منز ورتاوس آیہ ، سہ گو و غزل
 - وژن ہنز دردمندانہ لولہ باؤژ نوہن سرحدن گن ماہرانہ ژوژ بٹھ شفقہ
 سان پکہ ناون واجینز تہ عالمگیر کششہ ہند بن شفقن تخیلی کو جذباتی تاپلیو
 ناو کرن واجینز شعر ذات چھ غزل ناو زانہ یوان - اٹھ شفیق نسوآنی لیہ للہ
 کھول کرن واجنہ شعر ذہ اڑیہ اردو زبانی ہندک ماہر پنہ زیو ہند ابروزانان
 چھ تہ چھ کاشرس منز تہ اتھ صنفہ اُخرس پٹھ شاعر کشمیر مہجورس تام کینہہ
 ابتدائی منازل طے کرنہ پتہ نوہن ابرو مندانہ اظہارن ہنز سبٹھاہ تھڑ و پھ
 باگہ آمڑ - دلکش بحر منز انفرادی کیو اجتماعی و اراگن تہ جابرانہ لتہ مونجن
 ہندس حالت زارس خاص فنکاری سان قابل شناخت کیو قابل توجہ بناون
 واجینز یہ رمزیہ شعر ذات چھ اکثر طبع آزمائین ہنز تختہ مشق بندہ باوجود پنہ
 باوقار اظہارک تہ تر او ردیفن تہ قافین ہنز شدید پابندی اندر تہ رتھ
 کھالان - مثالہ پاٹھکر رحمان راہی نہ اکہ غزلہ ہند یہ نسوآنی لہجہ وول مطلع
 یس روایتس منز اکہ نو تجربک باس چھ دوان ۔

زند روزنہ باپتھ چھی مران لکھ ژ مرکھ نا؟

لوٹہ پاٹھکر چکھا پیالہ کہو اُف تہ کرکھ نا؟



وہ بوزیون نسوآنی کیو مردانہ لہجن بیک وقت رلا و تھ غزلگوئی ہند بن نوہن

تجر بن ستر ہمنار کر و ن میانہ اکہ غزلہ ہند یہ مطلع کشیر ہند حوالہ ۔
 پنہن رؤشتہ ، پردہن توشٹہ کاو دگن لُج کوسہ پھمبہ سپر
 گز زنی کتبہن ہیکہ ووزی پوشتہ پنی بلن کر دل گیر



انسانی سماج کی ہم حالات و اثرات تہ غزلن منز اعجازس یا اختصارس کام
 بہتہ دایرہ یوان چھ ، تہندس پوت منظرس تہ پیش منظرس تفصیلہ سان
 پلاٹ بندی تحت دون ہون مصرعن منز دُچہ دُچہ زچھر سان پیش کرپنج
 شعر ذات چھے مثنوی ۔ و ن ستام چھاپ گامتس کاشرس شعر ادبس منز جمع
 گامتہ کلہم سرمایک یو ڈھہ چھ مثنوی ین پٹھے مشتمل ۔ سانہن بزمیہ تہ
 رزمیہ مثنوین منز یعنی لولہ مثنوی ین تہ جگہ رؤس جگنا من منز چھے ز
 خاص شہکار مثنویہ محمود گامی ہنز ”یوسف زلیخا“ تہ مقبول شاہ کزالہ و اُرر
 ہنز ”گلریز“ تسلیم کرنہ آمڑ ۔

مثالہ پاتھر بوز و غیر تمند ماجنیارس تہ کشیر ہندس از تام تھکین لایق
 رُودک مٹس باحیا کردارس متعلق گلریز مثنوی ہندک تم کینہہ شعریم گلریز ہنز
 موج پاکد امن کوروتھ ڈالن واجنہ تہنز وینہ کن ونان چھے ۔

یہے چھا رسم و اُنکین اصالت شرمدارن تے دیاوتھ یڑھ خجالت
 عداوت یڑھ کج آپے تے سانی کر تھ رسواے عالم کور میانی
 تے چھے نہ کینہہ خطارہ چھم مے پانس مے پانے پزان ملوم زعفرانس

ترین ہن وری سن پٹھ محیط رو تکی مجلس گراما و الس مثنوی کالس تہ
صوفی شاعرین ہندس قلبی احوال چھ پکھ تل پابند نظمیں بیا کھ فارسی تہ اردو
پھانپھلا و ن وول پابند نظمہ کال تہ زائیں لبان۔ پابند نظمہ ہندس تھدی پائی
نمونہ چھ اسہ مجورس تہ آزادس نش برابر نظر گڑھان۔ مثالہ پائھر وچھ تو
یہند اکھ شعر۔ گوڈ بوز و مجور نہ شکست خوابک عکس ہاون واجنہ تہنر آزادی
عنوانہ نظمہ ہند یہ شعر۔

یہ آزادی چھ تراوان مغربس گن رحمتک باران
کران سانس زمینس پٹھ زھرے لگرایہ آزادی
وہ بوزیان آزادنہ انقلابی ذہنک تہ اشتراکی نظریہک آئینہ دار یہ بند
یہ تہنر ”ڈریاؤ“ ناو چہ نظمہ مژ شامل چھ۔

جواہر مالہ ہاون مال ورتاوان چھ سوداگر
جران تاجن تہ تختن موختہ گاڈو پوختہ زوراور



پابند نظمیں ہندس مادانس مژ کرک ازچہ زچھ پیہ ہند بوسار وے شاعر و
مختلف تجربہ مگر آزاد نظمیں ہند بن تجربن مژ سپدی نہ ساری کامیاب۔ وہ
گو ونا دم، کامل، فراق، راہی، عازم تہ چمن ہوک شاعر ہیکو واریاہ قابل توجہ
تجربہ پھانپھلا و تھ۔ خاص کر تھ ہیوک نادم صاب زھوچن نظمیں آے
کاکھنس تہ سانبٹ لکھنس مژ ہمکال شاعرین اندر پٹن خاص امتیاز

پڙ آوتھ۔ بوز و ناد مڙ ”گاسہ تُل“ ناواکھ تھوٹ آزاد نظم ۔

تھ گاسہ تُلَس گِیہ میانی وُن
 سر بہ اوس تیلہ اوس پوٹ پشس
 وَاوس تہ نمن تاوس تہ نمن
 وند رَاژن منز از رووس سر بہ
 کرتچھ پٹھ پڙاون اپڙے تہہ
 وز تھ دُج تھ دُج ذات پڙ
 کھوڙ تلہ دڙالیں بُراتھ پڙ
 پھوکہ ستر پھٹہ ، دَکہ ستر چور گرہس
 رہہ باویوس وچھرتو سور گرہس

تھوچہ رادچن آزاد نظم اندر کرامہ زچھ پیہ ہندو کاشرہ درجن وادشا عرو
 تہ پننن تجربن ہنز علم بلند۔ یمو تجربو دیست کامیابی سان ترقی پسند دور کسن
 تجربن اکھو و موڑ۔

تاہم چھنے یہ کتھ سون تحقیق منگان ز کاشرہ واکھ تہ شرک چھا گوڈ
 بارس آہتر کہ عربی فارسی رباعی تہ دُبتی۔ یہ پڙرتہ چھ تفصیلی باوتھ منگان
 ز کاشرہ منز کیا ز آو علامہ اقبالنس اثرس تحت پڙتھ ژمصر اے فارس
 رباعی ونہ حالانکہ مرزا عارف صائبہ تہ میر غلام رسول نازکی صائبہ مشہور
 رباعی تہ چھنہ تھ میرانس پٹھ پاسہ نیران۔ تھ لاحول ولا قوۃ الا باللہ ونہ
 چھ یوان، وں گو و تہنز دُبتی یو لب رباعی ناوس تہتہ خاص مقبولیت مثلاً

عارف صائبؔ یہ مشہورِ ثاکھ ے

نُٹس پیو و سجدِ دتھ سؤدرس منگن آب

حابس چونٹ دتھ لب تشنہ بے آب

مے نش گو و سؤدر کھوتہ بہتر سماوار

دِژن گزکھ طابلس گو و پیالہ سیراب

وٰں بوزیوٰں ہمکال زمانس متعلق نازکی صائبؔ یہ مشہور دُبتی ے

رَحْم حُج تھوو ولس پٹھ نبر چھان

کرم ناود چھ تھر سہنز تور وایان

زمانے گو و پھرتھ سورے پھرتھ گو و

دیان گاٹو ہلین بان وءکرک ٹھان

اُز دکن شاعرؔ ن پڑاتھ ولس تحت رباعی پٹھ طبع آزمائی بلکہ زور

آزمائی ضرور کرنی۔ بہ کر پوٹس تمن سان توہہ سارنے پرن والین

”پر تو ستانچ“ یہ رباعی ارپن ے

وُچھ ووت سے کتہ کور یہ پکہ بڑوٹھہ باللہ

لبریز چھ صبرک دور ژ کر ژبڈ للہ

آشی ژے گٹن بنہ گاش نبراش بنہ کیاہ؟

لا حول ولا قوۃ الا باللہ



واکھ تہ شرک..... اکھ پیتی مطالعہ

رحمن راہی

تخلیقی ادب نسبت عام پاتھر تہ شاعر یہ ہندس ضمنس منز خاصہ پاتھر میلہ
معنی یس لر لور صور ژ ہنز یا ونو موضوعس نکھ پھیکہ ہیژ ہنز کتھ ووتھاں چھے
اکھ دگوش گڑھنگ چھ اندیشہ روزان۔ تہ زن گوو معنی تہ صورت، یا ونو
موضوع تہ پتھ زیون تہ مختلف چیز بائس۔ حالانکہ عملی تنقیدس دوران چھ
کائسہ تہ حسبہ ہشار قاریس ژین تگان زگنہ تہ مولیس فن پارس منز چھ یم
دوشوے اکھ اُکس وچو دکیو زوز تہ بخشان۔ اچ لگہ ہاری چھے بیہ چہ
لگہارک یہ ہند ثبوت باسان تہ بیہ کچ رلنہاری چھے گوڈنچہ رلنہارک یہ
پا پر جا کران۔ مثالہ موکھ نپو گنہ منظو مک عروضی صورت حال؛ مطلب یہ
وچھن داچھن زتھ منظو مس منز یوسہ بحر یا ونو یس وزنہ بندت تہ یوسہ
قافیہ بندی بیتر ورتاوس آہر چھے سو چھاتھ منظو مس منز ووپدن والہ
موضوعس لچس، احساس تہ لہر اوس کیو کلہم مزازس پھانپھلاواں کہہ تھ
گنہ رنگہ ڈیجر یاچیر یا کوس انان۔ اکھ معروف للہ واکھ چھ:

آمہ پنہ سو درس ناو چھس لمان کتہ بوز دے میون مینہ دیہ تار

آمین ٹاکن پونی چھم شان زو چھم بڑماں گر گڑھ ہا
 ظاہر چھ زیہ وا کھ چھ خلیلی عروضہ بجایہ کاشر میہ نظامہ مطابق گنڈہ آمت۔
 ایچ عروضی مناسبت ژینہ موکھ چھنہ اتھ منز ورتا ونہ آمژن اچھر آوازن
 گز بند ہنر یا تہنر تگہ ترتیب ہنر کل گنڈی بلکہ باؤژ دوران ورتاوس آمتن
 پھور زورن ہنر مناسبت محسوس کرنی۔ فرض کرو کانہہ ورتاوامی آمہ تیج تہ امی
 سو در تارچ کتھ باونہ باپتھ عربی عروضہ حسابہ، مثالے بحر ہرج سالم
 (مفاعیلن، مفاعیلن، مفاعیلن)۔ ظاہر چھ زیہ دوران پھر
 تھ باؤژ نہ صرف کلاچ ز تھم ز تھمی بلکہ گڑھ معنہ مفہومک پر تھن پائے
 تہ کم۔ تہ تو کنر باسہ گنہ تہ منظومک مول مرتبہ مشخص کرنس دوران تمہ چہ ہنر
 وون دس ستر ستر تمہ کس موضوعس تہ حسب ضرورت سام ہنر ناگزیر۔

جنا بو! میانہ وونی کین چہ کتھ ہند موضوع چھ کاشر شاعر یہ منز نظر گڑھن واجینر
 شو شعر ذاتھ تھ وا کھ ونو یا شُرک۔ مے ورتو و تہ لفظہ بجایہ ”یا“ لفظ۔ یہ
 او کنر زوا کھس تہ شُرکس مابین چھ پھیر کھوتہ ژور ہنر لبہ آمت۔ چونکہ
 مے چھ زیر بیان موضوعس ہنر پاٹھر و حاطہ کرنہ پڑی کینہہ لیکھ بروٹھے شایع
 کر دی ہتر۔ تو کنر پیہ ازیچ میانہ کتھ بوزاں بوزاں زانن والین میانین
 پڑانین کتھن ہند تکرار بہ لطف و کرم برداش کرن۔

تو جس لایق اکھ اہم کتھ چھے واچ تہ شُرکچ نیہرک صورت، تہ واقعہ
 چھ یہ زمین دون در میان چھنہ کانہہ مطلق تہ کل و حاطہ پھیر ہا و فرق دیدمان
 باسان۔ مصرعن کرو شمار تہ ہنر چھ لبہ یوان۔ قافیہ بندک یہ ہنر تگ

ترتیب و چھوٹے تھ منز تے چھے ہمقدمی در پٹھگر گڑھان تے وزنس سنو تے سہ تے
 چھ رلہ وُن باسان۔ گوو مطلب دوشوئی ہند موئی طرح چھ لہجہ کہ دباؤ دس
 صورت پراوان تے یسلہ پاٹھگر چھ دوشوئی منز موجود پڑتھ اکھ مصرعہ ژون
 پھور زورن پٹھ مشتمل باسان، تھ پاٹھگر ز دباؤن ہند یہ سلسلہ چھنہ ہیجہن
 ہند ژھوچر ز پھر تے گزٹز کزی تیوت گندتھ تے سوتھ تے تھ پاٹھگر سلکینجہ بند
 آسان تھ پاٹھگر مثالے عربی فارسی بحر ہندک رکن (فاعلاتن، فاعلاتن
 وغار) آسان چھ بلکہ چھ واکن کیو شکر کین منز ورتاؤنہ ینہ وول وزن گنہ
 ژھوٹہ زیٹھ مقداری وزنہ بجلیہ لہجہ کہ کیفیت دباؤ کزی وولن وائلس پھور
 زورس پٹھ منحصر آسان۔ انگریزی پاٹھگر و نوو Qualitative Stress Accent۔

محترم بوز کھ خواتین و حضرات! ہیڑ تے موضوع چہ ہم قدمیہ تے ہم آہنگیہ
 ہنز تینہ وُن دوان یس نوکتہ اسہ پنی وُن کینچ کتھ باتھ شروع کرانے تل سہ
 نوکتہ مد نظر تھاوتھ پیہ زیر غور واکھ تے شرک دوشوئی ہندس موضوعس تے کم
 کاسہ سام پنی۔ تے سنہ پاٹھگر ہے سنو تیلہ باسہ ز یمن دوشوئی چھے نیپرک
 ہشرک پاٹھگر اندرک ہمنو آئی تے پانہ وائی واریاہ نکھ انان۔ مثلن لل دبد چھے
 کیشن واکھن منز دیس آرزوے کران:

کیشن دتی تھم گلالہ یڑے کیشن وِس زو تھم نہ وار

کیشن ژھن تھم ناکی بزمہ ہڑے بھگوانہ چانہ گڑ نمسکار

تے ہض شیخ چھ ونان:

کیشن دیتھ ینہ کیا و توٹے کیشن ینہ یتہ توٹے کیاہ

کینون دیتھ لالک ژوئے کینون گاشہ منز گوئے گاہ
لک دبدونان:

زل تھمہ وُن، ہتواہ تہرناؤن دور دواگمن پیرو ژرتھ
کاٹھہ دینہ دود شزماؤن آنتہ سکول کپٹہ برتھ
ھن شیخ دیان:

کلکہ گر گر ریش لاگن تہ آتہ پاتھر لاگن نش ہنگن
نیش یو دکر آنتھ وانہ لاگن تہ وون مٹھ، کپس تہ ان
تہ کھبتھ نفسہ ژورس الگن تہ دود لوستھ لگن وون
لک دبدونان:

گاٹلاہ اکھ وچھم یو چھ ستر مران پن زن ہران پوہنہ واولہ
نیش یو دا کھ وچھم وازس ماراں تہ لک چھس پراراں ژھنیم ناپڑاہ
مذکور ہنتر تہ ہمنو آلی چھے تہر تو جہہ گیر باسان ز معروف تحقیق کار موتی
لال ساقی چھ پنڈر چھیکر سارے دواں ونان ز ”میانی کنڑ چھنہ لک دید ہندس
واکس تہ شیخ ہندس شز کس کانہہ فرق۔ یم چھہ آکی صور ژہندک ز ناؤ۔“

ساقی صابن یو ہے حتمی فاصلہ نظر تل تھا و تھ تل مے از بروہہ اکہ تہرہ
وری پنس ا کس مفصل مضمونس منز سوال ز ہر گاہ نہ واکس تہ شز کس ملے
کانہہ فرق چھے تیلہ کیا ز اول دید ہند بن واکھن ہمیشہ واکھے ونہ تہ ھن
شیخ ہند بن شز کمن ہمیشہ شز کے؟

بیا کہ کتھ چھنے پڑوا کہ چھ لہ بر ونہہ تہ کا شر و شاعر و وانی متری تہ تہ تہ تہ تہ ،
 مگر شرک نہ چھ ہض شیخس بر ونہہ کانسہ کا شر س شاعر سندس کلاس ونہہ آمت تہ
 نہ چھ تمن پتہ کانسہ کا شر د شاعر ن پانہ پنہس گنہ فن پارس شرک ناو کو رمت ۔
 امہ علاو چھنے بیا کہ وتری لایق کتھ پڑ شر کچ خصوصیت بیان کران چھ
 زیادہ پنہن زور دتھ ونہہ آمت زاتھ منز چھنے پڑ بڑن تہ ڈی تنہ ہندی پاٹھو کتھ
 حد ر و س گنڈ تھ چیر تھ تہ انتہائی زھو چر سان تہ یو ہے ضربل مثالن ہند
 آیہ ونہہ آمڑ ۔ وں گو و بیانک یہ پڑ پڑ چالہ تہ ڈو تری آیہ آسن یوتاہ شیخہ
 شر کسن متعلق صحی چھ شاید چھنے تیوتاہ صحی لہ واکھن متعلق باسان ۔ اکثر لہ
 واکھ چھ گنہ اکہ نقطہ پٹھ شروع سپد تھ زنتہ وار وار پھالان تہ پھالان تہ
 حدن واتان ، بلکہ پانہ لامحدود باسان ، میلہ زن شیخہ شر کسن منز یسلہ پاٹھو
 باسان چھ زنتہ اور یور چھکرتھ مودتہ پھلر چھ سومبر نہ یوان تہ سومبر تھ تمن
 گنی لوبہ وانی مال بناونہ یوان ۔

زانن والویم مختلف معنہ واکھو وانی متری چھ تمو منز چھ اکہ پتہ زوا کہ گو و
 دو تہن ہند آلو ۔ شر کس متعلق چھنے یڑھ ہش کتھ شاید کانسہ وانی ہڑ ۔ دو تہن
 ہند آلو ، یعنی بالافطری حقیقون ہنز باوتھ ۔ ظاہر چھ زیتھ باوڑ گڑھ زبان
 تہ غار معمولی آتری تہ تمیک ورتاوتہ ۔ گنہ تہ بدلے آتری تہ گس گس تہ ۔
 دو تہن ہند آلو ۔ تھ فضہس منز وزسہ چھ اندرو نک فضا ، اندرو نک عالم ،
 یس یہ آلو بوزسہ تہ گڑھ غار معمولی آسن تہ تو ہند طور طریقہ تہ تہندو معاملہ

تہ مسلہ تہ گزھن عام انسانی معاملونہ مختلف آہن۔ ظاہر چھ زامہ غار معمولی ہوئک نوئک گزھ منظومہ کس موضوعس ستر ستر تمہ چہ ہیئت تلہ تہ باس لکن۔ لفظ کیو لہجہ کیو لے سورے کیئہہ گزھ غار معمولی باس دین۔

تہ امہ نو غیر ہنز غار معمولی خصوصیت چھے للہ واکھن منز جایہ جایہ میلان، میلہ زن شینہ شز کس منز پیش سپد کی متر خیال، وسوسہ یا خوف دوتہو بجایہ پیتھر سانہ بتر اتر پٹھ روزن والہن ہند کی تجربہ بتر باسان چھ۔ بالافطری شبہ گنگراے، کچھ متی آیہ موہہ راء، لیہ لہراو چچ چھکے چھک، پھور زورن تہ قافین ر وپفن ہند والہانہ سمکھاو، تہ امی آیہ رہن گندنگ مستانہ وولساوتہ زہر تہنگ پھٹہ پھٹہ..... یمہ و زملہ خاصیت چھے للہ واکھہ ہے باگہ آمہ۔ شینہ شز کس چھنہ لولکہ ووکھلہ وآنچ پشلیچ تہ زالتھ زالتھ زاشتک تجربہ میسر سپد مت۔ للہ واکھس ہر گاہ بقول دینا ناتھ نادم یونانی اوریکل و نوشینہ شز کس شوبہ وشن آد کی پڑھ پڑھ، اور زوے کیو آش تہ خوف کیو وسواس۔

واچھ کتھ کرن وول ہیکہ یتھ سوالس تہ سنٹھ زللہ بروئہہ تہ تس پتہ یم ژ مصری منظومہ ونہہ یا لیکھنہ آے تمن ہند حال کیاہ تہ کیٹھ چھ رو دمت؟ بزنی من متعلق ہیکہ نہ بہ پنہ یوز کی تھے زانی سبہ کہیں وئتھ، البتہ للہ تہ شینس پتہ یہ کیئہہ ہاواکھ یا شزک چالہ ونہہ یا لیکھنہ آوتھ ضمنس منز چھ روپہ دید ہند ناوہیون ضروری۔ تکیا ز سوچھے کئی اہم کا شز شاعر یمہ لل دید پتہ پنہ باؤ ژ باپتھ واکھہ یتھ کھلہ پاٹھر ورتا ورتا چھے۔ تہند کیو واکھ چھ یم

پران پران سید سیو دللہ ہندک واکھ ژبتس پوان چھ۔ تاہم ہیکو نہ ا کس
کتھ انکار کرتھ۔ سہ گوویہ زلفظہ راشس تہ طرز بیانس کن وچھتھ چھے یمہ ز
زنانہ شاعر اکھ ا کس نشہ واریاہ بیون باسان۔ للہ واکھن ہند مشکل ترین
حصہ تہ چھ روپہ بھوآنی ہند کلامہ کھوتہ سیو دتہ سہل باسان۔

وہمہ صدی دوران لیکھی کینز و سوخنور و مختلف ناو کری کری ژون ژون
مصر عن پٹھ مشتمل پنز واریاہ منظومہ۔ نور محمد روشن ”ٹکھ، عارف بیگن
ژاکھ، میر غلام رسول نازکی ہنز رباعی، غلام رسول سنتوشن تہ بملا رینہ یہ
ہند واکھ یار اقم الحروف سند ژ مصر اے۔

واکھک وڈی تو یاشر کینگ بیتی تعمیر، تمیک ظون تھاون والین چھ نازکی
صائبہ رباعیہ ہند اکھ گون خاص پاٹھو پانس کن متوجہ کران۔ سہ یہ ز نازکی
عن اکثر رباعین منز چھ گوڈنیک مصرعہ دویم مصرعہ تر تیس تھ
کزی یہ ڈپڑ تہ بالہ پھوکھ بران ز ژورڈ مس تام واتاں واتاں چھ پھٹاکک
احساس گنان، تہ اڈیلہ ژوریم مصرعہ و آتھ پوان چھ پڑی چھ زنہ
پھٹاک سپدان۔ للہ واکھن منز چھنہ مصر عن ہند وار وار گتہ ینگ تہ پتولا کن
ڈر ہرتھ یپہ و سنگ باس لگان۔ اتھ برعکس چھ تہ اکثر جاسن اصلی مولہ کنز
مختلف عنصران ہند میلہ ملاپہ ستر و وتلن والہ کولاجک ہیو احساس سپدان:

بچو ہارنجہ پیر یو کان گوم اکھ چھان پیوم تھ راز دانے
منز باگ بازرس قلفہ رؤس وان گوم تیر تھ رؤس پان گوم کس مالہ زانے

کو لانچ ہش یہ کیفیتھ ووتلاون والو عنصر و منبر چھ ساروے کھوتہ اہم
 للہ ہند استعارہ تہ امی استعارہ چ کمی چھے موجود دور چن تمن تمام شعر ذان
 للہ وا کھونشہ بیون کڈان یمن وا کھس ستر ہشر باسان چھ۔

رباعی اکتھ گن تراوتھ ہیکو تمن مختصر ترین منظومن وا کھس تہ ستر کس ستر
 یقی رشتہ رلاوتھ یم پتر مین الہ پلہ پنر مین و رکن دوران لکھنہ آے۔ مثالے
 دینا ناتھ نادہتر "حارک شاتھ"۔ اما پوزاتہ تہ چھے یہ کتھ نظر تل تھاوڑی زہنتھ پزانہ تہ
 تھ نو شعر ذان منر سیمہ انداز تعمیر کھسان چھ سہ انداز چھ اکھا کس زہنتھ و کھر۔
 نادہتر "حارک شاتھ" چھ لہ ہندک پاٹھر سیر سیر کھسان تہ چھیکرس بام لکھ مکاہ
 باسان، تہ للہ ہند وا کھ چھ یہ وپڑی زہنتھ زمینہ منر تھم تہ ژہنتھ پھٹڑ پھٹڑ پھٹڑ تہ
 شوگر پاٹھر تہ ہر ساوڑ طرز پندہ تکمیلک باس دوان۔

چھیکرس و نو تھ پاٹھر اسہ واچ تہ ستر کچ فرق پڑناونچ کوشش
 کراں کراں کمر یاہ خولہ خط بد کڈر تہی طریقہ ہیکو اشارہ تھ زہنتھ ستر کھن ہنر
 معنوی اولاد چھے سو مختصر نظم یوسہ ترقی پسند شاعر ہند ڈکڑ پڑ تھیبہ تہ للہ
 وا کھن ہند پرتو چھ تمن ژھوچن نظم من منر پنن باس دوان یمہ جدید ژوڈیکچہ
 پا داوار گزرنہ چھے یوان۔

ذی عزت قارئین! پنن یہ تھ تہنتھ نوشتہ اند و اتناوتھ تہ توہہ رخصت
 ہوان چھ مے تہند سہٹھے ممنون آسنگ باس دین ضروری باسان ز پران
 پران پیوڈ توہہ میانہ نے کیشنر ن بروہہ باومرن کتھن ہند تکرار برداش کرن۔

کاشتر ادبچہ کینہہ آدن کاکر صنفہ

بشر بشیر

عبدالاحد آزادن یہ بیان ووت وونی آسہ وری ہمتھ دوناہ پھران
 ز"للہ واکھتہ شیخ العالمن کلام چھنہ کاشتر شاعر یہ ہند گنہ کئی بلکہ کاشتر صحیفہ
 ادبک (تحریری ادبک) آنتھ "آزادہ کتابہ" کشمیری زبان اور شاعری
 ہندس دویمس جلدس منز چھ علی جواد زیدی کتابہ ہندس مقدس منز آزادنی
 پیہ کینہہ بیان پنہ سیاقہ منز الگ کڈتھ تمس پٹھ تبصرہ کران یہ کتھ باور
 یژھان گرن زیستھ ہیو بیان چھ سرسری تہ رواروی منز تحریر سپد مت۔ بلکہ
 چھ سہ سبٹھے محتاط پاٹھکری تہ ونن یژھان ز آزادنس گوڈ نکس بیان کرنہ آمتس
 بیا نس چھ مصنف استعار آتی رنگ اوسمت یژھان دین مگر یہ چھ امیک
 قبوح بٹھ معنیس کوس انان۔ وچھوے تہ مقدمہ لکھن والی کرا تھ ضمنس
 منز مزید امکان ژھانڈن والین ہنز وتہ بند۔ مگر بڈشاهی دورس منز فارسی تہ
 سنسکرتس ستر ستر کاشتر ادبہ کہ حوالہ یمن کینون تحریرن ہندسہ ذکر کران چھ
 تمو کئی چھ سہ پانی پانے پنن ونن رد کران یا اتھ پٹھ سوال پا ذکران۔ یے
 نہ بلکہ چھ سہ شری ورن حوالہ دتھ ونان ز اتھ دورس منز آسہ نہ علمی سرگرمیہ
 صرف تھدن ورگن ہند بن لوکن تانی محدود، بلکہ حد چھ یہ زمزور تہ واز

مؤہنود تانی آکر شاعر تہ مصنف بنیمتر۔ زنا نو اوس علم حاصل کرنس منز ناو
 پڑوومت۔ تہ یمن لوکن ہندو تصنیف چھ و نس تانی (فتح شاہ تہ محمد شاہ نس
 دورس تانی) پڑتھ گرس منز موجود۔ بقول زیدی یہ چھ کاشر زبانی ہند
 ساروے کھوتہ اہم تہ گاشل دور۔ یوکتھوتلہ ہسکو آکر سہل پاٹھکریہ نتیجہ
 کڈتھ ز عام لوکھ تہ۔ تھ شاعر یہ ستر دلچسپی تھاوان آسہ ہن تہ۔ تھ منز شعر
 گنڈان آسہ ہن سو آسہ ہے لو توے طرز اظہار تہ اسلوانچ ظاہر چھ ز تھ آسہ
 ہے کانہہ تکنیکی گنڈ تہ میزان تہ بامے یہ شاعری تھ میز انس پٹھ پور پاٹھکریہ
 و تران آسہ ہے یانہ۔

علی جواد زیدی نہ مذکور تحریر پتہ محض ژور و ہری چھ اوتار کرشن رہبر یہ
 ششتر پھڑان تہ کینہہ تھ تو آرتخی کیونیم تو آرتخی بیان زیر بحث انان یمن
 ہنز بنیاد پٹھ کاشر شاعر یہ ہند قدامتگ انداز کرن و آلس امکر سبٹھا دور
 سرحد گنہ حدس تانی و نس تل تہ چھ ہوان۔

زیدی کی یمن یہ بیان تہ چھ قابل بحث ز کشیر چھنے یہ خصوصیت تہ حاصل
 زینتہ چھنے پڑا کرتس منز ادب تخلیق سپد مت۔ اتھ سلسلس منز چھ سہ کیدار
 ناتھ شرمائسن حوالہ دتھ و نان ز کاشر ہن ہندو تصنیف چھ صرف سنسکرت زبانی
 منز میلان۔ بدھ مت کہ پھالاوتہ تروتج کہ حوالہ چھ کشیر سبٹھے اہمیت بلکہ
 ہسکو پتہ و تھ ز خشیت فلسفہ کو ڈبدھ متن مہایانا صوژ ژ منز کا ڈتہ پتہ پٹھ
 گئے بودھ بھکشو چین تہ باقی علاقن منز۔ بودھ عالم آکر پڑزار خاطر سنسکرت

بدلہ پڑا کرتے اہمیت دوان۔ کشرے یا ژکیا ز روز ہے امہ طریقے کار نشہ
 مچھ تھ پٹھ ہیکن سوال و تھتھ۔ ناگ سینز ”ملند پنہہ“ چھنے سوال و جواب تہ
 بحث و مباحث یا ونو نوچ کتاب، یہ ہیکن نہ اُس تخلیقی ادبہ کس کھائس منز
 گزرتھ۔ مگر یہ کتھ ہر گامانو ز ناگ سین اوس کا شرتہ تہ مگر چھنے یہ کتاب تمہ
 وقتہ کس کا شرس منز لچھم تیلہ چھنا امہ منز یہ کتھ تہ صاف سپدان ز کا شرتہ
 زبانی اوس تمہ ساعتہ سہ باؤ ژبل۔ تھ منز نوزک معاملن تہ بدھن مسلن باؤ تھ
 ہیچ سپد تھ۔

”ملند پنہہ“ کا شرس منز آسنس متعلق یو دوے شقہ تو آرخی ثبوت شاید
 نیمہ وجہ کنز اُس دتھ چھنہ ہیکن ز اسہ چھنہ پنہن پڑانن تو آرخی ماخذن
 پٹھ نظر مگر کا شرس منز یس ازتہ ”ملد پنز“ محاور چھ سہ چھ امہ کتھ ہنز واضح
 ثینہ ون۔ اُس چھ ونان ”کتھ چھکھ ملد پنز ونان“ یا ونو کتھ لو کتھ بحث
 و مباحث۔ گویا یہ چھ واضح اشارتھ بحثا بحثی کن یوسہ متیدرتہ ناگ سینس
 درمیان سپرتہ تیمیک برتر ”ملند پنہہ“ ہیکہ آستھ۔ خارا تھ معاملس چھ
 سانس موضوعس ستر کپے پہن تہ ورگہ پاٹھی واٹھ۔ اُس یوسید سیو دللہ
 بروئہہ کا شرتہ شاعر یہ متعلق میلن واجنن شہاؤژن تہ حوالن کن۔ اتھ
 سلسلس منز چھ ناما وار مصنف تہ عالم شیمیند رنن بدس آمژن کتابن
 ہندو کیشہہ حوالہ سہٹھہی اہم یم زن کینز و محققو تہ کا شرس ادبی تو آرخس ستر
 لوے خوے تھا ون والو پنہن نین تحریرن منز پھر د ہتر چھ یمن منز رہبر،

پشپ، ناجی، شوق تہ فی این رینہ وغار شامل چھ۔ شیمندرنہ نرم مالا کتابہ
ہند یہ حوالہ چھ سبھ ہے اہم تہ چشم دید گواہی بنان ییلہ سہ ونان چھ ”تمہ پتہ
ووتھ ووستاد جی، سہ اوس نشس منز مست تہ مکر یوزنو وپنن کم قلیل کلامہ دیش
بھاشایہ منز“۔ گو وزیر اوبی محفلہ تھ و قنس منز سپدان آسہ تمن منز تہ آکر
مادری تہ مقامی زبانی منز تخلیق پیش کرنہ یوان۔ مذکور بیانس منز چھ لفظ
ووستاد جی تہ سبھ تھ توجہ منگان۔ تہ ووتھ گو وزیر محفلہ منز موجود پنہ علمی تہ تخلیقی
روتہ کنی سارنہ تھو دشخص چھ سنسکرت بجائے مقامی زبانی منز کلامہ
پران۔ یس مولہ ون، لایق تہ اعلا پایہ آسن گوتھ تکیاز اتھ محفلہ منز چھ
شیمندرنہ ہور عالم تہ تخلیق کار تہ موجود۔ شیمندرنس علمی مرتبہ تہ تخلیقی
صلاحیون ہند کس آسہ نہ اعتراف تکیاز سنسکرت ہشہ بجہ زبانی ہندو عالم،
شاعر تہ محقق چھ ساری عزتہ سان تسندنا و ہوان۔ یہوے مومت زومت
عالم ییلہ پنہ نین دویمین تصنیفن یاں ز ”دیش اپدیش“ تہ ”کوی کنٹھا بھرن“
کتابن منز ترتیب وار پنہ عبارث ہندس و سلابس پٹھ امہ کس لفظہ ورتاوتہ
اسلوبس متعلق تہ تھے کنو شاعران کن مخاطب آستھ تمن تہ تھ کنو باند باند کر ز
(۱) ”مادری زبانی ہند بولفظو ستو میل تھ سنسکرتس منز کر وونی بیان“

(ب) ”شاعران پر پنہ مادری زبانی منز لکھن پر ن“

پانے چھ واضح سپدان ز شیمندرنہ آسہ ہے پانہ مادری زبانی منز لکھان
پران تہ اکھتے آسہ ہے سنسکرت بدلہ پنہ زبانی منز وار وبتار سان خیالہ

باؤتھ ہرکان گرتھ۔

تہنر سنسکرت کتابچہ روزِ نیمہ وجہ کنی زندہ زتمہ واژہ دوردور ملکن تانی
تمن لوکن نشہ یومتہ پرتھ ہیچہ تہ تمن ہر تر تل۔ تھہ بر عکس یہ کینرہ ہا تم
مقامی زبانی منز لیو کھ تہ سپد یاتہ ضائع نتہ یوت یوت تہند بن باقی تصنیف
ستر ووت تہ توگ نہ تمن پرن جھن۔ گویا تھہ پاٹھگر چھہ اسہ لل دید تہ شیخ
العالمس بز ونہہ کاثر شاعر یہ ہنر باقاعدہ تواریخی شہادت۔

سوال چھہ یہ زیم شاعر تہ ادیب کمہ صنفہ یا شعر ذاذ اسہ ہن
ورتاوان تہ تمن شعر ذاذن ہندک انہار تہ ناوہیکو اسی گنہ زبانی شہادۂ ثریا
تحریر کس جوازیں پٹھ کھر گرتھ۔ وچھنہ چھہ آمت ز مختلف تواریخی دورن
منز چھہ مختلف موضوع تہ ہیژ تخلیقی باؤژ خاطر غالب رُجبانہ رنگو وویہتر۔
چنانچہ معاصر ادبی منظر نامس منز چھہ ہیتی سطحس پٹھ آزاد نظمیں، معری نظمیں،
بے قافیہ نظمیں، سانسٹین، نثری نظمیں وغارن ہند رُجبان۔ شاید نیمیک وجہ
انگریز ادبس تہ انگریزک زبانی ہند مطالعہ عام سپدن چھہ۔ تھہ کنی لو ب
کینہہ دہلو بز ونہہ اقبال، پریم چند تہ دویمین ناماوار لکھارہن زیر اثر کاثرس
منز نظم تہ افسانہ صنفو ووتھہ واثر۔ فارسی زبانی ہندس غلبس تحت سپر مثنوی،
غزل، رباعی، مرثیہ وغار صنفہ کاثرس منز مقبول تہ امہ نوکتہ نظرہ ییلہ اسی
سنسکرت زبانی ہندس دورس متعلق سوچان چھہ تہ غالب امکان چھہ لی باسان
ز کاثرس منز تہ آسن تمہہ صنفہ ورتاونہ آمہریمہ سنسکرتس منز یٹھ پاٹھگر ورتاونہ

آسہ یوان۔ اتھ ستر ستر پیہ آسہ بیتہ وچھن ز تو ارتخ کس اتھ دورس منز
کمن علاقن تہ خطن ستر چھ پیہ کمن لوکن خاص کرتھ پر پیہ لوکن، فلسفہ
زائن والین، عالمن تہ سفارتی سوتھرس پیٹھ درباری لوکن ہند رابٹھ
رؤ دمت۔ اتھ پسر منظرس منز آدن کاکر کاشن ادبی صنفن متعلق غور
کرتھ ہسکو اسی موضوعی تہ پتی اعتبار بیون بیون زمرن ہند بن مختلف خدو
خال والین ادبی لیکھن ہند ناوشہادت تہ تحریری حوالن ہنز بنیاد پیٹھ یمن
ناون تحت کھر کرتھ۔

کتھا (کتھ) : وُنستائی نیمہ گوڈنچہ کاشر کتابہ ہند ذکر چھ کرنہ یوان
سوچھے گناڑی ناو کس عالم ہنز ”برہت کتھا“۔ برہت وُنتھ گوڈنچہ یابڈ
تہ کتھ گوڈ لیل۔ برہت کتھا متعلق چھ ونہ یوان زیہ اس تمہ وقتہ پشایچ
زبانی منز لیکھنہ آہر۔ گناڑی چھ پانژمہ صدی عیسوی ہند سنسکرت زبانی ہند
بارستہ عالم ونہ یوان۔ تم کینا زلچھ پشایچ زبانی منز برہت کتھا متعلق یہ
کینزھا ونہ چھ آمت تہ چھ بذات خود اکھ دلچسپ قصا۔ بہر حال برہت
کتھا چھے اکھ دلپہ کتاب آہر۔ کتھ منز واریہہ دلپہ شامل آسہ ہن۔
گویا ایچ نوعیت چھے افسانوی۔ کتابہ ہندس نثرس یا منظوم صوڑنز منز آسنس
متعلق ہسکو نہ وثوقہ سان وُنتھ تہ کینزھن ہند وُنن چھ ز اتھ منز اسی ستھ لچھ
شعر۔ یہ بحث اوک طرف تر اوتھ تہ ونوز ایچ نوعیت اس تخلیقی۔

کتھا کینا ز مانون صنف؟ کتھ متعلق ونو یہ ز برہت کتھا یا ”بڈ دلیل“

کتابہ ناواؤسن چھ پانسے منز یہ تجویز تھاوان زبانی کتھن یاد لیلن منز چھے یہ
 الگ، یون تہ بڈ۔ پتے نہ بلکہ کشر تہ کشر نہر لکھنہ آمون وارینہن تھن
 کہا نین ہنز کتابن ہند بن ناون چھ کتھاستر۔ چنانچہ برہت کتھایہ ہنز
 بنیاز پٹھ کشر منز لکھنہ آمون سوم دیونہ سنسکرت کتابہ چھ کتھاسرت ساگر ناو
 تھاونہ آمت، شیمیدرن اوس پنہ کہا نی سومبرنہ برہت کتھامنجری ناو
 تھو و مت تہ سوم ایشورن سید سیو دے برہت کتھا۔ کتھا لکھنک یہ سلسلہ
 چھنہ امہ دور پتہ تہ منقطع گڑھان بلکہ ازیلہ کینہہ محقق پتہ چھ ثابت دوان
 کرتھ زبھٹ اوتار چھ للہ بڑو ٹھم یا تسند زیتھ ہم عصر شاعر تہ تس چھ ویدس
 کاشرس تخلیقی ادبس منز قد امتگ شرف حاصل تہ مگر ہنز کتابہ تہ چھ ناو باناسر
 کتھایا باناسر ودھ کتھا۔ پتھ پاٹھگر گڑھ نہ اسہ کتھایا ”کتھ“ اکھ باقاعدہ تہ
 آدن کاکر کاشر تخلیقی صنف آسنس منز کاٹھہ اعتراض آسن۔ تکیاز ادبی
 صنف و نتھ چھ مطلب گنہ یا کینون نھو صیون ہنز بنیاد پٹھ ہون تہ رلہ
 ونن تخلیقن ہنز باگنہ۔ اکھتے چھ اسی پنہ بن لکھ کہا نین تہ لکھ کتھے ونان۔
 برہت کتھا ہندے حوالہ چھ یہ نوکتہ تہ سبٹھے اہم تہ قابل توجہ زیہ
 کتاب تمہ وقتہ مقامی زبانی منز لکھنہ یں اوس ا کس خاص رد عملس تحت
 سہ پتھ پاٹھگر زتس اوس ونہ آمت زسہ ہچھناون شے رتھ کھوتہ کم و قس
 منز بادشاہس سنسکرت بولن۔ تکیاز ادبی کھیلن ہندس موقس پٹھ اوس ووپر
 دلش ہند بن بادشاہن، رانن، کھلاڑ بن تہ باقی پڑھن ہند کشر یں

طے۔ اُتھ موقس پٹھ اوس تہند خاطر ضروری زسہ بولہ ہے سنسکرت زبانی
منز تکیا زیم ہیکہ ہن نہ تہنر مادری زبان سمجھہ۔ گناڑی اوسہ پتس کم وقس
منز بادشاہس سنسکرت ہچھناؤن ممکن مانان تہ دیان سروہ ورمن ناوکر اکر
عالمن کو ریہ چلیج قبول۔ تھ پٹھ گناڑی ین یہ اعلانہ کو رز ہر گاہ بادشاہ پتس
مختصر وقس منز سنسکرت ہچھ تہ تیلہ تراو سنسکرت زبانی منز لکھنہ۔ مگر بادشاہ تہ
تسندس و استاد ہنر محنت تہ قابلہ ہو ورنگ تہ بادشاہن بول مقر موقس پٹھ
رتی پاٹھ سنسکرت یمہ کنز گناڑی شہر تر اکر تھے ژول تہ پنہ وعدہ مطابق
سنسکرت بدلہ مقامی زبانی منز دلپہ لیکھتہ سہ شاہکار تخلیق کو ریس دنیاچن
خوبصورت تہ دلچسپ قصن تہ کہانین ہند اصل ماخذ مانہ چھے یوان۔

یہ ونتھ۔ تھ اہم نوکتس کن اکر ظون چھ پھرن یژھان سہ چھ یہ ز
اندی پکر تہ دوردراز ملکن ستر ابطج زبان یو دوعے سنسکرت تہ اس مگر بادشاہ
سند سنسکرت نہ زائن یا پھٹہ پھڑاٹھ سنسکرت زائن چھ یمہ کتھ ہنر دلیل ز
حکمرانی تہ درباری معاملن خاطر اوسہ تھ وقس منز سنسکرت لازمی یا زیاد
اہمیت تھاوان۔ مللک بادشاہ تہ اوس مادری زبانی منز ے کام کار پکناوان۔
بیہ یمہ سہ اوسہ کم عقل یا مدہ تہ تیمیک ثبوت یہ چھ ز سبھے کم وقس منز
ہیو چھ مگر گناڑی توقعن خلاف سنسکرت۔ یمن سار نے کتھن پٹھ سرتھ
سوچتھ چھ اکر تھ پنچس پٹھ واتان زاتھ وقس منز چھ مادری زبانی درباری
درجہ اوسمت تہ اکھتے چھ اٹھ منز سو باؤ ژ تو ژھ اہم ژ تھ کتاب سہر

تخلیق یمینگ ناویر ونہ کن زیند رو دتہ اکھتے پیہ دویمین تصنیفین ہنز بنیاد۔
 لولو: کاشر شاعر یہ ہنز صنف باگیہ منز ہسکون ڈیڈی پاٹھی لولو تہ گنزرتھ
 یا نویتہ زاتھ زمرس تحت ینہ واجینی شاعری اس لوتو لے لفظ ژا رہنز آسان
 تہ یہ اس عوامی سطحس پٹھ تخلیق سپدان۔ مختلف ذاتن ہندو لگہ باتھ تہ
 ہسکوکھ اتھ صنف منز گنزرتھ۔ یمین لگہ باتن ہندو یژکا جرچھ عالمین کیو محققین
 گوڈے تسلیم۔ لولو بطور صنف یا خاص طرز کی باتھ گنزرنس چھ یہ جواز زاتھ
 منز چھ گونہ تہ لیہ باپتھ اکثر ”لولو“ استعمال سپدان رو دمت۔ تنہن
 (لولو) باتن متعلق چھے اسہ تو آرنخی روایت تہ میلان تہ اکھتے چھ امہ قبیلہ
 کبن باتن ہنز بنیاد پنک یا شروع سپدنک زمانک تصدیق سپدان۔ حالانکہ
 لگہ باتن ہندو سلسلہ اسہ ہے امہ تہ بز ونہ شروع سپد مت تاہم ہسکوکھ یم
 تہ اتھی زمرس منز شامل کرتھ۔ یمہ تو آرنخی حوالچ اسہ تھ جاییہ ذکر یژھو
 کرنی سہ چھ تھ زمانس متعلق ییلہ مورخن ہند ونہ راجہ سندرسین نہ وقتہ راز
 تہ لوکن ہندو کوکارو کنی ملکس شہمت آہ تہ یہ سورے آبس تل پھوٹ۔
 شہر گووڈس تھے تہ اتھ جاییہ آوہ جھیل وجو دس یس از تانی وولرناو مشہور
 چھ۔ امہ پتہ یم لوکھ دوسر حدن کن بسان اسہ تمہوے کو اتفاق تہ مالوہ
 کہ راز خاندانک اکھ شخص یس ازی کس لولاب اندس جاگیر اوس، بنوؤکھ
 زار پار کرتھ بادشاہ۔ اوس اوس ناو راز لو۔ امی کری لوکن سبٹھاہ سو چھ تہ لولو
 ناوک شہر کورن آباد۔ پیہ بقول کلہن (راج ترنگنی ترنگ۔ ۱۔ شلوک ۸۵)

شیٹھ لچھ، بقول رتنا گر شیٹھ ساس تہ بقول خواجہ محمد اعظم اٹھ لچھ شیٹھ
 ساس گر آباد سپدی۔ پندت پر بل کا چروچھ مجموع التوار تفس منز واضح طور
 یہ کتھ لکھان ز کاشتر بن یس از تانی تہ (باتہ) لکھن منز حرف لولو و رد زبان
 چھ سہ چھ دراصل اُمی سے بادشاہ ہندس یادس منز۔ کلہن چھ رانی یشومتی
 ہندس نچو گوندا دویمس پتے اُمی ہنز تحت نشینی ہند وقت مانان ییلہ زن
 مورخ حسن باقی حوالن ہنز بنیاز پٹھ اتھ درمیان تمس کینشون بادشاہن
 ہند تہ ناوہوان یم کلہنس پیتری چھ یا تھ متعلق نہ تس معلومات بہم اکر سپدی
 متری۔ بہر حال یہ کتھ تہ چھے اہم ز شاعر آسہ ہن نہ شعوری طور لولو باتن کانہہ
 صنف مانتھ لکھان۔ مگر امہ قبیلہ کلن باتن ہیکو اکر مجموعی طور یہ ہے
 ناودتھ۔ از تہ ییلہ کانہہ ہلکہ پھلکہ عمومی سطحک شعر گند یا ونہ تھ چھ طنز الو بر
 لولو و نان۔ گویا سبٹھاہ پرانی لوتو لے لکھ شاعری یہ لولو صنف منز ہے۔

پد: پد چھ سانہ قدیم کاکر شاعری ہند اکھ باقاعدہ صنف اوسمت۔ چنانچہ
 چھمہ پدن ہند ذکر چھ گوڈے مختلف کتابن منز سپد مت۔ بقول ناجی منور
 تہ شفیع شوق ”امہ عالمانہ شاعری ہند سارو پے کھوتہ پرانی نمونہ چھ سنگرہ
 شلوک تہ چھمہ پد ماننہ یوان۔ ونہ چھ یوان ز ”چھمہ“ یا چریا“ اوس
 سادن ہند اکھ گروپ۔ یم اکر روحانی فلسفہ اولی تہ ز اولی نوکتہ شعرن منز
 باوان تہ و ہڑھنے گران۔ یہند بن باتن یا شعرن اکر چھمہ پد یا چریا پد و نان
 ۔ نیمہ تلہ یہ کتھ صاف چھے سپدان ز چھمہ گروپ علاوہ آسہ ہن ”پد“ صنف

تحت پیہ تہ شعرونہ یوان۔

”پد“ لفظ چھ لک دبد تہ شیخ العالم تہ پنہ نس کلا مس منز ورتوومت ستہ

تمہ انمانہ زامیک اشار چھ گنہ جامع باوژا انہارک پے دیوان۔

لک دبد چھے ونان۔

گیا نکر امبر پرتھ تے یم پد لکہ دلی تم ہر د انگھ

سارنے پدن گئے ووکھن گوم لکہ مے تراگ گوم لکہ کمہ شاٹھے

مارتھ پانژھ بھوتھ تم پھل ہنڈر توے زانگھ پریم پد، ژنڈر
شیخ العالمن تہ چھ کینژن شرکین منز پد لفظ امے انمانہ ورتوومت۔

مثالہ خاطر یہ شعر۔

یمن پدن مے وہزار گوژھے بار خدایا پاپ نوار

بگہ نندر مے یم پد وئی ہر تیتھ متہ مے زم د

یم پد وئی نند سٹری ژ تھاو لولہ متہ لایے

”پد“ لفظ چھ معنہ مقام یا ونوتھو دمقام۔ یہ ہیکہ معروضی تہ اُستھ

تہ غار معروضی تہ۔ ژرت (چرت) وئتھ چھ مطلب سوانح حیات

(Biography) تہ امہ قبیلہ کین تصنیفن منز چھے شخصیزن ہندہن حقیقی یا

اوسطوری کردارن ہنز باوتھ گرنہ آمہ۔ کشیر ہندو پزانو مورخوچھ سبٹھے

پُرانی واقعات کے ژرت پڑتھ یا بوزتھ ترتیب دی مگر سانس آدن
 کال کس تارخس تہ واریس حدس تانی اوسطوری تہ تخلیقی رنگ چھ
 کھومت۔ ازتہ چھ اسہ کثیر منز لکھنہ امتن قدیم کاکل سنسکرت ژرتن ناویا
 گنہ گنہ نسخہ تہ میلان مگر للہ بزونہ مہ زمانک کانہہ ژرت چھنہ ونہ بدس
 امت۔ تہ استھ تہ یتھہ کز ژرت ناوس تحت سانوبٹہ شاعروتہ کینہہ نظمہ
 تخلیق کر لہذا چھنہ یہ بہن لایق باسان زللہ بزونہ کیاہ اسہ نہ کاشرس
 منز کانہہ ژرت لکھنہ امت۔ اکھتے یتہ زہرگاہ ”ژرت“ صنفہ کردار تہ
 واقعات نگاری چھ، تیلہ مامانون اکر سہ مشہور قصہ تہ اٹھ صنفہ منز یس
 مشہور فاتح حکمران راجہ جیاپیڈنہ آشنہ متعلق شاعر و گوئڈ مت اوس تہ لوکھ اکر
 قصس ونان تہ بوزان تہ یتیمہ کز چھیکرس جیاپیڈن بزہمنن ڈپہ ڈاس کور۔
 وئٹھ: وئٹھ ناوچہ گنہ ادبی صنفہ ہند چھنہ کانہہ نقادن از تانی ذکر
 کورمت مگر شیخ العالم چھ اکھ درجن کھوتہ زیادہ جاین تمن زکچھن نظمیں ہندس
 لکھتہ ”والس شعرس منز تمہ آیہ لفظ ”وئٹھ“ ورتومت ز بطور صنف امیک اسن
 تسلیم نہ کرنس چھنہ کانہہ تہ جواز بنان۔ کلام شیخ العالمس پٹھ تبصر کرن والویا
 کاشرس منز وژن، نظم و غار صنفن ہند تو آتخہ کہ حوالہ چھ کینہ وادیبو تہ محققو
 یتیمہ نظمہ تہ زیر بحث آنہ مژ یا یہند ذکر کورمت۔ تہ استھ تہ چھنہ یتھ کتھ
 گن کانہہ ہندظون گوئمت زامایہندس تخلیق کارس کیاہ اوس یمن ہندس یتتی
 قابلس متعلق خیال یا سہ کمہ وجہ کز چھ یمن نظمیں ہندس انتھس پٹھ یمن

”وَنْتھ“ ناو دیوان۔ ہر گاہ اَتھ یمن نظمیں ہند موضوع تہ وجہ آسہ، تہ اَسْتھ تہ
 وَنوا سِ اَتھ صنف۔ تکیا ز صنفن ہند تعین چھ موضوعی یا ہیتی اعتبارے سپدان
 اُمّت۔ دلچسپ کتھ چھے یہ ز یمن سار نے نظمیں ہند کی مضمون یو دوے بیون
 بیون چھ تاہم چھ تمام تر جاین سہ مصرعہ رلہ وُن یَتھ منز ”وَنْتھ“ استعمال چھ
 سپد مُت۔ تمہ کھوتہ زیاد توجہ طلب چھے یہ کتھ تہ ز شاعران چھ گنہ گنہ تخلص ہیر
 پھیر کرتھ ورتو مُت مگر سہ ناو چھن تھے، کئی ورتو مُت یَتھ وونی اُس صنف وَنو
 یعنی ”وَنْتھ“۔ یَتھ جایہ گرو اُس تھ شاعر درج۔

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ کیموشن ترووم گر زیون کتھ کتھو

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ سَنزِی چھم ژبتس مہربانہ

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ بابہ ریشن کر بندن توشہ خداے

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ بابہ سَنزِی بارخدا یا پاپ نوار

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ بابہ سَنزِی ژبتس پھن ہارے

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ بابہ ریشن پانہ آشن گس کیاہ وتو

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ کیموشی چھون اتہ گتھ لوگے وتہ گتھ پانہ

وُنِ وَنْتھ نُنْدِ بابہ سَنزِی گو موٹھے گر پنے نو

وُنی وَنتھ نُنْد سزنی ہے زُو پالیں پیتہ

وُنی وَنتھ نُنْد سزے ہے زُو مَرَن موٹھے کو

وُنی وَنتھ نُنْد سزایے چھ تَس پانہ خدایے

بگہ نُنْد مے وَنتھ وُنی ہے زُو روٹھکھ کو

وُنی وَنتھ نُنْد باجے ریشن یاؤن سوار تہ بڈے باہ

وُنی وَنتھ نُنْد سزنی تھہر مے ور دتو دیو

یمن سار نے نظمیں ہندو موضوع الگ الگ آستھ تہ مقطع مصرعہ کے انداز استعمال کرن چھ ہاوتھ دوان ز شیخ العالم چھ شعوری طور یمن تخلیقن وَنتھ ناودوان تہ اتھ سلسلس منز چھنہ تہند تنقیدی ذہن کا نہہ سمجھوتہ کرنس پٹھ تیار۔ یتہ ونو اسی ز تمو چھنہ پڑتھ نظمہ ہندس اُخری شعرس منز ”وَنتھ“ استعمال کو رمت۔ مگر سہ چھنہ سانہ کتھ کمزور بناوان بلکہ درہر بخشان۔ تکیاز باقی نظمیں منز چھنہ گنہ جایہ امہ انداز ک ہشر ونہ یوان۔ البتہ چھ حضرت شیخن ترہن نظمیں منز لفظ عرض تہ اُکس منز امے آیہ زار استعمال کو رمت۔ یم شعر چھ تہ پاتھر۔

کر گنڈتھ نُنْد ریشن تو م عرض وُنس وتھ را و اُنس ژین تہ میانہ پانہ

نُندِ ریش مے عرض وُنی دل باوتھ کزے کرتو

نُندِ عرض تھاوکی از شبرنگ تو شوہنگہ پر تو رحم یا الاهی

نُندِ ریش زار وُنی تس کردگار کیناہ زیونم سمسارس زبٹھ
 فنی تہ لسانی ز اوکی جارج سنن واکر ہسکن سہل پاٹھکی یہ انداز کرتھ ز رلہ
 و نہ انداز باوجود تہ چھنہ عرض تہ زار یمن شعرن منز تمہ شعوری کپیتر ہنز
 عکاسی کران یہ زن گوڈ درج کرنہ آمتہن شعرن منز ”وَنتھ“ لفظ کس
 استعمالس منز سپدان چھے۔ یتہ ہرگاہ و نوز تر کہ ماچھ شیخ العالمن ”وَنتھ“
 مناجات خاطر استعمال کو رمت۔ تیلہ تہ چھ سانہ کتھ زیادہ در بر میلان تکیاز
 اکھ چھنہ یمہ سارینے نظمہ تمنے یا تر موضوعن ہنز باوتھ یمن منز صرف
 خدا تعالیٰ ہس گن عرض یا تس اعلیٰ حقیقہ ہند کی براہ راست تعریف بلکہ پیہ
 تہ موضوع۔ تمہ باوجود ہرگاہ یتہ مانوز موضوع اعتبار مانو کہ یم مناجاتھ مگر شیخ
 العالم تیلہ یڑھن زیادہ تر نظمیں بڈتھ بولتھ ”وَنتھ“ و ن تیلہ پیہ اسہ یہ مانن
 ز مناجات یا اعلیٰ حقیقہ ہند بن تعریفن منز یہ کینڑھاتہ شیخ العالم یا تس
 بز ونہہ لکھنہ اوس یوان تھ اوس ”وَنتھ“ ونہہ یوان۔ بہر حال ”وَنتھ“ صنفہ
 ہند معیار قالب یا پیمانہ ہیکہ وونی یموے نظم و کنی مقرر کرنہ یتھ تکیاز تنقید چھ
 بہر حال خلایقس تابع آسان۔ شیخ العالم ستر نظمہ بز ونہہ گنہ رٹتھ ہسکو اوس
 ”وَنتھ“ صنفہ ہند کی خدو خال مقرر کرتھ۔

وژن: یہ کتھ چھے گوڈتہ مے کینڑن مضمونن منز اشارتاتہ تہ واضح
 پاٹھرتہ بیان کر مرثہ ز کاثر بن شعر صنفن ہندو تعریف کرنے وقتہ یا یمن
 ہندو پر زنا ون نشانہ بیان کرنے وقتہ یمہ تہ کتھ اوتار کرشن رہبر صائبہ کاثر
 ادینچ تارتخ چھپنہ پتہ لکھنہ تہ ونہ آیہ تمن چھنہ تمن صنفن ہند بن تخلیقن ہتر
 کانہہ واٹھ یتھ زن جبہ خوتونہ بز ونہہ وژن ونہہ اوس یوان۔ جبہ خوتونہ ہند
 کلامہ چھ ”غزل“ یہ زن یتھ سانی ساری پرانی شاعر تہ اکر ونان۔ کس ونہ
 رسل میر تہ محمود گامی کیاہ اوسنہ غزلچہ ہیرو نش واقف۔ تہند وٹنگ یا تہند بن
 ووجہ دار غزلن ہند کانہہ تہ قلمی نسخہ وچھو تمن کیا ز نہ وژن ونہہ آمت۔ یا
 یتھ کنز فارسی کہن تمن غزلن متعلق کیاہ ونو یمن تر بن ژون لفظن پٹھ
 مشتمل تیتھ ردیف چھ ز مصرعہ ہر گاہ دون حصن منز با گرو وکھ تہ سارنہ
 منز یہ ووج مصرعہ ونہ۔ خاراتھ متعلق چھ بین جاین مے تفصیلی بحث
 کو رمت۔

لل دبد تہ شیخ العالم نہ کلامہ کہ مطالعہ پتہ ہیکہ خالے کانہہ چلہ تہ پٹھ
 رٹھ ہتھ ز تہند وقتہ کیاہ اُس نہ امہ ناوچ کانہہ صنف کاثر بن منز موجد۔
 تکیا ز ا کس جایہ اگر معنیس کانہہ ژھاے روزان چھے سوچھے دویمہ جایہ پور
 سپدان۔ لل دید چھ کم از کم تر بن جاین لفظ ”وژن“ ورتومت۔

گورن وونم گئے وژن سے گووللہ مے واکھ تہ وژن

پوت پھیرتھ چھے توتے اژن یہوے وژن ژتس تھاو

تہ شیخ العالم تہ چھ بابہ نصر الدینس مخاطب سپد تھ و نان:

نصر بابہ ژبوز گور سُنْد وژن سور سِنز ووڈ آسہ مور سُنْد تاج
 رہبر صائبن نیمہ وقتہ کاشر ادیج تارتخ لچھ تمَن تہ آسہ ہے ضرور
 زہنس منز ز "وژن" چھ اکھ ویز پرانی شعر صنف کاشرس منز آسہر۔ چنانچہ
 شیخ العالمس پٹھ محمؤ دگامی یس تانی کلاچ سام ہوان کو رتمو محسوس زحہ
 خوتونہ ہند کلامہ چھ امہ منز م پڑاویا دور۔ تھر سند بن غزلن منز موبؤ و مقامی
 نغمہ گی تہ لیہ ہنز تراے تہ اڈرن، یہے چھے کتہ تانی غزلہ کو شٹھ تقاضونشہ
 الگ تہ اٹھر بنیاز پٹھ دیت تمو ووج دار غزلن وژن ناو۔ سہ بامہ حبہ
 خوتونہ یا اُرک نہ مالہ ہند اوس یا محمؤ دگامی، رسل میر تہ تمَن پتہ درجن واد غزل
 گو کاشر بن شاعر بن ہند۔ تمو کر کی کینہہ پھیر تہ کھر نیمہ کنی بز ونہ کن تہ یہ
 کنفیو جن پکان گوو تہ آزادن تہ مہو رن تہ یٹھ غزل وون تھک ہنوت اد باقیو
 تہ وژن تہ وژن۔

تواریک مطلقہ چھ یہ انداز بخشان ز وژن چھ اکھ سہٹھاہ پرانی شعر
 صنف۔ کم از کم تیر پرانی پیر گند زبانی منز امے ناوچ "وچن" صنف چھے۔
 گندس چھ کلاسیکی زبانی ہند درجہ تہ وچن چھے تمہ زبانی ہنز آدن کاکر مؤلہ
 صنف سخن ماننہ یوان۔

پروفیسر پی این پشپ چھ گند زبانی ہنز امہ صنفہ ہنز گتھ کران ا کس
 مضمونس منز تیٹھ ہو کیا ہتام باؤن یژھان یٹھ شاہد رہبر صائبن راے تمَن

وار و ہستار سان کتھ کرنس ٹھو رہیو چھے باسان۔ حالانکہ تم چھ مضمون کس
 شرو عس پٹھے لکھان ”کاشر زبانی منز یس (اند رڈ کیو نیپری) انہار واکھن
 ہند چھ سے ہیو یو زدی تو کڈ زبانی منز وچن ہند۔ باسان چھ کشیر اندرتہ ما
 آسہ ہے رو حانی رنکس منز تھے ہیو کیشہ ونہ یوان۔ تھ وژن ونان اسی۔
 لل دیدتہ چھ اٹھی کن اشار کران وونمت ”سے ملے گو واکھتہ وژن“
 کتھ چھنہ ائی مائی ہش تہ کیشہ۔ تکیا ز کشیر تہ کرناٹکس اوس لل دید بروہہ
 وری ہتھ ڈایہ مریں گروہن تہ تہ تمدنی رشتہ تہ استوار سپد مت“
 امہ حوالہ کنی یمن کتھن کن پران واکھ سڈظون چھ گروہان تھ منز چھ
 یمن نوکتہ اہم ز:

- (ا)۔ تھ شعر صنفہ اسی از وژن ونان چھ، سو چھنہ وژن۔
 - (ب) وژن صنفہ ہند دس چھنہ حبہ خوتو نہ ہند زمانہ ووتھان۔
 - (ت) لل دیدتہ شیخ العالم ہند زمانہ اسی صنف کاشرین ویز۔
- کشیر کرناٹکس درمیان یں گروہن آسنس متعلق پیتہ پشپ صاب یہ
 چھ ونان زلل دید بروہہ وری ہتھ ڈایہ مریں اوس یمن دون بیون علاقن پانہ
 واکھ را بطہ، بیلہ را بطہ کتھ وژھے نیلہ کیا ز مشر او واکھ پانہ بن تمام تو ارنی
 کتابن منز موجو دسہ حوالہ ییمہ کنی کشیر ہند سفاک حکمران راہ مہر کلہن
 کلیان (ازیک کرناٹک) فتح اوس کو رمت تہ تمہ پتہ تمسن علاقن ہند فوج
 ستر ہتھ تمہ بز و نہ سنگال دیپ تہ کو رن سہ زیر۔ سنگال دیپ زیر کرناٹک وجہ

اوسس یہ زدیان مہر کلنہ آشنہ اوس اکہ دوہہ سہ پکولو گمت یتھ سنگا لد پپ
 کس حاکمہ ہنز شکل اُس بناوتھ۔ اوس مہر کلس خشم کھوتمت تہ زکھ
 ہوت قسم کھوتمت زیوت تانی نہ یہ ملک زیر کرن توت تانی نیہمہ نہ۔ گویا
 امہ تلہ چھ یہ ننان زامہ علاقہ کین لوکن ہند چھ مہر کل نہ بز ونہہ تہ یور کن
 یں گڑھن اوسمت۔ یں گڑھنے یوت نہ بلکل کار بار تہ۔ مہر کل چھ ۲۳۳۹
 کل یگس منز کشیر ہند حکمران آسان۔ تمیک مطلب گو وتیلہ زڈاے ساس
 وری بز ونہہ تہ چھ کشیر یمن علاقن ستر رابطہ اوسمت۔ کشیر ہند بن ابتدائی
 بسکین ناگن ہند ہر گاہ دراوڈن ستر کانہہ تعلق چھ تیلہ ہسکوی تہ ونتھ ز جنوبی
 ہندوستانس منز بسن والین لوکن چھ پانژھ ساس وری پیٹھی تہ پانہ وائی
 تعلق اوسمت۔ اتھ صورتخالس تہ کشیر ہند آدن کالک علمی تہ فلسفیانہ بحر نظر
 تل تھاوتھ ماہسکوی تہ ونتھ ز وژن ما آسہ گوڈ پیتی بار سس آمت تہ اد ووت
 کند زبانی منز۔ کند لوکھ چھ پنہ زبانی تہ اد بس از تہ سخ لول بران تہ امہ کنر
 چھ وچن تہ باقی زبانن منز ترجمہ سپدان۔ اہم کتھ چھے یہ ز شونہ
 سمپادنے وچن ہنز سومبر نہ ہندس ا کس بابس چھ مارین سمپادنے ناو
 آمت تھاونہ۔ ماریہ چھ کشیر ہندے کس تانی راز گو براوسمت یس کلیانس
 منز ”مولہ گیہ ماریہ“ ونان چھ آس متری، تیمیک معنی ”زیں کین وول“ چھ۔
 یہ راز گو براوس شاہی شان وشوکت تر اوتھ پنہر آشینی ہتھ کرناٹک کس
 ا کس شیوی سادس نشہ روحانی آگہی پزاونکہ غرضہ گو مت۔ یہ کتھ

یہ دوے بہتھ مضمونس متری سید سیو و تعلق چھنہ تھاوان تہ اُستھ تہ چھے
سارنہ ہند توجہ منگان ز شکر واد تہ اُمیک فلسفیانہ ارتقا بہتھ کنز کشر منز سپد
تمہ کنز ما آسہ ہے ناماوار ریاضی دان آریہ بھٹن تعلق تہ کشر مستی، یہ زن ناو
تلبہ تہ باسان چھ۔ اتھ سلسلس منز چھ تحقیقک سبٹھے ضرورت۔

کشر ہنزن آدن کاکر ادبی صنفن منز چھے واکن تہ شکلن سبٹھے اہمیت
تکیا زیہند ز بر تعداد چھ اُسہ نشہ تحریری صورث منز دستیاب۔ خاص کر تھ للہ
واکھ تہ شیخ شکلن ہنز صورث منز۔ یمن کس ہشر تہ بینر چھ پانہ وائی تھ
متعلق چھ میون اکھ مضمون شیرازس منز تہ تہ میانہ کتابہ ”یمن پدن مے
وہزار گوڑھے“ منز چھ پیو مت یس زن نیمہ مضمونک تمہ ما تھ ہبکون۔
صرف کروس یٹتھ یہ ہر بز شکلن چھ اُسے شاید عام غلطیہ کنز شز کو نان
حالانکہ شیخ شکلن پٹھ بنی ریش نامن منز تہ چھ شیخ العالمن اکھ مصرعہ نیمہ
انداز لیکتھ ”کن تھاو شکلن بیہ پنج سورن“ ویسے تہ ہبکہ ”شلوک“ لفظ
کا اثر صورت ”شک“ اُستھ۔

شیخ شہزاد کین ہند شعری جمالیات

روایت تہ ورتا و

مجرور رشید

ایمان داری ہنز کتھ چھئے یہ ز حضرت شیخ العالم ہنز زندگی تہ شاعری متعلق کتھ کرنہ و ز چھ مشکلات در پیش یوان۔ اتھ صورت حاس پتہ گنہ چھ ز وجہ کار فرما۔ اکھ یہ زونہ تہ چھ علمدار ہنز زندگی ہندک واریاہ گوشہ و نلہ تل تہ دویم ز تہندس کلاس متعلق کانہہ نو کتھ و نر چھئے ناممکن تکیا ز امہ حوالہ چھ سبھے عالمانہ تہ ناقدانہ بحث سپدک مترییم جامع تہ بسیط مقالن ہندس صورتس منز شائع تہ سپدک متری چھ۔ آزادس، راہی یس تہ ٹینکس پیٹھ مرغوب بانہالیس، رشیدناز کیس تہ شفیع شوقس تام ساروے اہم نقاد و چھ اتھ سلسلس منز قابل قدر کام کر مر، یتھ باضابطہ پاٹھکر قدر سخی تہ سپر مر چھئے۔ یتھس صورت حاس منز ہئے کینہہ نو و نو تہ کیاہ و نو تہ کتھ پاٹھکر و نو۔ بہ چھس ہئے بنگہ مگر کینہہ نتہ کینہہ و ن چھ میانی تدریسی مجبوری۔ بہر حال بہ پھر یتھ مختصر پرچس منز یتھ کتھ گن تہندظون ز اسی چھ حضرت شیخ العالم ہنز شاعری نشہ فاض تکنہ باوجو دکر ہنز شعری جمالیات کین مؤلہ

آگرن نشہ ناواقف۔ یہ چھ پوز زہندس کلاس منز چھ یوٹا ٹھکر قرآنی تعلیماتن للہ کھول سپد مت مگر شعر ک تہ فنک یس تصور کلام شیخس منز ٹاکار چھ تھ چھ سانہ پڑانہ جمالیاتی تحریکہ ستر اکھ سون تہ اڑھیون واٹھ۔ او کڑ چھ ضروری ز اسی کروتمہ شعریاتکو وٹھکر پوٹھکر نوکتہ برونبہ کن انچ کوشش یوسہ کلام شیخس منز کارفرما چھ۔ یہ چھنے الگ کتھ ز سانو معتبر نقادو چھ فارسی، اردو تہ انگریزی شعریات زیر نظر تھاوتھ شیخ شریکین ہنز فنی سام ہیرو ہر تہ حضرت شیخ العالم سند شاعرانہ مرتبہ مشخص کر پنچ چھکھ اکھ بنید کوشش کر ہر۔ میون مدعا چھنہ یتھن تمن ستر کانہہ مجادلہ لاکن بلکہ بس یے یوت وٹن زینیلہ علمدار کاثرس شعری منظر نامس پٹھ نمودار سپد کتمہ ساعتہ اوس کشیر منز بارس امتھن جمالیاتی نوکتھن ہند بحث بر صغیر کین اہم ترین ادبی حلقن منز کمالس پٹھ وومت تہ خود کشیر منز تہ آسہ ہے شعرونہ وز تمن نوکتھن ہند خیال تھاونہ یوان یم یتی وویتری اسی۔ مطلب یہ ز حضرت شیخ العالم ہندس ز مانس منز اسی اکھ شعری جمالیات شعوری یا لاشعوری طور بارس تہ اکہ مخصوص شعری سانحہ تہ آہنگ چہ غار موجودگی منز ہیکہ ہے نہ شعر تخلیق سپد تھ۔ للہ ہند کلامہ تہ چھ حضرت شیخ ہندس کلاس پتہ کنہ بحیثیت رہا تھ موجود تہ للہ آسہ اظہار چہ وتہ ا کس حدس تام ہموار کر تھ تھاو مہر۔

ضروری چھنہ ز شیخ العالمس کیاہ آسہ ہے کاثر شعریات کین اصولن ہنز شعوری زان تاہم چھ تھند کلامہ تھ کتھ انہ ہاوان ز تم چھ شعر کین بنیادی نوکتھن تہ ز اوک جارن واقف اسی مہر۔ تمن نوکتھن ہنز یم سنسکرت شعریاتکو اہم

ترین نوکتہ ماننے چھ یوان۔ بہ کر نہ پیتھن حضرت شیخ ہند کلامہ کس خارجی
آہنگس یا خارجی ساختس متعلق کانہہ کتھ تکیا زتھ متعلق چھ پروفیسر رحمن راہی
صا بن پنے کتابہ ”کاشر شاعری تہ وزنگ صورتحال“ منظر مفصل بحث کو رمت۔

سنسکرت شعر یا تس چھ دون کاثر بن ماہرن ہند واریاہو ڈیٹ۔ آنند
وردھن تہ ممت۔ یم دونوے ماہر جمالیات تہ شعریات چھ دھونکر قائل
آکر متی۔ دھونہ۔ تھ آکر پنے آسانی خاطر علامتھ پسندی تہ ورتھ ہیکو۔ یم
دونو بی عالمن چھ شاعری منزر رس کین عنصرن ہنز اہمیر ہند ادراک، تاہم چھ
دونو مولہ اہمیتھ دھونس ورتھ۔ آنند وردھن وون شاعری پٹھ بحث کران ز
عظیم شاعری چھے علامتی آسان تہ اتھ منزر چھ علامتی جذبہ ووتلا ونگ طاقت
موجود آسان، سہ طاقت یس عظیم شاعری ہند روح چھ تہ سہ چھ آتھر
طاقس دھونہ ونان۔ دھونس ورتھ ہنے کران وون تکر ز اتھ چھے ترے سطح۔
گوڈنچ سطح چھے محض خیالس تام محدود روزان تہ اتھ کو رتھر واستودھونہ ناو۔
دویمس سطحس وون تکر الزکار دھونہ تہ تریمس تہ آخری سطحس وون تکر اکھ
علامتھ یوسہ پران وائلس اندر علامتی جذبہ ووتلا وتھ ہیکہ۔ شاعری ہنز یہ سطح
چھے تہند خاطر بہترین تہ عظیم تہ تکر وون پرھن نظمیں دھونہ کاویہ۔ یعنی سو
شاعری۔ تھ منزر علامتی معنی ظاہری معنی لیس پٹھ غالب یا حاوی چھ روزان۔

ابھنو گپتن ییلہ آنند وردھن ہندس ”دھونہ لوکس“ پٹھ پنے ”لوچن“
کتابہ تبصر کو رسہ ووت۔ تھ پنجس پٹھ ز دھونہ چھ آنند وردھن ہند خاطر
ساروے کھوتہ اہم نظریہ۔ سہ چھنہ صرف نظریہ سازے یوت بلکہ کر تکر

پرن واکي ہندس ذوق جمالس تہ تصحیح تہ ”رس“ ہک تصور کو رن نو بن معنی بن
 ستر ہمنار۔ ”رس“ ہک تصور اوس تس بروئہ خطابت کین ز اوک جارن
 ہندس گناشتس منز ژہایہ رو دمت تہ پزر چھہ یہ ”رس“ سپد تمہ ساعہ نو
 سر زندہ بیلہ یہ دھونیک اکھاہم تہ نامیاتی انگ بنو و۔

ممٹ چھہ آنند وردھنس مقابلہ دھونس تہ رس متعلق ژہو پہ کر تھہ۔ مگر
 امیک مطلب چھہ ہرگز تہ یہ ز تکر کیاہ چھہ دھونہ واد تہ رس وادرد گرد ہتر۔
 پزر چھہ یہ ز تکر چھہ دھونکر تہ رسکی تصور ناوہنہ وراے تسلیم کر د ہتر تہ تہنر
 چھن قدر سخی تہ کر ہر۔ ممٹ تہ چھہ شاعری تر بن قسمن منز با گراوان یا
 تر بن سو تھر بن ہنز گنر راوان۔ تہند خاطر چھہ بہترین نظم سو تھہ منز علامتی
 معنہ ظاہری معنہ کھو تہ زیادہ پر کشش آسہ۔ سہ چھہ اتھ اتم کاویہ ونان تہ آنند
 وردھنن چھہ اتھ دھونہ کاویہ وومت۔ پنن بحث بروئہہ پکناوان چھہ ممٹ
 تھہ پنچس پٹھ وومت ز تھہ نظمہ منز باونہ آمتہ خیالہ مقابلہ علامتی مواد کم آسہ
 تھہ چھہ پرن وول کپہ پہن مازان۔ سہ چھہ پڑھ نظمہ مدھیم کاویہ ونان۔ یہ
 چھہ آنند وردھن ہندس انکار دھونس ستر رلان تہ پڑھ نظمہ چھہ محض انکارن
 ہند سجاونہ ستر بارس یوان۔ ممٹ چھہ آخری شاعری سطحس ادھیم کاویہ ونان
 تھہ آنند وردھن ہندس چھتر کاویس ستر واٹھ چھہ لگان۔

بہر حال یہ اوس سنسکرت شعریاتک اکھ سرسری تہ پٹھ پٹھی خاکہ تہ
 امہ کین ز اوک جارن منز واتنہ وراے چھہ اسی یہ کتھ ونس منز حق بجانب ز
 مغربی شعریاتس تہ سنسکرت شعریاتس چھہ پانہ واکي واریاہ ہشر تہ یہ ہشر چھہ

فطری تہ، تکیا ز تمام فن چھ مولہ کنی عالمگیر تہ آفاقی انسانی تجربن ہند کی اُنہ تہ
اوپر ہیکن تہند کی عکس تہ نقش ہو کر تہ اُس تہ۔

وونی نیمہ ساعتہ حضرت شیخ العالم ہندس کلاس سنسکرت شعریات کس
اُس منز اُس وُچھنچ کوشش کروئے چھ باسان تہند کلامہ ہیکہ زیادہ زیادہ پُاٹھکر
پرکھاوئے تہ۔ اُس ہیکون کلام شیخ تر بن باگن یا تر بن قسمن منز آسانی سان
با گر تہ یمن ہنز نشان دہی آنند وردھن تہ ممت ہوو نقاد و کر ہنز چھئے۔ مطلب
یہ ز اُس ہیکو واریاہ تہ تھ کر شر کی بد کڈ تہ یمن منز علامتہ موجود چھئے تہ یمن منز
پر ن واک ہند خاطر اکھ غار شخصی جمالیاتی مسرت بہم چھئے۔

اُس ہیکو علمدار ہند بن شر کین ہنز اکھ تڑھ تڑا ر تہ کر تہ یمن منز محض
الزکارن ہند ورتاؤ ڈ کر کتہ چھئے باونہ آمڑ تہ یمن منز نہ کانہہ خاص علامتی
معنویت نر چھئے تہ تہ پٹھ ہیکو اُس شیخ شر کین ہند اکھ تہنتہ انتخاب تہ پیش
کر تہ یمن ہنز ظاہری ساخت ہو تہ علامتی سطحس پٹھ زیادہ پر کشش چھئے۔

کلام شیخک مطالعہ کران چھ اُسہ ضرور عالمگیر انسانی مسلن ہند ادراک
سپدان یمن ہند اظہار شر کین منز سپد مت چھ۔ حضرت شیخ ہندس کلاس منز
چھ ڈرامہیکہ تہ تڑہیکہ فنکار عکس تہ واریاہن جاین ٹاکار تہ نر۔ ڈراما تہ نژان چھ
مولہ کنی بصری شاعری ہنز صورت تہ مشرق تہ مغربس منز چھ یوفنو پنی اکھ
معنویت پز آوہڑ۔ حضرت شیخ العالمن چھ واریاہ استعارہ تہ پیکر تہ تھ کر تہ
ورتاؤ کر یمن ہند تعلق ڈرامہس تہ نژنس ستر چھ۔ ”ماگن“ تہ ”رنگ“

کاشغر غزلک ارتقایی سفر: سرسری نظرا

محمد یوسف ٹینگ

کاشغر زبان چھے پنہ قبیلہ کزانہ کز تمن پڑا کرتن نکھ ڈکھ یم سنسکرت چو
گوہو گوہو پکھوتلہ رأ سے ترجمہ تہ پنہ نین الگ تہ آزاد ڈورین ڈارن منز
واش کو ڈتہ پھر بکھ تر وو۔ پڑ چھ یی ز غزل اوس اتہ پردتہ غارزان۔ لل
ماجہ ہند بن وا کھن تہ نند ریش ہند بن شرو کین منز چھ غزل یعنی زنانن وٹن
دپن بدلہ آیہ تر آیہ ونہ یوان مگر صنفہ کہ حیثیتہ نہ دارد۔ یہ صورت روزہ
خوتونہ اکھتے محمود گامیس تام وہی بدلاوتھ موجود۔ حالانکہ وٹن کالہ کین
شاعر بن ہند کی آلو چھ تنھہ ز یمن پٹھ چھ غزل لکری بڑا نتر گڑھان۔ مثالی محمود
گامیس تہ بروہہ مومن صائے ز یم شعر نیتو کھ۔

پنہ خون گڑھ تریشہ کنہ چیون یے سے گڑھ ژانگہ زالن یے لو
تمہ کے گاشہ گڑھ یار پڑ ہٹن یے رڑھ رڑھ مڑھ ماز کھیون یے لے
اتھ منز چھے عاشقی ہنز دگ تہ تہ امہ کہ داد چ تلہ زالے تہ مگر صنفہ کہ
رز منز چھے وٹنس ستی مجرا۔ دراصل چھ شاعر ہند تخلیقی کوند منز جذب بن تہ
خیال بن ہند نار دریا و صنفہ نشہ آزاد آسان تہ یم تالہ رز چھے پیتہ زبانی
ہنز و مصلحتو تہ مجبور یو کز گردنہ ناک تر اوہ یوان۔ غزل چھ امہ حسابہ مومن

صَابَنہ وقتہ کَاشَرِج دورم دور شعر ذاتھ۔ امیک ناوچھ عربی زبانی پٹھ اُمت تہ
 اتھ چھ رگن منز فارسی کسن خواجہ حافظ تہ امیر خسرو ہون بار و استادن ہند
 یو رمت شراب موجود۔ کَاشَرِس منز چھ امہ کہ رمی سوئتہ بروئہ امکو تہھی
 رنگدار نمونہ نظر گزہاں حالانکہ تمن چھ بٹس وژنگ ہونز رلا گتھ۔
 معشوقہ ہنزے حسنہ تلوارے عاشق کونہ تھ دارے سر
 (شاہ غفور)

ژ گزہتے جستہ ہے وئسے استہ ون یارے
 سہ بوزیاہ یا نہ بوزیاہ توتہ ون یارے
 (نعمہ صاب)

شمع تہ پوپر دڑاے لا گتھ یارانے
 دوشوے دڑتھ پیے اِد سپدکھ یکسانے
 (شمس فقیر)

یمن شاعرن ہند نشہ چھ غزلہ کہ شراب وانگ۔ یمن ہند لفظہ وؤثر تہ
 تھے۔ یمن منز چھنہ بال، بالہ یار، لٹی، مدہ نو بیتر وژن کردارن ہند نثرن
 پھیرن۔ اکھتے غزلہ کہ بزم آرا لی ہند ظون تہ زوئن تہ مگریم ین بہر حال
 وژنہ کس ہنگ گٹھ ہے منز پارنہ تہ رڑتھرنہ تکیاز اندر کس چھ ژانگان،
 نہرم سور سامانے چھ یمن ہنز پڑنتھ بناوان۔ یہ صورت حال چھ نادرخن گو
 رسول میرس تام برابر مگر اتھ جایہ چھ اتھ اکھ نار دریاو رلہ گزہاں تہ ایچ
 شکلے یوت نہ بلکہ کیفیت تہ رنگ روغن تام بدلہ آہ شیران پاران۔

رسول میرس نشہ تہ چھ وژن گزایہ ماران تہ ڈالہ دوان۔ ژون مصرعن ہند
 بند۔ تھ منز اکھ ووجک مصرعہ آسان چھ۔ مگر یہ آس صنفج زور اوری متہ زن
 اوس رسول میرنہ شکلیہ منز کانہہ فارسی گون وول شاہ آباد و آتھ پیو متہ
 تہ تہ لٹس کاثر زبان زن یمہ چالہ ونہ ون ہرک تراوان۔

شوقہ چانہ وایے چنگہ نے سازو آکو شہر شیرازو
 رسول میرنن وژنن منز تہ اوس زن غزل یمن رنگن منز چھوہ چھوہ کران۔
 چھکھ یوسفنہ انہار کہ بوز زلیخا مژنیر در بازار لچھ پر دژلے لو
 یمن باتن منز ہر گاہ لے تہ آلو پز آنی انداز چھ مگر جذ بن ہند باس چھ
 زیادہ شکلیہ بار تہ خیالن ہند انہار زیادہ تازہ تہ بے باک۔ رسول میرس اوس عجمی
 زبانن ہند واریاہ معرفت تہ تہ توے اون تمر غزل پٹن قد تہ قالب ہتھ
 کاثرس منز تہ وزنہ، تہ نقشہ تہ تہ مردانہ و جاہت سان۔

دلبنہ دلازار، دلا رام نگارو گل خندہ، گل رخسار، گل اندام نگارو
 اتھ شعرس منز چھنہ بحر تہ کیفیت یوت فارسی طرح بلکہ چھ لفظ گنڈنی تہ
 تہنژنشست تہ بالکل تہ انمانہ۔ یہ اوس کاثر کہ نو غزلک نیہہ دزاو۔ رسول
 میر اوس لو لک تہ امارک شاعر مگر یس گھاٹ سہ استوار کران اوس تھ پٹھ
 اوس کہے کال پتہ مہجورس ہیو نو نو اگری ہند شاعر پنہ سوخن گوئی ہنژ ناویلہ
 تراون وول۔ پز چھ لی زہر گاہ مہجورس برو نہہ تہ کاثرس منز اسد میر ہیو
 شاعر تھ ہیو غزل آثار مصرعہ ہبکان اوس دنتھ۔

جانانہ چھے زلفِ دوتا اکھ اور گن اکھ یور گن
 شام جش ، دام بلا اکھ اور گن اکھ یور گن
 مگر کاشر غزلک باضابطہ ذِ سلابہ کو رُہجور نے۔ مہجورن اکثر و بیشتر کلامہ
 چھ ورنہ کس مجموعہ ہے منز شیر تھ تہ تہند شناختی رنگ سرینہ تہ تہ چھ
 اتھر منز۔ مگر یم کینہہ غزل تم وئی تم چھ کاشرس منز تمے رنگہ امیک اعلان
 تھ کئی اردو ہس منز میر سوزنی غزل تہ اتھ نوں کڈان چھ۔ مہجورن اوس فارسی
 علاو اردو غزلک مس تہ چھوومت تہ توے چھ تہند ذِ سلابہ اردو غزلک کینہہ
 گوڈنکو پرتوتہ کاشرس منز نظر گزھان ۔

ساقیا آباد روزن تا ابد میخانہ چون
 آفتابکو پاٹھر پزیر بزی دم بدم پیمانہ چون

ژلہ لار وچھمکھ ، حال ونہ ہے ، وار وچھ ہے روئے
 گلر زو مینہ گیم اوش ووتھم دہرایہ ونے کیاہ

لالو لالو ہا گل لالو حال دل کر اظہار
 داغ بہتھ کتہ آکھ لالہ گوپالو تہ چھ ساری داغدار

کشیرے مشرقس بیدار کر وڈناو وفتس پیٹھ
 یہ آلو کاشرین ہندین گرن منز واتناون چھم

مہجورنی یہ ساز بدلی اس اکھ پیش قدمی۔ کاشر شاعری ا کس نوں

سوخن شہرس دروازہ مرزا و تھ امیگ ہوا، نوا، تہ فضا تبدیل کر چ۔ اتس نکھ نکھ
 در او عبد الاحد آزادیس کیش و تبصر نگار و شاعر انقلابک لقب تہ دیت۔ تہنر
 شاعری منز اوس تہ پر شاعری ہنز سو سخطو رنو ازی یوسہ رسول میر یا مہجورس
 نشہ ٹیٹھ دہنس تام پیمپوش بناوان چھ۔ مگر یہ اُس حقیقت پسندی ہنز نو ہوہہ
 رائے۔ ژین تہ باون ترا یہ ہندا کھ نو ولر پھرن۔ تکر لیو کھ ہم عصر معاملن
 پٹھ تہ شعر گوئی ہندا دیوان خانہ نہر ووت پٹو آرک خان تہ کھن کھلیانن منز
 تہ عام زندگی ہنز ن ربہ دار و تن کوچن منز۔ سہ چھ کا شرس منز نظم صنفہ ہندا
 باقاعدہ آغاز کرن وول تہ۔

مدن وارو لگے پاری	بہ نو زہ عشقہ بیماری
ژے چھے زلفک تہ خالک غم	مے چھم نو زک عیا لک غم
ژ سنگین دل بہ لاچاری	بہ نو زہ عشقہ بیماری



آزادس پتہ چھ شاعرن ہندا کھ کاروان۔ تھ منز دلسوز، مرزا عارف، فاضل
 کشمیری بتر شامل اسی۔ مگر یمن اُس غزلہ بدلہ بنین صنفن ستر زیادہ برابری۔
 دلسوز اوس ریختہ تہ لو، کڑ مو، کڑ ڈرامہ لکھان تہ عارف صاب اوس ژ مصراین تہ
 گنہ حدس تام نظمیں لاشکھ۔ تقریبین یہاے صورت اُس فاضلن تہ۔ بوڈ تہ پاٹ
 دار سوخن گو، مگر غزلہ نشہ روگہ روگہ پکان، حالانکہ تھ شعر تہ لکھان۔

بزم دتھ ساقی نشر اوتھ گوم

چہنہ رؤس پیالہ گوم خالکے

عارف نشہ چھ ژھارک ژھارک تہ تہندک غزل ژھپھ دتھ روزان۔ مگر
 تہندک دریافت دینا ناتھ نادمن کو رکاشرس منز اکھ انقلاب برپا۔ نادم اوس بڈ
 کرکہ ہند شاعر تہ تس ستر آوکاشرس منز سنسکرتک رس تہ ہند یک نورنگ۔
 نادم چھ ترقی پسند لیہ ہند شاعر مگر پتر مہن دوہن میلہ ترقی پسندی ہند آفتاب
 سویت یونین ہتھ لوس تس آیہ نو شاعری تہ غزل س گن تہ اتھ دتھ۔ مگر چھ
 کہے پہن غزل لیکھی ہتر مگر یے تے تہمن ہند جوش تہ بوش چھ نہرل، نایاب تہ
 نادر۔ صرف کینہہ مصرعہ کرن ایچ وڑھنے۔

یہ کوہ چھ بڈ کتھ شراب خالس اژن تہ کاٹھا شراب چاؤن
 کمال گو روگہ روگہ نظراہ تلخی تہ کانہہ بے حساب چاؤن



تن چھ ووز لیمڑ گولابس نار جم جم کیاہ ونے
 حہ خوتون دڑاہ آبس بادشاہم کیاہ ونے
 اتھ وقس منز گپہ کاشرس منز پاٹوالہ اپارچ اکھ آواز بلند..... یہے پاں
 ژادر ہش بکچہ کران..... عبدالقدوس رسا جاودانی ہنز آواز..... رسا جاودانی
 اوس اردو ونان مگر بھدرواہس منز بستھ کس بوز ہے تس۔ ژکہ اوس پوز
 شاعر۔ کاشرس گن پھرن واریاہ ژپرک قلمس وگ مگر یہ وونن تہ اوس پاسہ
 سہ اوس فارسی تہ اردو روایت ہند عرفان تھاوان مگر عرفانس گڑھ وآنجہ
 گاشک تا پھرتھ کھالن۔ رسا ہن یہ لیو کھ تہ سپد کاشرس دنیاہس منز مقبول
 تہ مشہور تہ۔ سہ چھ مجورس تام چہ شاعری منز سون بکاوکی پوش۔

ٲُ چھکھ بلقیس وٲٲٲ؁ سبٹھاه چھٲ رُتٲہ عالی
سلیمان جاہ واراہ تڑے گن آءتر سوآلی



وٲس مٲز چآلی تعشوقن کُرم جاے
وٲس مٲز زن تہ لوگ نیلوفرں آے



امین کامل آو کاشر غزلک ووستہ کار بُنتھ۔ تس اوس اردو غزلک مراز
سر گوشت تہ پانس تہ اوسس نوژینن تراپہ ہند بوگ ہٹہ مٹہ۔ تسند غزل
چھ یکدم نوں اردو غزلں ستر پھیکر رلاوان۔ تس چھ وٹھ تکر اسنگ اکھ عجیب
عادت تہ نالی نال۔ چنانچہ تہند ڈر ووت کاشر غزل ہم کال غزلں لرلور تہ
یہ ہیکہ ہون تہنرے مثالہ گنہ تہ زبانی ہندس غزلں نکھہ ڈکھ تھارتھ۔

امہ کتھ کرک نم وآنجہ زدر کناہ سا نظرے دزہ یور



حرفن ہند زریف نایاب عتہ تڑ معنی گاہتر ضایہ
کامل الباہج کتھ کر اکھ اکھ مصرعہ چھ اکھ آہ



رحمن راہی چھ امہ تری مورقی ہند مٲز باگلک مگر ساروے کھوتہ تابہ
ون تارک۔ اگر رسول میرن عجمک شارژینتن کاشر ووتہ نادمن سنسکرت تہ
ہند یک رس کاشر بن کھاسن مٲز باگروو.....رحمن راہین کو راتھ ستر ستر
فارس تہ تمہ اپور و ہلایتن یعنی یونان تہ انگریز لیس تام پلو۔ سہ چھ اردو، فارسی

تہ انگریز شاعری ہندو کہتے رس تہ ذائقہ شناس تہ تمہ علاؤ کاشر روایتک
 آگاہ تہ دلداری تہ۔ تہنر شاعری ہندی بڈی تیشٹاکی چھ تہند بن نظمیں منز و نہ
 گوشان مگر غزلس منز تہ رؤسہ حافظ، غالب تہ فیض احمد فیض ہو بن بڈ بن
 سوخن سراپن ستر ہم کلام تہ ہم نشین۔ تہ یمن سار نے ہند بن میخانن ہنر
 دوتھ چھ تہندس کلاس منز رلہ ملہ تہ تمہ علاؤ فروغ فرخدادس۔ ٹی ایس
 ایلٹ، ناصر کاظمی تہ ساروے کھوتہ تہند خود رنگ۔ مے چھ بروہہ تہ یہ
 دعویٰ کو رمت زل دید پتہ چھنہ تس ہیو بڈ قامتک کہن شاعری کاشرس باگہ
 آمت۔ کمال چھ یہ ز عالمی مثالن کھونی کل دتھ چھ شہیتہ و ہری پٹھی و مر منز
 تہ، رس دار تہ زبردست تخلیق کار تہ غالب بن رؤٹ شیٹھ پتہ غزل گوئی نشہ
 قلم پتہ تہ پڑھے ہش کتھاہ چھ علامہ اقبال تہ بیہ واریاہ بن بڈ بن شاعر بن
 ہنر۔ راہی ہنر تازہ سو مبرن ”کدلہ ٹھٹھس پٹھ“ چھ ایچ شہادت دوان۔ بس
 اکھ ز شعر۔

نہ چھنے دأرالان پرد تہ نہ چھ بڑاندہ دزان ژونگ

واوس چھ دیان کاو ژ معلوم کرکھ نا



اگر نہ حسن تہ بکو لاگہ گاہ بیگاہ دل سنگ

بے رنگ ما گڑھ یاؤن تہ لول ما یہ تنگ



رانیس ڈچھنی کھوہ رکٹل بیو شاندار سوخن سراپو تہ پنن پنن نغمہ۔ غلام

نبی فراق، امین کامل، غلام نبی خیال تہ اردو کی بیابان تڑھٹھ تہ پندہ سوخن گوئی
ہٹہ بستہ کھارتھ غلام رسول ناز کی۔ یمن چھ سارے پنن الگ آلو تہ انداز۔
کامل صابن اون جدید کاشتر غزلک طنز تہ تمج آزاد روے تہ تھ دتن پندہ
گوٹھ تکر اسنگ خاص طرح۔

کمر دؤپ بیتہ چھنہ آدڑی بوے

یم کیا اڈ چھا ساریے ژھایہ

(امین کامل)

ناو دریاوس اندر لوگ نار ہائزن کرکھ نیج

لوکھ سونہرنی ناو پچر آون اما پوز پانہ دود

(غلام رسول ناز کی)

ہم عصر کاشتر شاعری منز چھ وئی کین آوازن ہند واریاہ زور و شور۔

مگر نوین آوازن ہند زیرو ہم تہ چھنہ کم۔ یمن منز چھ رفیق راز، شاد

رمضان، شہناز رشید، مرغوب بانہالی، غلام نبی ناظر، مکھن لال کنول، ظریف

احمد ظریف، غلام نبی آتش، پریم ناتھ شاد، مشعل سلطانیوری، شہباز

راجوری، غلام محمد غمگین، نسیم شفقائی، محفوظہ جان، نثار اعظم، نکہت صاحبہ تہ اکھ

واریاہ بوڈ کاروان۔ کیشہ زٹو چھو۔

کیشہ نس منز مے رفیقو سہ عجب راز لوہم

ژھایہ تل پیاد ابلر، زاو ازل ہو ہو

(رفیق راز)

سوڈر شرپان چھ ہن ہن اچھن اندر تھمس
جنگل قدیم کالک تینگل تینگل وہاں

(شاہد رمضان)

از پگاہ چھکھ دئے گلابن ناد
اُسر چھ خوشبو ضرور لاین ناد

(شہناز رشید)

صبح نشاط بندر ووتھ ، چشمہ تُلان ووتن دلس
سالہ متہن گرو کنن سانہ سمن بہار آو

(مکھن ال کنول)

کالہ نبس گس تله ہے تیکھ وزنہ تیکھس سونہری تیکھ

(ارجن دیو مجبور)

ژیپر گجہ تہرس دُزاس گلکلیہ اول
توتیہ منز اونمت دزمن تُل یاد پیوم

(پریم ناتھ شاد)

شبنم موحیہ چھ پوشس پوڑھ از کنہ گل روئے چھ گمہ شہلا وان

(شہباز راجوری)

لوس ییلہ پھور تیلہ پھور سوچ بزم دتھ ارژن ژول پاتاکو

(مشعل سلطانی پوری)

مژرس متہ کر تم شاباش تھچھ دس گستام دل بہتھ ژول

(ظریف احمد ظریف)

ماگہ ششتری دیئت شاپھ روحن و ہہ و نہ ناریج کتھ کمر کر
(غلام محمد غمگین)

آر پلن منز گوم کنن تمہ اٹک ٹھس
ژھوپہ ہند مالین ژاس تہ کتھ وونی باو کس
(غلام نبی ناظر)

پڑتھ کانہہ ڈنگل چھ تھوان مرغوبہ بانگمین سے
نہ چھ وونت مونہ سو درس نہ چھ اٹھ کانہہ امارن
(مرغوب بانہالی)

پیٹہ چھ ساری سور داس اٹہ پانس ہاو با
(جی۔ آر۔ سنوٹوش)

تارکھ جرہ مے یم اسی آہتری دامانس
روپہ تنہ ہنہ ہنہ دگ و زناوتھ تم کوٹ گئے
(نکبت صاحبہ)

یہ کئی چھ کاشتر غزل رومان کہن عصری حالاتن تہ لیلاین ستر گنہ باشہ
کران اتھ ستر بدلیمرن قدرن، ژینن تراین تہ فلسفہ و بزارن کمناوان تہ
پانناوان یے یوت کیا ز اتھ منز چھ سارے زگتہ چہ و ہنی ز تنہ تارکن ہند
پاٹھک نا پان تہ تیوت کرتھ پنن کاشتر مشک تہ مانتھر قائم تھوان۔
یہ چھ پوز ز کاشتر غزل چھ از وہمہ صدی ہنز و کشاد وڈ ریون گن بسان

تہ غزل سراین ہنر گنتی تہ چھ کم باسان مگر اتھ ہیکہ پیہ کنوہمہ صدی ہند ہوصوفی
 شاعر و ہندک پاٹھک تخلیق کاری ہنر تاز گتھ روان تھاوتھ۔ کاشرس منز گو وند
 ریشس پتہ تہ تہ حبہ خوتونہ پتہ تہ بی مگر یمو گند و منز درایہ پیہ سوخن سر آبی
 ہنر جوے وایان تہ گایان۔ کاشرس غزلن ہند عصری تاثر چھ اتھ رہو ایتن
 ہند مدریر آپراوان مگر اچ اصل لے چھ نوہن آلون تہ آگاہن ہنر۔ اردو کی
 پاٹھک چھ کاشرس شاعری ہند ساروے کھوتہ لوہ و ن، شوہ و ن تہ خوش کرن
 وول صنف غزلے۔ اتھ چھ خلق خدایہ ہنر اجابت بروہہ بروہہ پکان۔
 توے چھ راہی، راز، شاد، شہناز تہ نگہت ہوک کاشرس تہ زٹھک رباب نواز اتھ
 ستر رامشگری کران تہ نژان۔ بقول غلام رسول نازگی۔

غزل لیو کھ راہین انداز بدلاوتھ سبٹھاہ رت گو

طبیعت خوش سپن سستی دوپن اتھ گوڑھ جواب آسن



غزل..... صنفی شناخت تہ روایت

شاد درمضان

غزل چھ مشرقی زبانن ہند اکھ مقبول ترین صنف سخن، بلکہ مشرقی شاعری ہند تخلیقی عروج تہ عظمت، یس پنہ از کالہ پٹھہ از تام زمانہ کین بدلوین تقاضن ہنز آگہی پز زناوتھ پانناوتھ شاعری دربان تہ ادبی مفلسن مجلس ہند زینت تہ رود تہ شاعری پٹھہ بحث کرن والین ہند مرکزی موضوع تہ، یس مشرقی جمالیاتی حسا گہی تہ اجتماعی لاشعورک ترجمان ہنتھ سنجید سخن ورن ہند سونچک عرفان تہ شولیو و تہ ساز تہ آواز بوزن والین ہند سوز و گدازک سرفود تہ۔ غزل چھ سوہیتی شعر صنف تیمر عربی قصید منہز زاسن پز آوتھ فارسی یس منہز پنہ مقرر صنفی شناخت پز آوتہ یہاے فارسی زبان چھہ امہ اہم شعر صنف ہند آگر تہ از تام سار وے کھوتہ بوڈ مرکز تہ۔ فارسی پٹھہ ووت غزل پنہ صنفی شناخت برقرار تھاوتھ اردو تہ کاشرس منہز تہ باقے شعر صنفن مقابلہ چھ غزل امی صنفی پھیر ہا وخصوصیہ کنی بیون تہ بدون پز زناون نشانہ تہ باقے صنفن مقابلہ اہم پھیر ہا وخصوصیت۔ حالانکہ اردو والو کرک تہ غزل لکھنکر کینہہ نوک ہیتی تجربہ تہ یم نہ کامیاب روڈک یا یمن نہ صنفی پذیرائی ممکن سپز

تہ کثیر و کثیر و نقد و وزن کائش و زل، اما پوزیہ اوس محض اکھ غار
 بنجید تہ غار منطقی بیان یا تصور تہ غزل صنف ہندس کلہم سفر دوران
 (غزل چھ تقریب اکھ ساس وری و انس) کانہ شہادت یا سند چھنہ۔

غزل لک گوڈ شعر چھ دون مصرعن ہند آسان یس لازمی طور ہم قافیہ یا
 ہم قافیہ ہم ردیف آسن گڑھ تہ سستی گڑھ یہ غزل شعرا کس مخصوص وزن
 تہ کہ مقرر بحر منز گند تھ آسن۔ تہ مخصوص وزن تہ تہ مقرر بحر منز غزل لک
 گوڈ نیک شعر گند نہ امت آسہ، تہ مخصوص وزن تہ تہ مقرر بحر منز گڑھن ہیر
 پیٹھ یون تام غزل لک باقی ساری شعر گند نہ امتی آسن۔ یا ونو تہ کنز یس
 وزن تہ یوسہ بحر غزل کس گوڈ شعرس منز ورتا ونہ آسہ، سے وزن تہ
 سوے بحر گڑھ امہ غزل کین باقی سار نے شعرن منز تہ ورتا ونہ تہ غزل
 کس اتھ گوڈ نیک شعرس چھ فارسی تہ اردو ہنس منز مطلع و نان تہ کائشس منز
 چھس گوڈ شعر و نان۔ امہ مطلع یا گوڈ شعر پتہ یم باقی شعرا تھ غزلس منز
 آسان چھ تمن شعرن ہند گوڈ نیک مصرعہ چھ آزاد آسان تہ شعر کس
 دویمس مصرعس منز گڑھ لازم سے قافیہ یا سے قافیہ ردیف ورتا ونہ یس
 یس گوڈ نیک شعرس منز ورتا ونہ آسہ امت۔ یتین چھنہ یہ کتھ و نر مناسب ز
 یمن غزل شعرن منز ورتا ونہ امت قافیہ یا قافیہ ردیف گڑھ نہ محض
 آوازن ہند ہشر آسن تہ شعرس منز باونہ امتس معنی مفہومس یا خیالس تہ
 تجربس ستر آسبس نہ کہنر مناسب تہ محض قافیہ بندی ہنز مجبوری کنز آسہ بے

معنیہ تہ ہریمانہ۔ بلکہ گڑھ قافیہ یا قافیہ ز دیف شعری منہز باونہ آمیتہ خیالک،
تجربک یا معنیہ مفہومک ازھین انگ آسن۔ تیتھ ز ہرگہ قافیہ ز دیف شعر
مصرعہ منہز الگ کڈون، شعرک معنیہ مفہوم گڑھ چھلہ چھانگر تہ شعرک
آہنگ آکار گڑھ ڈنچہ ڈلن۔ دویم یہ ز غزل شعرن ہند قافیہ ز دیف گوڑھ
ہشن تہ مشترک اچھر آوازن ہند نغماتی ورتاوا آسن۔ تھے کڑ تھے کڑ رحمان
دار ”شش رنگ“ نظمہ ہند بن شبن بدن منہز شعوری طور ا کس باکمال
ووستاد ہندک پاٹھی ارتاجی قافیہ ورتاوان چھ۔ ا کس بندس منہز چھ مشترک
اچھرن تہ آوازن ہندک اٹھ قافیہ فنکارانہ انداز ورتاونہ آہتر۔ گوڈنکہ بند
کبن اٹھن قافین منہز چھ د+ن (دن)، دویمہ بند کبن اٹھن بدن منہز
و+ن (ون)، ترییمہ بند کبن اٹھن قافین منہز پ+ن (پن)، ژورڈمہ
بند کبن اٹھن مصرعن منہز ک+ن (کن)، پانژمہ بند کبن اٹھن مصرعن منہز
م+ن (من) تہ شیمہ بند کبن اٹھن مصرن منہز ت+ن (تن) قافیہ چھ
شاعر ہزن لسانی تہ تخلیقی صلاحیتون ہند پے دون۔ اتھ برعکس چھ ضرور
پڑا آس، نوس تہ جدید کاشرس غزل منہز امہ قسمک سقم نظر گڑھان۔ مثالے
غزلہ کس گوڈ شعری منہز چھ اکہ مصرک قافیہ ’سنن‘ تہ دویمہ مصرک قافیہ
وزن تہ باقی شعرن منہز ”دن، کنن، تہ شونگن“ بیتر بیتر۔ (حالانکہ یہ چھٹہ
کاٹھہ یوڈ سقم اما پوز ووستادانہ ہونر مندی تہ چھٹہ) بیا کھ توجہ طلب کتھ یہ ز
کلہم کاشرس غزل منہز چھ اکثر جاین قافیہ یا قافیہ ز دیف ہریمانہ، بے معنیہ

تہ محض قافیہ بندی ہنر مجبوری کنی ہم آواز لفظن ہند بے محل ورتاؤ۔ فارسی تہ
اردو ہنس منز چھ غزلہ کس اُخری شعرس مقطع تہ کا شرس منز لکھتی شعرونان
یتھ منز شاعر پن تخلص یا ناو ورتاوان چھ۔ موجود ز مانس منز رؤد نہ غزلس منز
یہ رواج یا روایت عام بلکہ چھ جدید دوس منز اکثر غزل لکھتی شعر (مقطع)
بغائر نظر گرہان۔

غزل شعرن ہند تعداد بنیو ونہ کنی ز مانس منز غزلک اہم یا بنیادی جز۔
پزون تصور اوس ز غزل گوژھ پاژو (۵) شعر و پٹھ سدہن (۱۷) شعرن
ہند آسن (۲۵) شعرن ہند رواج تہ اوس) تہ غزل شعرن ہند تعداد گوژھ
طاق آسن نہ ز جفت۔ اماپو ز موجود دوس منز تہ چھنہ پزانی ز مانگر پاٹھر
اتھ تصورس یا اتھر روایتس کانہہ اہمیت یا فادیت۔

وونی تلیہ کانہہ سوال ز مثنوی صنف ہند شعر تہ چھ دون ہم قافیہ یا ہم
قافیہ ہم ردیف مصرعن ہند آسان تہ مثنوی ہند شعر تہ چھ اُکس مخصوص
وزنس تہ اُکس مقرر بحر منز آسان۔ اماپو ز غزل شعرن مقابلہ چھ مثنوی ہند
پڑتھ کانہہ شعرا لگ الگ تہ مختلف قافین یا قافیہ ردیفن پٹھ مشتمل آسان۔
یا ونوز مثنوی ہندس پڑتھ شعرس چھ پنن الگ الگ قافیہ یا قافیہ ردیف
آسان یعنی شعر پتہ شعر چھ بدلان تہ پڑتھ شعر ک قافیہ یا قافیہ ردیف چھ
اکھ اُکس نشہ مختلف تہ خود مختار آسان۔ ییلہ زن غزلک پڑتھ کانہہ شعر
گوڈ نکس شعر کس قافیس یا قافیس ردیفس تابع آسان چھ۔ دؤیم یہ ز

غزلِ لک پڑتھ اکھ شعر چھ جداگانہ، آزاد، خود مختار تہ خود کفیل آسان۔ توے
 چھ ونہ یوان ز غزلِ لک پڑتھ اکھ شعر چھ پٹن الگ الگ دنیا، پٹن الگ الگ
 داستان تہ پٹن الگ الگ افسانہ یس پڑتھ اعتبار آزاد، خود مختار تہ خود کفیل
 آسان چھ۔ اتھ برعکس چھ مثنوی ہند بن شعرن منز اکھ داستانوی تہ تمثیلی
 تسلسل آسان یس ہانکلہ کر بن ہندی پاٹھی اکھ اُکس ستر گنڈتھ آسان
 چھ۔ یہ تسلسل چھ اُکس گنڈتھ عنوانس تحت باوتھ پڑاوان یا ونو ونہ یوان
 یس کلہم پاٹھی اکھ مکمل داستان یا ڈلیلہ ہنز صورت پڑاوان چھ۔ یہ ذلیل یا
 داستان ہیکہ ہتہ وادن تہ ساسہ وادن شعرن پٹھ مشتمل آستھ (مثنوی منز
 چھنہ شعرن ہند تعداد گنڈتھ آسان) حتاکہ بعضے چھ غزل تہ مسلسل آسان تہ
 مسلسل غزل چھ تخلیق تہ سپدی متری تہ امہ قبیلہ کین مسلسل غزلن ہند بن
 شعرن چھ پانہ وانی اکھ معنوی ربط آسان، یعنی مسلسل غزل لکھ شعر چھ سلسلہ
 وار مربوط آسان تہ یہ سلسلہ وار تسلسل چھ یمن شعرن معنوی اعتبار اکھ
 اُکس ستر رشتہ جوڑان۔ امہ قبیلہ کین مسلسل غزلن منز چھ بعضے اکوے
 مضمون الگ الگ شعرن منز الگ الگ انمانہ بیان سپدان۔ اما پوز کا شرس
 منز مسلسل غزل لیکھنگ چھنہ تیٹھ کانہہ خاص تجربہ سپد مت۔

موضوعی اعتبار چھ ونہ آمت ز غزلِ لک لغوی معنہ گووزنانن ستر یازنانن
 متعلق کتھ کرنہ یا لو لک تہ سنکر افسانہ باوڑی۔ اما پوز پنہ ابتدا کالہ پیٹھے رو دنہ
 غزل اتھ لغوی معنیس تہ محتاج یا تابع۔ بلکہ رو د غزل موضوعی اعتبار زمانہ کین

بدلون تقاضن ستر هم آهنگ تہ هم مراز پُنتھ پُنن دامانہ کشاد کران۔ سما جی
زندگی ستر وابستہ یم تہ خارجی یاد اُخلی مسلہ تہ معاملات انالس پنے ابتداء
کالہ پٹھ درپیش آے یا یمین ستر تس واسطہ پیو ویا تجربہ گو و تم ساری مسلہ تہ
معاملات بناوکر زمانہ پتھ زمانہ غزلن پنی موضوع۔ غزل رو دنہ گنہ مخصوص
موضوعس تابع بلکہ پانناون تہ ورتاون تم ساری موضوع یم عالمی پیمانس
پٹھ کلہم شاعری مراز تام ورتاونہ آمتی چھ۔ حالانکہ یہ چھ الگ الگ بحث ز
کیا ہ شاعری ہسکو نا موضوعی اعتبار الگ الگ خانن منز با گرتھ یا شاعری منز
چھاتیہ موضوعس کا نہہ اہمیت یا مختلف صنف سخنن منز تخلیق سپر مز شاعری
ہندک موضوع کم تہ کیا ہ گرہن آہنی یا موضوع چہ بنیاد پٹھ ہسکو ا شاعری
ہند معیار مقرر کرتھ یا آفاقی شاعری تہ عام شاعری ہند بہن ہسکو ا صرف
موضوعی بنیادن پٹھ مشخص کرتھ یا موضوع چھاتہ شاعری ہنز لگہاری تہ نا
لگہاری ہند ضامن؟ یہ بحث چھنہ گنہ حتمی فاصلس یا پرس تام شاید او کز
وومت تکلیاز دراصل چھ انسان ہندک بنیادی مسلہ تہ معاملات پنے ارکالہ
پٹھ از تام ہوی تہ گنی تہ کلہم انسانی ذات ہندک خارجی کیو داُخلی معاملات چھ
ژکہ مشترک۔ او کز چھ شاعری ورگہ خانن تہ الگ الگ ملتب خیالن منز
با گراونی ہنا مشکل تہ توے کز چھ عالمی پیمانس پٹھ شاعری ہندک موضوع
تقریبین ہوی۔ حیات تہ کائنات کین اسرا رک معاملاتن ہندس پوت منظرس
منز یم خدشہ تہ سوال انسانی ذہنس و یو دُر تلان رو دک تہند فکری احساس چھ

کلام آفاقی شاعری ہند موضوع اما پوز مشرقی زبان منہ چھ امیک ترجمان
 غزل یس اتھ پوت منظر منہ کلام انسانی صورت حالک آدم وداکھ ہنہ
 مشرقی زبان ہند ہن قد اور شاعر ہند ہن غزل شعر منہ باوتھ پراوان
 رود۔ تہ یہاے چھے کلام مشرقی شاعری منہ غزل صنف ہنہ عظمت تہ تہ پڑتھ
 زماں منہ اچ لگہاری تہ۔ حالانکہ عمومی طور چھ غزل منہ لول، عشق، مذہب
 ، تصوف تہ انسانی زندگی ستر وابستہ سماجی تہ سیاسی معاملات تہ باونہ آئتر تہ
 کینہ سوچن تر این تہ فکری روحان ہند فلسفیانہ پوت منظر تحت تہ
 چھ غزل پھا پھلیو مت تہ پھلیو مت۔

غزل چھ لسانی اعتبار تہ پنہ مخصوص مزاج، لہجہ تہ آہنگ کراکھ منفرد شعر
 صنف۔ شاعری منہ چھے کینہہ شعر ذاتی صنف تہ کینہہ چھے موضوعی صنف
 مانہ یوان تہ تو کرا چھے پڑتھ کائہہ شعر صنف پنہ ہتی تہ موضوعی اعتبار پنہ
 لسانی صورت یا ونو پنہ شعر زبان پانے مشخص کران۔ مثلاً نعت چھ اکھ
 موضوعی شعر صنف، امیک موضوع مقدس، نوزک تہ مشخص چھ یمہ کرا امہ
 شعر صنف ہنہ زبان امیک مقدس موضوع مشخص کران چھ۔ یوتاہ حضور صلی
 اللہ علیہ وسلم ہند ذات مقدس عظیم، اعلیٰ تہ ارفع چھ تہرے شوڑ تہ شوڑ
 زبان چھے امہ صنف ہند باپتہ لازمی۔ اتھ برعکس چھے مرثی تہ اکھ موضوعی تہ
 عقیدتی شعر ذاتھ۔ مذہبی موضوع آسنہ باوجود چھے مرثی صنف پنہ مخصوص
 زبان یوسہ نعتیہ شاعری نشہ مؤلے مختلف چھے۔ یوسہ صورت حال چھ ”لیلا“

ہشہ عقیدتی صنف ہند تہ ، امہ موضوعی صنف ہنز زبان چھ امہ صنف ہند مزاز
 ماحول تہ عقیدتی انہار مشخص کران۔ نظم نہ چھے موضوعی تہ نہ ہیتی شعر صنف،
 یمہ کن نظم پانی پانے پندہ ہیژ تہ موضوع اعتبار ہنز لسانی صورت گران چھے۔
 مثلن ہر گاہ کانہہ نظم غزل فارمہ منز آسہ تہ موضوع تہ آسہس کنہ اعلیٰ غزل
 شعر کی پاٹھر کلہم انسانی صورت حالک اکھ یابیا کھ احساس، ایچ زبان آسہ
 لازم کنہ آزاد یا نثری نظمہ نشہ الگ تہ مختلف۔ مثالہ پاٹھر اکھ پاسہ تھاکر
 تون مجبور نی ”میمبر زل“ عنوانہ نظم۔۔۔۔۔ تہ بیکہ پاسہ تھاکر تون آزاد نی
 ”دریاو“ عنوانہ نظم۔ دوشو نی ہنز زبان چھے مختلف۔ اوکری نہ زدون شاعران
 چھ پنن بدون اسلوب بلکہ اوکری ز نظمہ ہند موضوع تہ ہیئت چھے نظمہ ہنز
 لسانی صورتھ مقرر کران۔ اتھ دعوا ہس ہیکن کانہہ شاعر ہنز ز شعر تخلیقہ
 دلیل بنتھ، اکھ غزل تہ بیا کھ نظم۔ نیتون رحمان راہی سند کانہہ غزل تہ
 کانہہ نثری یا آزاد نظم۔ دوشو نی تخلیقن ہنز زبان چھے مختلف، لہجہ آہنگ تہ
 احساس بہتھ۔ حالانکہ موضوع تہ آسہ بظاہر کئے۔ انسانی صورت حالک
 آدمی ویدا کھ۔

وونی ونہ کانہہ ز غزل شعر تہ ہیکہ ازو چہ منحصر نثری یا آزاد نظمہ ہنز ہیتی
 صورت پڑاوتھ، مثلن:

لو ہر تہ چھند ریہر

مسول ونان

چھ پوشن

دامانہ میون تیمر چھول

لس زائہہ

قرار آسیا



یا گنہ بظاہر غزل شعرس ہیکو وژن بند چ صورت تہ دتھ۔

ژ وں سنہ سو درس سون محیط کیاہ زانی اؤن
سہل چھا معنہ بوژن تہ بوزن گائالی

(شمس فقیر)



غزل شعرس نثری نظمہ ہنز صورت دنی یا مذکور بظاہر غزل شعرس وژن
بند چ صورت دنی سپد او کنی ممکن تکیا ز غزل شعرس چھ پنن اکھ مکمل وجود
آسان۔ ہیتی اعتبار تہ مکمل وجود تہ معنہ مفہومہ کنی تہ اکھ مکمل تہ خود کفیل
مضمون یا تخلیقی تجربہ۔ وونی ہر گاہ گنہ غزل شعرس منز ورتا ونہ آہتر لفظ آزاد یا
نثری نظمہ ہنز صورت تہ دتھ چھکرا ونہ بین ، مذکور غزل شعرس منز باونہ آمت
خیال یا تجربہ روز تہ کرتھ تہ اکھ مکمل وجود۔ یہ خصوصیت تہ وسعت چھے فقط
غزل شعرن منز ممکن۔ یہ خصوصی صفت تہ گون چھ غزل شعر چہ فنکاری منز تہ
ژھپتھ تہ غزل شعرس منز باونہ آمتس خود کفیل معنہ پرور تجربس منز تہ۔ اتھ
برعکس ہیکہ نہ کانہہ تہ نثری یا آزاد نظم غزل شعر چہ ہیت پز او تھ تہ نہ ہیکہ
وژن ، وا کہ یا شرک گنہ اعتبار غزل یا غزل شعر چہ صنفی شناخت پز او تھ،

ییلہ زن یمن تریشو فی شعر صنفن منز نظمہ ہند تخلیقی و ویدا ممکن چھ۔ یہاں
چھ سو بدون صنفی شناخت یا ہیتی پھیر ہا و خصوصیت یوسہ غزل باقی شعر
ذا اثرن نشہ بدون تہ کڈان چھ تہ امتیاز تہ بخشان چھ۔

یہ بحث چھ۔ ہتھ اہم سوالس زائین دوان ز کائسہ بادشاہس تعریف
کرنہ وز کیا زلیو کھ بدو شاعر و تام غزل بدلہ قصید۔ شہرن ہنز سیا سی تباہ حالی
تہ بربادی پٹھ کیا ز آو غزل صنفہ بدل شہر آشوب لکھنہ۔ مرزا غالب ہوس
عظیم شاعرس کیا ز پیو و وٹن:

بقدر شوق نہیں ظرف تنگ نائے غزل

کچھ اور چاہیے وسعت میرے بیان کے لئے



تہ ہر گاہ کائسہ از د کس شاعرس تہ پنہ سیا سی تہ سما جی بد حالی پٹھ لکھن
آسہ، سہ تہ کر غزل بدلہ نظمہ ہندے انتخاب۔ یمن سوالن ہندس جوابس
منز چھ یہ پز رٹا کار ز یمن صنفن مقابلہ چھ غزل بالواسطہ اظہار ک تخلیقی
ہتھ دا خلیت تہ استعاراتی اسلوب پنہ مخصوص پز زنتہ بخشان چھ۔ غزل
منز تہ ہیکہ گنہ شہر چہ سیا سی تباہ حالی ہند حال بیان سپد تھ یا جنگی ہتھیارو تہ
گولہ بورود ستر موجود زمانک تباہ گن تہ خونین صورت حال تہ موضوع
ہتھ اما پوز سہ صورت حال آسہ نہ واقعاتی بلکہ بالواسطہ بیانک استعاراتی
اظہار تہ اتھ بالواسطہ استعاراتی اظہارس منز وپن نہ گولہ بورودس ستر
وابستہ کلاشنکوف، کز اس فائرنگ یا کریک ڈاون ہوک لفظ۔ شاید چھ اردو

والہو اوسے کنزِ غزلِ ڈ، ڈ، تہ تھ ہشہ گوبہ آواز ورتاؤنس ہنا پرہیز کو رمت
تکلیازِ باؤ تہ ہند اختصار تہ لفظن ہند حسین میل چھ غزل شعرن ہنز زبانی ہند
بنیادی وصف۔

فارسی پیٹھ ووزم انتھ کو رکاشرس منز فاخرن تہ محمود گامی ین غزل صنف
متعارف تہ رسول میر بنیو وامیک گوڈنیک اہم پڑاو۔ رسول میرس پتہ آوصوفی
شاعران ہند اکھ یوڈ کاروان بروہہ گن، اما پو زامہ بڈ کاروانہ منز روڈ خاص
پاٹھرواز محمود تہ تس پتہ اسد میر غزلیچ ہیتی پز زنتھ برقرار تھوتھ۔

مہجور چھ کاشر غزلک دویم اہم پڑاو تیمر کاشر غزل کاشر زبانی ہندس
عام محاورس نکھ انتھ موضوعی اعتبار نو بن سرحدن ستر متعارف کو ر۔ مہجور نس
اتھ مجازد مزازس چھ آزاد، مرزا عارف، فاضل کشمیری تہ رسا جاودانی پیہ ہن
بوش کھالان تہ زمینی مزاز عطا کران۔

کاشر غزل چھ ترقی پسند مزاز تہ مفہوم تہ چھاوان تہ جدید حسابا گہی ہند
رس چتھ وولسنس تہ یوان۔ ازیک ہمکال کاشر غزل چھ کاشر نظمہ مقابلہ
ازدکمن کینزھن ہمکال (۱۹۸۰ء یورگن) شاعران نشہ و انتھ پنہ سرتاز
لسانی آہنگہ، باؤ تہ طرز تہ فکری و اتنیار اعتبار زیادے پہن وولسیو مت باسان
یس گنہ مکتبی تحریکہ یا فکری رجائس تابع آسنہ بجایہ پنڈر خدو خال پانہ مقرر
کران چھ تہ یے تازگی چھئے اچھو کھورو امہ شعر صنف ہند تابناک مستقبل
باوان باوان۔

کاشغر مشنوی..... روایت تہ تجربہ

غلام نبی خیال

کاشغر زبانی منز آیہ مشنوی اردو اہمہ صدی منز بارس۔ تمہ وقتہ آس فارسی زبان جہارس پٹھ تہ شابی دربار پٹھ عام لوکن تام آس ساری اٹھگر زبانی لولہ متہ لائے کران تہ کاشغر زیو آس گال کھاتس گاہر۔ درسگاہن تہ مدرسن منز تہ آس فارسی یکو کلاسیکی شہکار مثالے شاہنامہ، پنج گنج، گلستان تہ بوستان لولہ سان پرناونہ یوان۔ فارسی زبانی ہندس اتھ نصابس منز آسہ تمہ فارسی مشنویہ شامل یمہ جنگ وجدل تہ حسن تہ عشقہ کہو داستانوستی برتھ آسہ۔ امیک نتیجہ دز او یہ زمقامی گونما تو تہ تل یہ ادب پُرک پُرک لطف تہ یمن ہند اثر رٹھ کر بکھ یمو منز واریاہ مشنویہ پنہ ماجہ زیو منز منتقل۔ فارسی زبانی ہنز رزمیہ تہ بزمیہ مشنویہ کاشغرس منز پھر نک سلسلہ رو دالہ پلہ ڈوڈس بتس وریس چلان تہ اتھ دوران آیہ لگ بھگ زہتھ فارسی مشنویہ کاشغرس منز پھر نہ۔

فارسی زبانی ہنز مشنویں ہندک پاٹھگر چھ کاشغرس مشنویں ہند ترتیب تہ اندراج کم و بیش ہوئے۔ تہ زن گو وگو ڈحمد باری تعالیٰ، پتہ نعت شریف تہ تمہ پتہ خلفائے راشدین تہ ولی اللہ ہن ہندک تعریف۔ کتاب لیکھنک سبب تہ چھیکرس پٹھ داستانک گوڈ تہ اند۔ اما پوز فارسی زبانی منز اوس امہ علاوہ بنا کھ

عنوان لازم شامل سپدان سہ گو و بادشاہ وقت یا وزیر یا امیر قسیدہ پران۔ مگر کاشری مثنوی نگار نے اس کتبہ دربار ہے ستر و استہ تہ نہ اس تمن اچ سر پرستی حاصل۔ لہذا اچھنہ کانسہ کاشری مثنوی نگارن یہ مدح خواہی کر ہوں۔

پیشین چھ اکھ سوال سر کھر کرنہ باپتھ پر ترھن پہوان۔ شر اہمہ صدی ہنز حبہ خوتونہ پتہ چھنہ اسہ ڈوڈس بتس وری بس کانسہ تہ شاعر سند پے پتاہ لگان۔ یہ خلا رو دتو تام، یو تام محمود گامی ۱۹ اہمہ صدی منز ا کس ہمہ جہت شاعر ہندی رنگی برونبہ کن آوتہ کو رن یوسف زلیخا ناوچ مثنوی لیکھتھ کاشر شاعری اکھ باگہ یو رت تحفہ پیش۔

مثنوی چھ شاعری ہند اکھ خاص صنف یوسہ نہ قدیم کلاسیکی زبانن یعنی سنسکرت، یونانی، لاطینی یا عربی زبانن منز در پٹھری چھ گرتھان۔ اما پوزیمہ عظیم زبانی چھ جنگ نامو یعنی رزمیہ یا ایک داستانو ستر مالا مال یمن منز مہا بھارت، راماین، ایک آف گلگامیش، فلو پونچیا جنگ نامہ تہ ایلید تہ اینیڈ سرس چھ۔ یمن زمانن ستریم ایک تعلق چھ تھاوان تم یو دوعے زن سہٹھاہ قدیم اسر مگر ہند ہم عصر کال تہ اوس جنگ وجدل تہ خون ریز لڑائیو ستر برتھ۔ لہذا کریمو پننس قلمس پین دتھ امی ما حوچ عکاسی۔ پیہ چھنہ پتہ ضروری زکانبہ خاص صنف سخن اسہ بنین زبانن منز تہ مروجہ۔ اما پوز فارسی زبانی ہند ساروے کھوتہ مولل سرمایہ چھ امی شعر ذات ستر بڑی بڑی یو منز ہتہ بڑ مثنویہ کاشرس منز تہ پھر نہ آہ۔

فارسی و راے یمن زبان ہندوئی تذکرہ سپد تمسن منز چھنہ سانبٹ یس
انگریز یس منز اکھ مقبول صنف سخن چھ۔ اتھ چھ گنہ حدس تام سما جی پوت
منظر تہ ذمہ وارا سان۔ اتھ پٹھ بحث کر پنج پیتھن گنجائش چھنہ۔ کاشری پاٹھر
گیہ سانبٹ پچ لیکھنچ اوگر تھوگر کوشش ناکام۔

کاشری پاٹھر واریاہ جنگ نامہ پھرنس چھ اکھ خاص پوت منظر۔
خود مختار کشپر ہند بادشاہ یوسف شاہ ییلہ ۱۵۸۱ عیسوی منز مغل شہنشاہ اکبرن
فریب تہ فندورتاوتھ پننس دربارس منز نادوتھ نیوتہ تر وون صوبہ بہار کس
اکس واران پر گنہ بسوکس منز تمی دوہہ آہ کشپرتھ سیاہ تہ طویل راٹ منز
ولہ۔ اتھ پتہ زانہہ تہ گاش پھول نہ۔

امہ زور زبردستی تہ پھیر کینڑھا کاشری گونماتن ہند توجہ تمسن جنگ
نامن مقامی رنگ دس گن یمن منز ظالمن تہ استحصال کرن والہن حاکمن تہ
عوام دشمن رازن خلاف انسانی جذب بن و تش اوس لگان۔ امہ کڑ تہ آے کڑ
جنگ نامہ کاشریس منز پھر نہ۔

کشپر پٹھ کر مغلو ۱۵۸۶ پٹھ ۱۷۵۳ عیسوی تام حکمرانی، پتہ آے
افغان۔ ۱۸۱۹ عیسویس منز آوسکھ راج تہ ۱۸۴۶ عیسویس اندر آو ملک
کشمیر ک سودا کرتھ ڈوگرہ راج نافذ کرنہ۔ مغل حکمرانی ہندس دورس منز
چھنہ مزاحمتی ادب نظر گڑھان۔ اتھ نسبت ہیکوی انداز کرتھ زیاتہ کور نہ
مغلو کاشریس پٹھ زیاد ظلم تہ یاچھ تمہ دور ک شعری ادب ضایہ گو مت۔ مگر

مغل سلطنت ختم گرځهڻه پټه پيس افغانن ته سگھڻ هڻد انسان گش ته ظالمانه دور آوسه اوس کاشتر بن هنر غلامی ته بے بسکی هڻد بدترین زمانه ته اټھو وټس منز آیه مزاحمتی مضمون چه مثنویہ لیکهڻه یمن محمود گامی صائب بن دس تل۔

بقول علی جواد زیدی ”اټھ دورس منز اوس رزمیه نظم من هڻد تروټجک ته تخلیقک سیاسی جواز ته۔ عام پاټھو چه رزمیه ته دورس منز فروغ لبان ییلہ سلطنت ملک گیری هڻد طماه ته جنگ جویانه جذبه عام چه کران یا چه سیاسی ته سماجی استحصال خلاف لکن هڻد بن دین منز بغاوت کس جذبس وټس لگان۔ ته دربر بخشه بایته شاعر رزمیک دامن چه رټان۔ ته دورس منز کاشتر بن رزمین هڻد تخلیق سپد، سه ته اوس کاشتر بن هڻد سیاسی ته اقتصادی استحصالک دور۔ و باب حاجنی ته لکھمن کول چه ظاھر پاټھو فارسی مثنوین هڻد ترجمه کار باسان مگر دراصل چه تم عوامی اضطرابکو نقیب ته تهڻدو جذبات چه بغاوتکو ترجمان۔ سه زمانه اوس نه کټه و آه ته وټنگ، لهنداپو و تمڻ در پردے پن دوداؤن“۔

کلیات امیر شاه کس پیش نامس منز ته چه به بیان اہم ز ”مغلن هڻد آخری حملہ سپد کاشتر بن هڻد بایته غلامی هڻد دسلایه ثابت۔ تمه پټه کمن بالڼ پټو کڼو لوس کشیر هڻد آزادی هڻد افتاب، سه داستان چه تاریخ کمن صفین پټھ خونہ ته اثره وانه مټو لکھنه آمت۔ ییلہ سانس آسانس محکومی نال وټل ته سانه خود مختاری هنر زونه لوگ گرېښ، سانو شاعر وانی فارسی زبانی هڻد بن

داستان گوخن ورن نشہ رستم تہ سام ہند کی قصہ ووزیر تہ وژکھ یمن کروارن
ہند بن اتھن منز سوتلواریوسہ مغلواسہ تھپہ اُس نیمہ۔

کاشر مثنوی منز اگرچہ عربستانکے پس منظرچہ کینہہ مثنویہ تہ پھر نہ چھے
آمرہ یمن منز لیلیٰ مجنون، وامق عذرا، یوسف زلیخا بتر شائل چھے مگر کاشرہ
مثنوی نگارو چھنہ یمن ہندس آگرس کن اشار کو رمت۔ ووزی چھ پر ن وول
پانے ووزن دتھ وچھان ز یوسف زلیخا داستان چھے قرآن پاکس منز باونہ آمہ
یتھ ”احسن القصص“ چھ ونان۔ باقی عربی داستانہ چھے الف لیلیٰ یاد ویمو
عربی کتابو پیٹھ تھنہ آمرہ یم دلچسپ رومانوی افسانہ نظم چھ آمرہ کر نہ۔ اما پوز
محمود فی زلیخا چھے سید سیوہ عبدالرحمان جامی سند ترجمہ۔

کاشرس منز یمہ رزمیہ تہ بزمیہ مثنویہ موجود چھے تمن منز چھ جنگ نامہ
تہ دلچسپ عشقہ داستان تہ۔ جنگ نامن منز چھے کینہہ مثنویہ غار ضروری
زچھرک شکار گمہ۔ یمہ کنز داستان زن ٹاکسن چھ وہراونہ آمت۔ مثالے
امیر شاہ کریری سند سام نامہ۔ اتھ برعکس چھ لکھمن کول بلبلن کن یوہے
داستان سہٹھاہ خوبصورت تہ اثر دار اسلوبس منز پھیر مت۔ وہاب حاجی بن
چھ فردوسی سند شیٹھن ساسن شعرن ہند شاہ نامہ محض تر و وہن ساسن شعرن منز
ژو مروومت۔ یمو منز ہتہ بدک شعر فارسیگ سید سیوہ نقل تہ بے جان
شاعری ہنز مثال چھ۔ امہ ترجمک شان نزول چھ باوان زیہ اوس نہ گنہ
شوقک یا فطری جذبک رد عمل بلکہ اوس اُکس واقہس پیٹھ مبنی۔ دیان حاجک

اگر مولوی صائب بن لہ نو شہنامک اکٹھے بمبئی پڑھیں۔ وہاب صائب بن پرہ
 باپتھ نیو۔ کیٹھ۔ دوہ کیستھ موگ مولوی صائب بن یہ نسخہ واپس مگر وہاب صائب
 روڈس ازتہ پگاہ کران۔ پتھیرس کو روہاب صائب بن شاہنامہ واپس تہ کو رن
 ارادہ کرن یہ سوزے داستان پانہ کاشری پانٹھکر بیان۔ سہ چھ پانے ونان:
 تہ یو زتھ بغیرت سہٹھاہ خارہ گوم تہی خارہ زن مے وے نار پیوم
 پتھ کئی آونہ فردوسی ہندس تھ عظیم رزمیس ستر کاشرس منز انصاف کرنہ یس
 لیکھان لیکھان تس و مر ہند کر تہ (۳۰) وری اسی گاہتر:

جہاں کردہ ام ایس سخن چوں بہشت ازیں پیش تخم سلکن کس نکشت
 بے رنج بردم دریں سال سی عجم زندہ کردم بدیں پارسی
 ہر گاہ کاشر بن مثنوی بن اکھ سرسری سام بہمو، یہ کتھ چھنے ٹاکار پانٹھکر
 ننان زیمین سار نے منز چھ یوسف زلیخا تہ گلر یز کمال فنکو شہکار۔ محمود گامی
 چھ مثنوی نگارن منز او کئی تہ سرس زخمی لپچھ گوڈنچ کاشر مثنوی تہ فارسی زبانی ہنز
 مثنویہ شیرین خسرو، لیلی مجنون، یوسف زلیخا، قصہ ہارون الرشید تہ شیخ
 منصور وغار تار بن پنے زبانی منز۔ یوسف زلیخا چھنے تسند مقبول عام شعری
 کارنامہ۔ اتھ منز چھ شاعران تھ خوبصورت شعرونی ہتر ز تسند فنی کمالس پٹھ
 عبور آسن چھ نو نیران۔ مثنوی ہندس آخرس پٹھ شاعران یوسہ مرثی
 حضرت یوسف ہندس انتقالس پٹھ زلیخا یہ ہنز زیو ونہ آہر چھنے، سوچھنے اکھ
 شاہکار تہ کاشر بن کرن منز ازتہ مشہور تہ مقبول:

مرنے چانے آسمان گو و پشتِ خم مرنے چانے گوم اچھن گاش کم
 مہرِ مرتم و نہ مے چھی ہو مائزِ نم ناد لایے میانہ یوسف و ولو
 یتھے کنی چھے مقبول کزالہ و اُرک ہنز گل ریز تہ کشیر مزا کھ پسندید مثنوی یتھ
 سار نے مثنویں مزا کھ ممتاز درجہ حاصل چھ۔ یہ اُس گوڈ فاری پاٹھکری فیائی
 بخشی ین لچھم مگر فاری دنیا ہس منز سپد نہ اتھ شوہر تھ حاصل یس امہ کا شرک
 پاٹھکری پنس ہلمس یور۔ مقبول کرک اتھ منز خوبصورت تلمیح تہ استعار شامل یمہ
 کنی تہ قوت تخیل تہ فن کارانہ صلاحیت ٹا کار چھے نیران۔ یتھ کنی بنیو ویہ
 اکھ عظیم ادبی کارنامہ:

صبح پھول بلبلو تِل شور و غوغا گیس بیدار مژرم چشم شہلا
 نظر تراؤم نہ ڈیوٹھم باغ نے گل نہ بوزم از چمن آوازِ بلبل
 ہم عصر زمانن وژ آدم زاد ہندس وقس تہ قرارس تھھ۔ او کنی چھنہ از
 کانہ ادب نوازس نشہ یہ توقع تھاؤن زسہ کیا ہر دل و جان کانہہ نو مثنوی یوسہ
 شعر ذات منز ساروے کھوتہ طویل ذات چھے تہ صبر آزمائمت چھے منگان۔
 کاشر شاعری ہند ساروے کھوتہ باگہ بورت خزانہ چھ مثنوی تہ تمہ
 پتہ صوفی شاعری۔ ہم عصر دورس منز چھے عبدالغنی ٹھوکر مشہور ہنز کینہہ اہم
 مثنوی یہ تہ مولانا حیرت کالی ہنز رعنا زبیا نظر گڑھان، تمہ پتہ چھ مجھورس
 پتہ تہ باقی کینہہ شاعر امہ کین زلفن شیر پا کران تہ یہ سلسلہ چھ کم و بیش
 و نہ تہ جاری۔



کاثر مثنوی..... کردار تہ اسطور

فاروق فیاض

گنہ تہ لسانی یا تہذیبی دأرس منر چھ تخلیقی یا ادبی اظہار کہ حوالہ مختلف دورن منر فکری، نفسیاتی، معاشی، مذہبی، تمدنی تہ نظریاتی اثر اتن ہندس پنجس منر تبدیلیہ رونما سپدان روزان۔ یہ چھ زندہ، باشعور تہ تہذیبی تہ عملی طور آگاہ تہ سنجید قومن ہند خاصہ رؤ دمت۔ وونی گو ودر یافت تہ بازیافتیہ عمل چھنہ انسانی سماجس منرا کی ڈنجہ جاری روزان۔ قومن ہند معاشی، سیاسی تہ تہذیبی زوال و کمال ستر چھ اتھ اجتماعی ادبی تہ اظہار کین و سپلن تہ وکن منر ہناتیز یا ہنا گچر ضرور یوان۔ یمیک لازمی اثر زندگی ہندس پر تھ شعبس پٹھ ضرور پوان چھ۔ چنانچہ ادبی شعبہ چھ انسانی فکر تہ دأ نشورانہ زندگی ہند اکھ باوقار جہر ہند آنہ تہ عکس آسان۔ لہذا چھ تہذیبی ارتقاچہ اتھ عملہ منر گنہ تہ انسانی سماجک طرز اظہار تمہ کین ادبی تہ لسانی آثارن تہ گرتس منر مختلف صورژن منر آشکار سپدان روزان۔ ژود آہمہ صدی پٹھ ارد آہمہ صدی عیسوی تام رؤ دیسلہ پاٹھ کاثر زبانی ہندس شعری ہیتس تہ متنس منر سری، نسوانی تہ عقیدتی تہ صوفیانہ موضوعاتن تہ مضمونن ہند غلبہ تہ یمین موضوعاتن ہند و بڑھہ خاطر آے ژمصر آے (واکھ تہ شرک) یا وژن ہتر

استعمال میں نہ ہو دے گئے گئے ساعتہ ارد اہمہ صدی ہندس ابتدا ہس منز
تہ غزل فارمہ ہندک کینہہ مثالہ تہ در پٹھر چھنے گزہاں مگر غزل چھنے گئے
وقس تام اکہ خود مختار منفی اظہار رنگی کشیر ہندس ادبی منظر نامہس منز جاے
پزاوان۔ ارد اہمہ صدی ہندس وسطس تام چھنے قریب قریب یہاے
صورت حال روزان۔

1752ء منز ینلہ کشیر کابل انتظامیہ کس حد اختیارس منز بحیثیت اکہ
صوبہ رنگی وجود پزاوان چھنے۔ اتھ ستر ستر چھ کشیر منز فارسی زبانی تہ ادبک
جہار تہ بہار نوک سرحد تھنڈان تہ فارسی زبانی تہ ادب کہ حوالہ سپد واریاہ
سرگرمین ہند اضافہ۔ ادب تہ زبانی ہند حوالہ یمو سرگرمیو ستر میول کاثر بن
فارسی خواند شاعران تہ ماجہ زیو منز نوک تجربہ تہ نو بن موضوعاتن شعر منگ مرکز
تہ محور بناوچ اکھ تحریک۔ چنانچہ ارد اہمہ صدی ہندس دویمس وسطس منز
یعنی گنوہمہ صدی ہندس ابتدا ہس تام آسہ فارسی زبانی ہنز مشہور مثنوی یہ تہ
تمیگ کردار کاثر بن ویدک سپدک مگر اکثریتی کاثر فارسی زبانی نش بے
زان آسہ کنی آسہ نہ تم یمن لولہ مثنوی بن ہندس طلسماتی تہ داستانوی
جادوگری تہ کزشمہ سازی نش محفوظ ہبکان گزہتھ۔ پیارک اوس سیا سی تہ
اقتصادی سوتھرس پٹھ کاثر بن پٹھ روا ظلم وجبر کو apparatus کاثر بن
منز احتجاجک احسا ہے ختم کو رمت۔ تخیلی خوابہ زو بن ہند سارکرن، خارجی
بے بس دنیا ہس موکھ مدائے کرنہ بجایہ ذاتہ کس انہ گلش منز پناہ ٹین تہ

بغاوت کرنے بجایہ ٹک پلو تہ ووتھ ژ لو اجتماعی برتاوس مقدر تسلیم کرُن۔ یے
 بنیہ کنوہمہ صدی ہندس و سٹس تام بنیہ کاشر Personality تہ بہنر سانگی
 ہندو اہم امتیازی نشانہ۔ بیوپتہ زندگی ہندو مختلف شعبہ متاثر کر دیتہ کتھ
 روز با ادبی یا تخلیقی شعبہ بیو تبدیلیونشہ مجھ۔ کاشر و شاعر و ژ یون عوامک یہ
 sentiment تہ سستی اوسک اقتدارک بے تہ اہر تہ۔ لہذا سرکار و قس
 ستر کانہہ موکھ مد آے کرنہ بغار پانن و تموسہ زور یہ یمہ ستر مظلوم کاشر ہن
 ظاہری، نفسیاتی آسودگی تہ من رنژ ناوٹک وسیلہ تہ بد آوتہ ستر سپر کھ ذاتی
 insecurity تہ یہ گہ سو مثال۔ کباب تہ وزنہ سٹخ تہ بچہ۔ پزرنے یہ آسہ
 ہے تیلہ کونہ مور کھ حمید اللہ شاہ آبادی صاب فارسی زبانی منز سکھن خلاف پز
 ونس پٹھ۔ مگر کاشر و شاعر و مؤردو بے کار۔ تہ بہ چھس نہ توے۔ تھ کتھ
 کانہہ وزن بخشان ز کاشر و مثنوی نگار و تہ خصوصاً جنگ نامہ لکھن والہن
 شاعران ہند مدعا اوس کاشر ہن منز شو نگتھ احساس آزادی ہندس جذبہ تہ
 تہنر خوف تہ جوانمردی ہندس جذبہ و تش دتھ تمن منز قومیتک جذبہ
 و تلاءن۔ اگر تہ آسہ ہا مقصد تیلہ یژھ ہن نہ تم سام ہوس ایرانی بہودری
 ہندس ہیرو بہنر ن مرھن بنگر ہن ہند سازت تہ گوڈن منز گوڈ کر ہن ہند
 شر و فی شر و فی و چھس۔ اگر شعوری طور و باب حاجنی سام نامہ لکھتھ فردوسی ہند
 شاہنامہ پانٹھک ایرانہن منز قومیتک احساس پاد کرُن اوس یژھان تیلہ آسہ ہا
 نہ سہ سامنامہ کاشرس منز پھر نس ستر پتہ تنگ آمت تہ اڈ و لی آسہ ہن شانو

پٹھہ یہ بور پتھر لایینہ موکھ فارسی شاہ نامس کا شرس منز پھر نس دوران پتہ سو
 ادر کھل کر ہر میٹک تمز پانہ اعتراف چھ کو رمت۔ ادر صورت حالن رٹ
 سکھ دورس منز (1846-1819ء) زیادے پہن ستر اے میٹک نتیجہ یہ
 در اوز کا شرس شاعری منز سپد صوفیانہ تہ عاشقانہ موضوعاتن ہند واریاہ اضافہ
 بیوستر خوش قسمتی کز صوفیانہ شاعری تہ مثنوی کز واریاہ کینہہ رتی جاندار تہ
 معیاری تخلیقات تہ کا شرس شعر مالیس نصیب سپدی۔

گنوہمہ صدی منز روایتی شعری ہیئت وژنس ستر ستر یس طویل بیانہ
 شاعری یعنی مثنوی ہند کا شرس منز اضافہ گو ویتھ اُس واریاہ محرکات تہ
 مضمرات تہ۔

1752ء پٹھہ 1846ء یعنی افغان تہ سکھ دورس منز سپدی کشیر ہنز
 سماجی زندگی منز واریاہ تبدیلیہ۔ افغان تہ سکھ Aristocracy تہ افسر
 شاہی ہند حوصلہ افزائی ستر کشیر منز تھک کینہہ ادارہ محرک سیمہ ستر سماجی زندگی
 منز لذت پسندی، شہوت پرستی، ظاہری ہاؤ باوس تہ عیش پسندی سہٹھاہ چلے جاو
 لوگ۔ تو اریخی آثار چھ یہ کتھ گواہ زیمین ادارن ہند دس حاصل سپدن وول
 ٹیکسانہ اوس سرکار خزانگ اکھ زبردست آمدنی ہند و سپلہ۔ یو دوی زن
 یمن نفسیاتی اوسودگی ہند بن ادارن ستر شاہی نوکر شاہی، حکمران طبقہ تہ
 سماجی منصبہ دار زیاد وابستہ اُس مگر امیک اثر پیو وغار شعوری طور کشیر ہندس
 اجتماعی ذہنی و طہرس پٹھہ تہ شکار سأل، بچہ نغمہ، چھکر مجلسہ، بھانڈ جشم، حافظ

نغمہ، چرسہ تکیہ، شہوت پرستی ہند کی اڑ بنے یہ عام کاشن ہند نفسیاتی سکونگر ہے
طبعی اوسودگی ہند کی ول تہ و طیر۔ سیاسی تہ معاشی طور بے کس تہ مظلوم عوام
خاطر کو ریو چیز واکہ intoxicant بچ کام۔ تہ و قس منز میلہ معمولی
چوکیدار ہند پٹھ حاکم اعلیٰ ہس تام ساری سرکار کارند کاشن ہند
پڑتہ حرکتس پٹھ نظر گزرتھاوتھ اسی آسان۔ سرکار کہ مالی وصولیابی ہند نمٹھ
فی صد حصہ اوس حکمران طبقہ تہ امہ کہن پوت پچھار ہن ہند ہن ذاتی
اخراجاتن تہ کابل تہ لاہور مرکزی خزانن سوزنہ یوان۔ شہری کامسبن زرعی
مزون اوس محض وریس جکھتھ زپتھ صرف تر بن رتن تام غلہ پوشان۔ شال
انڈسٹری پٹھ یسلہ ٹیکس عاید کرنہ ستر اوس شہری کامسبن ہند کمر پھٹمت تہ یہ
کینڑہا زرنہ موچھ اوسکھ روزان سہ اوسکھ کارخانہ دارمٹھ یوان۔ یوہے
وجہ چھ زاکثر گامی باے اسی وندس اثر و نے ہندوستان کہن پاتھلی علاقن گن
مزور ہند غرضہ روخ کران تہ سوٹھ یون اسی واپس کشیر تران۔ یمن
کاشن اسی شمالی ہندوستان کہن شہرن منز دل بہلایی ہند واریاہ سامانہ
بدس مگریم کاشن وند رائن منز پتھ بربکار گرن منز بند اسی آسان تمن ہند
طبعی تہ نفسیاتی مسرت کہ غرضہ کور کاشن و متنوی نگار و فارسی چہ لولہ تہ رزمیہ
متنوی کاشنس منز ترجمہ کرینچ یا پھرینچ شعوری کوشش۔ یوہ مرثیہ کور
واریاہس حدس تام کاشن دل بہلایی ہند سامانہ بہم تہ امہ ستر پھٹ کاشن
شعر سرمایک سہ ششتر تہ یس اتھ یک رنگی ستر پاؤ اوس گوشت۔

بنا کہ اکھ وجہ چھ گنو ہمہ صدی منز مثنوی صنفہ ہندس پر تھنس تہ پو تھنس
 پتہ پتہ 1819ء منز ییلہ کشپر رنجیت سنگھ نہ سر بر آ ہی منز پنجا بک اکھ صوبہ
 بنیو و۔ کاشتر بن ہندس گزھن ہر یو و پنجا بس، دہلی، لکھنوتہ لاہورس ستر
 واریاہ تہ ییلہ کینہہ وقت گذرتھ Anglo-Sikh تصاؤم صورتس منز
 پنجا بس خود مختاری راوتھ یہ British India ہک اکھ صوبہ بنیو و۔
 پنجا بس ستر ستر بڑھیا و کاشتر بن ہندس گزھن امرتسر، پٹھانکوٹ، راولپنڈی
 ، لدھیانہ، امبالہ، لاہور، سیالکوٹ علاو دہلی، لکھنوتہ علی گڑھ شہر ستر۔ شمالی
 ہندوستانس منز اوس اردو ہس منز امہ ساعیہ مثنوی صنفن واریاہ کاڈ کوڈ مت
 تہ کاشتر آس دوہ مزور کر تھ یا کار باری مصروفیت زشہ موکلتھ شامہ پتر پٹنہ
 ڈیرن پٹھ یکوٹہ سپد تھ یمن اردو مثنوی ہند بوز نہ ستر تہ ذہنی تھ کاوٹ دور
 کران۔ مومن، ذوق، نسیم، مرزا شوق، نہال چند لاہوری، میر حسن بیتر مثنوی
 نگارن ہند بن تخلیقاتن اوس واریاہ عوامی مقبولیت حاصل سپر ہڑ۔

1846ء منز پنجا ب امرتسر کس مسودس تحت ییلہ کشپر منز ڈوگرہ راج
 کہ قیامہ پتہ زمینس پٹھ کو ملہن تہ زمیندارن ہندس حق ملکیتس پٹھ شب
 خون تراونہ آوتہ کشپر ہند سورے زمین زراعت آوڈوگرہ شاہی خاندان کہ
 وراشت رنگو تسلیم کرنہ۔ زمیندارن تہ کاشتکارن ہنز حیثیت اس محض
 tenant at will روز ہڑ۔ جاگیر داری، چک داری، ذال داری تہ
 Absantee Land Lords کنو لارے یہ کشپر ہندو گامی باے

پانہ فاقے پھلکے روز تھ سرکار کس درس بٹھ۔ شہر باشن ہنز یڈ پانہ خاطر
اوس گامزین پانہ فاقہ پھر روزن پوان تہ۔ تھ کنز گوو شہری تہ گامزین
درمیان اکھ اندر تضاد شروع یمیک فاید سرکار وقتن پنز حقیر مقصد حاصل
کرنہ خاطر زہر پآٹھ ٹل۔ سودخوا ری، ووڈ داری، بے کاری تہ بگاری بنے
یہ ڈوگر دورس منز کاشر بن ہند مقدر۔

1870ء Franco-Persian جنگی ستر ووت کاشر بن اتھ
کامین واریاہ ودار تہ شہری کاسب واتی یہ ڈپی زتہ پنز کلر ٹنس پٹھ۔ ہپارک
اوس قدرت تہ کاشر بن زن یہ ڈپی زتہ پھیر تھ ہیو گو مت باسان۔ قحط،
سہلاب، نار، بکری تہ وبائی بہار آہ اتھ دوران یسلہ پآٹھ ووتل تھ تہ کاشر بن
راویہ ڈپی زتہ پنز پارک زان تہ۔ مایوسی، ناامیدی، افلاس، غربت، تردد،
خوف، بنے یہ کاشر Personality ہندک پر زناون نشانہ۔ ظلمس تہ
تشددس بروٹھ کنہ کلہ نو مبراون بنیو و کاشر بن ہند اجتماعی ذہنی زوڈ یک
اظہار۔ خارجی ماحولس منز کانسہ ژک دریا و ردل نا آسہ کس صورتس منز بنو
کاشر بو تقدیر پرست تہ تو ہم پرست تہ بغاوت تہ احتجاج کرنہ بدل زون
کاشر بو شاعر و وجود کین انہ گٹن زاکر دنی جان۔ تہ نا انصافی، ظلمس تہ
جبرس خلاف لوکن بغاوتچ تعلیم ونہ بدلہ کرنا وک سانہ کاشر بو شاعر و لوک
طلسماتی خوابہ زون پٹھ کنز تخیلی وڑو بیا کھ اکھ وجہ اوس گنو ہمہ صدی منز
مثنوی صنف ہندس ووتلنس پتر کنز پتہ ز کاشر بن اس داستان گوئی ہنز اکھ

پُرانی طاقت ورتے مقبول عام روایت در دس۔ آریایی نسل پرستی ہنزہ ذلیل،
 بودھن ہند زروانی کتھایہ تہ ناگن ہند انہار بدلاونچہ ذلیلہ تہ Palace
 Paradigm پٹھہ بنی پادشاہ کتھن تہ پُرک یہ کتھن ہند جودو نہ ذہن پٹھہ
 یہ ذپڑ تہ موجودے۔ لہذا ایلہ سانو مثنوی نگار و گنو ہمہ صدی منز یسلہ
 پاٹھک اتھ شعری صنفس کُن پُن تخلیقی توجہ مرکوز کور کاثرین ہندی اجتماعی
 مرازن ریون امیگ و شیر سہٹھاہ جلد تہ عوامک یہ مثبت رد عمل و چھتھہ پھر
 کاثرہ گونما تو فارسی، عربی تہ ہندوستانی زبانین ہنزوار یاہ مثنوی کاثرس منز۔

کاثر مثنوی یہ..... کردار تہ اسطور

کردار نگاری چھنے بیانہ شعری صنفہ خصوصاً مثنوی ہند اکھ بنیادی فنی تہ
 تکنیکی عنصر مگر ڈراما تہ ناولہ ہندی پاٹھک چھنہ تہ کردارن ہنز مکمل شخصیت
 واقعاتن، مکالمہ، عمل تہ پس منظر کہ امداد نثری نیران، کاڈ کڈان تہ تکمیل
 واتان بلکہ چھ مثنوی منز کردارن ہنز مجموعی شناخت تہ پہچان و وتلاونس منز
 شبیہ نگاری، جذبات نگاری بیتر و لوہتر اشارن اشارن منز بروہہ کُن
 یوان تہ امیگ دار پدار چھ مثنوی نگار ہندس ذاتی تخلیقی بترس پٹھہ۔ تمک ہنز
 سوچہ تراپہ پٹھہ تہ تمک ہندس زآوکی یہ نگاہس پٹھہ ورتھ آسان۔ کردارن
 ہندس و وتلاونس تہ آزاد و جود پڑاونس منز چھ تمہ تہذیبی، جغرافیائی تہ لسانی
 بنہ بندی ہند تہ سہٹھاہ اہم رول روزان یس مثنوی ہند پوت منظر تعمیر تہ
 تشکیل کران چھ۔ اتھ صورتس منز چھ واریاہس حدس تام یہ ممکن ز کردار

ہمکن متضاد خارجی صورتِ حاس منظر پنہن جذباتن، احساساتن مثنوی نگار
ہند زیوی سہی اظہار پڑاوتھ یمہ ستر کردارن ہنزد اخلی کرائس مختلف
انہار تہ طرح تہ ووتلتھ ہمکن مگریو تامتھ زن کاشتر بن مثنوین ہند بن نمائند
تہ ذیلی کردارن ہند تعلق چھ یم چھنہ یہ نمائند وصف پانس منظر پاد ہیکو ستر
کرتھ۔ امیک غالب وجہ ہیکہ شاید یہ آستھ زسانہ بیشتر مثنوی چھے جزیرہ نما
عرب، مغربی ایشیا، وسط ایشیائی خطہ، ایرانی تہ ہندوستانی لسانی تہ جغرافیائی
نظمن ہندس تہذیبی پوت منظرس نش منتخب کرنہ آہن۔ یہند کردار، یہند
ناو، تہنر زبان، تہند نفسیاتی برتاوتہ تمدنی ارزتھ چھے کشیر ہند لسانی، تہذیبی
تہ ادبی ماحولہ نش وکھر تہ بدون۔ یوہے وجہ چھ زکاشتر زبانی منظر ترجمہ
کرنچہ عملہ یا کاشترس منظر adopt کرنہ کس صورتس منظر چھنہ یمن کردارن
سو توڑھ تہ سکت باقے روز مرہ یوسہ یمن پنہنس ماحولس منظر باگہ چھے آہن۔
لولہ مثنوی، جنگ نامن، اخلاقی تہ تواریخی مثنوی سین منظر ژارنہ آہن
کردار چھ کلہم پاٹھک تر بن گاچن ستر تعلق تھاوان۔ افسانوی کردار، اساطیری
کردار تہ تواریخی کردار۔

گوڈ تلو اسی لولہ مثنوی سین ہند کردار:

ستھ پاٹھک مے گوڈے عرض کور زاکثر لولہ مثنوی سین ہند کردار چھ

بناوٹی، بے زوتہ stereotype۔

شیخ صنعان مثنوی منظر چھ مثنوی ہند مرکزی تہ اہم کردار اکہ بچہ ذہنی تہ

نفسیاتی تبدیلی یا transition بک شکار سپدان تہ اتھ transition

ہمس دورانیمہ ذہنی کر بک تہ انتشارک شکار یہ کردار سپدان چھ تھ چھنہ
 پوت منظرس سترو کانہہ تہ واقعاتی یا عملی واٹھ تہ اُخرس پٹھہ ییلہ شیخ صنعانس
 پن مرید آتش پرست محبوبایہ ہندو جادو زلفوزشہ آزاد گڑھنہ باپتھ استدعا
 چھ کران تنس تہ چھنہ کردار چج کانہہ complexity یا تکر ہنز اندر
 کشمکش ووتلتھ ہبکان۔ اگر تہ آسہ ہا، کردار ہیکہ ہا واقعی اکھ نمایندہ کردار
 ثابت سپد تھ۔

(ناظم) زین العرب مثنوی ہندی کردار چھ انسانی کردار یمن منز کینہہ
 کردار تو آریخی ڈو کھ تہ تھاوان چھ مگر مثنوی منز چھ ز کردار رابع (زین
 العرب تہ اُمی سند ترکی غلام عاشق) یہ چھنہ اکھ tragic کہانی یوسہ المیہ
 ہمس پٹھہ اند تہ چھنہ واتان۔ ناظم چھ واریا ہمس حدس تام زین العرب ہنز
 جذباتی ہیجان خیزی، نفسیاتی تضاد تہ داخلی تر و مختلف situation منز
 ووتلاونس منز واریا ہمس حدس تام کامیاب سپد مت۔

لکبتاش، رابعہ ہند ترکی غلام عاشق تہ چھ اتھ المیہ شعری Narratives

منز پنڈ مختلف شخصاً وکر جہڑ ہتھ ووتلان۔

مہ گڑھو نے خاچھ سورس تہ سازس
 بہ صورت وچھ مگر منز معنی ہمس راو
 نظر تھاو راستی ہنز سرو نازس
 خیالے غار حق از دل ژٹھ تراو

لکبتاش تہ چھ مثنوی ہند بن مختلف پڑاون پٹھہ وکھر وکھر کیفیژن تہ

واقعاتن ہندس پوت منظرس منز پن ذہنی زوکی یہ تبدیل کران روزان تہ تکر
 سند کردار یا اُمی ہنز شخصیت چھنہ بدلاوتہ بالیدگی پراوان۔

حارث زین العرب سُنَد بوسے تہ چھ معاشرتی تہ سماجی قدرن ہندس
تنظیمیس منز ہمیشہ ہنز بدنامی پٹھ تھے پاٹھور دمل ہاوان۔ تھہ پاٹھور ا کس
باغارت بایس کران پیہ۔ پوٹس سیلہ حارث بہہ ہند المناک موت وچھتھ
ایشیمان گڑھان چھ سو تہ چھ انسانی جبلت تہ معاشرتی تقاضن ہنز
علمداری۔

ہی مال ناگرے چھ اکھ اساطیری دلیل مگرامہ کس داستانوی راز
ہونزس منز چھ کشیر ہند قدیم نیم تواریخی منظر نامہ کینبہ تھہ طرح ووتلانیم
ا کس پران وائلس یا بوزن وائلس برونبہ کنہ واریاہن اسرارن نسبت چشم
کشائی ہندو سامانہ بہم کران چھ۔ یہ مثنوی چھ ا کس قدیم کاشٹر لکھ دلیلہ
پٹھ استادیمک ساری کردار اساطیری فضہک پرورد چھ۔ مثنوی نگارہیکہ ہانیم
تواریخی پوت منظر کہ اداہ یمن اساطیری کردارن قبول صورت افسانوی
کردار بناوتھ مگر تہ چھنہ ہیو کمت سپد تھ۔ کردار چھ مثنوی نگار ہندس dictates
تابع مگر اکھ کتھ چھ دایراونی لایق زولی اللہ متوچھ بالافطری کردارن یا
اساطیری کردارن تہ انسانی فطرت تہ مزار کو آکار تہ انہار دتھ ہیو کمت۔
امہ ستر چھ مثنوی ہندس پیچید ساختس اکھ ویہ ون یا response بہم سپدان۔
مگر یز مثنوی ہندس پوت منظرس منز مقبول شاہ کڑالہ واریکس
cultural تہ sociological landscape ووتلاوان چھ تمہ کہ
اداہ ستر چھ مثنوی ہندو اکثر کردار کشیر ہند بن سماجی قدرن ہندو نقیب
بہتھ ووتلان۔ بوالہوسی، شہوآنیت تہ لذت پسندی یمہ باپتھ مثنوی ہندس

پلائس منز space موجود اس مگر مقبول شاہ کزالہ واری چھنے کشپر ہنز
 مخصوص معاشرتی فضہکی لو ازمات نظرن تل تھاوتھ کردارن ہندس نفسیاتی
 رڈکیس تہ ذہنی برتاوس modify کرینچ کامیاب کوشش کر ہن۔ تمہ
 کس نچس منز بوالہوسی، شرم و حیا، شہوانیت بدلہ پچ پکدامنی تہ لذت
 پسندی بدلہ تسکین تہ طہارت قلبس فوقیت دوان چھ۔ ہر گاہ کزالہ واری یمن
 چیزن ہند خیال ذہنس منز تھومت آسہ ہانہ اکر ہنز اتھ مثنوی پٹھ مالگہ ہا
 سوے توہمت یوسہ و ہمہ صدی منز سعادت حسین منٹو ہند بن افسانن تہ
 کردارن پٹھ لج۔

نوش لب یو دوسے لولہ چہ جادر ہانکلہ تہ والہ واشہ شعوری طور لچر
 چھنے مگر ناز مست نشہ چھنے سوا کس باوقار تہ پاکدامن انہر د شہ کور ہند
 پاٹھکی یب ہوان تہ ویسہ ہند زیو ناشایان کلمات اظہار کرنس پٹھ پنہ برہمی
 ہند اظہار کران۔ تہند افسانوی کردار چھ کاشر معاشرتی پوت منظر مکمل پاٹھ
 حیا دار کاشر کور ہند بن پاکیز جذباتن ہنز زن تہ نمائندگی کران:

نہ زانن کانہہ نہ زانہم کانہہ مے از تام ہڑ کو یڑ چھکھ کران ناحق مے بدنام
 تھے پاٹھکی چھنے نوش لب ہنز مانج تہ مثنوی منز ا کس باوقار رعب دار ماجہ
 ہندس کردارس منز پنڈی ساری تضادات تہ توہمات ہتھ بروئہہ گن یوان۔
 کردار سند یہ شخصاً وک روح تہ طرح چھتھ واقہس ستر طیس و اتان ییتہ نس نوش
 لب ہنز مانج پنہ کور نوش لب یار ہندس و شلیس و چھس ستر مدست لار تھ
 و چھان چھنے، سوچھنے ناز مستہ یمہ آیہ ملامت کران۔

عداوت پڑھ کچ آ ہے تڑے میانی کُرتھ رُسوائے عالم کُور میانی
 متضاد معاشرتی پوت منظرس منز اوس سوتنی مہیوال مثنوی منز سوتنی مہیوال
 مرکزی کردارن کامرانی ہند بن تجربن تہ احساساتن ستر خود مختار کردار ہندس
 صورتس منز ووتی ستر جان موقعہ بدس مگر مثنوی نگار چھنہ امیک فایدہ ہیو کمت
 تلتھ۔ نتیجہ چھ دزامت زدوشوے کردار چھ رسمی غار حقیقت پسند تہ بے جان
 رودی ستر۔ مثنوی نگارن یس سراپا اہم کردارن ہند بیان چھ کور مت تھ
 چھنہ کردار ہند شخصیت، تہندس برتاوس تہ سوچن نہج ستر کانہہ ہشر یاوا تھ۔
 بے نظیر، بدر منیر تہ نجم النساء چھ گلدستہ بے نظیر فی تڑے اہم کردار۔
 یو دوسے زن حقانی ین چھ اہم کردار ووتلا وینچ پور کوشش کر ہن مگر تہ کُرتھ تہ
 چھنہ بے نظیر تہ نہ بدر منیر خود دار تہ با عمل کردار رنگی ووتلتھ ہنگی ستر۔ مثنوی
 منز چھ تڑھ واریاہ situations رو نماسپدان یمن منز کردار عملہ تہ حرکت
 ستر سامنن ذہنن پٹھ پنہ کردارک چھاپ تڑاوتھ ہبکہ ہن مگر تہ چھنہ
 سپدان۔ نجم النساء چھ قربانی تہ وفاداری ہنز جسمہ۔ سوچنہ وینہ بدر منیر نہ،
 خوشی خاطر غار جنس یعنی جنس ستر تہ عیتھر کرنس پٹھ آماد سپدان۔ قربانی گہ
 پوز۔ نجم النساء ہنز یہ قربانی اگرچہ مثنوی اکھنؤ و موڈ عطا کران چھ مگر یہ ہے
 چھ امہ کردارک نقص تہ بنان۔

گل بکاوی ہند کردار چھنہ پنہ عملہ تہ مکالمو، آپراؤ و ہتھ مکالمو ستر پنہ
 شخصیت تہ کردارک تکمیل پڑاوان بلکہ چھ مثنوی نگار بناوٹی طور کردارن ستر
 کینہہ شخصو اک اوصاف club کران۔ یہ ستر مثنوی ہندس پلاس تہ

constructs پیٹھ تہ اکھ منہنی اثر پوان چھ۔ وونی گو ویتنس کردار مکالمو ذریعہ
پن اندرون تہ وہنی کیفیٹ بناونچ کوشش چھ کران۔ اتہ نس چھ کردار بازو تہ
حرکول باسان۔ یمن کردارن منز چھ افروز پری تہ کوتوال شہر شامل۔

اسطور چھ ژھوٹی پاٹھو گنہ سماجی اکائی ہند اجتماعی لاشعور کی آرکی
ٹائین ہند آنہ آسان۔ اسطور چھ قدیم کالہ پیٹھ شعری اظہار اکھ اہم تہ
موثر Medium رو دمت۔ ہومر ہند وقتہ پیٹھ برابر از تام تہ چھ عالمہ
کبن آفاقی ادب پان منز ہم عصر سماجی صداقتس ستر ستر اسطوری
images تہ کردار تہ سید سیو دیا ورگہ پاٹھو اظہار پڑاوان۔ یہ چھ
در اصل فنی تخلیگ تہ تخلیقی ووپزاوک سہ وڈو تہ بروٹھ کنہ زمان و مکا نکو
ساری سرحد لبر تہ گڑھتھ فن پارس منز اکھ وسیع، جامع تہ انسانی عقلہ ہندو
دایرہ یو را کھ نو کائنات خلق سپدان چھ۔

مثنوی صنفہ منز چھ گوڈ پیٹھ زیند انسانی کردارن ستر ستر اسطور تہ بالا
فطری کردارن ہنز تہ گنجائش لبہ یوان۔ رزمیہ مثنوی ین یا جنگ نامن منز تہ
چھ زندہ انسانی کردارن ستر یسلہ پاٹھو اسطوری تہ بالا فطری کردار میلان۔
فردوسی ہندو شاہ نامن چھ مشرقس منز پرنہ پاٹھو اتھ روایت معیار تہ
مقدار دوشوئی صورتان منز سبٹھاہ برثر کو رمت۔ فردوس ہند شاہنام کی اکثر
کردار چھ legendary نوعیتیکی یمن منز رستم، سہراب، افراسیاب، دارا تہ
سام بیتر شامل چھ۔ یم ساری کردار چھ ژ کہ تخیلی طور ایران کہ قدیم روایتی
بہادری، شان و شوکت، تاریخی عظمت تہ تہذیبی بحر کی نقیب تہ ستر چھ ایرانی

قومکہ احساس قومیتک ترجمان تہ ۔

یتھے پانٹھی چھ عرب ہیر و امیر حمزہ عرب بہادری تہ جرتک ترجمان بنتھ
اسلامی فتوحاتن ہند ترجمان رنگر مثنوی منز جاے رٹان ۔ حضرت علی تہ
حضرت وقاص تو آریخی کردار تہ چھ سائنن ترجمہ کرک متو جنگ نامن منز
شامل ۔ جنگ نامن ہند شعوری مطالعہ تلہ چھنہ یہ کتھ واضح سپدان ز صنفی ین
مثنوی منز چھنہ امیر حمزہ عرب ہیر و کہ حیثیتہ و وتلان بلکہ چھ اسلامک محافظ
بنتھ بروہہ کن یوان مگر کھمن کول بلبل ، وہاب پرے حاجنی تہ امیر شاہ
کرپری ہنزن ترجمہ کرک متنن یا کاشراونہ آمران مثنوی ین منز چھ سام
ضرور اکہ جنگی کردار رنگر و وتلاونہ امت مگر فردوسی ہندس شاہ نامہ کس
سامس پتہ یس قدیم ایرانی احساس قومیتک ، تہذیبی بحرک تہ شان و شوکت
یس عنصر ڈکھس اوس ، تمیک عشر عشر تہ چھنہ کاشرس سامس ۔ سام ہیو
بہادور ، جری تہ قومی ہیر و چھنہ کاشرس landscapes منز فٹ گڑھان ۔
وونی گو ویتھ کتھ کر نہ کانہہ انکار ز کاشرک آس سام نامہ بوزتھ یہ ڈپڑ تہ
بہ اندری ظالم اقتدارس خلاف مشہ ہاونچ ناکام کوشش کران ۔

یتھے پانٹھی چھ کاشرک مثنوی نگار و تو آریخی کردار کاشرس منز پھر نس
دوران تہنز تو آریخی شبہہ تہ صداقت تہ مسخ کر ہنہ ۔ سکندر نامک مرکزی
کردار سکندر چھنہ سہ مقدونیا ہک سکندر اعظم روزان تیمک دنیا فتح کرنگ اراد
اوس کو رمت ۔ بلکہ چھکھ سہ اسلامی ہیر و ہندس رو پس منز مثنوی منز حیثیت
کردار و تلیو مت ۔

مثنوی صنف ہنز روایت نظر تل تھاوتھ پیٹہ عالمی شہرت یافتہ بیانیہ
 شعری صنف ہندو خالقو زندہ انسانی کردارن ستر ستر اسطوری کردارن تہ
 جائے دژہڑ چھے کاشتر مثنوی نگاروتہ چھ ایرانی تہ عرب اسطورن ستر ستر
 مقامی اسطورن تہ پننن مثنوی سن منز جائے دژہڑ۔ آگر چھنری، بزم بزم
 چوک، سوڈ بزمورتہ بود بزمور، ناگر راے، اکہ ہندن، جن، پری، دو بیتہر چھ
 یسلہ پاٹھر سانن مثنوی سن منز میلان۔ پیٹہ نس انسانی کردار پنن منزل بد
 کڈنس تہ مدعا پز اولس منز نا کام چھ سپدان تنس چھ بالافطری کردارن ہند
 امداد ستر سہ مثنوی ہندس پلاس بروٹہہ پکناولس منز مدد کران۔ یہ چھنہ مثنوی
 ہند صنف حوالہ کاٹہہ نوکتہ۔

ہاں۔ تھ کتھ منز چھ واریاہ دربر ز مایوسی، بے کاری، خوف تہ ذہنی
 پراگندگی ہندس ماحولس منز نبھوویو مثنوی یو سے رول یس از industry
 entertainment ہندک مختلف ادار لوکن نفسیاتی تسکینکری تہ ذہنی و بودر
 دور کرنے خاطر یمن اسناونکری تہ فرحنگی ول بہم کران چھ۔ پتھ گوویہ وئن زیو مثنویو
 خاص کرتھ رزمیہ مثنوی لیکھتھ آسی سانی مثنوی نگار کاشتر بن ہندس قومی غارتس تہ
 تہنزدیری و تبش دیچ کوشش کران۔ تھ پٹھ چھے مے کھے پہن پڑھ۔



مثنوی ہند شعریات

محفوظہ جان

پڑتھ کاٹھہ شعر ذات چھ اکہ تو آریخی تہ تخلیقی سفر پتہ پتہ روہ رکان نڈ
 کڈان تہ پتہ اکہ مخصوص شناخت تہ پڑنتھ حاصل کران۔ یتھ اُسکے
 شعریات ویتھ ہیکو۔ گنہ تہ شعر ذات آرتھندک روہ رکان پڑناونہ تہ سمجھنہ خاطر
 چھ ضروری زیہ وچھنچ پیہ کوشش کرنہ زامینگ اکہ جداگانہ تجزیہ سپد یتھ یہ
 انداز سپد تھ ہیکہ زیہ شعر ذات کتھ پاٹھکر چھ ورتاونہ یوان۔ کتن چھ
 شروع سپدان۔ امینگ پلو کوت تام چھ واتان تہ آخری کتھ پاٹھکر چھ
 شاعر اتھ اند ورتاوان۔ امہ حسابہ یتھ مثنوی پٹھ نظر چھ تراوان یہ کتھ چھ
 کھر سپدان ز مثنوی گنہ سوشعر ذات یتھ منز پڑتھ باتگ قافیہ بیون بیون
 آسان چھ۔ مثنوی چھنہ غزل لکھ پاٹھکر پابند ردیف تہ نہ چھس قصیدہ کر پاٹھکر
 محد و شعر آسان۔ بلکہ چھ امینگ کنواس کشاد یتھ منز کاٹھہ تہ تو آریخی،
 اخلاقی، عقیدتی، اساطیری، مذہبی، جنگی تہ عاشقانہ ہتر واقعہ باقی صنفن
 مقابلہ آسانی سان نظمناونہ چھ یوان۔ مثنوی ہیکہ سہٹھاہ زہٹھ تہ تہ سہٹھاہ

ڑھوٹ تہ استھ۔ یہ ہیکہ لکھ وادشعرن ہنز تہ استھ تہ یہ ہیکہ ژورن
 شعرن پٹھ تہ مشتمل استھ۔ مثنوی چھنہ گنہ مجلسہ خاطر اکر ہے نشستس منز
 بوزناونہ باپتھ لکھنہ یوان بلکہ چھ پر نہ باپتھ تحریر سپدان۔ فارسی زبانی منز
 چھ کینہہ طویل مثنوی یہ نظر گڑھان یمن منز شاہنامہ فردوسی، سکندرنامہ تہ
 مثنوی مولانا روم بیتر قابل ذکر چھنہ۔ یمہ چھنہ تمہ طویل نظمہ یمہ گنہ محفلہ یا
 مجلسہ منز پر نہ یمن نہ تکیا ز یمن منز چھ مسلسل نظمہ ہندک پاٹھک تسلسل۔ یمن
 منز چھ دلپہ منز دلیل وجود پڑاوان۔ اتھ منز چھ پڑتھ قسمکی موضوع ورتاونہ
 یوان۔ مثلن حسن و عشق، رزم، فلسفہ مختلف اسرار تہ رموز بیتر چھ اتھ منز
 نظماونہ یا ورتاونہ یوان۔

مثنوی چھ عربی لفظ ”شنی“ منز دزامت تیمیک معنی جوہ جوہ چھ۔ گوو
 مثنوی چھ تھ مسلسل نظمہ ونان تیمکو دوشوے شعر ہم قافیہ، ہم وزن تہ گنی بحر
 تہ آسکھ۔ مثنوی صنف تہ چھنہ باقی صنفن ہندک پاٹھک فارسی پٹھے آہن۔
 مولانا حالی چھ مثنوی متعلق تہ پاٹھک بیان کران:

”جتنی صنفیں فارسی اور اردو شاعری میں متہ اول ہیں ان میں کوئی صنف
 مسلسل مضامین کے بیان کرنے کے قابل مثنوی سے بہتر نہیں ہے۔ یہی وہ
 صنف ہے جس کی وجہ سے فارسی شاعری کو عرب کی شاعری پر ترجیح دی جاسکتی
 ہے۔ عرب کی شاعری میں مثنوی کا رواج نہ ہونے یا نہ ہو سکنے کے سبب تاریخ یا
 قصیدہ یا اخلاق یا تصوف میں ظاہر ایک کتاب بھی ایسی نہیں لکھی جاسکی، جیسی
 فارسی میں سینکڑوں بلکہ ہزاروں لکھی گئی ہیں، اسی لئے عرب شاہنامہ کو قرآن
 العجم کہتے ہیں اور اسی لئے مثنوی معنوی کی نسبت ہست قرآن در زبان پہلوی

کہا گیا ہے،^۱

فارسی شاعر و اتنا و مثنوی صنف سبٹھاہ تھزرس۔ یہے چھ وجہ ز شاہنامہ فردوسی
تہ مثنوی مولانا روم چھ پنہ فنیہ کہ کمالہ مکر دنیا چین اعلیٰ کتابن مثر شمار
سپدان۔ یمو دو یو شاہکار مثنوی یو و اتنا و فارسی زبان تھدس مقاس تہ امہ
علاو مہج یوسف زلیخا (مولانا حامی)، سکندر نامہ (مولانا نظامی)، حدیقہ
ثنائی، ہفت پیکر، شیرین خسرو تہ بیہ تہ واریا ہن مثنوی مین عالمی شہرت۔
یتھہ پاٹھکر زن پڑتھ صنفہ خاطر کیشہ ٹیکنیک مقرر کرنہ چھئے آمہ تھہ
پاٹھکر چھئے مثنوی خاطر تہ کیشہ ٹیکنیک ضروری۔ گوڈنتھہ چھئے علم عروض کو
ماہر و امہ خاطر ستھ کر مقرر کر مہریمہ یتھہ پاٹھکر چھئے:

(۱). بحر ہزج مسد مخدوف یا مقصور

ارکان: مفاعیلن مفاعیلن فعولن یا مفاعیل

(۲). بحر ہزج مسدس اخرب مقبوض مخدوف یا مقصور

ارکان: مفعول مفاعیلن فعولن یا مفاعیل

(۳). بحر متقارب مثنیٰ مخدوف یا مقصور

ارکان: فعولن فعولن فعولن فعل یا فعول

(۴). بحر خفیف مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن، مفاعیلن، فعلن

۱. مولانا الطاف حسین حالی، مقدمہ شعرو شاعری، مطبوعہ مبارک علی لاہور، ص: ۱۶۶، ۱۶۷

(۵). بحر سرج مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: مفتعلن مفتعلن فاعلن یا فاعلات

(۶). بحر مل مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلن یا فاعلات

(۷). بحر مل مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن فعلاتن فعلن

مثنوی ہنر شعر ذات چھے یتھ پٹھر پنڑ شناخت قائم کرنس منز نہ صرف کامیاب گمڑ بلکہ چھے واریا ہنس کالس شاعرن ہنڈ اکھ اہم باؤڑ ہنڈ اکھ خاص روپ روڑ ہنڈ۔ مثنوی ہنڈس پرن وائلس گڑھ یہ کتھ زیر نظر روڑی ز یہ چھے اکھ خاص نوقطہ پٹھ شروع گڑھان تہ ا کس خاص عروجس پٹھ وائلس چھے بنیہ اختتامس کن پکان۔ اکھ ڈلیل بروئہہ پکناونہہ باپتھ چھ شاعر بنیا کھ ڈلیل گران یتھ بنیادی یا مولہ ڈلیلہ ہنڈ اہمیت عیان چھے سپدان۔ اکھ خاص کتھ یوسہ مثنوی تمام دویمو شعر ذآڑ ویشہ بیون چھے کڈان سوچھے یہ ز مثنوی چھے اکھ رواں ڈلیل یوسہ عموماً زیٹھ چھ آسان تہ اتھ چھ شاعر پنہ زور بیانہ ستر بروئہہ پکناوان تہ تس چھ پنڑ شاعرانہ ہونر ہاونہہ خاطر کڑتام موقعے باہم سپدان۔ مطلب یہ ز شاعر چھ پنڑ شاعرانہ ہونر جذبات نگاری تہ سراپانگاری کرن وز برپور پٹھر ہاوتھ ہرکان۔ کلہم پٹھر چھے مثنوی اکھ

رواں دلیل۔ تھ منز دلیلہ ہند پلاٹ تہ کردارن ہند عمل تہ رد عمل مثنوی پرین
 وائس پانس گن متوجہ چھ کران۔ منظر نگاری، جذبات نگاری تہ سراپا
 نگاری ہند عناصر چھ مثنوی منز شاعر ہنز شاعرانہ قدرت پر زنا ولس منز
 اہم رول ادا کران۔ ٹریجڈی تہ کامیڈی ہند پانٹھر چھ مثنوی تہ پرین
 وائس منز اکہ خاص قسمک تطہیرک عمل پاد کران ز پرین وول چھ دلیل
 یوزتھ یاپرتھ پنن بوس لوثر اوتھ ہیکان۔

مثنوی خاطر اوس گوڈ گوڈ تسلسل تہ قافیچ پابندی ضروری مانہ یوان مگر
 پتہ آہ اتھ منز کینہہ نوک تجربہ تہ کرنہ تہ قصیدہ پانٹھر آہ اتھ منز کینہہ چیز
 شامل کرنہ۔ مثالے حمد، نعت، منقبت، بادشاہن ہند تعریف، قصہ تہ اند
 بیتر۔ اگر اسی مثنوی صنفہ پور پانٹھر سام ہمو تیلہ چھ یہ کتھ واضح سپدان زیم
 چیز چھ مثنوی خاطر ضروری۔ البتہ اسلام تہ اسلامی دور نشہ متاثر سپد تھ اسی
 کینہہ شاعر مثنوی ہند ابتداء حمد تہ نعت شریف ستر کران خیر و برکت زانان۔
 مثنوی صنفہ خاطر چھ نہ صرف یے یوت ضروری بلکہ مثنوی نگار چھ تھ
 موضوعس گن زیاد توجہ دیوان یس مگر امہ باپتھ ژورمت آسہ۔ اہسہ عشقیہ،
 رزمیہ، مذہبی یا اخلاقی آسرتن۔ تس چھ تمن خیالاتن گن زیاد توجہ دیوان یس
 سہ ژا رکی متس موضوعس منز ورتاؤ۔ یے چھ وجہ ز ”شاہنامہ فردوسی“، ”مثنوی
 مولانا روم“، تہ ”یوسف زلیخا“ بیتر چھ دنیا چہ عظیم مثنوی یہ مانہ یوان تہ
 پڑتھ زبانی منز چھکھ اعلیٰ مرتبہ حاصل کورمت۔ مثنوی صنفہ منز چھ دون

چیزِ خاص اہمیت۔ اکھ کردار نگاری تہ دویم واقعہ نگاری۔ مثنوی نگار گزہ کردارس تمام خوبہ تہ خامیہ ہتھ پیش کرن۔ مثنوی ہند کاتہہ تہ واقعہ ہکون زتھر آوتھ تہ تہ زھوٹراوتھ تہ۔ امہ خاطر چھنہ کاتہہ تہ پابندی۔ ییلہ عظیم مثنوی سن ہند مطالعہ سپدان چھ، مثنوی نگار چھ کردارو تہ واقعاتو ذریعہ تم تمام تاثرات بیان کرکے مثنوی مختلف حالاتو کنز پیش آسن آمتی، اہ تم عقیدت کس موقعس پٹھ پیش یںہ واکر یا عقیدتکو آسن تن، تم عمیکو یا خشی ہند کوہ آسن۔ تمو چھ فنکاری سان پنر دلی جذبات، عقیدت تہ رسم و رواج یمن منز پیش کرکے مثنوی۔

مثنوی صنفہ خاطر چھنہ کاتہہ گندتھ موضوع۔ مثنوی نگار ہیکہ کاتہہ تہ موضوع اتھ صنفہ منز ورتاوتھ مثلن عشقیہ، رزمیہ، غنائیہ (Lyric)، و آعظانہ تہ صوفیانہ بیت۔ بقول مولانا شبلی:

”انواع شاعری میں یہ صنف تمام انواع شاعری کی بہ نسبت زیادہ مفید، زیادہ وسیع، زیادہ ہمہ گیر ہے، شاعری کے جس قدر انواع ہیں سب اس میں نہایت خوبی سے ادا ہو سکتے ہیں۔ جذبات انسانی، مناظر قدرت، واقعہ نگاری، تخیل ان تمام چیزوں کے لئے مثنوی سے زیادہ کوئی میدان ہاتھ نہیں آ سکتا۔ مثنوی میں اکثر کوئی تاریخی واقعہ یا کوئی قصہ بیان کہا جاتا ہے۔ اس بناء پر زندگی اور معاشرت کے جس قدر پہلو ہیں سب اس میں آجاتے ہیں، عشق و محبت، رنج و مسرت، غیظ و غضب، کینہ و انتقام غرض جس قدر انسانی جذبات ہیں سب کے سماں دکھانے کا موقع مل سکتا ہے۔ تاریخ میں مختلف اور گونا گوں واقعات پیش آئے، اس لئے ہر قسم کی واقعہ نگاری کا کمال دکھایا جاسکتا ہے۔ مناظر قدرت، بہار و خزان، گرمی و سردی، صبح و شام یا جنگل و بیان، کوہ و صحراء، سبزہ زار و غیرہ کی تصویر کھینچی جاسکتی

تہ حسن و جمال بیان کرن۔ اتھ منز چھ عاشق معشوق سُنْد فراق تہ کر پٹھ
جد آلی در پٹھ گڑھان تہ آخرس چھ دون دِلن میل سپدان تہ یتھ پٹھ چھ
عاشق معشوق پٹن مقام پڑاوان۔

رزمیہ مثنوی چھ مثنوی ہنز تھ صفہ و نان یتھ منز جنگ وجدل بیان کرنہ
یتھ۔ پڑتھ زبانی منز چھ رزمیہ مثنوی یا جنگ نامہ پٹن منفرد رنگ، مچھر، الگ
تہ بدون صورت حال، منفرد تہ الگ وجود تہ مقام برقرار تھاوتھ۔ رزمیہ
مثنوی متعلق چھ مختلف لکھاری پٹن راے پیش کران:

”ٹیلر (Tylor) اپنی کتاب ابتدائی تہذیب (Primitive Culture) میں لکھتا ہے کہ ایک فطرت اور زندگی کا وہ حقیقی تجربہ ہے جسے انسانی تخیلات کو سمجھنے کا ذریعہ بنایا جاسکتا ہے مگر گمر (Gummere) کا خیال ہے کہ صرف ذریعہ ہی نہیں بنایا جاسکتا بلکہ ایک فطرت کے تجربات اور زندگی کے تجربات کا نچوڑ ہے جو انسانی فطرت میں چھپے ہوئے تخیلات کو بیدار اور براہِ سمجھتہ کرتا ہے۔“

رزمیہ مثنوی منز چھ بہادر تہ طاقتور کردار آسان یم جنگس منز تھ
کارنامہ انجام دوان لبہ چھ یوان یمہ کنی یم کہے اساطیری باسان چھ تہ
منز چھ واقعات تہ تھ پیش یوان یم تہ چھ بعضے اساطیری رنگ رٹان چھ۔
یو دے رزمیہ مثنوی منز تہ عشق عنصر نظر گڑھان چھ مگر مثنوی نگار چھ
سورے توجہ صرف جنگ وجدلس پٹھ دوان۔ جنگ نامن منز چھ قدمس
قدمس پٹھ جنگی ماحول نظر گڑھان۔ مثالے سامنامہ، جنگ امیر حمزہ بیتر چھ
۱: سید محمد عقیل رضوی، اردو مثنوی کا ارتقاء، اتر پردیش اردو اکادمی لکھنؤ، دوسرا
ایڈیشن: ۱۹۸۳ء، ص: ۲۲

اچ بہترین مثالہ۔

یہ کتھ چھے سبکہ زِ مثنوی ہنز صنف چھے فارسی زبانی پٹھے آمہ۔ و نیلِ تمام
یُس مثنوی ہند سارِ وے کھوتہ قدیم نمونہ موجود چھ سہ چھ ابوشکور بلخی ہنز
طویل مثنوی ہند اکھ نسخہ۔ قدیم اسلامی فارسی ادبک حصہ یُس و نیلِ تمام
دستیاب سپد مت چھ، اتھ منز چھ باقی اصناف سخن علاو مثنوی ہند نمونہ تہ
میلان۔ امہ پتہ چھ رودکی ”کلیل دمن“ یوسہ بنیادی عربی زبانی منز اسمہ
چھے، فارسی زبانی منز ترجمہ کرتھ اتھ مثنوی ہنز شکل دوان۔ تمہ پتہ یوسہ مکمل
مثنوی فارسی زبانی منز بروہہ کن یوان چھ، سو چھے فردوسی ہنز ”شاہنامہ“
سیمیک آغاز دقیقہ کران چھ تہ اختتام چھس فردوسی و اتناوان۔ شاہنامہ
فردوسی یُس منز یمہ خوبہ لبہ چھے یوان تمہ چھے اکہ کامیاب مثنوی ہنز
خوبہ۔ فردوسی ہند شاہنامہس منز چھ تو آرت تہ جنگ۔ یہ چھ اکھ تو آرتی
جنگ نامہ۔ اتھ منز چھ ایرانی تہذیب، شان و شوکت، تمدن، طرز جنگ تہ
تو آرتی علاو ایرانس متعلق پور زانکاری فراہم سپدان۔ شاہنامک مطالعہ
کرتھ چھ یہ کتھ واضح سپدان ز ایرانس منز کرسپد تہذیبک ابتداء تہ لوکن منز
ییلہ و تھنکی، بہنگ، پلو پوشاک لاگنگ صحیح طریقہ تہ طرز زندگی ہند و باقی
طور طریقن ہند شعور پاد گوو، امیک سورے صورت حال چھ فردوسی ہند
شاہنامہ پرتھ بروہہ کن یوان۔ یو دویے اتھ منز عشقیہ داستان تہ بروہہ کن

یوان چھ مگر مختلف جنگ چھ جابہ جابہ نظر گزہاں۔ دنیا ہس منز ییلہ تہذیب
 وتمدنک آغاز و چھان چھ، ایران چھ سرفہرست یوان تکیا ز ایران ہے منز چھ
 جانور رچھنگ، گروپ بندی، نارپاد کران، جہاز رانی تہ پیہ تہ واریاہن
 چیزن ہند آغاز سپد مت۔ یمن کتھن ہند ثبوت چھ شاہنامہس منز میلان۔
 شاہنامہس منز چھ سیاست، حکومت، مذہب، فطرت نگاری، جنگی ماحول تہ
 جنگی مآدان بار بار نظر گزہاں۔

مثنوی چھ مولہ کنر بیانہ صنف تہ کرتھ تہ چھ اتھ منز شاعر پنہ شاعرانہ
 ہنر مندی ہند بدولت تیتھ مقام پاد کران پیتھن ڈراما و جودس چھ یوان۔ اگر
 بوز و تھمر نے موقعن پٹھ چھ مثنوی منز شاعر ہندس تخلیقی پلوس تام پران
 واکر ہنر رسائی ممکن سپدان تہ پران وول چھ شاعر ہندس فنس و وقف
 گرچہنس ستر مثنوی منز موجود تخلیقی امکاناتن ہند تہ قایل گزہاں۔ گلریز مثنوی
 آکرتن یا یوسف زلیخا ستر چھ تمبے جاین شاعر ہند فنہ ستر زیادہ متاثر گزہاں
 پیتھن شاعر سانس اندو رنس تام و اتھ چھ ہبکان تہ سانس تینین بلس تہ
 ژبتہ و ترس متاثر چھ کران۔ مثنوی نگار چھ تھن موقعن پٹھ اسہ خوشحالی کن
 تہ نوان تہ بعضے چھ زندگی ہندس تلخ پہلوس سام ہوان اسہ اوش ہارنس پٹھ
 بے شو نکھر پاٹھ کران۔

شاہنامہ پتہ آیہ فارسی زبانی منز پیہ تہ کینہہ مثنوی یہ لکھنہ یمن منز وامق
 عذرا (عنصری)، روشن نامہ، سعادت نامہ (ناصر خسرو)، لیلیٰ مجنون ہفت

پیکر، خسرو شیرین، سکندر نامہ (نظامی)، مولانا روم، سعدی، عراقی، عربی، اوردی
 کرمانی، بیت۔ بہتہ چھ اتھ کاروانس بے شمار مثنوی نگار پند پند مقدور موجب
 لول بران۔ مغل دورس بہ خاص کراکبر ہندس دورس منز آیہ ایراکہ چھ بڈ
 بڈ شاعر ہندوستان۔ ہندوستانس منز چھ فارسی شاعری ہند ابتدا امیر خسرو
 ہندس دورس منز سپد مت بہ فیضی ہنز مثنوی یہ مرکز ادوار، سلیمان و بلقیس،
 نل و دمن، ہفت کشور بہ اکبر نامہ بہتر چھ ہندوستانس منز مثنوی ہندو ابتدائی
 نمونہ رنگ نظر گوہان۔

مثنوی منز چھ کردار پلاس تابع۔ پلائک چھ آسن چھ کردارس بہ
 چھید بناوتھ ہرکان۔ مطلب چھ یہ ز پلاس چھ گوڈنچ اہیت بہ کردار
 ثانوی۔ کردار ہنز فطرت بہ چھ مثنوی ہندس موضوعس بروٹہ۔ پکناونس منز
 اہیت عطا کران۔ مثنوی منز پیش سپن واکر واقعات بہ مافوق الفطرت
 کردار چھ تمن حالاتن بہ عناصرن کن اکھ علامتی اشار آسان یم انسانی
 زندگی ہندس سماجس منز بارکس استحصالی عناصرن ہنز نمائندگی چھ کران۔
 لہذا چھ مثنوی ہندس مطالعس دوران امہ کتھ ہند خیال تھاؤن ضروری۔ تھ
 مثنوی ہند مطالعہ صحیح تو نظرس منز سپد تھ ہیلیہ۔ بیا کھ کتھ چھ یہ ز مثنوی چھ
 بیک وقت اکھ کھو بہ زیادہ انسانی جذبہن ہنز نمائندگی کرتھ ہرکان۔ اکھ
 سو تھر ہیلیہ زمینی آستھ بہ بیا کھ ہیلیہ عارفانہ آستھ۔

کثیر منز چھ مثنوی ہند ابتدائی نمونہ ژودا بہ صدی منز لہ یوان۔ شیخ

نورالدین نورانی چھ اکھ ہتھ تہ ترہ (۱۳۰) شعری مسلن پیٹھ بنی مثنوی نما اکھ
طویل نظم تحریر کران۔ یتھ ”نام حق“ یا ”صدوی مسلہ“ ناو چھ۔ امہ مسلسل
نظم تلبہ چھ ننان ز شیخ العالمس چھ فارسی زبانی ہند مطالعہ اوسمت تہ یوہے
چھ وجہ زسہ چھ پننن شرکین منز فارسی زبانی ہندس عظیم شاعر مولانا رومی
سند ناود و ہراوان۔ یہ کتھ تہ چھ ثابت سپدان زسہ چھ تمن نش کافی متاثر
اوسمت۔ توے چھ شعوری یا غار شعوری طور مثنوی صنف ہندس طرزس پیٹھ
ز پیٹھ نظم تحریر کران۔ مگر حضرت شیخ العالمس پتہ چھنے واریہس کالس مثنوی
ہند کا نہہ تہ ٹھوس نمونہ نظر گڑھان۔ یمن پتہ لگ بگ زور ہتھ وری یعنے
ارداہمہ صدی منز چھ میر عبداللہ بیہتی^۱ مثنوی ہنز صنف نشہ کاشرس
متعارف کران تہ یہ صنف ورتاوس انان۔ سہ چھ فارسی زبانی ہنز ن دون
مثنویس ”عقاید تہ وقایہ“ کاشرس منز ترجمہ کران۔ یمن منز چھ شریعتی
مسلہ سیو دساد زبانی منز بیان کران۔ امہ علاو چھ سہ لوکچین لوکچین حکاثران تہ
کاشرس منز پھران۔ اتھ کتھ چھنے کا نہہ تہ شک زیو دوے بیہتی ہنز ن
مثنویس منز خامیہ نظر چھ گڑھان مگر میر عبداللہ بیہتی چھ سہ شخص یس مثنوی
صنف ہندس فنی ز آوڈ جارن کن کم توجہ چھ دوان تکیا ز تسند مقصد اوس نہ
۱۔ سید محمد بیہتی چھ ایرانکہ نیشاپور شہر کہ اکہ لوکہ ضلع بیہنگ روزن وول اوسمت۔ امیر تیمور نیلہ
ایران تہ امہ کن اندر پکڑ کن علاقن پیٹھ قبضہ جماوان چھ، سید محمد بیہتی تہ چھ تمن ساسہ واد
ساداتن ستر کشیر کن روخ کران یم پنن وطن تر آوتھ باقی اطرافن کن تران چھ۔ سید محمد بیہتی چھ
حضرت امیر کبیرن بروہے کشیر آہتر تہ میر عبداللہ بیہتی چھ آتھر خاندانس ستر تعلق تھاوان۔

مثنوی بحیثیت صنف لوکن بروہمہ کنہ تر آوتھ شہر تھ پڑاؤنی بلکہ اوس کا شہرین
 لوکن اسلامی نقطن تہ مسلن کن راعب کرن یثہان، یتھ تم امہ نش
 زانی یاب سپد تھ دین اسلامچ پیروی کرہن۔ امہ کتھ نش چھنہ کانسہ انکار ز
 فنی کمزوریہ آسہ باوجود تہ چھ میر عبداللہ بیہقی صاحبے گوڈنیک مثنوی نگار
 آسک شرف۔ مگر مثنوی بحیثیت اکھ مکمل صنف چھ گنوہمہ صدی منز محمود گامی
 ہندوؤں وجود پڑاوان۔ تم چھ ”شیرین خسرو“ مثنوی کا شہرین منز ترجمہ کرتھ
 اتھ صنفہ باضابطہ دس تھان۔ یو دوسے محمود گامی یس بروہمہ تہ مثنوی ہندی
 نمونہ نظر گزہان چھ، یمن منز شاہ قلندر فی ”سلطان ادھم تہ گلجان“، ”طوطہ
 نامہ“ چھ پاک ناؤک اکر شخص وئی ہر یس متعلق مزید کینہہ زانکاری فراہم
 چھ سپر ہر۔ امہ علاو چھ مومن صاب تہ شیخ فرید الدین عطار ہنز مثنوی
 ”منطق الطیر رس“ اختصار رس کام ہتھ کا شہرین منز ترجمہ کران۔

مثنوی چھ سو صنف۔ تھ منز داستانوی عنصر موجود چھ آسان تہ امہ علاو
 کمین کمین فنی ز آؤک جارن ہنز ضرورت چھ آسان، امہ کتھ ہنز وضاحت
 سپر بروٹھے۔ یہ کتھ تہ چھ زہتس تھاؤنی لایق ز فارسی مثنوی باپتھ چھ ہر
 مقرر کرنہ آمہ مگر کا شہرین مثنوی یں منز چھ صرف پانژھ ہر ورتاؤنہ آمہ۔
 ہند تفصیل۔ تھ پانژھ چھ:

ازحر ہرج مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: مفاعیلن مفاعیلن فعولن یا مفاعیل

۲۔ بحر متقارب مثنیٰ مخدوف یا مقصور

ارکان: فعولن فعولن فعلن یا فعول

۳۔ بحر خفیف مسدس مجنون مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن مفاعلن فعلن

۴۔ بحر رمل مسدس مخدوف یا مقصور

ارکان: فاعلاتن فاعلاتن فاعلن یا فاعلات

۵۔ بحر جز مثنیٰ مطوی مجنون

ارکان: مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن

یہ پانچوےں بحر چھے کاشتر بو مثنوی نگار و ورتاوس انمڑ۔ مثنوی صنفہ بیلہ کشیر
منز پور پاٹھر سام بہنہ چھے یوان اسی چھ اتھر پنجس پٹھ و اتان ز محمود گامی
چھ سہ گوڈ نیک شاعر یس کاشترس منز مثنوی ہند باضابطہ آغاز کران چھ۔ سہ
چھ داہ مثنوی لبکھان یمن منز شریں خسرو، قصہ شیخ صنعان، قصہ ہارون رشید
، یوسف زلیخا، لال مجنون، منصور، قصہ محمود غزنوی، پہلی نامہ، یک حکایت
پونپرک نامہ بیتر۔ محمود گامیس پتہ چھ اتھ کاروانس منز بے شمار شاعر شامیل
گوشان تہ اتھ صنفہ دوہ پتہ دوہ پوچھر بخشان۔ محمود گامی ہنر، معصر یمن منز ولی
اللہ متو، پیر علی شاہ، عبدالاحد ناظم، تہ مقبول امرتسرک چھ اتھ مزید توسیع
کران۔ ولی اللہ متو چھ ”ہی مال ناگو رائے“ فارسی زبانی پٹھ کاشترس منز
ترجمہ کران یوسہ فارسی زبانی منز گوڈ صدر الدین صائبن لیمڑ یوسہ کشیر

ہندوئن ابتدائی بسکین درن ناگ، پشاج تہ آریا قبیلہ کسن لوکن متعلق چھے۔
یہ نہ چھے ایرانی سرزمینچ تہ نہ ترکستانچ کاٹھہ ذلیل بلکہ چھے یہ تیمی سرزمینچ
پاداوار یہ مثنوی چھے کشیر ہنزاکھ نیم تواریخی داستان۔ ولی اللہ متوچھ امہ علاو
”چہل اسرار“ تہ ”ضروریات دین“ ناوچہ مثنوی تہ ترجمہ کران۔ مقبول شاہ
ہنز طبع زاد مثنوی ”خدیج نامہ“ چھ مذہبی پوت منظر آسنہ کئی کافی شہرت
پزاوان۔ عبدالاحد ناظم چھ سہ شاعر تیس فارسی زبانی ہندوئن مطالعہ اوس
تہ سہ چھ شیخ فرید الدین عطار ہنز فارسی مثنوی ”الہی نامہ“ مثنیٰ ”زین
العرب“ مثنوی کاشرس مثنیٰ ترجمہ کران تہ امہ علاو چھ مقبول امرتسر تری
مثنوی تحریر کر ہنز یہندی ناو ”پہلی نامہ“ ”منصور نامہ“ تہ ”یوسف زلیخا“ چھ۔
تتھے پاٹھی چھ سیف الدین تارنگی مثنوی ”وامق عذرا“ تہ قصہ ارزن وہی
مال تہ پرکاش بٹ گرد گامی ”راماین“ ناو مثنوی لیکھتھ کاشرس مثنوی ادبس
برثر کران۔

محمود گامی ہنز ”یوسف زلیخا“ یوسہ شہرت پزاوان چھ تہ چھ افس پتہ مقبول
شاہ کزالہ وارڈ ”گلریز“ مثنوی لیکھتھ اکھ اہم کارنامہ انجام دوان۔ مقبول
شاہ کزالہ وارڈ چھ مثنوی ادبس بروہہ پکناوان۔ امی کر واریاہ مثنوی تحریر
یمین مثنیٰ ”گریس نامہ“ ”گلریز“ ”پیر نامہ“ ”بہار نامہ“ ”منصور نامہ“ تہ
”زلیخا“ قابل ذکر چھے۔

مثنوی ادبک بنا کھ دور چھ ۱۸۱۰ء پٹھ شروع گڑھان۔ یو دوسے اتھ

دورس منز لولہ مشنوی یہ لکھنے آہ مگر جنگ نامہ تہ آیہ بارسس۔ پیر محی الدین مسکین چھ ”زبان نگار“ ”سوئی مہیوال“ ”یوسف زلیخا“ ”لال مجنون“ ”چندر بدن“ تہ ”ہیرا بنجھا“ لکھان۔ حاجی محی الدین مسکین (سریہ بل سرینگر) چھ ”یوسف زلیخا“، ”وامق عذرا“ تہ ”گلنور تہ مہدی ترآلی بیتر چھ (چندر بدن) لولہ مشنوی لکھان مگر کلہم پاٹھی چھ اتھ دورس منز رزمیہ مشنوی نگارن ہندے پوتر گوب گڑھان۔ یمن منز وہاب پرے حاجی (شاہنامہ، خلافت نامہ، اکبرنامہ)، مولوی صدیق اللہ حاجی (سکندرنامہ)، لکھمن جو بلبل (سامنامہ)، امیر شاہ کریری سند (سامنامہ، خاورنامہ، ظفرنامہ)، غلام محمد خفی (جنگ امیر حمزہ)، محمد اسماعیل نامی (جنگ احد، جنگ خندق)، محمد افضل (جنگ بدر)، ممتاز شاہ (جنگ خیبر) تہ خضر ملک صفائی بیتر ناو ہنس لایق چھ۔ خضر ملک صفائی سند ناو چھ او کتر قابل ذکر تکیا زسہ رو دوار یا ہس کالس گمنامی ہندس عالمس منز۔ وونی بیلہ تسند مشنوی ادب بروئہ گن آوسہ چھ تحقیقہ موجب الہ پہ درجن کھوتہ زیاد مشنوی لکھان۔ یمن منز قصص الانبیاء، شاہنامہ فردوسی، جنگ عجم، نظم عجیب، مولوی نامہ تہ باغ شہدا بیتر قابل ذکر چھ۔ یمن مشنوی یمن منز چھ قصص الانبیاء ریاستی کلچرل اکادمی حال حالے چھاپ کر ہڑ۔

امہ پتہ چھ وار وار مشنوی ہند آخری دور شروع گڑھان۔ اتھ دورس منز چھ پیر عزیز اللہ حقانی، لسہ خان فدا، حیرت پاندانی، عبدالغنی ٹھوکر مشہور، حاجی

الیاس تہ مولوی احمد اللہ ہا کباری بیتر بارکس یوان۔ حقانی صائب بن چھ مثنوی ادب کانی ہر بر کو رمت۔ اہنر مثنوی چھ ”قصہ بے نظیر“، ”بدر منیر“، ”گلبدن عاشق“، ”ماہر وے گل اندام“، ”جوہر عشق“، ”قصہ و شان“، ”چراغ محفل“، ”جنگ عراق“، ”ممتاز بے نظیر“، ”گلدستہ بے نظیر“، ”روضہ الشہدا“، ”چندر بدن“ بیتر۔

لسہ خان فدا چھ ژور مثنوی یہ ”گلزار حقیقت“، ”گل بکا ولی“، ”قصہ شاہ بہرام“ تہ ”قصہ چہار درویش“ لکھان۔ حاجی الیاس چھ ”ممتاز بے نظیر“ تحریر کران۔ کینہہ کال بروہہ چھ غلام محمد رفیق ”عرفان وجود“ ناوچ مثنوی تحریر کران۔ یہ صنف آیہ وار وار ژھوکان تہ سوتان۔ حالانکہ و نہ چھ کینہہ کاشترک شاعر اتھ صنف منز طبع آزمائی کران تہ کینہہ لوکچہ لوکچہ مثنوی آیہ باز تہ مگر پز چھ بی زبان چھ یہ صنف چھنہ وونی شاعر ن یا تہ اس یوان تہ عوامی تہ ادبی عدم تو جہی کنر چھنہ شاعر پنن توجہ اتھ صنف کن مرغوب کران۔ پز چھ یہ زامی صنف دیست کاشترک زبانی تہ ادب واریاہ کینہہ تہ ہر گاہ ازک کاشترک شاعر پیہ اتھ صنف کن توجہ دیہ ہن شاید گوشہ ہے پیہ اکہ پھر عوامی کیو ادبی سطحس پٹھ یہ صنف پنن نوک تہ جدید موضوع اتھ متعارف۔ تکیا زیہ چھ سو صنف۔ تھ منز انسان کانہہ تہ واقعہ بے پھر وک پاٹھک باوتھ ہیکہ تہ شاید کرن مے ستر ساری اتفاق زازچ کشر چھ مختلف سیاسی، سماجی تہ ثقافتی واقعات و اعتبار شاعر ن ش امی صنف ہنز منگ کران۔

کاثری جنگ نامہ..... صنفی مطالعہ تہ تجربہ

آفاق عزیز

فارسی رزمیہ یا یونانی زبانی ہند ”ایکوس“ لفظ چہ بگر میر صورت ”اپوس“
متر و زامت لفظ ”ایک“ میہ معنی، مطلب، مفہوم تہ خالصہ خاطر زائہ چھ
یوان، سے معنی مفہوم چھ بر صغیر کس شمس متر بولن و اجنہ بشیر قدیم کیو
جدید آریائی زبان پٹھ تہ راس یوان تہ متر ذری، پشتو، سندھی، بجاہی،
اردو تہ کاثر زبان بیت شامل چھ۔

جنگ نامہ ایک یا رزمیہ شاعری کتھ و نوتھ متعلق چھ مختلف نظریہ
بروہہ کن آمت۔ تاہم تہ رایہ پٹھ زیادہ پہن عمل چھ سید ان تمیک نچوڑ چھ
ڈاکٹر ایڈلین جونز پتر ایمن لفظن متر پیش کران:

"The simplest definition for the epic is a long, heroic, narrative poem. However, the epic means much more than this, for the very word connotes a special status, a profound national or even universal relevance as well as greatness, not merely in the scope and breadth of the narrative but in its poetic merit. The problem, however, which describing the epic in terms of its special status is that this easily

becomes a prescription rather than description,
a demand that poems must be good enough to
be an epic".¹

اگر وٹھو پٹھو پاٹھو وٹن آسہ تیلہ گو و جنگ نامہ اکھ طویل نظم۔ تھ قومی، ملکی،
عالمی یا بین الاقوامی اہمیت آسہ۔ اتھ منز چھ لآ زمن اکھ مرکزی کردار آسان
یس بہر حال بالافطری خصایلین ہند ما لک چھ۔ یہ چھ دشمنس پٹھ کنبہ تہ
صورتس منز غالب گوشہان۔ جنگ ناچ زبان تہ گوشہ فنی لحاظہ اعلیٰ آسہ۔ اتھ
منز چھ ذلیلہ ہند تسلسل آسن تہ ضروری۔ پلاٹ تہ واقعاتن ہند ربط تہ گوشہ
آسن۔ ادبی سکالر خصوصاً رزمیہ ادب شناسن تہ نقادون ووت وارہ کال یہ
کوشش کران ز مشنوی خاص کر جنگ نامن گوشہ زمر بندی سپد فی۔ امہ حوالہ
چھ آئی سی ایس لوس رقمطراز:

"There are number of ways in which Literary
Scholars have tried to classify the varied types
of poems that are generally considered to be
"Epics", but two systems are offered for the
students consideration. Primary epic poetry and
secondary epic poetry"²

اصلی یا اول نہ پرائمری جنگ نامہ گو و رزمیہ تھ منز حقیقتس پٹھ مبنی
واقعاتن ہند جرمندانہ تہ دلیرانہ تذکرتمہ آسہ کرنہ آمت۔ تھ تم ناقابل
فرا موش شاہکار ہتھ ہیکن۔ یے یوت نہ بلکہ گوشہن اتھ منز عملی طور تیمی

1: Adeline Johns Putra, 2004, Defination and Characteristics of
Epic Form, U.K., p. 5

2: ICS Lewis, A preface to Paradise Lost, p. 4

دنیا ہر واقعات درج آئے۔ یہ تہ چھ پوز زامہ قسم کی جنگ نامہ لیکھنے و زچہ اتھ منز ہر لحاظہ مبالغہ آرائی تہ سپدان آمڑ۔ تہ پٹھ پٹھ چھ دؤیمہ درج کی یا سینڈری ایک پوسٹری ہنز وابستگی تمن بہادرانہ کہاؤژن، ڈالپن تہ واقعاتن ستر آسان یمہ خیالی یا ذہنی اختراہس پٹھ مہنی آسن تہ یمن چھرا دل بہلایلی خاطر شاعرانہ زو وینچ ضرورت محسوس چھ کرنہ یوان نہ کہ او کئی ز اتھ منز چھ گذشتہ ایامن ہنز تارتخ رز تھرتھ۔ امیک بیشتر مواد چھ عقلہ نہ و بڑن وول آسان یمہ ستر جنگ نامک اکھ الگے دنیا وجود چھ پزاوان تہ پرن وائلس چھ پر نہ باپتھ سہ مواد میسر سپدان تہ اصلس ستر کہنی واٹھ چھنہ آسان۔

جنگ نامن پٹھ یہ بحث جاری تھا و نہ خاطر چھ یہ وئن ضروری ز رزمیہ لیکھنگ آغاز کرتہ کتہ سپد۔ اتھ متعلق اگرچہ گوڈ گوڈ بیون بیون رایہ ظاہر کرنہ آسہ یوان مگروونی چھ عالم کی ساری ادبی محقق تہ کتھ پٹھ متفق ز ”قصہ جلجلیموس“ چھ سمسارک گوڈنیک ایک یا جنگ نامہ۔ یمیک وق ۲۲۰۰ ق م مقرر کرنہ چھ آمت^۲۔ یہ جنگ نامہ آوتیلہ کس میسو پوٹیمیا یا بابل تہ از د کس عراقی شہر سمپرس منز بارس۔ امہ جنگ نامک مرکزی کردار اوس دریائے فرات کس بٹھس پٹھ واقع ارک شہرک راجہ جلجلیموس، یس ۲۷۰۰ ق م منز اتھ شہر پٹھ حکومت کران اوس۔ یہ جنگ نامہ چھ تہ کئی

۲: Stephanie Dalley, 1998, Myths from Mesopotamia: Creation, the Flood, Gilgamesh, and others, USA, p. 42

شروع گوشہان ز بابلیہ کس شہر رکھس چھ گستاخ دشمن گیر کران یہ کنی اتکر
 لوکھ بڈ پریشان سپدی۔ ذلیلہ منز چھنہ یہ ونے یوان ز شہرں گیر کرن ولس
 دشمنس کیاہ گووتہ نہ چھ یہ ونہ آمت ز دشمن گس اوس۔ واقعاتن ہہ ذلیلہ
 منز یہ ژھن چھ جلموس داستاچ کمزوری بد کڈان۔ راوی چھ اچانک اچہ
 ٹوارس منز شہر کس حکمران جلموس ذکر شروع کران یس لوکن منز وحشت
 پھالاوان تہ عام لوکن پٹھ ظلم کران اوس۔ اڈی اکر لوکھ سبھاہنگ اڈی ہتر۔
 یہ اوس نو جوان ز بردتی فوجس منز یرتی کران۔ لگہ ہنزن کوربن اوس پنہ
 دربارچ زینت بناوان۔ سمیری زبانی منز لیکھنہ آمتہ جلموس ناو کہ جنگ
 نامک اکھ انگریز مترجم آرکیمبل تھامس چھ لیکھان:

”جلموس اوس نہ کانسہ مائس ماجہ نش تہن پٹن اولاد تھومت نہ جوان ہند باپتہ
 معشوقہ تہ نہ خاندان ہند باپتہ تہن زمانہ۔“

تتھے پانکھ چھ عالمہ چین بیشتر زبانن منز کامیاب جنگ نامہ لیکھنہ آہتر
 تھ منز یونانی زبانی ہند ایلڈ تہ اوڈیسی (ہومر)، لاطینی زبانی ہند اینٹ
 ورجل)، انگریز زبانی ہند بیوولف تہ پیراڈیز لاسٹ، سنسکرت زبانی ہند
 مہابھارت تہ راماین تہ فارسی زبانی ہند شاہنامہ قابل ذکر چھ۔ یوت تام
 کشیر منز جنگ نامہ لیکھنگ تعلق چھ امیک آغاز چھ بڈ شاہ ہندس دورس منز
 سپدان نیلہ تکر دارالترجمہ قائم کور۔ ترجمک یہ شعبہ قائم سپدس رستی لوگ
 سنسکرت ادب فارسی یس منز تہ فارسی ادب سنسکرتس منز پھر نس چلے جاوتہ
 رستی آویمن دوشونی زبانن ہند ادب کا شرس منز ترجمہ کرنہ۔ شعبہ ترجمہ موثر

تہ ترقی یافتہ بناوٹ، خاطر چھ بڈ شاہ مختلف زبانہ زانن والین قلمکارن، مورخن
 تہ شاعرن طرفا تو پیٹھ بڈا وتھ انان۔ امی ادار کہ برکتہ چھ ملا احمد مہابھارت
 تہ راج ترنگنی فارسی زبانی منز پھر ان تہ کیشہ کال گڑھستھ چھ محمد شاہ آبادی
 راج ترنگنی ہند ترجمہ فارسی پاٹھو کران۔ اٹھو دورس منز پھیر لارہ کی اوتار بنن
 مہابھارتک اکھ قصہ "باناسرؤ دکتھا" سنسکرت زبانی پیٹھ کاشرس منز۔ پیہ تہ
 آیہ کتر سنسکرت تہ فارسی نسخہ کاشرس منز پھر نہ۔ تھ منز راماین تہ شامل
 اس۔ تاہم چھنہ یم ترجمہ و نیگتا م بدس آہتر۔ ممکن چھ یم ما آسن جارج بہلر
 ، شاین یا گریسنن انگلستان و اتناہتر۔ بہر حال "باناسرؤ دکتھا، راماین یا
 ماباقے قصہ کاشراونہ ستر آسہ کاشرس قلمکارن زبانی ہند کاٹھہ لحاظ کرنہ
 وراے جنگی داستان لیکھنگ شوق ضرور گنیومت۔ یمیک نتیجہ ژیری پھن دڑاو
 ییلہ گنوہمہ صدی ہندس ابتدا ہس منز رعمر وارنگ پنڈت تاب رام ترکی
 عرف بیتاب [1776-1847] فارسی زبانی منز اکبر نامہ تہ رنجیت نامہ
 لیکھتھ کشر منز جنگ نامہ لیکھنگ ماحول پیہ ہن گرماوان چھ۔ جے کے
 بینرجی چھ لیکھان:

"Outstanding among the Hindu pandits who made important contribution to Persian poetry may be mentioned the name of Pandit Taba Ram Turki, whose Jangnama reached classic heights"⁴

ادبی تاریخہ تلہ چھنہ یہ کتھ واضح ز افغان تہ سکھ دورس منز چھ فارسی

4. Pandit Taba Ram Turki... Wikipedia.

تہ کاثر ادب کشمکشس منز لبنہ یوان۔ اکہ طرفہ چھ ترجمہ من ہند ماحول کاڈ
 اوہمت کڈان تہ بیہ پاسہ اوس کاثرس قلمکارس کاثر زبانہ منز پتہ ادبی
 کمالات ہاونک شوق گنان۔ چنانچہ لوگ درجنہ وادلولہ مثنوی تہ جنگ نامہ
 ترجمہ کرنس سخ چلے جاو۔ تھ منز لالہ لکھمن جو بلبل سند سامنامہ، صدیق اللہ
 حاجنی سند سکندر نامہ، وہاب پرے حاجتین شاہنامہ تہ اکبر نامہ، امیر شاہ کریر
 سند سامنامہ تہ خاور نامہ، عزیز اللہ حقانی سند جنگ عراق تہ غلام محمد حنفی
 سو پورس جنگ امیر حمزہ تہ شامل چھ۔ تاہم چھ سام نامہ، شاہنامہ، خاور
 نامہ تہ امیر حمزہ تھکر جنگ نامہ یو کاثر زبان نہ صرف شاعری اعتبار مالا
 مال کر بلکہ موضوع تہ مواد رنگ تہ تھکر اثرات کاثرس ادبس پٹھ از تہ
 نمایاں چھ۔ یو ساروے جنگ نامو منز چھ لالہ لکھمن جو بلبل سند سامنامہ
 ہر لحاظ کاثر باسان تیج زبان ٹھیٹھ کاثر چھے یوسہ اتھ جنگ نامس یوان تہ
 قابل توجہ بناوان چھے۔ مثلاً لگو کال دیو چھ ساس ونان:

اژکھ وئی بزور ڈہشتہ زن لگر و آج

خبر بوزتھ قبر ژھاراں پی مآج

گمان چھ گڑھان زن تہ یہ تخلیق بلبلس پتہ چھے نہ کہ ترجمہ۔ پڑھے

ہش زبان چھے جنگ امیر حمزس تہ باگہ آہڑ۔ البتہ چھے ترجمہ کارن
 داستان میرس منز اکثر جاین اختصارس کام ہیرہڑ۔

اگر وہاب پرے حاجنی ہند شاہناچ کتھ کرو یہ چھ من وعن تم ساری

لوآزمات پور کران یم جنگ نامہ لیکھنہ باپتھ ضروری چھ۔ امیک مرکزی

کردار رستم چھ پور داستانک روح روان :

سے از نام رستم سبٹھاہ تنگ گو ز بابتھ سپد سرد ، نامرد گو
تہ گنہ گنہ جاپہ پیلہ رستم دشمنس مقابلہ پسپاچھ گڑھان یہ کتھ چھنے بروئہہ گن
یوان ز رستم چھ تیمی سمسارک کردار نہ کہ بالافطری، مثلاً :

دگر سوے آں رستم شند خوے ودان پیش کے خسرو نام جوے
ز پیکار ہا وار بیکار گوس بہ آوار تے خار لاچار گوس
زوارس دویں گرتہ ز آئیپانہ ان مینہ چھم مال دل جانب سیتان
یہ تہ چھ پزر ز کاشتری جنگ نامہ چھنہ ہر لحاظہ فنی لو ازمات پور کران ۔
گنہ چھنے ہنز زبان کمزور رو زمہ ، گنہ چھنہ مرکزی کردارس ستر انصاف
سپد مت ، گنہ چھ واقعات غار ضروری طور ز تھراوانہ آہتر تہ گنہ چھ اصلی
واقعات ہنر چیر دینہ آمت ۔ اہتمہ مذہبی موضوعن پٹھ بنی رزمیہ داستان چھنے
(یتھ منز امیر حمزہ تہ خاور نامہ قابل ذکر چھ) یا قومی تہ وطنی موضوعن ہنز
مثنوی چھنے یتھ منز شاہنامہ ناوہنس لایق چھ ۔ کاشتری بیشتر جنگ نامہ چھ
تمنے بحرن منز ترجمہ کرنہ آہتر یمن بحرن منز تم فارسی لیس منز لکھنہ آہتر چھ ۔
مگر یہ کتھ چھنے سبٹھاہ مایوس گن ز یہ صنف چھنے تقریباً ژھو کیمرہ بلکہ موکیمرہ ۔
لہذا چھنے یمہ کتھ ہنز ضرورت ز یہ صنف باز یاف کرنہ خاطر گڑھن موثر قدم
ثلثہ ہنر ۔



وژن ہیتی انہار

منشور بانہالی

شعری اصطلاحس منز چھ وژن کاشر شعر ادبچ سو گوڈ کاپچ شعر ذاتھ
 یتھ اکھ پنڑ ہیت چھے، یتھ مختلف میڑ باگے ہیکہ ایتھ تہ اکھ بے سادہ
 غنائی آہنگ آسہ۔ وچھوے تہ یہ چھے سو مقبول ادبی شعر ذاتھ یتھ پٹھ
 کاشر شاعری ہنز بنیادو سوار سپر۔

کاشرس منز چھے تم شعر ذاتھ یم باقے زبانو پٹھ آمڑ چھے مگر واکھ،
 شُرک تہ وژن چھ کاشر زبانی ہند آگر بچ شعر ذاتھ زانہ یوان۔ یمن منز
 سانہ پتھ کالہ پٹھ کہ اجتماعی لاشعور کی تخلیقی گتھ در پٹھ چھ گڑھان۔ گوو
 موضوعی بلکہ ہیتی اعتبار تہ یم ادبی رجانات مختلف سماجی تہ سیاسی تبدیلیں تہ
 تحریکاتن زیر اثر عالمی ادبس منز وِز وِز وِز تلیہ تہ پھانپھلے یہ تموسارہوے
 ستر سپر کاشر شاعری تہ اکھ یابیہ رنگہ پنہ پنہ وِز زانی یاب۔ وں گوو
 یو تام کاشرس شعر ادبس منز ”وژنک“ تعلق چھ یہ شعر ذاتھ چھے اوکڑ زیاد
 بہن لایق توجہ تکیا ز یہ چھے واکھ تہ شُرک شعر ذاتھ مقابلہ گوڈ دسلاہ پٹھے
 پنڑ عصری تقاضہ رچھان رچھان برابر پنن ارتقائی سفر جاری تھوتھ پننس

منزل کن گامزن روضہ شہد ووتھہ بو پراوان روضہ شہد۔ اگرچہ یہ وٹن چھ سہل
 باسان زامیک وٹن چھ مزاز کن غزلس ستر رلان مگر ہیت کن چھ امہ نشہ
 مختلف آسان۔

وٹنچ کتھ کران چھ امین کال صاب لبکھان ز" اتھ صنفہ چھ وٹون
 مصرعن ہندا کھ بند آسان، وڈرم مصرعہ چھ وکھنے مصرعہ میٹک تکرار پڑتھ
 تریمہ مصرعہ پتہ چھ سپدان۔ شیخ العالم ہندک مناجات، گونگل نامہ ہیو
 مسلسل شُرک تہ شامہ بی بی ہند شیخ العالمس پٹھ مرثی چھ امکو گوڈ نکو نمونہ۔
 شُرآہمہ صدی اندر جہ خوتونہ ہندک لولہ باتھ تہ چھ اٹھ صنفہ کام ہوان۔
 پتھ پاتھ کال صابنہ ونہ امیک و سلابہ حضرت شیخ العالم صابنس زمانس
 منزلبنہ یوان۔ (حالانکہ للہ ہند بن کیشون وٹن منزل تہ ہسکین پتھ انہار کتھ
 کتھ جابہ لبنہ پتھ)۔

پتہ چھ اکھ پزر ز بیشتر لوکھ چھ انزانی سبہ وٹنس تہ غزلس اکی گنجہ
 گندان روضہ ستر۔ حتی کہ کاشتر زبان وادبک نامور مورخ، نقاد عبدالاحد
 آزادن تہ چھنے وٹنک تہ غزلک امہ قسمک کانہہ بہن ظاہر کو رمت تہ نہ
 وٹنک ہیتی ز اوکر جار حوالے کانہہ اشارہ دیستمت۔ وٹنک ہیتی تہ موضوعی خولہ
 خطہ حوالہ چھ اوتار کرشن کاشتر شاعری ہنزا کھ پتہ ذاتھ۔ اُکس وٹنس اندر
 چھ کینہہ بند آسان۔ یمن ہند تعداد ہیکہ کینہہ تہ آستھ۔ اکھ وٹن چھ عام
 طور اکہ ہر ستر شروع گڑھان۔ ہر گو و وٹنک گوڈنیک پدیا مصرعہ۔ امہ پتہ

ہتھ دیکھنے مصرعہ "Refrain" یوان۔ ہتھ ہتھ مشتک بند یوان ہتھ ہتھ
 ہتھ ہتھ دیکھنے مصرعہ بار بار یوان۔ اُنکس بندن ہتھ (اُنکس مصرعہ دانا ہے)
 ترے پد آسمان۔ ہم ترے پد ہمکن ہم قافیہ ہے آستھ ہے قافیہ نو آستھ
 آستھ۔ مگر زیادہ ہتھ تم یمن اندر گوانیک ہے تر نیم پد ہم قافیہ آسمان ہتھ۔
 کیلئے وژن ہتھ تھر ہے ہم یمن نو آزاد ہتھ۔ کیلئے وژن ہتھ نو آزاد ہتھ
 دیکھنے مصرعہ نو ہے آزاد۔ ہتھ دیکھ سرحد ہتھ حاتی کھن ہے اگر ہتھ
 لارکس (Lyrics) نو رلاوان۔ ہتھ دیکھ دیکھ دیکھ دیکھ دیکھ دیکھ دیکھ
 نہ زمینی آسن یاند آئی سعادتی آسن یاند سعادتی۔ تیلہ وید ہتھ لارکس وژن ہتھ
 "تسجک اکھار ہمیشہ زما ہے ہتھ زما ہے زما ہے زما ہے زما ہے زما ہے زما ہے زما ہے
 لمیک قایل زما ہے آئی کوشش سپر (۱۲۰۰-۱۵۵۵ء) لارکس "وژن ہتھ
 کو ذلچہ لہ سوزاک شروڈ ہے لفظن ہتھ چکر ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ
 ہے بال ہتھ لگان۔ ہتھ ۱۵۵۵-۱۵۵۵ء ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ
 دیکھ زما ہے "وژن ہتھ لگان۔ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ
 تہذیب و تمدن ہے زما ہے ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ
 ہتھ ان "ہتھ ہتھ ہے قایل زما ہے ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ
 لگان "مگر ہتھ ہے ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ
 دیکھ ان "ہتھ ہتھ ہے ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ
 کامر زما ہے ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ ہتھ

لیئر کس ستری چھنہ وژنچ مماثلت تمہ آیہ مشابہ، تکیا زلیر کس منز تہ یو دوسے
 غنائی آہنگ التزام چھ مگر وکھے stanza ہک تکرار چھنہ وژنکہ آیہ در پٹھر
 گوشان۔ البتہ چھ پنسر (Spenser) ہنزن Apitholomion تہ
 Protholomin ہشن نظم من منز امہ قسمک کم زیاد ورتا و موجود۔

رہبر صابنہ آخر الذکر رایہ ستری ز"یہ (وژن) چھنہ فارسی شاعری ہنز
 گنہ ذآ ژ پٹھ پور وژان" نسبت چھ پروفیسر مشعل سلطانپوری پنژ تحفظات
 ظاہر کران تہ ونان" امہ کتھ ہند چھنہ از تام کانہہ پے لو گمت ز سنسکرت شعر
 سرمایس منز یا ہندوستان چہ گنہ علاقائی زبانی ہندس ادبس منز چھا یژھ کانہہ
 شعر ذاتھ..... البتہ مثالہ ژھارنچہ کوششہ پتہ چھئے اسہ فارسی شاعری منز
 کینہہ یژھ مثالہ نظر گوشان۔

اے سرو بالا سہی کز صورت جاں آگہی
 وز ہر کہ دو عالم بہی ما نیز ہم بد نیستم

(شیخ سعدی شیرازی)

نہی ہر فرق جان تاج بری دل را بہ از معراج
 چہ خورشیدش بر آرائی کہ سبحن الذی اسری

(دیوان شمس تبریزی)



(کاثر شعر صنف وژن، پروفیسر مشعل سلطانپوری، آلو، جلد: ۵، ص: ۲۲)

درج بالا فارسی شعرن منز چھ کُنہ گوڈ نکر ترے مصرعہ ہم قافیہ تہ کُنہ گوڈ نیک
تہ تر تیم مصرعہ، تہ امہ علاو و کھنے مصرعہ۔ یمہ ستری یہ انداز کران مشکل چھنہ ز
یہ زوش چھے فارسی شعر ادبس منز تہ ورتاوس منز رُوز مہڑ۔ مذکور بالا یم شاعر
چھ ایرانس منز کیشہ صدی بروہہ و تھری متری ییلہ زن امہ پتہ یژ کا دل دہ تہ
شیخ العالم صاب آے۔ چنانچہ ہندوستانس منز او سن فارسی زبان و ادبک کم کم
سرگروہمہ صدی پٹھے شروع ہوئے تمت سپدن یمیک اثر پور شمالی ہندوستانس
تام ووت (تہ کشیر کتہ ہیکہ ہے امہ نشہ چھ رُوز تھ)۔ پتہ چھ ممکن ز امہ
قسمک کانہہ کلامہ آسہ ہے یور تہ وومت تہ یس شیخ العالم صابنہ نظر تل تہ
آسہ ہے گزریومت، یمہ کنی تہند ڈک تہ یہ اسلوب پانناون خارج از
امکان ہیکہ نہ آستھ۔

پروفیسر شفیع شوق چھ ”وژنس“ کاثر شعر ادبچ اکھ خود زاد ذاتھ قیاس
کران تہ ونان ”وژن چھ کاثر شاعری ہنز اکھ آدوا سی شعر ذاتھ یا باؤژ
آے۔ ایچ قدامت چھے او کنی قابل توجہ ز وژن چھ دراصل سہ کانہہ تہ نغمہ
یس۔ یتھ دنیاہس منز کانہہ ہندس اندر کی وِس منز ”پکنس“ منز کام کرنس،
ووتھنس، ہیہنس یا شوٹکنس دوران جسمہ کہ اندر مہ فطری آہنگہ پیٹھ ووپدان
چھ۔ بنان چھ لفظ وژن تہ آسہ اکھ پزون کاثر لفظ تہ اتھ آسہ نہ سنسکرت
”وچنہ“ لفظس ستری کانہہ واٹھے۔ ”وچنہ“ معنی یس منز گو و وژن کانہہ کتھ یا
دوپ (گورن و ونم واکھ تہ وژن) ییلہ زن وژن کہنر چھ ونان۔ اتھ منز

چھے صرف حرکت تہ تہ وُنتھ گوز وُژن چھ کر نہ یوان۔ یہ چھنہ ممکن زبانی
 شعر ذَا ژن ہندک پاٹھ کر کیاہ آسہ یہ شعر ذاتھ تہ نیہ پٹھے آمڑا (وژنک
 جمالیات، پروفیسر شفیع شوق، شیرازہ، شمارہ ۶: ص: ۳۰)۔ پیتھن چھے یہ
 جسارت پیش زاصل شعر چھ 'گورن وُ وُ نَم کُنے وُژن نہ کہ واکھ تہ وُژن'۔
 یہ زن فاضل مضمون نگارن ورتو وُمت چھ یمہ کز امہ کس تشرکس منز ہنا
 پھیر چھ پیو وُمت ز وُژن چھنہ کہنی وناں بلکہ چھ یہ کر نہ یوان۔ البتہ چھ تم
 بروئہ کن فرماوان 'پڑتھ کہ زبانی منز چھے کا نہہ نتہ کا نہہ نغماتی بآتہ صورت
 گوڈ پٹھے موجود آسان تہ سانہ زبانی منز چھنہ پیہ کا نہہ بآتہ صورت آسہ پنی۔
 وُژن آسہ ہے تہ قدیم زمانس منز پیہ چہ پا داوری عملہ لر لور روژتھ
 پڑتھ پیو وُمت، اوکڑی چھ امکو مول پڑا بن مانتھرن (Chats) پڑتھن، پیشہ
 ورن ہند بن بآتن، رُفِ بآتن تہ گندن بآتن منز لے نظر گر تھان۔ امہ قسمکو
 بآتھ چھ لازماً ساروے کھوتہ قدیم کا شرک بآتھ۔ سانہ لکھ شاعری منز چھ
 امکو رنگ نہایت تنوع دار تہ ساروے وُژن گو شاعر وچھ اٹھ کر منز پنی پنی
 پاٹھ مہارت ہا وُمر تہ واکھ تہ وُچھون

گورن وُ وُ نَم کُنے وُژن نیہ دُ وُ پَنَم اندر اژن
 سے للہ مے گو واکھ تہ وُژن اہ للہ ہیو وُتم ننگے نژن



واکھ کس گوڈ نکس شعرس منز چھ وُژنک مفہوم، اشاراتی یا تا کیدی کتھ وُتری،
 یعنی نیہ دُ وُ پَنَم اندر اژن تہ پنی باطنی وجودک احتساب یا محاسبہ کرُن تہ

دو یس شعرس منز چھ ”سے للہ مے گو واکھ تہ وژن“، واکھ تہ وژن
 گزھن چھ کاشتر محاوریمیک مطلب، وجہ یا سبب بنن گو و۔ یعنی گور ہنز معنی
 ساوڑ کتھ بنے یہ میانہ باطنی منزل سر کر نک سبب۔ لفظ وژن یو دوے گوڑ
 دسلا بے للہ ہندس کلاس منز در پٹھو گزھان چھ مگر بطور صنف یا شعر ذاتھ
 چھنہ تہند دسراتھ ورتاوس منز انک تا حال معلوم شہادتو تلہ کا نہہ تہ امہ گاچک
 نمونہ کلامہ پاتھان۔ البتہ چھ وژنکر ابتدائی نمونہ شیخ العالم صاب نس
 کلامہ منز پاتھان۔ یمن منز تہند نعتیہ کلامہ تہ دویم منظومہ شامل چھ۔ شیخ
 العالم صابن ورتو وژن پنہ بن صوفی خیالاتن تہ دینی عقائدن عوام الناس
 تام و اتناوہر کہ تہ اصلاح احوالہ کہ مقصد موجب۔ تہند گونگل نامہ، ہارو
 پالیس پتو، تختس بود چھے خدمتگار، ہون چھو دیان ووباوو، کرو دنو مسلمان
 پڑے تہ بار خدایا پاپ نوار بیتر مسلسل شکر کر چھ وژنہ گایے زانہ یوان، یم
 اکھ رو حانی، اخلاقی تہ اصلاً حی شیچہ تہ اکھ پیامی آہنگ ہتھ چھ۔

انگن ناو چھو کران ہو تو	با یو مے کن تھر سرتو
تیمکر یہ وود تے تھر تی لونو	ہون چھو دیان وود وود



آدن سوئتھ چھے ژین اول تے	سلہ گر رٹو مالہ پننے تاو
اتھ تھ نہ گزھی سوئتھ چھے ژھل تے	یس کر گونگل سے کر کزاو

(گونگل نامہ: شیخ العالم)

خارجی ہیرو حوالہ یو دوے ”وژنس“ غزل، مثنوی، قصیدہ یا رباعی ہند کی
 پاٹھی بند تعریف ہو کہ نہ کرتھ۔ مگر گوڈ بند تہ و کھنے مصرعہ پتہ چھ ژورن
 مصرعن ہند کی بند آتری تہ امہ پتہ و کھنے مصرعک ورتا و عام پورامہ چہ ہیرو ہنز
 پر ہنز کی ہند ضامن بنان۔ و کھنے مصرعہ چھ بار بار کیشن جان مرکزی
 خیال کن رجوع کران۔ اتھ منز چھ پن اکھ جود تہ پکھر۔ خیال ہنز روانی
 تہ لو کہ باتن ہند حسن چھ امکر خاص گون تہ وصف۔ غزلہ کی پاٹھی چھ امیک
 پر ہتھ بند معنی کہ لحاظ الگ تہ آزاد آسان۔ ”اما غزلہ کی پاٹھی یس چیز اتھ
 وحدت چھ بخشان سوگہ جذب بن تہ احسان ہنز ہم آہنگی تہ ہم رنگی“ (غلام نبی
 فراق)۔ وژنچہ ہیرو ہند حوالہ چھ ڈاکٹر شاد رمضان اکھ اختصاری زانکاری
 دوان و نان: ”وژن چھ کیشن بدن ہند اکھ منظومہ تہ پر ہتھ بندس چھ ژور
 مصرعہ آسان۔ بدن ہند تعداد چھنہ گنڈ تھ تہ یسلہ پاٹھی چھ اتھ کم از کم
 پانٹھ بند آسان تہ آخری بندس منز چھ شاعر (غزلہ کی پاٹھی) لکھت دوان
 یاؤنی تو پن تخلص یا ناو ورتاوان۔ وژنس چھ گوڈینگ شعر آسان یس دون
 مصرعن ہند چھ آسان تہ باضے ژون مصرعن ہند تہ۔ گوڈیک شعرک دویم
 مصرعہ چھ ووج بنان تہ یوہے ووج چھ پر ہتھ ژورمہ مصرعہ بدلہ پھر کی
 پھر کی یوان“۔ مثالہ پاٹھی:

چہ چھس زمین تے ژ چھکھ آسمانے ژے سیرن سرپوش!
 چہ چھس نعمت ژ چھکھ مہمانے چھاو میانی دانے پوش

سُله سوتہ لوشن لُج پھلے
 باغن چھ بولان بلبلے
 وولساں چھ سوچتچ وُزملے
 مولہ وان چھے پانس بازرے
 یکھنا تہ پوشن گوندی کرے



ا کس وژنس منز چھ وژن میڑ تہ قافیہ بندی ہند حوالہ مختلف طرح در پٹھکر
 گوشان۔ گنہ ساعتہ چھ اکہ وژنکی گوڈنکی دوشوے شعر ہم قافیہ آسان:
 ژ کمبو سونہ میانہ بزم دتھ نیونکھو ژنے کہو ز گئے میانی دے
 ژکھ تر او دے ملالہ ووند چھے نایوان ژنے کہو ز گئے میانی دے



گنہ ساعتہ چھ گنہ وژن بند کی گوڈنکی ترے مصرعہ ہم قافیہ (ردیف) آسان
 تہ ژورم مصرعہ چھ ووج آسان۔

دوہ اکہ تس مے میجائے تن
 ہا اموب تھاؤنم سوے لادن
 اوئیل، سنووس زائیل بدن
 ژ نوون نسا وئی زبس گیلہ عالم
 (ہاژ نووئی زبس)

(حبیب اللہ نوشہری)



گنہ ساعتہ چھ گنہ بندس منز گوڈ نیکہ بندک گوڈ نیک مصرعہ تہ دؤیم تہ ترتیمہ
 بندک گوڈ نیک مصرعہ تہ ہم قافیہ در پٹھر گڑھان تہ امہ پتہ چھ ووج مصرعہ یوان:
 نامہ لکھس ہٹہ کے رتہ ہے کامہ دیو چھم سہ جانان
 میلہ قلمہ تہ زو اکر لہ خطہ ہے تیم نتہ ہے مارس پان
 (رحم صاب سوپورک)



بعضے چھ گنہ وژن بندس منز نیپرک قافیو علاؤ اندرک قافین ہند تہ ورتاودر پٹھر
 گڑھان تہ توپتہ چھ ووج مصرعہ یوان:

کونگہ کستوری مشکہ کوفوری تن ناوس تے
 متھر نیہم ، چھتر بونین ہواوس تے
 شہرک گیلن متہ کر تم چھس بے کس تے
 گڑھتے ونسریے یار اتن استے استے
 (محمود گامی)



یتھ بندس منز پیتہ نیپرک قافیہ (ردیف) ناوس تے ، ہواوس تے تہ بے کس
 تے چھ تہ چھ متھر ، چھتر تہ شہر ہوک اندرک قافیہ تہ نظر گڑھان ، یمہ وژنہ
 کس کلہم مزازس منز اکھ متو اتر سوز وگداز چھ پار کران۔ بعضے چھ گنہ وژنہ
 کس بندس منز گوڈ نیکہ ز مصرعہ ہم قافیہ آسان تہ ترتیم مصرعہ تہ چھ وکھنے
 مصرعک ہم قافیہ آسان:

نمبرے اندر اژھ اُندرے بڈی پڑھ
 وچھہن تڑ شہنشاہ لوہتھے تہ لوہتھہ کیاہ
 (مومن صاب)



کینٹون وژن بدن منز چھہ گوڈ نکہ مصرعک قافیہ باقے سارے بدن
 ہند بن گوڈ نکس تہ تریمس مصرعس منز تہ نظر گڑھان یس اندر قافیہ رنگر
 پور وژنس منز برقرار چھہ روزان:

عشقہ نارس زوراوارس چھس نہ پوشان دل چھم دزان
 سوختہ کور نم تھہ لوکچارس بال پزارس عشہ مقام
 (رحمان ڈار)



بوسہ شمس فقیر ونے سر تراو پتھر در معمور
 سے اژ یس تہ بر مژرنے بہ کیاہ ونے لی گو و ظہور
 (شمس فقیر)



وژن شعرن ہنز کینہہ متفرق مثالہ:

اُمی یارک گرنس بہ بانبرے حورے مے نیونم ژور دل
 چھم جوش عشقہ سوندے حورے مے نیونم ژور دل
 (نعمہ صاب)



دلجو یہ ہا سرو طنار یارے میتہ چانہ پڑھ کیاہ خارے گوو
 گلرو یہ میانے ہا وفادارے میتہ چانہ پڑھ کیاہ خارے گوو
 (اعلیٰ عبدالرحیم)



رنگ بالہ ڈو لم تاز گلے سے مے دس کان
 سنگ کاکڑ ڈو لم راز بلس سے مے دس کان
 (احذر گر)



باغی ریٹزل وارلین گالن بلبل غم تراو کر پکھن واش
 بیتہ یور چونے مذہب پالن سنگر مالن پیو پڑا گاش
 (مہجور)



شرونی بیلہ کورٹم روہ دامنس او نسا روڈم پانس تام
 سرو شہل پیو و آب روانس او نسا روڈم پانس تام
 (راہی)



مشر آتھس جانانہ تے کر یاد پیے بو
 اے درد کے درمانہ تے کر یاد پیے بو
 (رسا جاودانی)



مثالہ چھنے ابریز، البتہ وارہ وژن چھ تم تہ یمن منز تر یو مصر عویہ و کھنے
مصر عک پور التزام چھنہ یا و کھنے مصر عک نصفہ چھ، البتہ چھ بابے شعر
بندن ہند دے صورتس منز یمہ کنی تھن منظر من تہ اگر وژنہ کس شمارس منز
انوکھ تہ اتھ سر مالس منز گڑھ پیہ ہن تہ ہر ہر، مثالہ پاٹھکریہ وژن نما:

ساز لولک رنگن اضطرالس اندر زندگی ہند قسم زندگی گئے یہ
بے نیازی کرنی خام طمہن نشن بندی ہند قسم بندی گئے یہ



تھ کتھ منز چھنہ ذراتہ مبالغہ ز کاشرس شعر ادلس منز یم تہ ہیتی تجربہ
بارس آکے تمن منز چھ کینہہ تجربہ تم تہ یم محض براے تجربہ روڈ تہ زیاد
قبولیت ہیکر نہ پڑاوتھ۔ سیلہ زن کاشرس وژنس اکھ یو دشعری سرمایہ ڈکھس
چھ یس آکس بڈس دورس کوم کرتھ چھ۔ تہ بقول مشعل سلطانیوری تیراہ
مقبول شعر ذات چھنے ز ”شیخ العالم ہند پٹھ رحمان راہی لیس تام چھ پڑتھ
اکر شاعران وژن لیو کھمت“۔ البتہ وہمہ صدی ہند دویمہ نصفہ پٹھ
ہیوٹن نوہن ہیتی تجربن زیر اثر وژنک رواج متاثر سپدن۔ وژن ہیت چھنے
مختلف موضوعاتن بیان کرنہ خاطر ورتاوس منز انہ آہڑ۔ یہ چھنے سوشعر ذاتھ
یوسہ کاشرس شاعران ہند ووند باوژن ہند یسلہ پاٹھکراظہارک وسیلہ بنیہ
تہ کاشرس شعر ادلس منز چھ امیک پوثر زیاد وزن دارتہ گوب۔ اتھ منز چھ
مختلف یشہ پرمانن منز مختلف العبادتہ مختلف النوع موضوعات کاچہ انہ آہڑ۔

صوفی شاعر و پیتہ یہ شعر ذاتھ روحانی تجربن تہ سری حال و احوال باپتھ ورتاؤ
تہ کر رومانی شاعر و اتھ منز زمینی حسنگر تہ مجازی عشقگر راز و نیاز بیان تہ وطنی
تہ پیامی شاعر و کر اتھ منز خیال چہ آزاد دی تہ انسانن ہند بن حقوقن ہند ^{محفظ} ہند
کتھ تہ دتکھ قومی تہ ملی بیداری تہ بآے بند تیگ آلو۔ یہ چھے سو صنف سوخن
یوسہ عصری رجاناتن پر بڑناوان تہ لر لور پکان روز تہ یمہ ساعتہ زمانس یوسہ
تہ ضرورت اُس تہ تھ پُن پان آیتن تھوتھ تہ پڑتھ قسمک موضوعات
و پیراوتھ دتن پنہ تولائی تہ تابانی ہند ثبوت۔ یہ چھے سو شاندار تہ مقبول
ہیت یوسہ کاشر شاعری ہندس شعرس منز اکہ شوبہ دار میلہ کنہ ہنز حیثیت
چھے تھوان تہ کلہم انسانی تجربن ہنز رنگارنگی کھور شور و پیراوتھ۔



وژن:

کینہہ و تچھ پوچھ خصوصیت

رتن تلاشی

”وژن“ چھ کاشر زبانی ہنزا کہ پرانی تہ پنی شعر ذاتھ۔ پنن وون مے
 امہ سبہ زیہ شعر ذاتھ چھ اکر کاشر ادبہ کس ادبی تو ارنج کس طلوع
 آفتابس رستی و چھان۔ ممکن چھ زامہ رنج شعر ذاتھ آسہ سنسکرت کہ زیر اثر
 و جو دس آہن۔ وونی گو و اتھ متلق ہسکو نہ شبقہ پاٹھ کینہہ تہ و اتھ تکیا ز گائی
 ستر اڑھن واٹھ آسہ کنز چھ نہ یہ ممکن ز کاشر زبانی منز آسہ ہے نہ امہ
 رنگ کلامہ موجود۔ چناچہ سنگیت تہ گوون چھ دنیہ ممکن مختلف اہم تہذیب
 ہندو پاٹھ کشر منز تہ قدیم کالہ پیٹھ اوسمت۔ امہ سبہ ہسکو و اتھ ز گوون
 لائق کلام آسہ ہے پیتہ تہ، بامے سہ لکھ باتن ہندس صو رتس منز آسہ
 ہے۔ سنسکرت ستر چھ اتھ صنفہ سوخنس دو یو و جھو کنز تار کاج کرنہ آہن۔ اول
 امہ صنفہ ہند ناو لفظ کہ ماخذ حسابہ ہے و چھو۔ تھ پاٹھ و اکھ سنسکرت کہ ^{لفظ} پچ
 تبدیل شد صو رت چھ تھ پاٹھ چھ ”وژن“ لفظ تہ ”وچن“ سنسکرت ^{لفظ} پچ
 تبدیل شد کاشر صو رت۔ دویم سنسکرت تہ جدید ہند آریائی زبان ہند گیت
 چھ واریا حدس تام نغمگی، آہنگ تہ کینر و صنفی انہار و کنز وژنس ہم پلہ

باسان۔ ممکن چھ زسنکرت زیر اثر آسہ ہے یہ شعر ذاتھ سنکرت چھند وزن
 نظامہ نش متاثر سپر ہن۔ معنی مفہومہ موجب چھ یورپی ادبک ”لیرک“ الہ
 پلہ وژنس ہم پلہ۔ لیرک چھ دراصل جرمنی زبانی ہند لفظ تہ امیک مول چھ
 ”لایرا“ یس اکہ قسمک سازاوسمت چھ۔ اتھ سازس پیٹھ گونہ ہینہ ولس
 کلامس اکر لیرک ونان۔ یعنی مطلب چھ زلیرک اکر تھ کلامس ونان یس
 سازس پیٹھ گونہ ہینہ ہے۔ ”گیت“ باپتھ تہ چھ سنگیت لایو دی۔ ہندوستانی
 روایتہ مطابق یس کلامہ سور، پد تہ تالہ پیٹھ گونہ ہینہ تھ ونوگیت۔ ”وژن“
 تہ چھ گونہ باپتھ موزون کلامہ تہ موسیقیت چھ امیک گونہ تہ۔ گیت کس
 مفہومس منز چھ سانہ زبانی منز بیا کھ لفظ ”باتھ“۔ باتھ لفظ چھ عربی زبانی ہند
 ”بیت“ لفظ کاشر صورت تیمیک لوغاتی معنی ”کلام“، یا ”شعر“ چھ۔
 سنکرت ”وچن“ لفظک معنی چھ ”کتھ“، ”قول“، ”کلام“ یا ”گنہ عالمانہ
 تصنیفہ ہند حوالہ“ یا ”اچ عبارت“۔ وژنس تہ باتس یو دوے معنی مفہومہ
 رنگر کاشرس منز کانہہ نوں پھیر چھ نہ تہ کرتھ تہ ہسکو یہ مانتھ ز وژن چھ
 یو پائٹھی شوزادبی اصطلاح تہ باتھ چھ موسیقی ہندس مفہومس تہ وحاظ کران۔
 ہندوستانی شعریاتہ مطابق چھ گیت دون قسمن ہندک۔ گاتر گیت تہ نیر
 گیت۔ گاتر گیت گنہ تم گیت یمن ہندس گونس منز صرف انسانی لہنگ دخل
 آسہ تہ نیر گیت گنہ تم گیت یم سازس پیٹھ گونہ یوان چھ۔ ہر گاہ امہ لحاظ
 وچھوتیلہ چھ سانہ زبانی ہند ”واکھ“ گاتر گیتس ستری رلان تہ وژنس منز چھ یم

دوشوے گنی سپدان۔

یہ کتھ چھ بیشتر عالم مانان ز وژنک واٹھ چھ ہندوستانی گیتکو پاٹھر
اقداری وزن نظامس ستر۔ مگر کینہہ وژن ہسکن مقداری وزن نظام چہ
کہوچہ تہ کھستھ یوس فارسی شاعری ہند خاصہ چھ۔ امیک وجہ چھ مقامی
اقداری تہ فارسی کہ مقداری وزن نظامچ سو ملہ مش یوس فارسی ادب تہ
زبانی ہند زیر اثر یمن باہم سپز ہڑ چھ۔ امہ علاو چونکہ وژنی شاعری اس
گوچ شاعری۔ فارسی دورس منز تر و اتھ پٹھ ایرانی موسیقی تہ پن
اثر۔ موسیقی منز تہ آیہ مقامی سازن ستر ستر ایرانی ساز تہ ورتا و نہ۔ تہ ایرانی
موسیقی ہنز کھوٹ لا گتھ آیہ کاشتر بن باتن ہنز مقام بندی کرنہ۔

وژنس چھنہ بحیثیت ادبی صنف تہ ہیتی انہار وژنگر تہ پٹھ پاٹھر کانہہ تہ
شعبہ تہ مقرر شناخت تہ پٹھ پاٹھر زن مثنوی یا غزلس پنر صنفی لوازمات چھ
بلکہ اتھ برعکس چھ لچکداری تہ یلہ گی ایچ صنفی تہ ہیتی پھیر ہا و خوبی۔
مثلاً غزلکو پاٹھر چھنہ اتہ ردیف قافیہ ہوسن صنفی اصولن ہنز شٹھ پابندی۔
وونی گو و لچکداری با وجہ دچھ وژن صنفہ ہندو سرحد غزلس سان مختلف ادبی
صنفن ستر تہ رلان۔ کاشتر زبانی منز چھ وژنی شاعری منز تہ شعر تخلیقہ تہ
شامل یمن متعلق غزلک بزونت سپد تھ ہیکہ یا آسانی سان ہسکو کہ غزل
شاعری ہندس زمرس منز ترا و تھ۔ تہ کینہہ وژن چھ موضوعی تسلسل کنی نظم
ستر تہ ہشر۔ یا تہ ز بعضے چھ کہہ مخصوص موضوع چہ بنیاز پٹھ یو ہے وژن

بدل موضوعی صنفِ ہندناورٹان۔ مثلاً نعت، لیلہ، رنگ، ڈولکہ شعر یا لکے
شاعری ہند لڑی شاہ بیتر۔

بہر حال امہ باوہو دہیکہ وژنکس صنفی ساختس منز کینژن خصوصیتن
ہنز نشاندہی کرنہ یتھ۔ کینہہ نقاد چھ ونان ز وژنس یس چیز وژن بناوان چھ
سہ گو وامیک ووج۔ مگر چھراووجی یوت ہیکہ نہ وژن بناوتھ تکیا ز امہ بروہہ
تہ گرتھ اکھ مصرعہ آسن یتھ ستر ووج مصرعہ مقف آسہ۔ وژنکس اتھ دسلابی
مصرعس چھ ”ہر“ ونان نیمہ پتہ وکھنہ مصرعہ یوان چھ۔ یس ووج ہنتھ پور
وژنس منز پڑتھ بندس ستر دوہراونہ یوان چھ۔ مثلن:

مے ہاکری ژیے کتر پوشہ دسوانے چھاومیانی دانے پوش

کینژن وژنن منز چھ یم دسلابی ہر مصرعہ تہ وکھنہ مصرعہ کہ دوگناونہ
تہ آمتی۔ شاید کینژن ہایہ آغازک بندژ مصری بناونہ باپتھ۔ مثلن:

تکھنا پرد مستانے ولوبے درد جانانے

گل وبلبل چھ دیوانے ولوبے درد جاناکے

تکبندی یا قافیہ بندی لحاظ ہیکہ امہ ابتدائی بندج ترتیب یتھ پاٹھر آستھ:

الف۔۔۔۔۔ الف یا بعضے الف۔۔۔۔۔ ب

مثلن الف۔۔۔۔۔ الف ترتیب چھ پٹھ کنہ دنہ آمرہ دویمہ مثالہ منز

تہ الف۔۔۔۔۔ ب طرح چھ گوڈنچہ مثالہ منز ٹاکار۔ وکھنہ مصرعہ پتہ چھ مختلف

بند آسان یمن ہند تعداد مقرر چھنہ۔ یم ہیکن کم تہ آستھ تہ زیادہ تہ۔ بندن

تہ بندن باہم تہ چھنہ کا نہہ منطقی رابطہ۔ بند چھہ بیشتر پائٹھ کر ژورن مصرعن پٹھہ
 مشتمل آسان یومنز ژورم مصرعہ وکھنے مصرک دوہراو آسان چھہ۔ بندس
 منز تہ چھہ نہ مصرعن ہند تعداد گنڈتھہ۔ تہ زن گو و بعضے ہیکہ بند ترین مصرعن
 پٹھہ مشتمل آستھہ۔ تھہ منز تریم مصرے ووج بنان چھہ۔ ووج چھہ دراصل اکھو
 پنہ داوینمہ ڈس وژنلین الگ الگ بندن ہرک مصرعس ستر جوڑ لگان چھہ۔ مگر
 ووج چھہ باضے ہریمانہ تہ بنان تکیا ز شعر کس تکمیلس منز چھنہ اتھ اکثر کا نہہ
 تہ دخل روزان۔ بلکہ چھہ تھہ تہ وژن پیتہ شعر دو فی مصرعن منز مکمل سپدان چھہ
 تہ تریم شعر تہ چھہ محض ووجکہ مصرعک قافیہ انہ۔ چہ مجبوری باپتھ لاگن
 ہوان۔ ”وآس“ متعلق ہیکو شاید ینمہ انمانہ تہ غور کرتھہ۔ سہ گوویہ ز
 باسان چھہ ز وژنس منز چھہ نہ ووج کئے معنوی تکمیل یا تخلیقی تجرب چہ مجبوری
 باپتھ ورتاؤنہ آمت بلکہ باسان چھہ نغمگی ووتلاؤنہ تہ اجتماعی طور گونس
 لایق بناؤنہ باپتھ۔ یعنی اُس ہیکو ویتھہ ز ایچ تحریک چھنہ شعری تجربہ بلکہ
 گون۔ تھہ منز چھہ انسانی لہنگ یا موسیقی تہ آواز ہند دخل آسہ ہے۔ وژن
 تراپہ ہنز یہ شاعری آس ملہ تلہ گوچ شاعری تہ وژنہ کس گونس منز
 چھہ ووج مصرعک دوہراؤنہ صرف اکھ طرح تہ لے ووپداوان بلکہ اصل
 گون و آلس علاؤ باقی سازندرن یا پوڑ جماتچہ شرچ و تھہ ہموار کران۔ تی
 چھہ اُس تم وژن تہ وچھان پیتہ وژنک بند دون مصرعن منز لے مکمل آسہ
 باوجود اتھ ستر ووج تھہ کر نہ آمت چھہ۔ مثلاً:

وَأَرْكَوْهُنَّ سَتْرَ وَارٍ چھس نو چار کر میون مالنیو
 گر بہ دزائیں آہے نٹس نوٹ مے پھٹمو مالنیو
 یا مے دی تو نٹہ نوٹا نٹہ نٹہ چے ہار مالنیو

امہ پتہ چھ ووج مصرعک دوہراو، ”وَأَرْكَوْهُنَّ سَتْرَ“۔ یس ٹا کارپا ٹھکر
 گونچہ مجبوری ہند باس دوان چھ۔ غزل گونس دوران تہ چھ ووج نہ آسہ
 باوجود مطلع شعر کر دوشوے پا اکھ مصرعہ ووجک پٹھکر دوہراونہ یوان۔ گون
 مجبوری کنی چھ بندس منز ترتیم مصرعہ تہ آمت۔ تھ ستر پتہ ووج لاگنہ یوان
 چھ۔ چاہے امہ ستر شعر کس معنوی پہلوہس کانہہ تہ سو چھ سپدان اوس یا نہ
 سپدان اوس۔ وژن گوشا عرس چھ لیہ لہلا اوس کن خاص توجہ روزان۔ چناچہ
 کنہہ تہ زبانی منز چھے زتچھ آواز زیاد مترنم مانہہ یوان۔ تہ یہ کتھ چھے کاشتر
 زبانی متعلق تہ صحتی۔ وژن منز وچھو آس لیہ ووپداو باپتہ بیشتر پٹھکر زتچھن
 آوازن ہند ورتاؤ۔ کاشتر بن وژن منز چھے اکھ دلچسپ خوئی۔ اول یہ ز بیشتر
 وژن منز چھ مصرعہ اند ”او“ ”آ“ ”یا“ ”ے“ ہشن زتچھن آوازن پٹھ اندواتان
 امی ترایہ کنی چھ مصمتن ستر زٹھکر مصوتہ لاگنہ یوان۔ دویم یہ زیو دوے
 کانہہ مصرعہ اند کنہہ مصمتہ آواز پٹھ اندواتان آسہ تہ یہ آواز آسہ غارتھوپی
 مصمتہ۔ تھوپی آواز واکر قافیہ یا مصرعہ اند چھ کاشتر بن وژن منز
 عنقا۔ شاید امی کنی زتھوپی آوازن چھے موسیقی ہنز لہر ووپداونچ توڑھ باقی
 ورگہ چن آوازن مقابلہ کئے۔

”تھ پائٹھر بروئہہ تہ ونہ آوز وژنچ پھیر ہاونو بی چھنے اچ لک تہ یلہ
گی۔ یہ خصوصیت چھنے اچہ قافیہ بندی منز تہ در پٹھر گوشان۔ وژنکین
مصرعن منز چھ نہ غزلک پائٹھر قافیہ ورتاؤ۔ تہ نہ چھنے غزلک پائٹھر مقرر
جائے۔ اتھ منز ہیکہ مصرعک گوڈنیک لفظ تہ قافیہ بنتھ تہ منز م تہ یا اندم
تہ۔ بعضے آسہ نہ ووج مصرعہ کس ز دیف قافیس ستر کاٹہہ تہ ہشر۔

ہندوستانی شعریات مطابق چھ ”گیتک“ ”بیا دی رس“ ”شرنگار رس“۔ یہ
چھ کائرس وژنس متعلق تہ صبحی، خاص پائٹھر لولہ وژن متعلق۔ وژنک اصل
خدوخال کڈر حبہ خوتو نہ تہ تہ بندے پٹھ بنیہ یہ صنف ہتہ وادن و رین ہند
خاطر کائرس ادبچ غالب صنف۔ حبہ خوتو نہ ہند بن وژن ہند مرکزی موضوع
چھ ”لول“۔ تھ منز عاشق معشوق سند ہجر تہ وصلک ہمسوہ یا شادمانی
اظہار لبان چھنے۔ یوہے لول چھ کائرس صوفی شاعری منز تہ مرکزی محرک
قوتھ بنان۔ تھ منز عارف تہ ابدی حقیقت ہند پوشہ و نہ ملکی نغمہ چھ۔ لولہ
وژن منز چھ خیالہ کھوتہ وقتی احساس پٹھ زورتہ تھوٹ تہ موخصر ذاتی
واری داتھ، حارک ثبات تہ اندر مژر کیو گد رن حال چھ یوہ پائٹھر وژن
شاعری منز اظہار پراوان۔ لہجہ کنی چھ اکثر وژن منز ”آلوک“ رنگ تہ ووبہ
سبز و منز یم آلونیر نہ سہ چھ یم پٹھ باوک ہنر شخصیت غالب روزان۔ وولی
گوویہ آلوچھ نہ باوک ہند دنیہکس چوگردس تائے محدو۔ بلکہ چھ امیک
منزل مقصود بوزک۔ تہ بیشتر وژن منز چھ باوکس ستر ستر بوزک ہنر موجودگی

تہ در پٹھمان روزان۔ پیتہ باوکھ بوز کھس برونبہ کنہ بوس ژھاژھناونس منز
محوروزان چھ۔ بیم لولہ وژنن منز عاشق معشوق ہندس صورتس منز برونبہ کن
یوان چھ۔ بیشتر وژنن منز چھ عاشق زنان تہ معشوق مرد۔ شاید ہیکہ یہ لگہ
باتن ہند اثر آستہ۔ نسوانی لہجس منز ہجر و صلہ کسن جذباتن ہند اظہار کنی چھ
وژنن ہند لہجہ پُرسوز۔ تھہ منز جذبہ ہنز شدت تابانہ روزان چھ۔ وونی گوو
تتھ لولہ وژنن تہ چھ یمن منز عاشق مرد چھ۔ مثلن رؤسل میرسند 'شوہ
شاباش چانہ پوت ژھایہ لولو'۔ وژنن شاعری منز گوشن رومانی تراپہ ہندک
وصف در پٹھک پیتہ شعر کردار پنے حقیقی چوگردنش اچھ پھر تھ پنے ووندک دنیا
بساونس تہ لولناونس در پے روزان چھ۔ وونی گوو اتھ دنیہس منز نہ چھتس
وو پرازی ہند باس گوشان تہ نہ جدید نظمیں ہندس شعر کردار ہندک پاٹھک
تنہائی ہند۔ بلکہ چھہ اتہ حقیقی دنیا منہ مون نہ زانہ کنی تنہائی منز راوینچ کل نز
خوف۔ خاص پاٹھک لولہ وژنن منز یو دوے دوکھ، وودا سی تہ دور بر باوتھ
لبان چھ، اما پوزاچ چار جوی تہ چھ۔ تہ سو چار جوی چھہ شعر کردار ہنز
تخصیہ نیر کنہ ماورائی محبوبہ ہندس صورتس منز تہ کنہ غار ماورائی محبوبہ ہندس
صورتس منز۔

وژنن صنفہ چھ پنے زبان و اظہار کہ حوالہ کاشتر تہذیبی زندگی ستر نمک
تہ مازک رشتہ رؤدمت۔ اچ نمسگی چھہ سانہ تہذیبی زندگی تہ لسانی تلمہ تراہ
کہ پر نہ چھانہ نیر تھ مرازس تہ مرازس موافق تہ مطابق۔ وژنن شاعری

ہندو مول چھ سانہ تہذیبی زندگی منز سزنی پاٹھکر پیوستہ۔ مانوس اجتماعی علامت، روایتیہ ویدک موروث چھ یڑھ شاعری ہند خاصہ تیمہ سہ اکثر وژنی شاعری سادہ تہ اہل بنیمز چھ۔

وٹھکر پاٹھکر ہیکو وژنس منز یم کینہہ خصوصیت بد کڈتھ۔ نغمگی
 واخلیت تہ جذ بن ہنز شدتھ۔ نغمگی ووتلاونہ تہ لے مندراونہ باپتھ چھ
 وژن گو شاعر نہ صرف قافیہ ر ویفن ہندو ترتیبہ جلیہ ستر رنگہ تجربہ
 کران بلکہ چھ آوازن تہ لفظن ہندس تجنیس کامہ لاگتہ موسیقیت
 ووتلاوان۔ وژن منز چھ جذباتی قدرن نغماتی لہرن منز تبدیل کرچ عمل
 کارفرما وژان۔ امہ سہ چھنہ وژن گوشاعر محض لفظن موسیقی ہندس سانچس
 منز پیوستہ کران، بلکہ چھ سہ جذ بن مترنم الفاظن ہنز آواز منز تبدیل کران۔
 جذبہ چھ آواز ہند قالب پڑاوان تہ آوازلیہ ہند تہ لے موسیقی ہند۔ بقولہ
 لاکلزارا کر اسے چھ یڑھ شاعری منز زبانی دس خوش کرو ن سنگیت تخلیق
 کر نک ر۔ حجان تخلیق کارس لفظ ورتاوس منز وتہ ہاؤک بنان۔ امی چھ وژن
 منز لفظن ہند عام تلفظ برعکس وژنچہ لیہ مطابق لفظن ہنز صورت ڈالک
 ر۔ حجان تہ۔ خاص پاٹھکر چھ لفظ زتھراونہ یوان۔ مثلاً ولبر بدلہ ولبرو، ہاؤ
 بدلہ ہاؤ یے، پرک بدلہ پورک یے۔ امہ عملہ ہندو کنی چھ ترنم ووتلہ علاوہ
 مصرعن باہم ماترین یاروکنن ہندس تفرقس تہ ژھبدن سپدان۔

موجود دورس منز چھنہ یہ صنف وونی صدی وادن ہنز حکمرانی تراوتھ

مُرک دیا دُر آیہ لَو ب کُن بہتھ تہ با سان چھ زوونی چھے ژھو کپمڑ۔ بہر حال
 وژن چھ سانہ شعر تو اُرتیج کُنہ کُنہ تہ اُر صنفہ چھ پتھ کالہ نہ صرف اسہ
 حبہ خوتون، محمود گامی تہ مہجور ہور کوہنہ مشق شاعر دِتی مِتر بلکہ موجود
 دور کیو نمائندہ شاعر و تہ چھ نویسنہ شعری صنفہ ورتاؤنس ستر ستر وژن صنفہ تہ
 گوڈ بؤ رمت۔



وان: اکھ تعارف

غلام نبی آتش

دو بدش یسلہ پاٹھک ورتا ونہ ینہ وول لفظ ”وان“ چھ لغوی معنی یو علاو
 کھریا لفظن ہند پوت لوگ تہ بروئہ لوگ ہنتھ نوک محاورہ تہ نو ترکیب
 بارکس انتھ معنی ین ہندک سمندر پیش کران۔ ”وان“ گووڈوکان، دائرہ،
 کارخانہ، آواز، نیاے، بٹھ، کار وول، دائرہ البانہ ستر زمین واسن بیترا۔ تہ
 پاٹھک مثالے کھار وان، بزاز وان، تلو آئی وان، عدالت وان، ووو رک وان،
 کنہ وان، ڈیڈک وان، باغوان، وانہ وول تہ وانہ مؤنڈ وغار لفظ ورتاوس منز
 چھ یایم تہ ”تھک ہوک واریا محاورہ: ”تھانس مول وانس پیٹھ“، ”وانہ وانہ بانہ
 ہنتھ پھیرن“، ”وانہ وانہ پھیر تھ نانہ پیوؤ وے ناو“، ”وان وہراؤن“، ”وان
 بڈاؤن“، ”وان وٹن“ تہ ”وان لاگن“۔ اما پوز بیا کھ معنی چھ اتھ لفظس
 ”وڈن“۔ اصطلاحس منز چھ ”وان“ تمسن خاص منظومن ونان یم بروئہ کالہ
 کانس ہندس مرنس پیٹھ لہر تراؤتھ وکھنا ونہ یوان آکر۔

ژھہنہ ژھدا یہ تہ جور جدایہ ہند دود تہ دوک محسوس کرن تہ ایچ باوتھ
 کرنی چھ اکھ خاص جذبہ یس انسانس از لے عطا چھ کرنہ آمت۔ حالانکہ

حیوان تہ چھنہ امہ نش مجھ۔ انسان با مے گنہ تہ ملکس منز روزان آسہ، سہ
 چھ کانسہ ٹاٹھر ہندس مرنس پٹھ با کہ ژھٹان تہ ودا کھ و بلا پ دوان۔ یہ
 عمل چھ پڑتھ قومس منز پتہ و تھ چلہ و ن رو دمت۔ ودن لہرن منز دگ،
 دوکھ تہ دود باؤن آوار واپ کہی یاہ قومس منز اکھ دھار مک رسم مانہ۔ کشیر منز
 تہ چھ مرنس پٹھ و بلا پ دین سبٹھاہ پڑون رسم۔ حتا کہ راماین، مہا بھارت،
 ویدن منز تہ بنین واریاہن دھار مک گزٹھن تہ پوتھن منز چھ تھ تھ
 و بلا پ دینہ کہ دھار مک رسمک ذکر موجود۔ کرمہ کانڈ کو رسمو مطابق چھ
 کانسہ ہندس مرنس پٹھ، تہندس گرس منز انگن آشناون، اولادن تہ زرن
 دہن دوہن تام ہتھے ماتم کزن پوان۔ یمن دوہن دوران چھ واریاہ رسم
 یوان پالہ، اما پوز دوہے چھ صحاے وان پرہ یوان تہ شامس کتھاہ
 بوزناونک بندوبست کرنہ یوان ۲۔ یمو وانو ودا کھو ذریعہ یہ کینڑھا ونہ
 وکھناونہ یوان اوس، رسم رسم سپد سہ لگہ باتن ہندک پاٹھر اکہ پیہ پٹھ بنیس
 پیہ تام سپنہ بہ سپنہ منتقل، یمو موزون ودا کھوتہ و بلا پو پڑا و منظومن ہنز
 صورت تہ یم آیہ لگہ شاعری منز ماتمی باتن ہنز صنف مانہ۔ وائک ہرک چھ
 ژھوڑ ژھوڑ آسان مگر یم آس زپٹھ تانتھ کھارتھ قرار سان وکھناونہ
 یوان ۳۔ عام لگہ باتن ہندک پاٹھر چھنہ وانن ہنز مصرعہ گربند مشخص۔ کانہہ
 وان چھ ز مصرعہ، کانہہ ژور یا شے مصرعہ ول تہ۔ وں گوولگہ باتن ہندک
 پاٹھر چھ ولس واریاہ ووجہ مصرعہ تہ وائنہ یوان۔ ژھوچن بحرن منز ونہ آہتر

یم وانہ مصرعہ چھ تھے پاٹھی زبٹھہ راوتھ پھرک پھرک وکھناونہ یوان تھہ
 پاٹھی بٹھ ونہ ونکی ہرک ونونہ یوان چھہ۔ گوڈ گوڈ اُس کانہہ خاص معتبرہ
 تجربہ کار بزرگ زنی وان پرہہ چہ عملہ ہنز پیشوا لی کران تہ باقے زبہ آہہ
 تہندک ہے آرٹس منز تے وانہ مصرعہ تلان یمہ سو زنی وکھناوان اُسہ۔
 حالانکہ امی طریقہ اوس بٹھ ونہ ونہ ن تہ پیش یوان کرہہ۔ دونو زنی منز اُس یہ بار
 فرق زوان اُس ماتر ہرک تہ ماتر ماحول اُس پاڈ کران تہ ونہ ونہ ہرک اُس
 خوشی تہ شادمانی ہند ماحول ووتلاوان۔

وق گذر نس ستر آہہ وان پرہچ ذمہ داری تکر ہے معتبر زبہ پشراونہ
 یوسہ گوڈ گوڈ ودن وانہ چہ اتھ مجموعی عملہ پیشوا لی کران اُس۔ وں اُس
 یہے زنی صجائے صجائے دہن دوہن وان پران۔ اُس چھ وانہ رتہ زنی ونان
 تہ وانہ گرتہ۔ یہ اُس سبٹھاہ عزت دار یوان مانہہ تکلنا ز اُس اُس کرمہ کانڈ
 کبن رمن ہنز پور پور زانکاری آسان۔ لؤکھ اُس عزتہ سان ڈالہ تہ
 بخشایشہ دوان۔ اما پوز وار وار بنوامہ وانہ گرہہ کار پشن پیشہ۔ وان پرنگ
 تہ وانہ گرہند ذکر چھ ابراہم گریر سنس علاو واریا ہولکی تہ غار ملکی تذکر نگارو
 تہ کو رمت۔ وانہ رہنن اوس زبر چلے جاو، اما پوز زرسہ رسہ آووان وکھناونک
 یہ رسم و انسٹھ لؤکن ہندس مرنس تاہے محدود کرہہ۔ مور دیوت و انسٹھ آہہ
 رسم تہ رواج تہ چھ آسان تیتی زیادہ۔ اڈ ٹٹس چھنہ یوان زیادہ ڈمہر کرہہ۔
 ہڈس چھے صجائے وانہ گرہنز پیشوا لی منز شرہن باثران ہند ذریعہ وانہ باکھ

یوان تراونہ، مثالیہ وان:

بندرِ وز تے مانجیے یاربِل وق اوے مانجیے
 شراکِ وق اوے مانجیے دیاکِ وق اوے مانجیے
 وان ہند مولہ موضوع چھ دوکھ تہ ماتم، یمن ہندک بنیادی بناون واک
 تہ ون واک چھ تھے کئی نامعلوم تہ کئی لکھ شاعری ہنزن باقی صنفن ہندک
 مولہ تخلیق کار اویدک چھ۔ یم چھ زیادہ یمن زناں ستر منسوب تہ لکھ ووترس
 منز گردشس منز روزنہ سبب چھکھ علاقہ وار وکھنیہ پھیر تہ۔ وں گوو یمن
 منز چھ خاص پاٹھک دوہ قسمک خیالات باوتھ لبان۔ کینژن منز چھ مرن واک
 ہند بن صفتن تہ تہندس دنیاوی بحرس کپو دھار مک کامن پز اپز تھر یوان
 کھارنہ۔ یمس پزی یم صفت آسہ ہن تمس تعریف کرنی گوی واک تھے مگر
 یس یمونش چھ آسان اوس تس تہ اوس ہول گنڈتھ بلی تعریف یوان کرنہ،
 ہپارک چھ شاستر و مطابق ضروری زمرن واک سندر گزھرتے رت ونہ یمن۔
 تھن وانہ مصرعن چھ واکس ووج وائنیہ یوان مثلن:

مانج درایہ لبہ تلک گاہ تراوان مانج درایہ لبہ تلک گاہ تراوان
 زربن ہند چھس تھیکہ ناوان زربن ہند چھس تھیکہ ناوان
 دہن ہند چھس تھیکہ ناوان مانج درایہ لبہ تلک گاہ تراوان



بب گوو برزل باغ اندر نوشہ کور انبن کنیاہ سندر

ویداہ پوڑن کنیاہ زبر یوگ یوگ سوڑن کنیاہ زبر
 سمیاہ کوڈن کنیاہ سوندربب گوو برڈل باغ اندر
 وان ہند دؤیم قسم چھ سہ تھ منز تم دوکھ باونہ یوان چھ یم مرن واکو
 ہند بن ٹاٹھن تہ تہندس گرس وبراوڑی پوان چھ۔ مرن وول بزرگ ییلہ
 دھن دولت وول تہ سما جس منز پڑ پرتتھ تھاون وول آسہ، تہند مرنہ چھ
 پوت وانن پرتتھ راوان تہ ڈوکھ چھکھ نیرتھ ژلان۔ تھ وانس منز چھ گر
 چہ مرن واجنہ بزرگ زنہ ”پکریار ہند نانہ گنڈ“ وننہ آمت۔ اتھ تشبیہاتی
 ترکیبہ چھنہ شاید کلہم کاشر شاعری منز بیہ گنہ جایہ نیب یوان۔ گرچ بزرگ
 زنی چھ سارنہ باژن یکجارتھ مشترکہ خاندانس واؤرلگنہ نش بچاوان،
 بلکل تھ پاتھ پاتھ ٹرنن، کانن تہ باچ پکریار، تیلہ سوتہ ڈر روزان
 چھ ییلہ تھ منز م ا ر و ر ٹرن، تھ نانہ ٹرن یا نانہ مورتہ ونان چھ، منز مو منظبوط
 گنڈ و سرتہ سوتہ چیر رٹتھ آسہ :

پکریار نانہ گنڈ یلہ گئیہ ہم وننہ مآجی کوت گئیہ ہم
 زپھ مالہ تلے سر گئیہ ہم وننہ مآجی کوت گئیہ ہم
 پوزایہ تلے سر گئیہ ہم وننہ مآجی کوت گئیہ ہم
 موردن ڈری گنڈی گنڈی ودنگ تہ وان پرنگ رسم کوتاہ پزون چھ، اتھ
 متعلق شبقہ پاتھ کینہہ ون چھ مشکل، وں گوو ماتم کرن تہ دوکھ باؤن چھ
 تیوتے پزون یوت انسان بجائے خود پزون چھ۔ تم کاشرکی وان کر آہ

گنڈ نہ بیم کا شرک بیٹے حال حال تام پران تہ ورتاوان اُس تہ چھنہ معلوم۔
 حالانکہ وان پر نک تہ پرناونک قدیم رسم گو ورسہ رسہ گال کھاتس۔ نہ روڈی
 وانہ ہرک محفوظ تہ نہ روز وانہ گر موجود۔ اوہند ناوچھ وونی لکے ووترس منز
 محض لوک مہ کردار رنگر بہنہ یوان۔ موتی لال ساقی تہ شام لال پردیسی کیو
 سومناتھ سادھو ہنز کوششہ ستر نے کلچرل اکاڈمی طرفہ شایع سپد میرن لکے
 شاعری ہنز جلد (۵) تہ جلد (۷) سومبرن منز کل بل ستر بہ (۳۷) وان
 شامل سپد ستر آسہ ہن، شاید سپد ہے نہ از نمونہ باپتھ تہ کانہہ وان
 دیتاب۔ وونی کلن چھ آسہ نش امہ رنگر یے سرمایہ موجود۔

اسلام کشیر منز عام سپد تھ تہ اوس لوکن منز مرن والہن ہند باپتھ ویدا کہ
 دنہ ستر تہ لیل کرنہ ستر ماتم کرنک رواج۔ اتھ طریقس اُس نہ ہن ہند
 دھارمک طریقہ وان پر نہ نش زیاد فرق۔ حالانکہ مسلمان منز تہ سپد
 اُس مخصوص زنہ ہند ذریعہ موردس وڈنک، لیل وانی کرنک تہ ویدا کہ
 وڈنک رسم شروع۔ اُس زنہ اوس باضابطہ معاوضہ یوان دنہ۔ یہ اُس وانہ
 گر ہندک پاٹھک ماہر تہ تجربہ کار آسان۔ اُس اُس ”رینڈہ گر“ ونان۔
 ”رینٹ“ گو وودن وان لاگن، ”رینڈہ لاء گز“ گو واد گز گزھن، تھہ نہ
 تلہ۔ چونکہ یہ ماہر زنی اُس وانہ گر ہندک پاٹھک ویدا کہ زنہ ٹھہ راوتھ
 پھر ان تہ پھر ان، اوے پیوس ”رینڈہ گر“ یا ”رینڈہ“ ناو۔ رینڈہ گر یارینچہ
 ہند ذریعہ موردن ووناونکہ رسمک نیب چھ حضرت شیخ نور الدین رینی

ہندس۔ تھ شز کس منز تہ پاتھان، ییلہ تم ونان چھ ز ”رہٹھ چھے بنین ہند
دو کھہ منزے پن سوکھ پڑاوان“

ہونس واسر پٹھہ سورلارے بڑا رِس گجہ اندرے سوکھ
ریو شاہ ون خداے گارے رینچہ چھ دوکھے سوکھ^۵
آخر تہ موکلیوویہ رسم تہ، ریٹھہ گر گئے محض ا کس سوریمتس لگہ کردار ہند
حیثیتہ لگہ و ترس منز جاے پڑاوتھ تہ بس۔

وان صفہ ہند دویم اہم پہلو چھ یہ تہ زیم وان کاثر بن مرثین منز موجود
چھ تمّن چھے نہ صرف ہن ہند بن وان ستر مشابہتھ بلکہ چھ ا کر ہے فارمہ منز
گنڈنہ آہتر۔ حتاکہ کاثر زبانی منز چھ کر بلاے وان ہند اکھ مولل خزانہ
موجود۔ کلا سکی مرثین منز چھے کر بلاے وان واریاہ صوڑ ژ اختیار کر مڑ۔ ”کاثر
مرثی ہند تو آرتخ“ کس تاز ایڈیشنس منز چھ شاہد بڈ گامی ویزھناوتھ ونان ز
”وان“ چھ کاثر رثائی شاعری ہند آگر^۶۔ تموچھ لیو کھمت:

”اسلام یور واتنہ تہ کشپر منز کر بلا کین شہیدن ہنز عزاداری شروع
سپد نہ پٹھہ گئے اجتماعی رنگس منز کاثر مرثی شروع۔ اوکڑیہ کینڑھا اسلام یور
واتنہ پتہ کر بلاے مرثی وراے کائسہ ہندس مرنس پٹھہ وان کس صورتس منز
ونہ یا لیکھنہ آو، سہ گوورسہ رسہ محدود تہ زمانو تر ووانفرا دی حارک شاتن
ہندک پاٹھک پتھ کن مشراوتھ، البتہ ”وان“ فارم آہ کر بلا کین ظلمن باوتھ
کرنس منز سبٹھاہ راس۔ کاثر مرثی ہنز ابتدائی شکل چھے بلکل ”وان“ ہش۔

ہتہ وادو رکی سن دوران یمہ کاشتر مرثی لیکھنہ آمہ چھے، تمسن منز چھ جاییہ جاییہ
 ”وان“ یا وانی مصرعہ موجود۔ وان یا وانی مصرعہ چھ اکثر ذاکر مجلس منز وجد
 کس حالتس منز پران۔ کربلا کس دلدوز واقعیس و ہنناونس چھے وان
 فارم تہڑاہ راس آمہ ز کاشتر مرثی ہند گوڈ کال یعنی سلطان سکندر ہند عہد
 (۱۳۹۲ء) پٹھہ از تمام چھ پڑتھہ زمانس منز مرثی ہندس فارس تہ طرزس منز
 تبدیلی ینہ باوجود ”وان“ تہ انداز از تمام لیکھنہ یوان۔ ساسہ واد ”وان“ چھ
 بے ناو تہ واریاہ ”وان“ چھ کاشتر مرثی ہند بن ژوشو فی دوران منز مرثی نگارو
 وانی ہتر۔ ”وان“ چھ از کل تہ مقام بندر بوایتی مرثی۔ یم چھ جدید مرثی، نوحہ
 تہ باقی طرزس لر لور عام لوکھ مجلس تہ جلو سن منز پران۔ یم چھ پڑانین
 مرثین ہند کیثہ وان مصرعہ، یمن مرثین ہندس صنفس منز تہ ”وان“ ناو چھ

اد	دید	وؤدس	تریشہ ہتہ وچھ ہتہ
دوہ	رستہ	میانہ	کان آیو جان در آیو
	کنیاہ گوم		کنیاہ گوم

یا

ژ بوز تم بہ وئے رسہ رسہ مالنہ	دیان چھس زندہ پانہ قبر وسہ مالنہ
آلیس کنیاہ بائے داد ستی بوسہ مالنہ	تڑھ وان تراو ہے ہاوسہ مالنہ
حضرت فاطمہؑ سہنز کور چھسہ مالنہ	

(کاشتر مرثی ہند تواریخ، ص: ۱۲۱ یا ۱۲۶)



مرثی: روایت، ورتاوتہ تجربہ

شاہد بڈگامی

کاشر زبانی منز مرثی نگاری ہند بن ۶۲۲ ہن و رک سین ہندس تو اریخی
 پوت منظرس از تام سام بہنہ ستر چھ ننان ز کاشر شاعری یو دوسے تجدید تہ
 تجربن ہندو مرحلو منڈی گذارن رو ز اما پو ز کاشر مرثی ہندس چھرا کاشرس
 ہیتس منز آیہ نہ تمہ ستر زیاد تبدیلی۔ کشر منز ۱۳۹۲ عیسوی پٹھ حضرت امام
 حسین تہ کربلا کین شہیدن ہنز عزاداری عوامی طور شروع سپد نہ پٹھ چک
 دورس تام لکھنہ تہ مجلسن منز پر نہ آمژن ژھوچن مرثین چھل دید ہند بن
 واکن، شیخ العالم ہند بن شز کین تہ حبہ خوتونہ ہند دور کین وژن ہند انہار
 نون۔ پرانہ زمانک وان فارم چھ کاشر مرثی نگاری ہنز بنیاد۔ یہ چھہ اکھ
 حقیقت ز شہمیری دور پٹھہ سکھ دور کس آغازس تام آو کاشر مرثی نگاری منز
 انچ بنیادی کاشر ہیت تبدیل کرنہ وراے رسہ رسہ تجربن ہند مرحلہ طے
 کرتھ واریاہ بدلاو۔ شہمیری دور تہ چک دور چہ ژھوچہ مرثیہ آیہ ز تھراونہ
 تہ سکھ دورس تام آیہ مقام بند کاشر کلاسیکی مرثی نگاری بارس یتیمہ ستر
 کاشر رثائی شاعری منز اکھ انقلابی تبدیلی آیہ۔ پوزوان تہ روانہ روڈر تھکر

ہیتس تہ آہنگس منز جاری۔ یتھ کنی کشیر منز عزاداری ہندس آغازس منز لگہ
 طرز عوامن سہ پانہ نوومت اوس۔ کاشتر مرثی نگاری ہندس ژور مس یعنی
 موجود دوس منز آے نوکی نوکی تجربہ کرنہ تہ کاشتر رثائی شاعری ہنز ہیت تہ
 گنہ گنہ بدلاونہ۔ جدید رثائی شاعری منز چھ تم اعلیٰ نمونہ بزرگ تہ نو جوان
 کاشتر بوخن ورو واریا ہن آزاد نمں، ژ مصر این، منظوم حسینی فیچرن تہ انگریزی
 ادب کس سانبٹ فارس منز تخلیق کری ہتر۔

کاشتر مرثیہ چھ کاشتر زبانی منز عقیدتی ادبک اہم تہ ساروے کھوتہ
 یو ڈھہہ یمیک آغاز کاشتر شعر ادبس لر لور باقاعدہ پاٹھو لیل دیند ہند زمانہ
 پیٹھے سپد یومت اوس۔ کاشتر ادبکہ موللہ شعری سرمایکہ بارہاوک اندازہ ہیکہ
 یمہ ستر لگاونہ یتھ ز کاشتر مرثی نگاری منز چھ فقط تر یمہ دور چین مقام بند
 کلاسیکی مرثین منز حمد، نعت تہ مدحک حصہ کلہم کاشتر شاعری کھوتہ واریاہ زیادہ
 تہ 1819 عیسوی پیٹھ 1947 عیسوی تام یمہ مقام بند کاشتر کلاسیکی مرثی
 ووستاد مرثی نگار و تخلیق چھ کر مہ تہ یمن ہندک مکمل مسودہ دستیاب چھ تمں
 ہند تعداد چھ ساسہ واد۔ یتھ کنی چھ 128 ہن وری ین دوران کاشتر ین
 کلاسیکی مرثین ہند لازمی حصہ رنگی کاشتر نعت تہ تخلیق کرنہ آمتی یمن ہند
 تعداد عقیدتی شاعری منز ساروے کھوتہ زیادہ چھ تہ اتھ کاشتر شعر ذآ ژرود
 اجتماعی قبول عام ڈکھ۔

کاشتر وان چھ کاشتر مرثی ہند ابتدائی صورت۔ کاشتر بٹہ آسی پتھ کالہ

پڙهه مردن وان تر اوان يکي نمونه و نه موجود چھ ته مرثي ٻه هندو مسودو مطابق
اوس وان سوگ شاعري ٻه اڪھ ابتدائي روپ ڪشپر منز - ڪشپر منز اسلام
واٽيه پڙهه سانس دورس تام ژورن دورن منزيس رثائي شعر ادب ڪاثر زباني
منز تخليق ڪر نه آمت چھ نه چھ پڙهه لفظ ڪاثر شعر ادب ڪاثر ٻه ٻه با ڪه ٻه رت
حصه ٻه ڪلهم پاڻي پڻ ڪاثر انهار چھ -

ڪاثر رثائي شعر ادب بنيادي موضوع بنيو و چونڪه واقع ڪر بلا ته حضرت امام
حسين عليه السلام ته ته ٻه بن جگر پاران ته فدا ڪارن ٻه ٻه مثال شهادت ٻه
ڪن چھ ڪاثر رثائي شاعري ڪلهم پاڻي اٽھي موضوع پڙهه تخليق ڪر نه آمت -
حضرت امام حسين ٻه شهادت عظميٰ ٻه مقصد ته فلسفہ چھ الھي معرفت ته
دين اسلام ڪ تحفظ ته تبليغ ٻه ٻه ٻه نظر ڪاثر ٻه مرثي نگارو ڪر بلا ڪن ظلمن
ٻاوتھ ڪر نس ٻه ٻه مرثين منز حمد باري تعاليٰ، مدح شاه ولايت نعت سرور
ڪونين اڪه لازمي حصه رنگو شامل ڪو رت مقام بند ڪاثر مرثي ٻه دورس تام
آوامه ڪه ذريعه ڪاثر عقيدتي ادب ڪاثر ٻه ٻه مثال ته مولل خزانه وجودس -
مرثي چھ چونڪه عالمي سو تھرس پڙهه سار ٻه زبانن منز عزاداري ٻه ٻه ذريه
رو دمت ته ڪاثر زباني منز چھ مرثي عزاداري ٻه سار ٻه ڪھوت ٻه ٻه
عوامي ذريعه - ٻه ٻه حق بجانب ز ڪاثر زباني منز چھ ٻه مهن شهن
صدي دورن اعليٰ ترين رثائي ادب پاران ٻه دورس صورتس منز واقع ڪر بلا
ڪن ماتمي ته رزمي پهلوون تمه انداز ٻاوتھ ڪر نه آمت ٻه مثال ٻه ٻه ڪن زباني

منظر نظر چھنہ گوشہاں۔

کاشتر رثائی شاعری چھنہ چہرہ رزمیہ شاعری ہند حصہ یوسہ کاشتر زبانی
ہند بن جنگ نامن ستر گنزاراونہ یہہ بلکہ چھ کاشتر رثائی شعر ادب ماتمی، رزمی
تہ تبلیغی صورتس منز کر بلا کہ انقلاب عکاسی کران۔ واقعہ کر بلا چھ انسانی
تہذیبک تہ تو آرتنگ اکھ سہ بے مثال واقعہ یس روحانی تہ وجدانی عظمتہ
کبن پرتھ زمانس منز سادروارچھ باسان۔ حضرت امام حسین تہ تہند بن جگر
گوشن تہ اصحابن ہنز شہادت چھنے پرتھ دورس منز طاغوتی قوتن تہ ظالمین خلاف
محکومین تہ مظلومین ہنز آواز ہنتھ ظلمس ہنتھ صف آرا سپد پنچ اکھ ہمہ گیر تحریک۔

حضرت امام حسین علیہ السلام ہند شہادتک وجدانی تہ عرفانی اعجاز
چھ واقعہ کر بلا رونما سپد نہ پٹھ از تمام دنیاہ کس پرتھ خطس منز عالم انسانیتس
جدوجہدک تہ عزم عملک سہ جذبہ عطا کران ہنتھ دنیا کو اکثر بدبوخن ورو
باوتھ کر ہر چھنے۔ کاشتر زبانی ہندو شاعرو تہ کراتھ پتر مین شبن ہتن
وریس کاشتر مرثی نگاری ہند بن ژورن دورن منز چہرا کاشترس طرزس تہ
ڈکشنس منز سبٹھاہ ماری مند انداز باوتھ۔ یہ کتھ چھنے سبٹھاہ اہم ز محرم
الحرامک ژندر عیس پٹھ نوون نیرنس سستی چھ کل کایناتس منز حضرت امام
حسین علیہ السلام ہندک عاشق وجدانکس ا کس بدلے عالمس منز واتان تہ
عشق و عرفانک منزل طے کران۔ ہلال محرم نوون نیرنس سستی چھ محرم
خوشبوے پرتھ لہ واتان۔ یہ چھ حضرت امام حسین سہند عظیم تہ بے مثال

شہادت تک اعجازِ ساری ہے دنیا، ہنس منہ چھ مختلف مذہب تہ مسلک ستر وابستہ
 لکھ گنہ امتیازِ ور اے حسینی عشق منہ سرشار سپدان۔ یو ہے وجہ چھ ز دنیاہ
 چین سار نے زبان منہ چھ حساس دل شاعر و کر بلا تہ امام حسینؑ پٹن ٹوٹھ
 موضوع بنو و مت تہ اکثر سخن زبان منہ چھ غار مسلم سخن و رو حسینی عشق منہ
 تڑھ معرکہ آراء نظمہ تخلیق کر مرثیہ عالمی سو تھرس پٹھ رشائی ادب کو شاہکار
 مانہ چھ یوان۔ کاشر زبانی منہ چھ مرثی نگاری ہندس تڑورس دورس یعنی
 موجود زمانس منہ اکثر بدو تہ سر کرد کاشر بو مسلمان شاعر و علاو غار مسلم سخن و رو
 خاص کر تھ کاشر بو بو (برہمن) تہ تڑھ حسینی نظمہ پتر مہن تڑجہن و رکیں
 دوران تخلیق کر مرثیہ جدید کاشرس ادب منہ اعلیٰ معیار تہ قبول عام کنی سرس
 چھ۔ کاشر رشائی ادب کو پرانو دور و منہ چھ واریاہ کینہہ زمان منہ ہندو
 ہارک شاتو کنی ختم گو مت یہ کینہہ اہ حسینی عاشق قلمی سخن ہندس صورتس منہ پتھ
 گن رچھستھ تھو و تمہ منہ گو و و نہ واریاہ کم چھاپ۔

کاشر رشائی شاعری چھ سانہ ادبی سرمایہ سہ بو ڈتہ مولل حصہ تھ
 منہ تڑیمہ دور چہ مقام بند کاشر کلاسیکی مرثیہ پندہ منفرد عروضی نظامہ تہ صوفیانہ
 طرز چہ موسیقی (مقام بندی) کنی ساری ہے دنیا، ہنس منہ مشہور چھ۔

کاشر رشائی شاعری ہند تڑیم دور یعنی مقام بند (کلاسیکی) مرثی نگاری
 ہند دور چھ کاہم پاٹھی کاشر زبانی ہند شعر ادبک سہ دور تھ منہ ساسہ واد طول
 مقام بند مرثی سانہ عظیم مرثی نگار و تخلیق کر۔

کاشر رثائی شاعری ہندو تہذیب دور یعنی مقام ہند کاشر مرثی ہندو شاندار زمانہ
گو وکشیہ منہ سکاہ دور حکومت شروع سپد نس ستر باقاعدہ پانچ شروع تہ یہ رود
ڈوگر دورس منہ تہ تہ شد و مدہ سان 1947ء تام جاری۔ امہ دورک آغاز کور
خواجہ حسین میر مرہوسن مقام ہند کلاسیکی کاشر مرثی ہند تمہ عظیم تخلیقہ ستر تیج مثال
بیہ گنہ تہ مرثی ادب منہ میلان چھنہ، سہ اوس اکھ تارخ ساز تجربہ یس تمہ زمانہ
ہتہ بدو مرثی نگار ویمو ساسہ بدن عنوان پٹھ کاشر بن مرثین ہندک مضمون تخلیق
کری۔ تمہ منہ گنہ واریاہ مرثی بیاضن یعنی مسودن پٹھے کاغذ کینہ بن ہند بزرگ تہ
واریاہ مرثیہ چھنہ از تہ کشیر ہند بن شہری تہ گامی علاقن منہ عقیدت مند،
ذا کرن تہ ساداتن نش چھکر آوتھ یمو منہ کینہہ مشہور مرثی امام بارن تہ مجلس منہ
از کل تہ سبٹھاہ شد و مدہ سان پر نہ چھنہ یوان۔

1947ء منہ گو وکاشر رثائی شاعری ہند جدید دور شروع تہ بہ حسینی
نظمہ ادبک دور و نان چھنس۔ مرثی ہندس اتھ دورس منہ آہ اکھ نو بج بروٹھ
گن۔ تہ عالمی معیارک سہ کاشر رثائی ادب آو بارس یس سانہ جدید
شاعری ہند تھکبن لایق حصہ چھ تہ تہ تھ تھو ساروے حسینی عقیدت مند و
پتر مہ نصف صدی دوران برتر کور یمن منہ مسلمان شاعر و علاو واریاہ غار
مسلم خن ور تہ شامل چھ۔ دینا ناتھ نادم، پتا مبر ناتھ درفانی، جگن ناتھ سنگھ
دلگیر، اوتار سنگھ چندن، جواہر لال سرور، سورج کشن سورج تہ پریم ناتھ شاد
بیتر ہوو کاشر و شاعر و دیوت کاشر رثائی شاعری واریاہ بن شاہکار حسینی نظم

ہندس صورتس منز واریاہ کینہہ۔ مرثی نگاری ہندس ژورس یعنی موجود دوسر
منز چھے تریمہ دور پچ طویل مقام بند مرثی تے انداز کشیر منز حضرت امام
حسین علیہ السلام ہنز عزاداری ہند اہم تہ یو ڈ عوامی ذریعہ، تکیا ز مقام بند
مرثی چھے چھرا کاثر عروضی نظامہ تہ کاثر موسیقی ہنز مقام بندی کنز کشیر
منز تہ کشیر نمبر تہ سبھاہ مقبول شعر ذآ ژ ہند حیثیتہ بے مثال۔ تھ پنز کاثریت
بدلاونہ آیہ نہ۔

یہ چھے اکھ تار تخی حقیقت ز کاثر زبانی منز چھ مرثی ہند ڈ سلابہ دیاب
مواد کس بنیادس پٹھ 1392 عیسوی منز سپد یومت ییلہ زن انگریز زبانی
منز Elegy تخلیق کرنک سلسلہ 1630 عیسوی منز Milton ملٹن ہنز مشہور
عالم Elegy - Lycidas ستر گوو۔ تمہ پتہ کر Mathew Arnolord میتھو
آرنالڈن Thyrsis تہ Tennyson (ٹینی سنن) In Memorium ہشہ
معرکہ الہا Elegy تخلیق سیمہ ستر یہ ثابت چھ سپدان ز انگریز زبانی
منز چھ رشائی شاعری ہند آغاز کاثر زبانی منز رشائی شاعری شروع گڑھنہ پتہ
لگ بھگ 230 ہر سپد یومت۔ یہ کتھ نظر تل تھاوتھ چھ کاثر رشائی
ادب دنیاہ کین قدیم تہ عظیم کلاسیکی رشائی ادب پاران منز سرس۔ اردو زبان
واژ مغل دور 1588 عیسوی منز کشیر تہ اورنگ زیب ہندس راجس منز آو
گوڈنیک کاثر نژاد اردو شاعر کمال الدین رسوا، کشمیری پنن رلہ ملہ اردو کلامہ
پتھ ۱۶۹۸ عیسوی منز بروٹھ گن او کنز چھ یہ وٹن غلط ز کاثر مرثی نگاری کیاہ

چھ ۱۹۴۷ عیسوی تمام اردو مرثیہ نشہ کا نہہ اثر قبول کو رمت ۔

کاشر مرثی نگاری ہند بن سار نے یعنی ژوشوہی دورن منز چھ کاشر بو
مرثی نگار و کاشر رثائی شاعری ہند کی تھکفن پار تخلیق کر کے ہمتی رزمی تہ ماتمی
شاعری ہند شاہکار مانہ ہین ۔ کاشر مرثی منز چھ سار بوے کھوتہ بڈ خو بی
کردار نگاری ۔ حسینی کردارن ہنز بو ہودری ، ایشار ، صبر ، تسلیم و رضا تہ قربانی
ہند بے پناہ جذبہ تہ شوق شہادت تہ یزیدی کردارن ہنز بربریت ، خود
سری ، غرور تہ ظلم و تشدد چھ کاشر رثائی شاعری ہند بن سار نے دورن منز
تمہ انداز پیش کرنے امت یمہ کس بنیادس پٹھ یم کاشر شعری شہ پار عالمی
سو تھرس پٹھ سار نے بجن زبان تہ لاتعداد لو کچن تہ علاقائی زبانن مقابلہ
اعلیٰ ترین تخلیقن ہند حیثیتہ ہسکو کھ پیش کر تھ ۔

ترتیمس دورس منز چھ مقام بند کلا سکی مرثیہ ہندس مضمون ”ہمیشہ
بہارس“ منز حکیم حبیب اللہ حضرت علی اصغر ستر کو فین ہنز خونخواری ہنز
عکاسی تھہ کنی کران :-

و چھو نوژ گلکس کو فکی خونخوار کمہ رنگہ و لنس نالاه

اوس سفید ریشہ منگان تریش فرات استھ مالا مالو

گوس آبہ پڑھی امامہ گلو بڑی بڑی استھ کولو

او سر رٹھ کرنس نیزس اویزان

استھ رسول سند آلاہ

کوڑکھ تھہ ستر بستہ زن گلدستہ تھہ خورہ سالو

کاشرِ رثائی شاعری ہندوؤں میں دور یعنی موجود دور چھ امیک جدید ہے اکھ
 شاندار دور ہے۔ منہ پر و فیسر رحمان راہی حسینی نظمہ ادبک اکھ نو واسلوب ہتھ
 آوتہ پنہو شاہکار حسینی نظموتہ ژ مصرأ یوستی کہن کاشر زبان مالا مال۔ راہی
 صائب چھ امہ حسابہ جدید حسینی نظمہ ادبک اسلوب ساز شاعر تہ اُمی ہندس
 کلامس چھ ادب عالیہ بک درجہ تہ حاصل تہ قبول عام تہ۔ حضرت امام
 حسین علیہ السلام ہند صبر و تسلیم و رضاتہ شہادت عظمیٰ کہ پچ باوتھ یمہ انداز
 راہی صائبن کر ہر چھے سہ چھ موجود دورس منہ کاشر رثائی ادبک مخصوص تہ
 منفردانہار بنیومت ہتھ نو پیہ ہندو شاعر تقلید چھ کران۔ راہی صائبہ کلامکو
 یم کیشہ نمونہ چھ اعلیٰ ترین رثائی ادب کہن شہہ پاران منہ شامل یم تہو
 پتر مہن واریاہن و رکین دوران بڈ گامہ کہن سالانہ حسینی مشاعرن
 منہ پیش آکر کرک ہتھ ۔

اسہ دار بر ترؤ پرک تہ شہن تام پند دژ
 آلو حسینس اوس کران بو تراٹ ہیو



تم کم سا خوش نصیب دلچ ستھ یمن حسین
 باوان بہ لطف سر سعادتھ یمن حسین
 یارو تمن ہا لوح و قلم دست اختیار
 تھاوان قبول باند گوشت رتھ یمن حسین



حاران مہ گڑھ تھرن بہ نصف رآژ آفتاب
 پھولراو سخت سینہ کنن سر سبز گولاب
 مولون اگر تگی تہ مڑتھ زندگی لبکھ
 رآہی بہ چھس غبار پس پائے بو تراب
 (رحمان رآہی) ☆

کآثر رثائی شاعری ہندس ژور مس دورس منز چھ امین کآل یزید سئد
 بڑ دل کردار، شمر سبز کھوڑ و فی شکل، یزیدی فوجس پٹھ حضرت امام حسین
 عظیم تکس تہ شجاعتکس وجدانی احساس پنہ جدید حسینی نظمہ منز یتھہ کسر
 باوتھ کران۔

یزید و نان

ہے آو حسین

آو حسین آو حسین

افسوس یہ کیا سپد مے

گنہ پاٹھو یہ شاہی یہ خدائی

میانی بچاؤ، ہے ہے!

ہاشم تمبر چشمہ

دیپان آو حسین

یکبار گر بن زہن گرو

دین مُنڈ یو پد بن تل
اکھ زون چھ سہ ساس گڑھو
اُنڈر اُنڈر گنڈ یوس سنگین قلاے
اُویتھ نہ مے گن روز مو ب کج موتس وتھ

(امین کاتل)

دینا ناتھ نادم ہنز حسینی سانبٹ، پروفیسر غلام نبی فراق ہنز کربلاے
غزلہ، مظفر عازم ہنز پابند حسینی نظمہ، غلام نبی خیال سُنڈ کربلاے تہ شاہد
بڈ گامی سُنڈ منظوم حسینی فیچر تہ سانہ دور کین واریا ہن سر کرد شاعر ہنز حسینی
نظمہ چھے کاشتر رثائی شاعری منز نو تہ مقبول تجربہ ییلہ زن روایتی نوحہ تہ
سلام بیتہ تخلیق کرن والہن بزرگ پایہ بڈ بن شاعر ہنز فاروق بڈ گامی، تنہا
انصاری، اکبر ہاشمی، پتا مبر ناتھ در فانی تہ فاضل کشمیری ہندک رثائی شہہ پار
سرل چھ۔ کاشتر مرثی ہندس ژور مس دورس منز چھ نو پیہ ہند بن کاشتر بن
شاعر ہند اکھ بوڈ کاروان حسینی نظمہ ادبس منز پننہ جدید تخلیقی تجربہ بوستر
برابر اضافہ کران۔ آزاد حسینی نظمہ ہندس مقبول تخلیق کار پروفیسر شاد رمضان
ہنز حسینی نظمہ ہندک یم شعر چھ کاشتر رثائی شاعری ہندک مارک منڈک نمونہ تہ
ژھیون خیال بن پن تہ ووتھ اڈ بند رظون

بانگ گئے اللہ اکبر

لا الہ الا اللہ

لکھ گئے سمان

گو وڑو پاسے ندا

لبیک اللہم لبیک لبیک لا شریک لک لبیک

کو رمشیدن خانقاہن زول نور کی پرتون

کا ینا تکی زرزراتن سو رتہ پور

سبحان ربی العظیم

سبحان ربی الاعلیٰ

ربنا ما خلقت هذا باطلا

پروفیسر مجروح رشید چھ جدید کاشر رثائی شاعری ہند اکھ سہ سخن ورتیم

ہنرین حسینی نظمیں پٹن اکھ منفرد تہ ماری مؤندا انداز چھ یہ نمونہ چھتہ گواہ

کر بلکس سیکلس بخشہ زم زم

تمہ زم زم یو دے کا نہہ فقط اکھ دام پوان

سہ چھ چانی پاٹھن مثر رس مثر

ولسہ یتھ بانگ دوان

اللہ اکبر لا الہ الا اللہ

تس تہ چانی پاٹھن خنجر استقبال کران۔

کاشر شاعری پٹھ حضرت امام حسینؑ ہند عظیم تہ بے مثال شہادتک اثر

چھ تیوتاہ سروان زکر بلہک واقعہ تہ شہادت عظمیٰ چھ ووں مرقی علاؤ غزلن،

نظم من تہ رباعین تہ باقی صنف من مژ تہ اکہ علامہ رنگ ورتا و نہ یوان۔ مثلاً ایم
اشعار

کاملین پھیر زمانہ سازی ہتھ
کر بلاچ تلو علم یارو
(امین کامل)



آبہ جوین تریشہ ہند معنی پرژھوم
اصغر زن آم حلقس کان بیاکھ



خمس نہر اوس نارے نار مشکلی دار
خمس اندر بس گن بہار پیہ نہ کہنی
(رفیق راز)

1392 عیسوی پٹھ سانس موجود زمانس تام رثائی شاعری ہند بن

ژورن دورن مژ تخلیق کرنہ آہتری کاشتر رثائی ادپکو یم شہپار چھ سانہ ادبی
سرما یک فخر کرنس لایق سرمایہ۔ ساروے کھوتہ اہم کتھ چھے یہ ز کاشتر زبانی
مژ چھے کلاسیکی مرثی للہ واکن، شیخہ شروکسن تہ لولہ وژن ہندی پاٹھو چھرا
کاشتر تہ کاشتر ثقافتی عظمتیکر آیینہ دار۔ ییلہ زن کاشتر زبانی مژ اسہ نو بن شعر
ذاژن دویموز بانو مژ کاشترس مژ جاے دژ۔

کاشتر مرثی روز پتھ کالہ پٹھ از تام اجتماعی طور کشیر ہند بن لچھ بدن
لکن ہنز سہٹھاہ ٹاٹھ صنف تہ اتھ رو دعوام پانہ ناوان تہ امہ ستر روحانی
آسودگی تہ حسینئی ماتمک ولولہ پانس مژ پاڈ کران۔ ہتھہ پاٹھو گوو کاشتر مرثی

ہندس صورتس منز کاشرس رشائی ادبس اتھ حدس تام قبول عام حاصل ز لچھ
 وادلکھ روڈر کاشر مرشیہ وژھ وآنجہ و ہر وریس لول بران۔ کاشر مرثی
 ہنز اہمیت نہ صرف کینژ و نمونو ستر۔ حکیم عظیم ہنز مشہور مرثی ”کتاب“ چھے
 حمد پٹھ در دس تام لفظہ ژا ر، استعاروتہ تشبیہوتہ خیالن ہند بے پایان وسعتہ
 کنراکھ عظیم شعری تخلیق۔ نمونہ چھ حمد کریم شعر:-

یا اللہ کرتم فضلا کر حمد بہ کتاب
 تھاوتم قبول بددیکہ شکر ہمہ تعلیمہا
 مدرسہ معرفتہ سواد سپنیم روشن
 موٹھمت سبق الست گژھ ہم بیچہ گوش
 یوزتھ کامل چانی اوصاف پین اندیش
 موخسر زونگھ مطول اتہ نہ اندیش
 خدایس حمد کرنگ یہ انداز چھ اکھ چھرا کاشر اندازتہ کاشر زبانی منز امہ
 قسمکر معنی ساوکر کیفیات صرف کینژون لفظن منز پیش کرنی چھ تخلیق کاری ہند
 معراج۔

اتھ مرثی منز چھ درد کریم مصرعہ کاشر شاعری ہنز عظمتتہ کاشر مرثی
 ہنز فنی اہمیتتہ نڈکڈان۔

کرن کنیاہ تہند ہے پار جگرس کو فلو بے کتاب
 ہورہس حق تعلیم کیٹھ رچھی ہس تعظیما

لُدکھ سَر نیز رتخلن سبق شُر بن تہند بن جگر گوشن
ہُد دیہ یزد دس نیہ شمر ذی الجوشن

کوفی بے کتاب تہ پارہ جگر س چھ نہ صرف وسیع معنی بلکہ یمن صرف
کیثرت لفظن منز چھ کردار نگاری تمہ انداز کرنہ آہر یس فنی حسن تہ
شاعرانہ دوستہ کاری ہند بہترین نمونہ چھ۔ کربلا کین معصم شُر بن ہند د سر
نیز ن کھارنس چھ رتخلن پٹھ قرآن مقدس کین پارن ستر تشبیہ دینہ امت تہ
یزید ہندس ظلمہ ایوانس منز قرآن مقدس کو یم پار نیز ن ہند بن نوکن پٹھ وائہ
ناونک تہ شمر ذی الجوشن ہند ذریعہ یزیدس نش ہدیہ رنگی رنگ دلخراش منظر
چھ کاشر کلاسیکی مرثیہ نگاری ہند فنک اکھ بے مثال نمونہ۔



کاثر سر منز نعت: اکھ تعارف

اصل (اردو): بشیر احمد نحوی

کاثر ترجمہ: ارشاد شمشی

یہ سب سرزمین پٹھ پٹہ تہ اسلامس پٹھ شعوری تہ قلبی شیفگی سان ایمان
 ان واکر موجود چھ تم چھ لازماً اللہ تعالیٰ ہند کر تعریف و توصیف تہ تسبیح و تکبیر
 پتہ سرور دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم پٹھ درود و سلام تہ نعت و منقبتن پنہ
 عبادتک تہ اطاعتک اکھ لازمی حصہ زانان۔ عالم اسلامک کانہہ تہ کلمہ
 خواں چھنہ یس نہ تہندس ذات اقدس ستر بے پناہ محبت آسہ تہ تہندس
 اطاعتس آسہ نہ اللہ تعالیٰ ہندس محبتس مترادف زانان۔ دنیا چین تمام زبانن
 منز تیمس شخصیت ہندس مدحس منز ساسہ ہند کر دیوان، نعتیہ مجموعہ ہائے کلام
 مرتب چھ کرنہ آئتر سو چھ ٹاٹھس نبی صلی اللہ علیہ وسلم ہنز ذات
 بابرکت۔ اردو زبانی منز چھ شاہ کونین صلی اللہ علیہ وسلم ہندس مدحس تہ
 ثناہس منز بر صغیر کو شاعر و خوبصورت عنوانن تحت مدحت رسالتک گلستان
 سجاوکر آئتر تہ ذات اقدس چھکھ کاینات کہ تخلیق مقصد بیان کو رمت۔
 سحاب رحمت، غبار حجاز، شاخ طوبی، چشمہ کوثر، والی بطحا، فارقلیط، روح
 کاینات، قاب قوسین، شاخ سدرہ، نوائے بردہ، جمال مدینہ تہ دارین

ہوین رنبہ وین عنوانن تحت چھ قلبس تہ جگرس تازگی تہ طمانیت عطا کرن
 واکر مجموعہ شائع سپد و متری۔ عربی لیس منز چھ ساسہ بدک نعت امہ مقدس دربار
 کہ عظیمتیکو تہ جلا لیکر اُنہ کاری کران۔ ڈاکٹر صوفی محمد ضیاء الحق صاحب چھ عربی
 کسن دہن بلند پایہ نعتیہ قصیدن ہند شرح ”ہمزیات عشر“ ناوکر اُکس
 ساس تہ اُٹھن صفن پٹھ تحریر کرتھ حضرت حسان بن ثابت ہند پٹھ شاہ ولی
 اللہ دہلوی ہندس زمانس تام لکھنہ آمتہن دہن نعتیہ قصیدن ہند ترجمہ شرح
 سان اردو زبانی منز منتقل کو رمت۔ فارسی زبانی ہنز حلاوت تہ مچھر چھ اکھ
 مانی ہر حقیقت۔ فارسی شاعر و چھ بارگاہ رسالتس منز مدحکو تہ شاپکو مولو
 نمونہ پتھ گن تر اوکر متری، تہ ذات رسالتما ب صلی اللہ علیہ وسلم چھکھ عرش
 برینس تل کنہ ادبک اکھ اعلیٰ مقام قرار دیتمت۔ عزت بخاری سند یہ شعر
 چھ ہر کانسہ ہنز زبانی پٹھ کھوتمت:

ادب گاہست زیر آسمان از عرش نازک تر
 نفس گم کردہ می آید جنید و بایزید اینجا

کاشر زبانی ہند منظوم سرمایہ چھ نعت کہ صنفہ ستر مالا مال۔ شیخ العالم ہند عہد
 پٹھ از تام چھ ساروے کاشر یو شاعر و اتھ صنفس منز طبع آزمائی کر ہر تہ اتھ
 دوران چھکھ عقیدتیکو تہ محبتیکو جملہ لوازمات نظر ن تل تھاوتھ سرکارِ دو عالم
 ہندس مدحس منز نہایت اعلیٰ پایکی نعت تحریر کر متری۔ کشر ہند بن شاعر
 نشہ تہ چھ باقی عجمی شاعری ہندی پاٹھو مدینہ چہ سرزمینہ نشہ دور رک
 احساس لبہ یوان تہ فراق کسن نالن تہ آلون منز چھ سوز و ساز تہ دوہج تہ

داوِج کیفیت نمایاں۔ نیتون عبدالاحد ناظم ہند نعتک آہنگ:
چھس دُور پیؤمت گڑھتھ روڈم یار مدینس
تمہ نور روشن گئیہ در و دیوار مدینس

والیل موکیہ بویہ ستین مست چھ زِ عالم
والشمس تہندے جلوہ رخسار مدینس

نعت کس صنفس منز چھ کاثر و شاعر و تعظیم و توقیر کی ساری آداب مد
نظر تھاوتھ بارگاہ رسالتس منز گل ہائے عقیدت پیش کر دی ہتری۔ اتھ دوران
چھ کینٹون شاعرن ہنز زبانی شاید بے خبری منز تھن خیالاتن ہند اظہارتہ
سپد مت، یمن نہ کا نہہ بنیاد چھن تہ نعت گوئی خاطر چھ سہ لب و لہجہ پانناونہ
آمت یس اردو زبانی ہند کی غزل گو شاعر پنس محبوب سُنڈ تذکرہ کرنہ وز
اختیار کران چھ۔

رسول میر، محمود گامی، وہاب کھار، مقبول شاہ، ثناء اللہ کریری، عبدالاحد
نادم، غلام رسول نازکی تہ غلام احمد فاضل ہوی نامور تہ کہنہ مشق شاعر و چھ
پنس نعتیہ کلامس منز فکر و فکر عمدہ تجربہ کرتھ عقیدہ تکی تہ نسبتی حسین تہ
مارک مٹدی نمونہ پیش کر دی ہتری۔ مثنوی ہنز بحر منز چھ مقبول شاہ کزالہ و آرک
نہایت اعلیٰ قسم کی نعت تحریر کر دی ہتری۔

ازلی علمہ کہ بحر موابجہ از لکی اسرار ثنہ نش دڑاے

ناو چون کز انکھ زن کلمہ چہ وابے شاہ معراجے کر سون پائے

عبدالاحد نادمن چھ نعت کس صنفس منز اکھ نو ورنگ بو رمت۔ نادمن کر یہ
صنف نوہن وسعتن ستر ہم آہنگ۔ میر غلام رسول نازکی ہو کر نعت گوہن چھ
امہ کتھ ہند اعتراف یمہ آیہ کو رمت۔

وطن میو نے جہانس منز چھ نامی چھ پیتکو میر تے محمود گامی
چھ اکر ہے نادمس منز جمع گامتر نظامی، انوری، سعدی تہ جامی

○○○

نادمن چھ نعتس منز لطیف جذبات تہ احساسات مختلف شعری سانچن منز پیش
کر نہ چہ کامیاب کوششہ کر مر۔

اسہ چھے ستھ چائی امید گاہا پتہ وتھ چھی ژئے پتر اوڑی
حاجت وننگ چھے نہ آگاہا اسہ گوڑھ گٹھ منز گاہا چون

○○○

کشیپر ہند بن نعت گوشا عرن منز چھ تھکی کینہہ نفر گزریہتری یمو نہ پنہ
زندگی منز پنن کلام چھوپ تہ نہ کر کھ یہ کلام عوامس تام و اتناونچ پانہ کاٹہہ
کوشش۔ تہنزا تھ عدم دلچسپی ہیکن کویاہ وجوہات استھ۔ اکھ وجہ ہیکہ
شہرت نشہ بے نیازی تہ دویم وجہ ہیکہ معاشی تنگدستی تہ استھ۔ تھکے نے
ہوہن خدا داد صلاً حیران ستر آراستہ شاعر عرن منز چھ غلام مصطفیٰ مصفا تہ
شامل۔ یم اکر جنوبی کشمیر کس تواریخی قصہ و تجیارس منز تبلیغس تہ
تدریس ستر شب و روز آوری روز تھ فرحت کین ژہن منز شعر گوئی کن تہ
پنن توجہ دوان۔ مصفا مرحومن ژا ر مثنوی صنف تہ جملہ قرآنی پیغمبرن ہنر

زندگی، حالات تہ تعلیمات منظوم پیرایہ بیانس منظر قلمبند کرتے کر نثر تہجی ہن
 ساسن شعرن پٹھہ مشتمل ”تاریخ الانبیاء“ (منظوم) تالیف۔ بیکو و نیلکام
 صرف ترے جلد منظر عامس پٹھہ آمتی چھ۔ مصفا سندا اکھ نعتیہ مجموعہ ”گلشن
 مصفا“ تہ چھہ باز رد زامت۔ تاریخ الانبیاء ہس منظر چھہ حمد باری پتہ حسب
 روایت مصفا مرحومس مثنوی ہندس اسلو بس منظر شونزا ہن شعرن پٹھہ بنی اکھ
 طویل ”نعت سرور کائنات“ تحریر کو رمت۔

شافع المذنبین نذیر مبین	سید العالمین، رسول امین
افضل الاصفیا ابو القاسم	اکمل الانبیاء ہو الخاتم
او محمد و اسمہ احمد	نور سرمد چھہ سے بحسن سند
تخت محمود چھس مقاس ناو	بختہ بڈی ہے چھہ پاک نامس باو
جاء فی الخلق رحمہ مہداة	از ازل تا ابد چھہ روشن ذات



مصفا مرحومس متعلق چھہ یہ کتھ مشہور ز نعت لبکھان لبکھان اُس تمن
 پٹھہ اکھ وجدانی کیفیت طاری سپدان۔ سرمستی تہ مثر رکبن جذباتن ہندس
 عالمس منزا کر پنہ پانہ نشہ تہ بے خود گزہان۔ عربی، فارسی تہ کاشتر بن نعتن
 منزا کر اکوے خیال مختلف طریقوادا کران۔ فارسی نعتن منزا کر قرآنی آیات
 نقل کرتھ اکھ نو و رنگ بران۔ ۱۹۳۵ء منظر سپد و تکیار اکھ یوڈ سیرتی جلسہ
 منعقد۔ میر واعظ مولانا محمد یوسف شاہ مرحوم اکر پنج صدارت کران تہ اُتھر
 دوران پور سکول شر بو مصفا سندا لیو کھمت نعت۔ نعت پران پران ییلہ شر
 قرآنی فصاحت تہ شیرتھ پر تھ تھ شعرس پٹھہ واتی۔

فدا خوابِ راحت نموده بر اُمت نداشت قُصَمَ اللَّیْلِ إِلَّا قَلِيلاً

○○○

امہ شعرِ ستر گئیہ میر واعظ سبٹھاہ محظوظتہ بوزن واکر رؤدک واریاہس کالس
دادِ روان

جہانس کاس گئیہ چائی جمالن یا رسول اللہ
زمانس دیت نوبر چائی کمالن یا رسول اللہ

○

مہربان اتھ حدس تامت خدا چانین غلامن پیٹھ
صبح تیلہ پھول اذاں ییلہ پُر بلان یا رسول اللہ

○○○

پڑا انس زمانس منز چھ قصبہ و تکیور تواریخی تہ تعلیمی اعتبار کھریا
شاعران تہ عالمن ہند مسکن رؤد مت۔ خواجہ غلام حسن نحوی چھ سلسلہ
الذہبک اکھ اہم کور۔ تموتہ چھ کھریا فارسی تہ اردو مثوی یہ لکھتہ پنہ قادر
الکلامی ہند ثبوت دیت مت۔ مگر نعتک صنف چھکھ پنہ خاطر زاد راہ تہ نجاتک
پروانہ متصور کور مت۔ مرحوم آسی پڑتھ ساعتہ ذات رسالت مآب صلی اللہ
علیہ وسلم ہند ذکر جمیل کرن وقتہ اشکبار روزان تہ نعتیہ شعرن مترنم آواز منز
گنگر اوتھ آسی آقائے دو جہان ہند مقدس تصور ذہن منز انان

حجازی لالہ پیہ نا سالہ امشب کرس پیمبر زن بہ مالہ امشب
یواں کتہ تام چھم خوشبو دماغس نواں دل میون ہرنہ ژھالہ امشب
کرس ٹاچھن اچھن منز پوشہ ورشن برس بہ لولہ مسہ کی پیالہ امشب

○○○

کاشرس منز نعت کس صنفس پھا پھلاونس منز تہ اچ شعری تہ فکری فضا
 معطر کرنس منز چھ فاضل کشمیری، مشتاق کشمیری تہ میر غلام رسول ناز کی تیتھو ناویو
 نعتس منز منظر نگاری، عقیدت مندی تہ پنہ ماحوچ تصویر کشی سبھھے بلوغ اندازس
 منز کر ہڑ چھے۔ فاضل صائف ”انوار محمدی“، مشتاق کشمیری صائف ”ارمغانِ حرم“ تہ
 ناز کی صائبہ نعتیہ رباعیات چھے پنہ نبرل اسلوبہ کنز زائنہ تہ مانہ یوان۔ پیتھن چھ
 تریشو فی بلند پایہ شاعران ہند کلامہ منز تبر کا کیشہ شعر پیش یوان کرنہ۔
 بس تڑے شہ لولاک چھکھ عالی مقام اے نازنین
 گتھ چھی کران شمس و قمر، ہر صبح و شام اے نازنین
 اے صاحب خلق عظیم شیدا تڑے چھی صد ہا کلیم
 غنچہ دہن چھکھ درفشان، شیریں کلام اے نازنین
 (فاضل کشمیری)



دین تسکین، گلن بخشان اُسں گفتارِ آنسور
 شفا مرضن، دوا دادہن مے چھم دیدارِ آنسور
 خدا تیمک مون تس پڑ لازماً آہنی نبی ہنز پڑھ
 چھ یُس اکھ بندہ مولا، چھ سے اکھ یارِ آنسور
 (مشتاق کشمیری)



نعت: روایت، ورتاوتہ تجربہ

عزیز حاجی

پُت منظر:

نعت چھ موضوعی نویتک سہ باؤژ طریقہ سیتھ منز حضور پر نور، احمد مجتبیٰ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن ہند صو رتکار تہ سپر تکار تعریف چھ کرنہ یوان۔ امہ شعر ذآژ ہند بحر، حسن، تہہ داری تہ طرح داری چھے امہ کس منہ مانس تہ لاثانی موضوعس اندر گپتھ۔

نعت چھ عربی زبانی ہند لفظ تہ ڈکشنری منز چھ امیک معنی مدح، ثناء، تعریف تہ توصیف لیکھنہ آمت۔ شعری اصطلاحس منز چھ نعت تھ شاعرانہ اظہارس ونان تیمیک موضوع پیغمبر رحمت حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلمن ہند وجوہ مسعود، اخلاق حسنہ، محاسن تہ یمن سارنہ چیزن ستر منسلک شوژ سز یہہ تہ شوہلول آسہ۔ یہ چھ ادبی دنیہک سہ ناگرادیس عقیدت کہ اگر وزان چھ۔ امہ کس پس منظرس منز چھ یژہ یژہ تہ لول محبت ملہ مشہ نظر گڑھان۔ رسول رحمت صلی اللہ علیہ وسلمن ستر وابستہ عقیدتس تہ عشقس منز امتزاج قائم تھاؤن چھ نعت ونن وائس شاعر ہند باپتھ ساروے کھوتہ یوڈ امتحان آسان۔ ونہ چھ آمت:

باخداد یوانہ باش و با محمد ہوشیار



یعنی حُب رسول باونک اکھ سہ طریقہ یتھ منز نہ کانہہ گستاخی گڑھن
گڑھہ تہ نہ گڑھہ شرعک سوتھ ژھنہ نک کانہہ اندیشہ و تلن۔
اصطلاحی معنی کس پوت منظرس منز نعتک ابتدا بد کڈنہ و زچھ توجہ
ساروے گوڈ تمّن الہامی کتابن تہ آسمانی صحیفن کن گڑھان یمن منز پانہ
رب العالمین اُس پایہ بُڈس پیغمبر ہندی تعریف کرک متری چھ۔ قرآن مجیدس
اندر چھ جلیہ جلیہ پیغمبر آخر زمان ہنز مدح سرآئی کرنہ آمڑ۔ اتھ تناظرس منز
چھ یہ ون بجاز گوڈ نک نعت خوان چھ خود خدا صابے۔ مثالیہ خاطر و چھ تو کھیم
کینہہ قرآنی آیات:

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا وَدَاعِيًا
إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا (الاحزاب ۳۳، آیت: ۴۵-۴۶)

ترجمہ:

”اے نبی! پڑ سوز کھاسہ لوکن ونہ خاطر، خوشخبری بوزناون و آلک ہند
خشیہ، خوف پاو کرن و آلک ہند تہ خدا یس کن دعوت دینہ و آلک ہند خشیہ، پیہ
تہند حکمہ پڑ لو نہ ژانگہکریا ٹھہر۔“

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا

عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا (الاحزاب ۳۳، آیت ۵۶)

ترجمہ:

بلاشک چھ خداے تہ تہی ہندو فرشتہ رسول اللہ ہن پٹھ دروڈ سوزان۔
اے ایمان آئن والو تہ تہ سوزیو تمہن پٹھ دروڈ تہ سلام۔

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ (الانبیاء: 21)،

آیت: (107)

ترجمہ:

تہ تہی او سار نے عالمن پٹھ رحمت ہنتھ سوزنہ۔

قرآن و حدیث غور سان پر نہ پتہ چھ یہ تاثر واضح پاٹھو گنان ز
کائناتک اکھ اکھ ذہ چھ ہر ہمیشہ آنسور و صلی اللہ علیہ وسلم ہند مدح خوان
رو دمت۔ یہ وٹس اندر چھنہ کہنے مبالغہ ز پتیاہ تعریف تہ تو صیف نبی برحق
صلی اللہ علیہ وسلم ہندو کرنہ آہتر چھ تپتیاہ چھنہ و نستا م و نیہس منز خدا لیس
ور اے پیہ کانسہ ہستی ہندو کرنہ آہتر۔ ز اید از ژوداہ شتھ (1400) وری
وآتی دینچن مختلف زبانن ہند بن مسلمان کیو غار مسلم شاعر ن، سخنور ن تہ
قلم کارن اُس پایہ بڈس پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم ہندو تعریف کران۔ نامور
فرہنگ لکھاری مائیکل ہارٹن ییلہ کلہم انسانی تاریخ تہ تہذیب کین مختلف دورن
تہ شعبن ستر وابستہ اکھ ہتھ مقتدر شخصیاتن متعلق "The One
Hundred" ناو کی کتاب لچھ "محمد" صلی اللہ علیہ وسلم آے ترتیبس منز امہ
باوجود تہ سار وے گوڈ تھونہ ز کتابہ ہند لکھاری اوس عیسائے۔ مائیکل چھ

امہ کس جو اُزیتس منز لیکھان:

"My choice of Muhammad(SAW) to lead the list of world's most influential persons may surprise some readers and may be questioned by others, but he(SAW) was the only man in history who was supremely successful on both the religious and secular lines."

”دنیچن سبٹھ ہے با اثر شخصیتن ہندس ترتپس منز محمد صلی اللہ علیہ وسلم ساروے گوڈ تھا و نکس میانس فاصلس پٹھ ہیکہ کینژن پرن والسن حارانی سپد تھتہ واریاہ ہیکن اعتراضتہ تلتھ مگر تم چھ تار تخس منز و احد شخصیت تیمر دینی تہ دنیاوی معاملن منز عظیم کامیابی پر او۔“

ہپس نامور انگریز لکھاری ”کرن آرم سٹرانگ“ سٹز شہرہ آفاق کتاب ”Muhammad: A Biography of the Prophet" تہ چھ اتھ پس منظرس منز وچھنر لایق۔

دراصل چھ یہ اعجاز اتھ ناوس منزے۔ خبر عبدالمطلبین کیاہ ز اتھ اوس یمن ”محمد“ ناو کو رمت۔ محمد یعنی پس حمد مطلب تعریف تہ توصیف کرنہ

ہن۔

عربج سرزمین اُس پتہ و تھ پٹھ شعر گوئی ہند حوالہ زر خیز ماننہ یوان تہ شاعران اُس اتہ واریاہ تھز قدر۔ مشہور فرانسسی لکھاری کانٹائن ورجیل گپور

گو چھ لیکھان ”باقے جاین اُس شاعر س ادیب ہنز حیثیت مگر عربس منز
اوس شاعر حکیم، روحانی پیشوا، فاضل تہ عالم مانہ یوان۔¹

اسلامک آفتاب طلوع سپدنہ بز وٹھ تہ اُس عربس منز بہلہ پایہ شاعر
تہ گونماتھ مگر تیجھے قرآن مجید نازل سپد، زندگی رٹ اکھنؤ تراے۔ زمین
طرز س تہ باؤ ژ طریقس اندر آیہ نمایاں تبدیلی۔ جنسی جذباتو پٹھ ووتن
واجب فحش شاعری باسیہ ہدایت پزاون والہن بے سود۔ چنانچہ کرامہ قسمچے
واریاہ کتابہ خود تخلیق کاروے ضایہ۔ قرآنی فرمان ”وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ
الغَاوُونَ“ (اشعراء) ”بوزتھ پھٹ شعوون والہن وسوا کرتا ہم چھنہ امیک
اطلاق تمام شاعر ن پٹھ سپدان تیج واضح شہادت یہ چھے زیلہ حضرت
ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ ون یم اوتام عاصی تخلص کران اُس، گوڈنیک
مناجات دربار نبوی یس منز پیش کور، حضور صلی اللہ علیہ وسلم سپد سبٹھاہ خوش
تہ یار غارس مرحبا کران ووتکھ ز ”عاصی“ بدلہ تھاون ”اکبر“ تخلص۔ حسان
بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہ یس قادر الکلام نعت گو آسنہ کنی حضور پر نور صلی
اللہ علیہ وسلم سبٹھاہ ٹوٹھ اوس، آو ”شاعر دربار نبوی“ قرار دینہ۔ یوتے
یوت نہ بلکہ دژ ٹاٹھو نبی صلی اللہ علیہ وسلم یمن منبرس پٹھ پانس کر لور
جائے۔ یہندک نعت سپد سبٹھاہ مقبول تہ یمن ہند ترجمہ چھ دنیچن اکثر

1: کانسائن ہنز ضخیم کتابہ چھ اردو س منز پروفیسر شمس الدین احمد ترجمہ کورمت تہ یہ چھ ”محمد
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے نئی پہچان“ عنوانس تحت شایع سپد مت۔

بجَن زبَانِ مَنزُ کَرَنِ اُمّت - پِہنْدِ بِنِ نَعْتَن اَندر چھُ والہانہ عقیدت، خوش
یُون لول تہِ فلسفیانہ سَنبر نظر گزہان:

وَشَقَّ لَهُ مِنْ اِسْمِهِ لِيُعْلَہ

فَذُو العَرشِ مَحْمُودًا هَذَا مُحَمَّدٌ



ترجمہ:

”تہنڈِ شانہ تہِ عظمتہِ خاطرِ کو ڈر بنِ پندہ ناوِ مَنزِ تہنڈِ ناو۔ تہتہ پاتھکر ز

عرشہ وول خدا چھُ محمُود تہِ تہو چھو محمد“

روایت چھُ زِیلِیہ اکہ دوہہ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم صحابہ

کبارن مخاطب سپد تھ وون ”مخالفت کرن والین شاعرن ہنر بے ہو دِ گیہ

چھُ وونی حد کھوتہ زیاد بڈان۔ توہہ کو رومے مدد تلوار ستر۔ کانہہ چھا توہہ

مَنزِ تہتہ یُس زبانی ستر تہ میون مدد کر؟“ حسان بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہ

ون کو ریکدم عرض ”حضور بے خُض چھس حاضر خدمت“ تہتہ پاتھکر چھُ یہ

خوش نصیب تہ پایہ بو ڈ صحابی او لین نعت گو شاعر ہنر حیثیت پڑاوتھ امتیاز

حاصل کران۔ حالاں کہ اکھر روایت چھُ یہ ز نعت گوئی ہنڈ ابتداء اوس کی

دور ہے مَنزِ گوشت تہ ابو طالب تہ حضرت حمزہ ناوکر آنحضرتن ہنڈ بو چنچہ بابہ

صائبو اکر ز قصیدہ در مدح رسول صلی اللہ علیہ وسلم اُتھ دورس اندر لیکھی متری۔

بہر حال مدنی دورس مَنز اکر حسان بن ثابت ہن ستر کعب بن مالک تہ

عبداللہ بن رواحہؓ تہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہنر مدح سرآئی تہ دین
اسلام کو تعریف و کفر کس جذبہ تحت سبٹھے لطیف تہ متاثر کن انداز من
کران۔ یم ز شاعر تہ چھ نعت گوئی ہنڈ ابتداء کرن والہن اندر نماںند حیثیت
تھاوان۔ دوئمہ طرفہ چھ یتہ اکھ تاریخی پزر ز عوامی سطحس پٹھ اوس اتہ
نعت گوئی تہ نعت خوائی ہنڈ آغاز امہ بز ونٹھے تمہ وز سپد مت یتلہ رسول
رحمت صلی اللہ علیہ وسلم مکہ پٹھے ہجرت کرتھ مدینس منز واتی تہ مدینہ چوکورو
کو رتمن ذری گنڈی گنڈی یمو ونہ ون ہر یوستی استقبال:

من ثنات الوداع	طلع البدر علینا
مادعا لله داع	وجب الشکر علینا
جئت بالامر المطاع	ایہا المبعوث فینا



ترجمہ:

”سانہ بستی کھڑ پھل ژند رہش زون یوسہ وداع کو سگر و پتر کن
درایہ۔ اسی مناو و شادیاہ سانس ونہ ونس روداو بروے۔ اسہ کن ینہ
والہ خاص مہمانہ ولہ اسی داروے کتھن کن۔“

دراصل اوس ربہ ہنڈ طرفہ مبعوث کرنہ آمیس اوس پیغمبر ہنڈ
ذات اقدس اندرے یہ اعجاز ز کالک دشمن اوس صبحس درس ہدایت
حاصل کرنہ باپتھ زانوے ادب تہہ کران۔ مشن اوس آفاقی تہ مشنکو اصول

تپتیاہ راحت بخش تہ فاید مند ز جہالت کس آنہ گئیس منز ہینہ آمتیس عالم
 انسانیتس کھوت تہند ہینہ زنتہ پور کئی آفتاب۔ آفتاب رسالت حضور اکرم
 صلی اللہ علیہ وسلم ہنز ذات مقدس اُس پرتھ اعتبار وجہ تاثیر۔ صداقت تہ
 صدق دلی تڑھ ز عالمن اُس نہ وچھمپڑے زانہہ۔ امانت داری، ایشار تہ
 اخلاص، بشری بر کھوتہ واریاہ تھود۔ اتھ طریقس تعریف تہ توصیف کرنی
 چھنہ گف کتھ۔ اتہن چھ غالب ہیو پونہ کار شاعر تہ پوتس پنہ سلامتی پی
 ونس منز سمجھان ز:

غالب ثناء خواجہ بہ یزدان گزاشتم
 کاں ذات پاک مرتبہ دان محمد است



یتھے رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ہند برکت والہ شخصیتگ تہ تہند
 طرفہ دینہ ہینہ والہ آفاقی پیغامک شوہر عربہ کین طرفاتن تام پھالین ہیوٹن،
 لوکن ہندو اکثریتن کور اتھ آمننا وصدقنا، تاہم اوس اکھ طبقہ مخالفت کرن
 والین ہند تہ۔ مخالفت کرن والین منزیم شاعر اسی، تم اسی توہین آمیز شعر
 لیکھتھ ژکھ ہمر اوان۔ یتھے اکھ شاعر اوس کعب بن زہیر تیمک ذات اقدس
 نسبت تھک ناشایاں شعر گنڈی ز تم آے دربار رسالتس منز مزائے موتک
 حقدار قرار دینہ۔ بہر حال آے تم امہ پتہ پنس بجیر ناوک برادر (یس
 بروٹھے مشرف بہ اسلام سپد مت اوس) ہمراہ خلیہ بدلا وتھ دربار آنسروزس

منز - بحیران کو رہیں عرض ز ”کعب چھ پنہن گستاخین پٹھ نادم تہ معافی
چھ منگان - تکر و ناتمس معاف“ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم وونگھ بلا
تعمل ”کیا زہ“ امہ پتہ وون کعبن شرمند گڑھتھ ”حضور سہ کنہ گارتہ خطا
زد بند خض چھس ہے - پنہن ناشایستگین پٹھ شرمند سپد تھ چھس معافی
منگان“ - رحمتہ للعالمین کو رتمن معاف تہ تمو کو رآمی وقتہ بی ہندس شانس
منز اکھ قصیدہ پیش یس بوزہ پتہ تمّن حضور پر نور صلی اللہ علیہ وسلم پنہ
ردائے مبارک عطا کر - دُرس و نیہس منز مشہور اتھ قصیدس چھ ”قصیدہ
بانت سعاد“ و نان، تاہم چھ یہ ”قصیدہ بردہ“ ناوتہ مشہور تکیا ز اتھ پٹھ آہ
کعب بن زبیرس ردائے مبارک عطا کرنے لے

روایتہ محرکات

کاثر نعتیہ شاعری پٹھ کتھ کرنہ وز چھ ضروری ز اس کرو تمّن ادبی
روایتن، محرکاتن تہ سلسلن ہنز مختصر پاٹھ کتھ، یم سانہ امہ قبیلچہ شاعری
ڈکھس چھ - امہ حوالہ چھ فارسی زبانی منز لیکھنہ آمر نعتیہ شاعری ہنز ذکر
لازمی بنان -

1: ”قصیدہ بردہ“ کہ حوالہ چھ نعتس متعلق لیکھن والو کینہ و کاثر و محققو اکھ کنفیو جن
Confusion پاؤ کو رمت - کعب بن زبیر سہد لیو کھمت قصیدہ چھ ستمہ صدی ہجری منز لیکھنہ
آمتس حضرت شیخ امام محمد شرف الدین ابوصیری ہندس ”قصیدہ بردہ“ ہنس ستر رل کرنہ یوان -
موخر الذکر قصیدہ چھ ”قصیدہ بانت سعاد“ نشہ بالکل الگ تہ اتھ چھ کاثرس منز پروفیسر رشید نازی
صائبن ترجمہ تہ کو رمت یس ”زمزم“ ناوس تحت شائع تہ سپد مت چھ -

عربی زبانی پتہ چھے فارسی زبان دُنیچ دؤیم بختاوار تہ باگہ بُرژ زبان
 یتھ اندر اعلیٰ معیار کو نعت لیکھنہ آے۔ فارسی چھے کلہم پاٹھرتہ دُنیچن ممتاز
 ادبی زبانن منز شمار کرنہ یوان۔ امہ زبانی ہندو نعت گوشا عروچھ کلہم نعتیہ
 ادبس اندر پٹن اکھ الگ مقام بنوومت۔ سعدی، جامی، رومی تہ نظامی چھ
 گوڈنچہ تندلہ ہندو فارسی شاعر ماننہ یوان یمنو نہ صرف ایران بلکہ دُرس
 عالمس منز پنہ علمی بترک اہر بیہنو و۔ یمن خوش بخت شاعر ن ہند بن مقبول
 عام نعتن پٹھ چھ لچھہ بدو عاشقان رسول ﷺ ہنہ وادو ریو پٹھہ وجدس یوان
 رودی متری۔ شیخ سعدی شیرازی چھ فارسی زبانی ہند ممتاز فارسی ادیب تہ شاعر
 ہند کی کثیتہ پچھاننہ یوان۔ حسن اتفاق چھ یہ زعربی زبانی منز چھہمز یونہ کہہ
 درج تہنز نعتیہ رباعی چھنہ تہنزی شاعری منز بلکہ کلہم نعتیہ ادبس اندر اکہ
 موللہ تہ بے بدل نمونہ رنگو پیش کرنہ یوان:

کشف الدُّجیٰ بِجمالہ

بَلِّغِ الْعُلَیَّ بِکمالہ

صلوا علیہ و آلہ

حُسْنِ جَمِیعِ خِصالہ



مولانا عبدالرحمان جامی چھہ بیا کہ بھلہ پایہ عالم تہ شاعر۔ زاید از پنرہ بن
 (50) کتابن ہند مصنف جامی چھہ اکھ صاحب طرز نعت گو۔ بقول پروفیسر

ایہ نعتیہ رباعی چھے جے اینڈ کے اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز کہ طرفہ شایع کرنہ آمہ
 انتھالوجی "نور آگرس" منز عبدالرحمان جامی یس بتر منسوب کرنہ آمہ یس سراسر غلط چھہ۔ دُتھو
 نور آگرس صفہ 67۔

مرغوب بانہالی ”مولانا جامی یس چھ تمام عظیم فارسی شاعران منز یہ امتیاز حاصل ز سہ چھ نعت گوئی منز ا کس نبرل تہ نستعلیق جمالیاتی اظہارس بارسس انان تہ آیند نسلن ہند خاطر تھہ فنی شعور چہ پختگی سان اکھ مثالی نمونہ (ماڈل) بناوان ۔ اجامی ہندک نعتیہ شعر چھ مشرقی زبانہ زائن واکر اکثر عاشقان رسول ﷺ یثیا ٹھہ گنگراوان روزان ۔

یا صاحب الجمال و یا سید البشر
من وجهک المنیر لقد نور القمر
لا یملکن الثناء کما کان حقہ
بعد از خدا بزرگ تویی قصہ مختصر ۲



یمن شعران ہند اہمیتک انداز ہیکہ نیمہ کتھہ ستر ز برپا ٹھہ لگا ونہ ہتھ ز
یہندس نفس مضمونس تہ ہیتس پٹھ چھ فارسی، اردو تہ باقی زبانن (یمن
منز کاشتر زبان تہ شامل چھ) اندر درجنہ واد نعت لیکھنہ آہتر ۔
سدا ہمہ صدی عیسوی ہندس مشہد کس حاجی جان محمد قدسی ناؤک ہنا کم
مشہور فارسی شاعر یس سرینگر دفن چھ، سندا اکھ نعت شریف تہ گو وسار ہے
برصغیرس منز زبردس مقبول ۔ امیک گوڈ نیک شعر چھ :

۱: ۲: ”انہار“ نعتیہ نمبر، صفحہ: 72۔

۲: ۱: نیم نعتیہ شعر چھ نور آگرس منز سعدی یس ستر منسوب کرنہ آہتر ۔ وچھونور آگر صفحہ: 66۔

مرحبا سید مکی مدنی العربی

دل و جان باد فدایت چہ عجب خوش لقمی

امہ نعت شریفچ اہمیت بیان کران چھ ”نعت مصطفیٰ“ کس پیش لفظس
منز پروفیسر مظفر احمد خان فروتن لیکھان: ”پتہ نہیں شاعر یہ وجد آفرین نعت
قلمبند کرتے وقت کس شدید قلبی کیفیت سے دو چار تھا کہ اس کی تاثیر سے
سننے والوں پر رقت طاری ہوتی ہے۔ اس نعت میں شاعر نے ایک سادہ لوح
انسان کی بے ساختگی سے نبی پاکؐ کے چند اوصاف عالیہ بیان کرتے ہوئے
اپنی عاصیانہ حیثیت کا اظہار کر کے شفاعت طلبی کی تمنا کی ہے۔ کوئی باریک
بینی یا مضمون آفرینی نہیں۔ بس ایک ادنیٰ اُمتی اپنے عالی و اکمل محسن کی بارگاہ
میں ایستادہ ہو کر عرضداشت پیش کرتا ہے۔“ تاثیر کچھ یہ عالم زمرزا
غالب ہو کر دوستا دن تہ چھ اُتھ پٹھ تضمین لیو کھمت۔ بہر حال نعت کہ
حوالہ اگر فارسی شاعر ن ہند تفصیلی تذکرہ کر نہ بہمو، تیلہ چھنہ موکلن پابی۔
مولانا رومؒ سند ذکر کرن چھ تاہم لازم بنان تکیا ز شہند نعتک اسلوب چھ
باقے شاعر نیشہ بیون آسنس ستر ستر باریک تہ معنیہ ساوہن نوکتن سنج
تحریک دوان۔

اردو زبانی گرا ادبی زبان بنوئے تقریبین تم سارے ادبی روایت تہ نبجہ
اختیار، یم فارسی یس منز رائج آسہ۔ نعت لیکھنگ سلسلہ گو و اتھ زبانی منز
تمہ وقتہ پٹھے شروع ییلہ یہ و نہ کھڑی بولہ ہندس در جس پٹھ آس۔ اتھ

سلسلے میں چھ ابتدائی نمونے فخر الدین نظامی تہ ملا داؤد ہنر ن مثنوی میں
 منر میلان۔ امہ پتہ یمنو شاعر و اتھ طرز اظہار رس شود منہ لول برتھ یہ بروٹھ
 پکنو و تمّن منر چھ میراں جی، محمد قلی قطب شاہ، ولی دکنی، سودا، انشاء اللہ خان
 انشاء، نظیر اکبر آبادی، غالب، کافی، حالی، محسن کا کوروی، داغ، اقبال، حفیظ
 جالندھری تہ صلاح الدین پرویز خاص پاٹھکر قابل ذکر۔ حفیظ جالندھری سند
 شاہنامہ اسلام چھ اتھ تناظر رس اکھ اعلیٰ کارنامہ۔ تھے پاٹھکر چھ حالی تہ
 اقبال سند دیت تہ قابل تحسین۔ یمن شاعر ن ہندو کیشہ شعر چھ امہ زبانی
 ہندو نعتیہ ادب کی بہترین نمونہ تہ یم چھ بار بار مثالہ رنگی پیش کرنے یوان:

کی محمد سے وفا تو نے تو ہم تیرے ہیں
 یہ جہاں چیز ہے کیا لوح و قلم تیرے ہیں



وہ دانائے سبل ختم الرسل مولائے گل جس نے
 غبارِ راہ کو بخشا فروغ وادی سینا

اقبال



مسلمان شاعر ن ستر ستر چھ اردو زبانی ہندو واریا ہونگار مسلم شاعر و تہ
 رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم ہندو خد متس منر عقیدت کی تہ محبت کی پوش
 ارپن کر کی ہتر۔ یمن شاعر ن منر چھ فراق گورکھپوری، جلن ناتھ آزاد،

مہاراجہ سرکشن پرساد شاد، عرشِ ملیاتی، راج بھگوان داس بھگوان، ہری چند،
اختر قیس چالندھری تہ راجندر بہادر موج خاص پانٹھک قابل ذکر۔

کاثرِ نعتیہ شاعری ہند تنقیدی مطالعہ کرنے پر وثہہ چھ عربی، فارسی تہ
اردو زبانی ہنزن یمن شعری روشن تہ رجائن سام پنڈ لازی۔

مطلبِ سخن :

کاثرِ زبانی ہند ویو دادبی زمانہ چھ پرنہ پانٹھک ژودا ہمہ صدی عیسوی
پٹھہ شروع سپدان۔ امہ دور کھن دوشوہنی نمائندہ شاعر ن یعنی لل دبد تہ شیخ
العالم ہند کلامہ چھ عقیدتی شاعری ہندس زمرس منز یوان۔ تاہم چھنے لل
واکھن منز کانہہ تہ تیتھ نمونا نظر گروہان یس نعتیہ شاعری منز شمار سپد تھ
ہیکہ۔ اتھ برعکس چھ شیخ العالم ہندس کلاس منز نعتیہ شاعری ہند پوتر واریاہ
وزن دار۔ زیاد تر شز کہ کس ہنئیس منز لیکھنہ آمت شیخ العالم ہند کلامہ چھ
امہ پتہ لیکھنہ آمر کاثر نعتیہ شاعری نشہ واریاہ رنگی بیون تہ منفرد۔ اکھ یہ ز
اتھ پٹھہ چھ تمہ وقتہ کہو لسانی تقاضو مطابق سنسکرت زبانی ہند اثر۔ دویم یہ ز
اتھ منز چھ وجدانی تہ عشقیہ پہلو کھو تہ زیاد استدلالی رنگ غالب۔ مثالہ
باپتھہ وچھتو کھ یونہ کنہ درج یم شعر:

پاری پاری لگو زتس پانغمبرس	یس ہندس دورس چھے رحمت جاری
کاکر ییلہ بکھ لگہ روز محشرس	تس گن وومیدوار آسن ساری

یمن شُرکین منز چھ مدح رسول صلی اللہ علیہ وسلمک مولہ مقصد لکھ تھ
 آفاقی پاناس کن رآغب کر فی یس اُمی پایہ بڈی پیغمبرن دنیہس بز وٹھہ گنہ
 تھو۔ یہ تبلیغی عنصر چھ شیخ العالم ہن ہندس کلہم کلامس اندرا کہ یابینہ رنگر
 موجود۔ شاید چھ اُمی کز اتھ کاشتر قرآن تہ ونہ یوان۔ امہ اعتبار اگر وچھو
 تیلہ چھ نعتیہ آکار تہ انہارا کثر شیخ شُرکین منز گپتھ۔ غلام نبی گوہر چھ اُتھر پس
 منظرس منز لیکھان ز ”ہر گاہ سنو حوض شیخ سُنڈ سورے کلامہ چھ نعت۔ تیلہ یہ
 شاعر آخر تہ کہ خوفہ کانپہ نیامتن احسان زو دوان چھ، سہ سوز تہ چھ نبی
 تاجدار ہند لوک جذبہ مختلف انداز تہ انما نو بار بار نماز ہندس تا کیدس منز تہ
 چھے حُب رسو لچ سید سیو دباوتھ۔ شمشیر دار کھوتہ تیز تہ مویہ والہ کھوتہ ز اُولس
 پل صراطس ترک ارمان تہ چھ نبی ہند دیدار کہ تلاش پڑھ۔ خوف جہنم چھس
 شپتن زانان مگر ڈر چھس ز تہ تھنہ مسلمان ہند جہنمس گڑھنہ کز اہندک در دل تہ
 غمخوار پیش کردگار شرمند گڑھن۔“

شیخ العالم ہند نعتیہ کلاچ پھیر ہا و خصوصیت چھے یہ ز پتہم ساڑشے ہتھ
 وری وائی کاشتر بن وعظ خوانن، دینی عالمن تہ عام لوکن یہ کلامہ اشتیاقہ تہ
 جوش و جذبہ سان و بڑھنا وان تہ ووکھنا وان۔

شیخ العالم ہند پتہ چھنہ اسہ تقریبین ڈوڈس ہنس وریس کاشتر ادبہ رنگر
 بالکل کہیں اتھ امت۔ تبلیغ اسلامہ کہ اعتبار چھ یہ اکھ متحرک تہ اہم

تاریخی مرحلہ تہ یہ چھٹھ ممکنے باسان ز شیخ العالم ہند دس شروع کرنے آمون
نعت گوئی ہنزن دنواز تہ و تشاؤل روایشن کیا آسہ نہ اتھ طویل و قس
دوران تقویت تہ تروج مچھڑ۔ تیلہ کیا ز چھٹھ آسہ حبیب اللہ نوشہری جی لیس
تام کانہہ تہ نعت گوشا عر دریافت کرتھ ہو کمت، سہ چھ اکھ الگ موضوع
یس یمہ مضمونکہ موضوع نشہ یون چھ۔

جی (1555-1617ء) چھ حافظ قرآن آسنس ستر ستر فارسی زبانی
ہند مقتدر عالم، ادیب تہ شاعر مانہ یوان۔ کائرس منز یس یہند کم کاسہ
کلامہ دردس آمت چھ تھ اندر چھ اکھ نعتیہ گیت تہ شامل:

گلن تہ کنزاً آوے	جلو ماران دراوے
نخن اقرب آوے	یار گرہو دہوے
آشکارا دراوے	صورتن منز ژاوے
چھس محمد ناوے	یار گرہو دہوے



اتھ کلاس چھ کائری تبرک ز آنتھ اچھن متھان تکیا زیہ چھ اکھ
طویل مدتکہ تھہ پتہ دریافت سپد مت امہ قسمک گوڈنیک نمونہ۔
حبیب اللہ نوشہری لیس پتہ بیا کھ ونہ آمت سون نعت گوشا عر چھ سید محمد
ہادی فاخر۔ فاخر سند تذکرہ کران چھ نادر تہ نایاب نعتن ہندی نسخہ جمع کرن
وول محقق پروفیسر غلام محمد شاد لیکھان ”پرانہن برزن تہ لوگ پھیر تہ فاخر بابا
سند کینہہ کلامہ خصوصن نعت آیہ بدس۔ کینزن چیزن ہنر سپز اہم

نشان دہی“۔ ۱۔ فاخر ہندویم صرف زور کا شرک نعت اُتھہ آہتر چھ، تموہتر
چھ اُمر سُنڈ سائل مشخص سپدان۔ غنایت تہ فریاد چھ پہند بن نعتن ہندو
مخصوص رنگ:

یو د وئی یار یاری ژے فاخر گڑھ تہ لادن چھے
شربت نام بقا چھے چہہ ہے پارک لجایو



اُتھر دورس اُنڈر پکھر چھ میر سعد اللہ شاہ آبادی سعادت تہ میر عبداللہ
بیہتی تہ وُتھر ہتر۔ سعادت چھ طویل نعت لیکھان اوسمت۔ فارسی، عربی،
ہندی، ترکی تہ کاشر زبانی منز لیکھنہ آمتس شیٹھن شعرن پٹھ مشتمل نعت
شر پفس منز یم کاشر شعر چھ تم چھ نعت کو بنیادی تقاضوعان مطابق۔
عبدالاحد آزاد چھ اُمس کثیر الکلام شاعر س متعلق کرنہ آمتس موخر
تذکر س منز لیکھان ”میر عبداللہ بیہتی کے والد کا نام میر عبدالرشید بیہتی تھا۔
صاحب علم و فضل اور اہل قلم صوفی تھے۔ ان کی تصانیف کی تعداد ساٹھ تک
بیان کی جاتی ہے۔ کشمیری زبان میں ’عقائد منظوم‘ اور ترجمہ ’مختصر وقایہ‘ منظوم
لکھے ہیں“۔ ۲۔

کاشر شاعری متعلق لیکھنہ پہنہ ول کاٹھہ تہ دستاویز پہنہ نہ توت تام مکمل مانہ
یوت تام نہ تھ اند محمود گامی ہنز شاعری پہند بن مختلف انہارن متعلق

1 انہار ”نعتیہ ادب نمبر“، صفحہ: 110۔

2 کشمیری زبان اور شاعر، جلد دوم، صفحہ: 277۔

تفصیل سان کتھ کرنہ پیہ۔ محمودن زمانہ اوس کشیر منز فارسی ادبہ کہ بہارک
تہ جہارک دور۔ فارسی یس منز لیکھن اوس فاشن تہ محمود اوس فارسی زبانی ہند
پرنہ پاٹھک و استاد۔ امہ باو جو دتہ ترا رکر پنے اظہار خاطر پنہی مادری زبان۔
روایت شکنی ہند یہ طرح پیو و کاشتر زبانی پھر یو تہ محمودس کر پنے ہمعصرو تہ
تس پتہ پیہ والو شاعر و تقلید۔ محمود چھ کثیر البیان۔ غزل گوئی، مثنوی نگاری
تہ لولہ شاعری اندر چھ تکر کینہہ سنگ میل ترا وکر ہتر تا ہم چھکھ نعت کہے بہن
لیکھک ہتر۔ امہ باو جو دہیکہ نہ کانہہ یہ ٹاکار پر رگٹاوتھ ز محمود چھ بحیثیت نعت
گو تہ کاشتر بن منز سبٹھاہ مقبول تہ ز آند از ڈوڈ ہتھ وری ووت کاشتر بن
یہند بن نعتن ہند و رد مشیدن، گرن تہ باقی دینی مجلسن منز کران۔ امہ بے
پناہ مقبولیتک اکھ وجہ ہیکہ یہ آستھ ز محمودن نعت چھ کاشترس مرازس براہ
یوان۔ نعتس پٹھ کام کرن والو کینہہ و محققو تہ نقادو، یمن منز رشید نازکی پیش
پیش چھ، چھ محمود گامیس یہ دپی ز تہ پٹ کڈنچ کوشش کر ہتر۔ یہنز نعتیہ
شاعری پٹھ تبصر کران چھ نازکی صاب لیکھان ”محمود گامین نعت چھ اکر
ہنز شاعری خاص کر غزل، ریختی، روف یا ونہ و نس تہ مثنوی مقابلہ نہایت
کم تر تہ مبتذل باسان۔ محمود گامین چھ نعت دراصل روایت برقرار تھا ونہ
خاطر یا روایت پاد کرنہ خاطر لیو کھمت۔ اہندس نعتس اندر نہ چھ گداز تہ
نہ نغمگی..... شاعر (محمود گامی) ییلہ نعت چھ لیکھن ہو ان، تس چھ
قلم بانبران، خیال چھس بانہ گڑھان تہ ذہن چھس را س گڑھان۔ سہ چھ

ہر کان زیاد کھوتہ زیاد و نتھ“۔

امہ پتہ چھ فاضل تبصر نگارن محمود گامی ہند بن دون نعتن ہند کی کیشہ
شعر پنہن دعویٰ بن ستر بطور د لیل پیش کر دی متری۔ مثالہ پاٹھکر دینہ آمتن شعرن
منز چھ یم شعر تہ شامل :

چھ و لیل تعریف کیسوی تو رخت و الضحیٰ یا حیات النبی



پرزوئی نور بڑی دہ ستارے سہ تعریف چھے ژئے نمین یا محمد
ووزر وٹھ چانی ڈیشٹھ رنگ چھ روٹمت گولابن کوٹمن یا محمد



میانی ذاتی راے چھے یہ زیم شعر ہیکو کھ اسی کاشر زبانی ہند بن گوڈنک
درجہ کین نعتیہ شعرن لرلور تھاوتھ۔ میانی محترم و استاد تہ بزرگ نازکی
صائبن چھ ژکھ ہنس اندازس منز محمودنس نعتس اندیور دیوان لیو کھمت
”بہر حال یہ چھ زیوٹھ بحث، سٹھ اگر کاٹھہ زیر دیہ جوابس یہ مزے
جسارت کر پنچ ہمت سپز پہندس ا کس شاگردس وومید چھے ز جواب میلہ۔
محمود گامی یس پتہ یم شاعر نعتیہ کہ حوالہ کاشر زبانی ہندس ادبی تار تھس
منز ممتاز مانہ یوان چھ تمسن منز چھ قطب الدین واعظ، تہ مولوی محمد خضر مقبل
خاص پاٹھکر قابل ذکر۔ واعظ ہند کی نعت چھ نفس مضمونہ رنگر تہ پر مایہ تہ فنی

اعتبار تہ پُست۔ اُمی ہندس کلاس چھ تخلیقی محاسن، خوبصورتی عطا کران تہ
 ہتھ پٹھر چھ یہ اُکس Genuine نعت گوشا عر ہند خُشیہ ادبی دُنہس
 منز پنن مقام متعین کران:

چھ چانن یشہر زلن پکان و تہ سورمہ ہرن
 عالمہ کہ نند بانے نبی مختار میانے

دل چھ چشمہ تے چشمہ فوار غمہ چانہ دم ہتھ اوش ہاران
 نظرا کرتم چھس لاچار ہتھ ہند یارے وند ہے جان

خضر محمد مقبل تہ چھ اکھ باریک بین سخنور اوسمت تہ دین اسلام پٹھ
 چھس سرن تہ گز نظر اہم۔ پھند ک نعت پرتھ چھ انسان علمی تہ تاریخی نوکتن
 اُز د منز گز ہنس ستر ستر ولسنس تہ یوان:

ژے چھے شاہی تہ سلطانی مسلم یا رسول اللہ
 ژ چھکھ از لطف ربانی مکرم یا رسول اللہ

ولی اللہ متوتہ چھ اُمی دورک شاعر۔ ادبس منز چھ یہ زیاد تر ”ہی مال نا گرائے“
 مثنوی ہندس خالق ہند خُشیہ زانہ یوان، اتا ہم چھ اُمی کیشہ معیاری نعت تہ
 لیکھ مٹر۔

کاشر شاعری ہند ساروے کھوتہ باڈو دار تہ مولل باب چھ صوفی

ا: تقر پن ساروے مثنوی نگارو چھ پتہن مثنوی سن ہندس ابتدا بس منز مناجات، نعت تہ منقبت
 لیکھ مٹر۔ شاید برکت تہ کامیابی ہند نیہ۔ امہ قسمہ کہن نعتن ہند تعداد چھ کاشرس منز وار یاہ۔

شاعری ہند۔ لیل دید پٹھ احد زرگر س تام یم درجنہ واد صوفی شاعر کشیر منز پاد
گئے تھو منز چھ واریا ہن ہند کلام معیار کہ اعتبار ادب عالیہ ہنس منز شمار کران
لائق۔ کاشتر بوضوفی شاعر و منز چھ واریا ہو منز کی منز کی نعت تہ لیکھی ہتی تا ہم چھ
یمو منز خالے کانہہ تمہہ پاک نعت لیکھتھ ہو کمت یمہ پاک صوفیانہ کلامہ
یم تخلیق کران چھ۔ بہر حال نعت لیکھن والہن یمن صوفی شاعران منز چھ
رحمان ڈار، وہاب کھار، واز محمود، اسد پرے، رمضان بٹ گنستان، صمد میر،
شمس فقیر، احمد بیٹہ و آر کی تہ احد زرگر بالخصوص قابل ذکر۔ یو دوسے یمہ شاعر
پڑی پاٹھ نعت لیکھنہ ورتہ وحدت الوجود کی قاعدہ تہ پیما تہ ورتا و تھ احدس تہ
احمدس درمیان کانہہ فرقی تھا وان چھنہ، تا ہم چھ یہند کلامہ منز تہ منز کی منز
کینہہ تھ شاعران یمن خالص نعتیہ شعرو تھ ہکو۔ مثلن:

چشمہ ڈیشٹھ آہور و دی کزل ون چشمہ ڈیشٹھ یمبر زلہ پھوجہ باغن
چشمہ ڈیشٹھ پھوکی گلستانہ لولو جان ونہ یو جان جانانہ لولو

احمد بیٹہ و آر کی

دند قند پھل کیاہ چھ رتی یے اسہ ون گنجہ دہان
لعل لب کیا رحمت یے نیر لتری یے روہ کران
شمس فقیر

یا محمد مصطفیٰ

یا محمد مصطفیٰ

قد چوئے وچھ مے بالا

حدو لاحد عرش اعلیٰ

صمد میر



کینٹون صوفی شاعر ن ہندس کلاس منز چھ تتھی شعر تہ میلان یم نعتیہ
شاعری ہندس مقصدس تہ مزازس بالکل برعکس چھ۔ یوتے یوت نہ بلکہ چھ
کینٹون شاعر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ن ہند ذکر (نعوذ باللہ) ا کس مجازی
محبوبہ ہندی پاٹھی کران۔ یو دوائے دل مانان چھنہ، مگر کتھہ پور پاٹھی گینز
کڈنہ خاطر چھے امہ قسمہ چہ اکھ نہ مثالہ دینہ لازمی بنان:

گاہ تھر پیغمبر لوگو نے

اشارہ ستین پھڑن ماہ

ابو جہلن شکھ تر وونے

سہ اوس پائے وونے کنیاہ

شاہ غفور



کمان ابرو بے پرواہ

مجہ تیر لا تتھم بے شمار

تے تیر الماس جگرس مے آہ

لگیو تھالیہ ہا مدنو

رحیم صاب سپور



تاجیس لایق کتھ چھے یہ زیم دوشوے وژن چھ ریاستی کلچرل اکیڈمی
ہند طرفہ شایع کرنہ امرہ ”نور آگر“ تہ پروفیسر فروتن ہندس ادارتس منز چھے
مرہ ”نعت مصطفیٰ“ ناوچن نعتہ سو مبرن منز تہ شامل کرنہ آہتر۔

مجازی عشقس للہ کھول کرن واکر کینٹون مجازی شاعر تہ چھ کینٹون
جائین نعت لیکھنس دوران پننس مخصوص ژینن طرزس تہ باؤ ژ طریقس منز
تتھہ کنی ہینہ آہتر ز پر ن وول چھ تر بن تہ تر و ہن گوٹھان ز اگر تتھی شعر تہ

نعتیہ ادبک حصہ مانو کہ تیلہ کیا گو و ”بامحمد ہوشیار“ آسنگ مطلب۔ اختصار
کام ہتھ کر بہ رسول میر نہ اکہ وژنگ صرف اکہ بند پیش:

وولنس مد تے زولنس ناری وولنس عشقہ زناری یے

ناری ون قد چھس جامہ گلناری للہ کر نا یاری یے

یہ چھ پوزر امہ قسمی مگر پتی بڈر نہ وشفہ چھ امیر خسروں سان باقی
زبان ہند بن بڈن بڈن شاعر ن تہ گامتری مگر تمہ ستر چھنہ رسول اکرم صلی اللہ
علیہ وسلم ستر عام محبوبہ ہندک پاٹھک مخاطب سپنس جواڑ تہ تھ نیران۔ کاشر
شاعری ہندس سرمایس وون دینہ پتہ چھ ننان زاتھ زبانی اندر چھ ہتہ وادشاعرو
نعت وونی متری، بلکہ اگر تہ ونوز کاشر و شاعر و منز چھ خالے کانہہ تیتھ تیکر نہ نعت
لیو کھمت چھ، مبالغہ چھنہ۔ بہر حال یو شاعر و منز کراسہ آدن کالکین کینون
صاحب طرز نعت گو شاعر ن پیٹھ کتھ مگر یہ سلسلہ روزتوت تام نامکمل یوت
تام نہ اتھ منز مقبول شاہ کراہ واری، مقبول امرتسری، سیف الدین تارلی تہ
ثناء اللہ کریری سٹد ناوہنہ پیہ۔ مقبول شاہ کراہ واری یم سراپانگاری ہندک
مولی نمونہ ”گلریز“ منز پیش کرک متری چھ، تم چھ بے جوہر تہ نبرل۔ منظر کشی تہ
جذبات نگاری منز تہ چھ تم لا جواب۔ مجازی لوچ پرکشش مثنوی لیکھن وول یہ
شاعر تیلہ نعت لیکھن ہو ان چھ، اُمس چھنہ رسول میر فی باش گڑھان بلکہ
چھ یہ ہشیار مغز تہ باریک بین سخنور ہندک پاٹھک ساری آداب تہ بڈشہ نظر تل
تھاوتھ نعت نبی لیکھان:

تتھ جاپہ شیدا ذرہ صفت ساسہ بُدک خورشید

تتھ جاپہ پرتو تراو سہ مہر دے مدینہ

ثناء اللہ کریری چھ کاشر بن ہند محبوب نعت گو شاعر۔ جامی ہند ”نسیما
جانب بطحا گزر گن۔۔۔ ز احوال محمد را خبر گن“ شعر کس متنس پٹھ ”ہاواو
واتکھ ناتو تے یتہ ڈاپھ تراوتھ مصطفیٰ“ لیکھتھ اُنی کر علا فکری اُمی سید ذادن
مراز، کمر از ساری کاشری وجدس۔ ”احوال لا خرت“ ہمش کار آمد کتاب
لیکھن وول یہ عالم دین چھ بہر حال پنہ کم قلیلا نعتیہ شاعری ستر زبند تہ
جاوید۔

عبدالاحد ناظم ہند پٹھ چھ کاشرس منز معنوی لحاظ نعت گو بی ہند اکھ
نو و دور شرف ع گوشہاں۔ ناظم ہند پٹھ پیر غلام محمد حنفی سوپوری یس تام یم
تقر پین ز درجن شاعر اتھ ز مانس منز نعت لیکھان چھ، تمنس منز چھ اتھ صنفہ
کاشرس منز عروج بخشن واکر عبدالاحد نادم تہ پیر عزیز اللہ حقانی تہ شامل۔
کاشر نعتیہ شاعری متعلق کتھ ووتھنہ وزیر یس ناو یکدم تہ ساروے گوڈ زیو
پٹھ یوان چھ، سہ چھ عبدالاحد نادم۔ ”کاشر ادبک توارتخ“ لیکھن واکر
ناجی منور تہ شفیع شوق چھ نادمس کاشر زبانی ہند ساروے کھوتہ بوڈ نعت گو
قرار دیوان لیکھان ”تم کو ر رومی، نظامی، سعدی تہ جامی ہند بو نعتو منز تہ
الہام حاصل تہ محمود گامی، فاخر، قطب الدین واعظ، ثناء اللہ کریری، عبدالاحد
ناظم بیتر کاشر بن بہلہ پایہ شاعر بن ہند نعت پرتھ ژا بن پنہ خاطر اکھ

مخصوص لے۔ تھ منز کا شتر و نوٹک سوز و گداز، جذبک منز ہجارتہ باؤ ژ ہند بے
 پھر یک اظہار چھ۔ یو دوی اٹھ لیہ منز تمس بروٹھ تہ واریاہ نعت و نہ
 اسی آمتی مگر نادمن تھوونہ یہ قافیس تابع بلکہ دتن معنی آفرینی تہ استدلالس
 کن ژور توجہ۔ یہ سپد تیلی ممکن ییلہ تمز آنخضرتن ہند جمال تہ کمال پڑزنوو،
 تمن ستر پانیا رک رشتہ جوڈتہ پنن دل تہ دماغ کو رن نو رنبوتہ ستر آبادی
 نادم چھ گوڈنیک کا شتر شاعر تیکی پنہ تمام تر تخلیقی صلاحیت تہ توجہ صرف
 نعت لیکھنس پٹھ مرکوز کرتھ اٹھ صنف نو و طرح دیت۔ سہ اوس یاد آکشی طور
 شوژرک قائل تہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلمن ہند لول تہ محبت اوس
 رمس رمس منز۔ دینی تہ علمی خاندانس ستر وابستہ آسنہ کنز میول تمس لوکہ
 پائے مذہبی تہ ادبی کتابن ہند مطالعہ کرنک ماحول۔ تمز پورباقے کتابن ستر
 ستر فارسی زبانی ہند بن بھلہ پایہ سخنورن ہند کلامہ تہ امہ ستر لُج تمز ہندس
 تخلیق شعورس زیر تہ ہیوٹن وٹن:

مکی قمر تہ مدنی شمسہ زائہ ہو و تھمسہ ماہ رو خسار



یہ اوس آغاز عشق مصطفیٰ اکبن جذب بن شعر وردن ولنگ اکھ تڑھ باوتھ تھ
 اندر عنایت تہ چھ تہ مانہ ساو بن استعارن ہند فنکارانہ ورتاوتہ۔ نادمن
 کری کا شتر نعتیہ شاعری اندر واریاہ رنگر جدت پاد۔ تمز اونی یہ کا شتر بن ہندس

مرازس نگہ مگر تعظیم رُچھ رُچھ۔ رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہنز معجزا تو ستر
 مالامال شخصیت کو تعریف کر کہ کُنہ مبالغہ وراے تمہ شاعرانہ ہنز مندی سان ز
 اسلامی عقیدس پٹھ نہ پکن واکر لوکھ تہ وَنن یہ بو زتھ ز زندگی ہند آڈیل
 Ideal اے وُنی ز تہ اُمی ہے شانہ بڈس۔ شعرن ہند خاطر ژا رکھ عام
 استعما لچ سہل زبان تہ رواں انداز۔ لوس تہ استدلالس درمیان کو رکھ تیٹھ
 امتزاج پا دیس شاعری ہنز ہنز زائن وول باکمال سخنورے کرتھ ہیگہ۔
 مثالہ باپتھ وُچھتو کھیم شعر :

نبی یَن تہ قو طبن بیہ اوتادن ساری غوشن ژے رہبر
 مورشد سپدا وکر چائی ارشادن یا نبی پادن وندہ ہوے سر



دُنہیکس ناماوار نعت گو شاعر ن ہند کلامک ہر ترپنہ منہ منز شر و پرا و تھ
 کور نادمن امیک اوہر کاشر شاعری اندر تھہ کئی پیوست ز اتھ میول اوہر
 گوہر، ووتھ و اثر تہ و سجار۔ اتھ تنو طرس منز چھ غلام رسول نازگی نادمس
 یمہ آیہ خراج پیش کران :

چھ اکر ہے نادمس منز جمع گائتر

عراقی، انوری، جامی، نظامی

”کلیاتِ نادم“ کس دیباچس منز یس طویل بحث پروفیسر رشید

نازگی یَن نادمنس کلامس پٹھ کو رمت چھ، تھہ منز چھ اُمس کثیر الکلام تہ

قادر البیان شاعر ہند کلامی و کھر و کھر انہار کا شراونہ آہتر۔ ”زمجوری“ شہر
 آشوب تہ شائل نبوی صلی اللہ علیہ وسلمس پٹھ چھ ناز کی صاب و ہڑھنتھ
 لیکھان تاہم چھ اتھ منز تمّن کیئہہ وشفہ تہ گاہتر۔ لیکھان چھ، ز ”ترے
 شائل چھ مکمل، یمن منز اکھ مولوی صدیق اللہ سائل سُنڈ چھ، دویم و ہاب
 کشمیری سُنڈ تہ تریم حضرت نادمہ سُنڈ چھ“ صدیق اللہ (شانہ ساز)
 ساکن نہ چھ شائل نبوی لیو کھمت تہ نہ چھ امہ قسمک کانہہ مسود و نیستام
 دریافت کرنہ آمت۔ و ہاب کشمیری یعنی و ہاب پرین تہ چھنہ شائل نبوی
 بالکل لیو کھمت۔ فاضل محققن یس زیوٹھ تقویٰ تبصر بقول ٹھنڈ و ہاب
 پرے تہ نادمہ سُنڈ بن لیکھی ہتہن ”شائل نبوی“ یس ہند حوالہ کو رمت چھ تھ
 گڑھہ تمّن سار نے جائن ”مولوی صدیق اللہ حاجی“ لیکھنہ یس، پیتہن
 و ہاب یا و ہاب کشمیری لیکھنہ آمت چھ تکیاز یمہ ”شائل نبوی“ کہ حوالہ
 ناز کی صاب بن پنڈ خیالات باور متری چھ سہ چھ مولوی صدیق اللہ حاجی سُنڈ نہ ز
 و ہاب پرین۔ و ہاب پرین چھ، البتہ زائد از ترہہ نعت لیکھی متری یمہ کن سہ
 صف اولہ کین پر گونعت لیکھن والین شاعرن منز شمار کرنہ یوان چھ۔ و ہاب
 چھ کاثر زبانی ہند اولین صاحب دیوان شاعر تہ اُمی ہند نعتیہ غزل چھ
 دویمہ قسمکین غزلن ہند پاٹھی اظہار کہ اعتبار تہ فکری لحاظہ استدلالی:

عنبر تہ ادر مُشکدار عطرے چھنہ کیئہہ اعتبار

یم چیز چھی در روزگار در امتی ز بوے آنجناب



چھی گنہگار اُمتی تھاران تشنہ لب وونی شفا تنس پراران
ہاو دیدار چاو آب کوثر محمد مصطفیٰ پیغمبر



وہائیں کالہ بوج سید امیر شاہ کریری چھ کاثر بن نعت گو شاعران اندر
اکھ اہم مقام تھاوان۔ پزر چھ یہ ز امیر شاہن اوس پٹن توجہ رزمیہ مثنوی
نگاری پٹھ مرکوز کو رمت۔ یہ چھ شاعری ہند سہ صنف یتھ مبالغہ آرائی
رنگ کھالان چھے تہ امیر شاہن چھنہ سام نامہ تہ خاور نامہ لیکھنس دوران یہ
ہنر ورتاؤنس منز کاٹھہ کمی تھا و ہر، ووں گو ویلہ تم نعت چھ لیکھان حیالی گرد
چھ یکدم روٹے گڑھان۔ تصور عشق چھ پاکیزگی تہ تقدس رڑھراؤر
رڑھراؤر صداقتی لولہ برتی تہ اثر کرونی آلو پٹھ اظہار پراوان:
اُمی چانی نور مطلقن دیوت جلو در دل عاشقن
پیدا کو رکھ حضرت حقن کیا آفتاب اے نازنین



ظاہر سپد آل واضحی رخسار ز مکہ
پرزلیا و سہ خورشید جہاں تاب مدینس



امہ دور کین باقی نعت گو شاعران منز چھ عاشق تراکی، غلام احمد جید،
پیر محی الدین مسکین تہ پیر غلام محمد حنفی لیس علاؤ بیہ تہ کینہہ ناو مگر پزر چھ یہ

زناد مس پتہ یوسہ ساروے کھوتہ معتبر آواز اتھ دورس اندر نمایاں سہز
 سوچھے ”پیر عزیز اللہ حقانی“ سہز۔ بقول عبدالاحد آزاد ”محمود گامی کے بعد اگر
 خط کشمیر نے کوئی مطلق العنان سخنور پیدا کیا ہے وہ حقانی صاحب ہیں۔“
 حقانی چھ تھہ درجہ عالم تہ قلمکار اوسمت۔ ڈوڈ درجن پٹھی کتابہ چھن
 چھم۔ کاشر زبانی یس مولل تہ متبرک گلہ میوٹھ اُمی دید ورخن سازن کو رتم
 چھ اُمی ہندک نعت۔ مقدر رنگو چھ حقانی صائے کے نعت منظر عامس پٹھ
 آہتر مکر امہ باجوؤ دتہ چھ یہند ناو گوڈ نکو نے دون تر بن شاعر ن منز ہنہ
 یوان۔ یہند بن شعر ن پٹھ کرک واریا ہوشا عرو طرجی نعت لیکھنکی تجربہ، خالے
 کانسہ گہ کم کاسہ کامیابی حاصل۔ یہند نعتک جمالیاتی انہار چھ قابل غور:

گو و جہاں تاز بہ رخسارِ رسولِ عربیؐ

روٹ گلو مشک ز گفتارِ رسولِ عربیؐ

مے ستھ سورہم کنس جانس موہر آسم مے پڑتھ تانس

کرے تھف زور دامانس مکمل یا رسول اللہؐ

کاشر شاعری ہند ہمکال دور چھ اُسی عموم من مہجور صابنہ پٹھہ شروع کران۔
 یتھ دورس منز چھ نعت لیکھن والبن شاعر ن ہند تعداد ہن منز۔ یتھن
 شاعر ن ہند تعداد تہ چھ درجن منز یم صرف نعتے یوت لیکھان روڈر۔ اتھ
 سلسلس منز چھ کیشہ ضخیم شعر سو مہر نہ شایع تہ گامہ یمن منز چھرا نعت چھ۔

از کہ دوہہ نیلہ بہ یہ عبارت لیکھان چھس واڑ مے نشہ امہ قسمہ چہ ز کتابہ۔ اکھ چھے نڈر پورچہ فاروقہ پروین ہنز تہ دویم غلام حسن والی المعروف حباب عاشق ہنز۔ کہے دوہہ بزونہہ اُس مے نش سٹیٹ بورڈ آف سکول ایجوکیشنس منز کام کرن واجہہ منزل ناوچہ اکہ جواں سال خوتونہ پنہ نعتیہ کلاچ سو مبرن ”گوڈ کتھ“ لیکھنہ خاطر سوز ہنز۔ امہ قبیلہ اکثر شاعر چھ شوقہ نعت لیکھان۔ یم چھنہ شاعری ہند بن فنی ز او جرن سان۔ یم چھ یڑ پاٹھی پوتے مار موت آسان زیہنز ڈاکر گڑھ نبی ہندس دربارس منز قبول گڑھنہ۔ ادبی حلقن منز شوہرت پراون والہ موجود دور کہو قرین ساروے شاعرو تہ چھ نعت لیکھی متری ووں گو صاحب طرز نعت گوون ہنز کتری تھ پراون والہن منز چھ میر غلام رسول نازکی، عبدالاحد فیاض، فاضل کشمیری، غلام حسن غمگین، رشید نازکی، علی محمد شہباز، مرغوب بانہالی تہ غلام نبی گوہر گوڈ انوار یوان۔

غلام رسول نازکی یں ژار کاشر شاعری منز پنہ تخلیقی اظہار باپتھ ”رباعی“ یا ونو ”ژ مصر اے“ صنف۔ تم کو راتھ شعر قالمس منز واقاتی، سیاسی، سماجی تہ تاریخی موضوعن متری اسوہ رسول ﷺ تہ بیان۔ یہندس باوتس اندر چھ تیتھ تاثیر ز ”نمرو دنامہ“ تہ ”کاوپینہ ول“¹ کتابن منز چھے ہنز اکثر نعتیہ رباعی چھے نعتیہ شاعری ہند بو بہترین نمونورنگی پیش کرنہ یوان۔

فکری تھزرس ستری ستری چھ یمن رباعین 1 زبانی ہند رسیل ورتاوتہ مقبولیت
بخشان:

یو ہے عزت یہاے چھم نیک نامی
امی چیزن کورس نامی گرامی
کھورن تل چھم سکندر جم تہ دارا
جبپنس چھم تہند داغ غولامی

محمد بے کسن ہند کس محمد
دلک آرام روحک رس محمد
نجات چھے گنی وتھ رٹھ یہاے گتھ
محمد بس محمد بس محمد

مذکور مقالہ چھ کلہم نعتیہ شاعری پیٹھ اکھ تفصیلی نوٹ تہ مدلل جائزہ اپوز
اسہ ہیوک نہ پنہ مجبوری کرنی یہ سورے مقالہ یتھ شمارس منز شامیل کرتھ۔
غلام رسول نازکی یس پیٹھ چھ ازتام کلبن بزرگ کونو جوان نعت گوشا عرن
پیٹھ تفصیل بحث کرنہ امت یس آیند گنہ شمارس منز شامیل ہسکون کرتھ۔
(اگر چھ معاذرت خواہ)۔

○○○

نعتک شعریات

رُخسانہ تبسم

بَلَّغَ الْعُلَى بِكَمَالِهِ كَشَفَ الدُّجَى بِجَمَالِهِ
حَسَنَتْ جَمِيعُ خِصَالِهِ صَلُّوا عَلَيْهِ وَآلِهِ

نعت چھ اسلام ینہ پتہ شاعران ہند پسندید موضوع رؤ دمت یتیمک
انداز یتیمہ کتھ تلمہ تہ سپد تھ ہیگہ ز ژودہن شتن وری سن پٹھ پھہلتھ یہ
صنف چھے از تہ تھی آب و تاب سان پنن تابدار سفر جاری تھاوتھ یتیمہ عزمہ،
مقصد تہ احترامہ سان امیک آغاز سپد۔

تمام تم نظمہ، رباعیات، قطعات تہ مثوکی یہ یمن منر رسول اللہ صلی اللہ
علیہ وسلمن ستر محبتک تہ عقیدتک اظہار کرنہ پیہ یا تممن ہندک محاسن، محامد
تہ صفات بیان سپدن، چھ نعت کس زمرس منر یوان۔ فارسی، اردو تہ
کائٹرس منر یتیمہ ساعۃ نعت لفظ استعمال سپدان چھ، امیک مدعا چھ منظوم
اندازس منر مدح تہ توصیف رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بیان کرنی۔

نعت کس شعر یا تس منر چھ یتیمہ کتھ ہند خاص خیال تھاؤن پہوان ز
تم استعارات، تشبیہات تہ رمز و کنایہ تہ ترکیبہ ین ورتاوس منر انہ یم امہ

صنفِ خاطرِ موزونِ روزن۔ نعتِ لبکھن و اُلس یا پر ن و اُلس پر ن حضور پر
 نور صلی اللہ علیہ وسلم ن ہندس ذاتِ اقدس متعلق تمام لو اُز مات مدِ نظر
 تھا و ن۔ محتاط تہ با ادب روزن چھ از حد لازم۔ ہر گاہ لفظن ہناتہ پھیر گیر
 گڑھ گستاخی ہند مرتکب ہیکہ سپد تھ۔ حب رسول صلی اللہ علیہ وسلم اُس ن چھ
 نعتہ خاطرِ اولین شرط۔ بقول ضمیر جعفری:

”جو چیز نعت کو دوسری چیز سے ممتاز کرتی ہے وہ ہے شاعر کے دل کا سوز و گداز
 اور عشق رسولؐ میں سرشاری کا مرتبہ“

عربس منز اوس گوڑ پٹھے شعرو شاعری متعلق ادبی محفلن منز پنہ نین خیالاتن
 ہند باوتھ کر نک عنصر موجود۔ یژھن محفلن اُس ”اندیہ“ ونان۔ قریش
 خاندانس اُس ”نادی“ ناوچ پنڈر اکھ الگ انجمن۔ اُندر پکھڑ کو شاعریو سہ
 تنظیم بنا و ہن اُس تھ اوسکھ ناو کو رمت ”دار الندوة“۔ اتھ ستر وابستہ شعراء
 اُس عربہ کین مختلف مائلن منز شرکت کرنہ کہ غرضہ یوان۔ ’عکاظہ‘ اوس
 سارنہ مائلن منز اہم تہ سرس۔ اتھ منز اُس قصیدہ پر نہ یوان۔ شاعری ہند
 حسن تہ قبح نظر تل تھا و تھ اوس اکھ قصیدہ پسند یوان کرنہ یعنے کائنہ شاعر سُنڈ
 قصیدہ اوس پسند یوان کرنہ تہ تس شاعر س اوس ’شعر الناس‘ خطاب یوان دینہ۔
 ابوالکلام قاسمی چھ اتھ متعلق لبکھان:

”جہاں سالانہ میلے کی شکل میں دور دراز کے شعراء اور عوام ہزاروں کی تعداد
 میں جمع ہوا کرتے تھے کہ ”عکاظہ“ میں ہی پیش کئے گئے کسی ایک قصیدہ کو اس

سال کا بہترین قصیدہ قرار دیا جاتا تھا۔ اس قصیدے کو بعض روایتوں کے مطابق خانہ کعبہ کی دیواروں پر لٹکایا جاتا تھا،^۱

گوڈ گوڈ اُسی عربس منز قصیدے لکھنے یوان یمن منز اوس خاندانک
بجر، تھز ربیان کرنہ یوان۔ اسلام بروئہ اُسی عرب شعراء جنگ وجدالس
وُتَش دِنہ خاطر تہ پنہ بن دشمنن نسل در نسل انتقام بہنہ، بے راہ رُوی ہندک
جذبات سر عام فخر ابیان کر پنچ رُوش پنہ شاعری ہند نصب العین بنوومت۔
یمن متعلق اللہ تعالیٰ ہن سورہ شعراء تہ نازل کور۔

اسلام چھ سہ و اُحد مذہب یمہ ستر اخلاق و آداب تہ زبان واد پکر
پاٹھکر زندگی ہند پڑتھ کاٹھہ گوشہ منور سپد۔ عربی لڑکھ اُسی پنس فصاحتس و
بلاغتس، ادبس تہ فلسفس پٹھ مغرور تہ نازاں۔ زبان واد بہ کس معاملس منز
اُسی باقین کور تہ ڈر زانان، مگر قرآن مجید نازل سپد تھ بدلؤ و تمن ہند سوچ
تہ انداز فکر۔

آغاز اسلامس منز ییلہ زبان و بیان کس ما دانس منز حضور صلی اللہ علیہ
وسلمن ہندک دشمن شدت اختیار کران چھ تہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم چھ
صحابہ کبارن فرماوان: ”توہہ کور و تلوار و ستر میہ مدد، کیاہ توہہ منز چھا کاٹھہ
یُس زیو ستر میہ مدد کر“، یہ بوز تھ چھ حضرت حسان بن ثابتؓ تھو دو و تھان
تہ پنن پان امہ خاطر پیش کران۔ حضرت حسانس متعلق فرموو نبی دو جہان

صلی اللہ علیہ وسلم:

”کفار کی ہجو کہہ کر مسلمانوں کو شفا دی اور خود شفا پائی“^۱

”نعت“ چھ عربی سیمیک لغوی معنی کا نثر ہند کی صفت بیان کرنے پر چھ۔

فرہنگ آصفیہ ہنس منز چھ لفظ نعتک معنی صفت تہ ثناء، تعریف تہ توصیف۔

یہ تہ چھ لکھنؤ امت ز نعت چھ آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم ہند تعریف تہ توصیف

خاطر مخصوص۔^۲

ادبی اصطلاحن منز چھ نعت حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہند مدح یا

تعریف باپتہ استعمال سپدان۔ نعت چھ کثیت صنف اکھ الگ مقام تھاوان۔

نعتک معیار تہ اصول اکر رسول پاک صلی اللہ علیہ وسلم ہندس زمان

اقدس منز مقرر سپدی متری۔ تم اکر پانہ تہ کیشن شاعرن ہندس کلامس

اصلاح تہ کران تہ تمن انعام واکرام بخشان۔^۳

اسلام بز وٹھ تہ اکر مختلف قومن ہند کوکھ پنہ پنہ پاٹھ دیوی دیوتاہن

ہند کی تعریف تہ خوبہ بیان کرتھ پنہ عقیدتک تہ محبتک اظہار کران۔ مگر

اسلام بارس سینہ پتہ رؤ نعت حضور صلی اللہ علیہ وسلم ہند خاطر مخصوص تہ

نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم ہند کوڈ نکو مدح خوان چھ پانہ رب کریم۔

”إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

۱: مشکوٰۃ شریف، ج: دوم۔

۲: کشف المحجوب، شیخ علی ہجویری، ترجمہ: ابوالحسنات مولوی احمد قادری

۳: ”نقوش“ رسول نمبر، ج: دہم، فروغ اردو لاہور ۱۹۸۳ء

اٰمَنُوْا صَلُّوْا عَلَیْهِ وَسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا“۔

گویا نعتِ سارِوے کھوتے اہم تہ مستند سرِ چشمہ چھ قرآن مجید۔ یہ آیہ کریم نازل کرتے آ و حضور صلی اللہ علیہ وسلم درود و سلام سوزنی فرض قرار دینے۔ اللہ تعالیٰ ہس کھوتے بوڈ کس ہیکہ ٹاٹھس نبی لیس پٹھ درود و سلام سوزن و ول آستھ۔ سورہ احزابک یہ آیہ کریم نازل کرتے کر اللہ تعالیٰ ہن پٹھ کبریائی تہ حمد بیان کرن واک فرشتہ تہ شریک تہ ایمان والہن آونعت رسول و ننگ حکم۔

”لوح بھی تو قلم بھی تو، تیرا وجود الکتاب“

تمام پیغمبر و چھے سرور دو جہاں صلی اللہ علیہ وسلم ہنر ثناء تہ مدح خواہی کر ہنر۔ تمہ پتہ روڈ صحابہ کبار، ولی، صوفی حضرات حضور صلی اللہ علیہ وسلم ہنر ثناء خواہی کران۔ یمن تعریفن ہنر آیہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم ہنر مختلف گوشہ گاشراونہ ہتھ ہنر خلق، سخاوت، پزر، صداقت، شجاعت، امانت، دیانت، محبت، اخوت، ہنر ہنر سرنگوں گوتھن، قیصر و کسری کین دیوارن شکاف گوتھن، فارسک آتش کد تھبتہ گوتھن، رحمتک نزول عام تہ بنو و شاعر و ہنر موضوع۔ غرض پڑتھ گنہ پہلوس پٹھ آیہ روشنی تراونہ۔

بقول مرغوب بانہالی:

”عالمانہ تہ دانشورانہ سطحس پٹھ چھ نعت رسول شناسی تہ دین نہیں ہند اکھ

با اثر تہ مستقل ادارہ زانہ یوان“

نعت آو فارسی لیس ہنر عربی پٹھ۔ چونکہ فارسی زبانی پٹھ اوس تصوفک ژور اثر

اپرو فیسر مرغوب بانہالی، نعتیہ ادب انہار خاص نمبر، کاشرڈ پارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی ۱۹۹۷ء

ہیمہ کنز نعتیں ایرانس منز کافی ترقی پز آو۔ حافظ، سعدی تہ جامی ہو بن شاعر ن
نش چھ امکو جان نمونہ میلان۔

کاشرس ادبس منز چھ نعت فارسی زبانی پٹھہ آمت یا نو ایرانہ پٹھہ ووت
نعت کاشرس منز۔ یوتانی زن کشیر منز نعت گوئی ہند تعلق چھ ونہ چھ یوان ز
امیک آغاز گو وارد اہمہ صدی منز محمود گامی ہند ڈک۔ یہ زن صحتی چھنہ بلکہ امہ
متبرک صنفہ ہند آغاز چھ حضرت شیخ العالم نور الدین کورمت۔ اتھ کتھ
ڈکھ کران چھ غلام نبی گو ہر لکھان:

”جب ہم کشمیری ادب میں نعت کے ارتقاء کا ذکر کرتے ہیں تو یہاں پر بھی
ابتداء شیخ سے ہی ہوتی ہے اور مناجات کا خشت اول بھی نور الدین صاحب
نے ہی رکھ دیا ہے“

پروفیسر غلام محمد شاد صائب خیال چھ:

”کثیر منز گنہ نعت گوئی حضرت سید میر علی ہمدانی ہند پٹھہ شروع۔ تہ کیا ز چہل
امرار کس مجموعس منز چھ اسہ رمزن تہ اشارن ہنز زبانی منز کینہہ تھنہ نعتیہ غزل
نظر گو خان یم رُحس تازگی تہ طراوت بخشان چھ“

عبدالاحد آزاد چھ لکھان:

”موضوع کے لحاظ سے شیخ کی بیانیہ نظمیں مختلف النوع ہیں۔ ان کے خاص
خاص موضوع حمد و نعت، پسند و نصیحت اور حقائق عرفان ہیں“

بہر حال چھنے یہ کتھ ٹاکار ز کاشر زبانی منز چھ نعتک ابتداء حضرت شیخ

۱: غلام نبی گوہر، صحیفہ نور، گلشن پہلی کیشنر، مدینہ چوک گادگدل

۲: غلام محمد شاد، کاشر نعتیہ ادب، کشمیری ڈپارٹمنٹ ۱۹۹۷ء

۳: عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری

نور الدین نورانی ہندو سدا ان۔ پنے نین نعتیہ شکر کن منز چھ علمدارن
 حضور صلی اللہ علیہ وسلم ہندی اوصاف حمیدہ، تہند تھزرتہ بجر، عظمت، رحمت
 تہند شفیع المذنبین تہ شافع محشر آسن قرآن تہ حدیثہ مطابق و ہنہنو و مت۔
 پاری پاری لگو زبس تس پیغمبرس تہندس دورس رحمت چھے جاری
 کاکر ییلہ بکھ لگہ روز محشرس تمن کن وومیدوار روزن ساری

واو گزاو میانہ نتہ حضرتس عرضی میانہ تہند مضمون
 پاری پاری لگہ ہس موہر نبوتس وونی پیوم ژتہس گر یکہ وزنون

کلمہ محمد تحقیق کورم

شیخ العالمن پتہ پنے والو کاشرو شاعرو (فارسی کیو کاشرس منز لکھن
 والو) کور تمن ہند مشن بروہہ پکناونچ کوشش۔ یمن منز خواجہ حبیب اللہ
 نوشہری یم جی تخلص اسی تھاوان۔ شیخ یعقوب صرئی، مرزا اکمل الدین بدخشی،
 بابا داؤد خاکی بیتر نمایاں چھ۔ مثنوی نگار، صوفی حضراتو حتی کہ رؤما فی شاعر
 تہ رؤد کینڑہا عقیدتی طور تہ کینڑہا رسم نکھہ والہ رنگو اتھ معتبر تہ مقدس
 صفہ آبیاری کران۔ محمود گامی، صدر الدین وفائی، امیر شاہ کریری، مقبول شاہ
 کزالہ واری، سیف الدین تارہ بلی، محی الدین مسکین، مولوی صدیق اللہ،
 لہ خان فداتہ عزیز اللہ حقانی ناؤ ہنس لایق۔

سلام چھئے نعتگ اکھ اہم حصہ گزرنہ یوان تہ سانہوا اکثر صوفی شاعر وچ
نعت و سلام ہندس صورتس منز وئی متری یمن منز صد میر، احمد بواری تہ شمس فقیر
بیتر شامیل چھ۔ نادم، (مشہور نعت گو) احد زرگر، غلام رسول نازکی، فاضل
کشمیری، مرغوب بانہالی تہ ازکر کینہہ نو جوان شاعر تہ چھ نعت لیکھتھ پنے
عقیدتگ اظہار کران۔

بہ تلمہ ہا سر پٹن ییلہ سجد پٹھ تھو
محمد گوڑھ لیکھتھ آسن جینس

وئی کس کس دورس منز آیہ غزلیہ نعتو علاو ہا یکوہس منز تہ غار منقوطہ نعت
تہ لکھنہ۔ یمن نعتن منز چھ جذب بن ہند رچاو، اظہارک حسین انداز تہ فنی
لوآزمات جلو گریمو نعتس اکھ نوو تہ خوبصورت انداز دیٹ۔

کتابیات:

- ۱/ اردو کی نعتیہ شاعری، ڈاکٹر فرمان فتح پوری
- ۲/ اردو کی نعت گوئی، ریاض مجید
- ۳/ نعتیہ ادب، کشمیری ڈپارٹمنٹ
- ۴/ مشرقی شعریات، ابوالکلام قاسمی
- ۵/ ”نقوش“ رسول نمبر ۱۹۸۴ء، لاہور
- ۶/ ارمغان نعت، مکتبہ دین و ادب لکھنؤ
- ۷/ عروج، گورنمنٹ کالج شاہدرہ لاہور

کاشٹر لپلا..... اکھ تعارف

رتن تلاشی

عقیدہ یا مذہب چھ سبھاء قدیم کالہ پٹھ ادبک اکھ نمایاں موضوع
 رو دمت۔ عقیدتی رنگہ کس ادبس منز چھے بیشتر پائٹھ کر دیہ ہند سر ساوہ رتج،
 تہند بن رنگہ رنگہ جلون تہ وہن ہنز، تہند بجر رتج تہ تس زائیکہ ہمسو رتج باوتھ
 کرنہ آہر۔ وہن ہند یہ دپ ”گیرم کروم سیم ہی“ میٹک مطلب یہ چھ ز
 اے میانہ تخلیق کار بہ چھستھ ژ باتن منز پر کٹاوان، چھ یہ کتھ ٹا کار کران ز
 پنس تخلیق کار ہندی پر حارتھ آسنن چھ منوش آدنہ پٹھے ولسنس او دمت تہ
 تہندس ار و پرس چھ وقتہ وقتہ لفظو ڈر رنگہ رنگہ روپ دنچہ کوششہ کر ہر۔
 عقیدتی یا مذہبی شاعری پسہ پر دچھ اکھ نتہ بیہ رنگہ انسانہ سند یو ہے جذبہ
 کار فرما۔ ہندو عقیدہ تہ مذہبس ستر وابستہ شاعری ہند اکھ رنگ چھ ”لپلا“
 شاعری۔ پنہ ہوانواتہ موضوع حسابہ چھے لپلا شاعری مذہبی شاعری ہندس
 زمرس منز شامیل مگر امیٹک مطلب چھنہ ز پر ہتھ سچ ہندو دارمک شاعری
 مانہون اسی لپلا شاعری۔ مثلن دارمک مثنویہ، ژر بہت یا نبرا کار پر ماتما ہند
 وجودک للہ کھول کرن والی واکھ یمن پٹھ ہسکو نہ اسی ادبی تنو ظرس منز لپلا
 شاعری ہند اطلاق آسانی سان کرتھ۔ ”لپلا“ چھے اکھ ادبی اصطلاح تہ یہ

چھے شعرو پنج اکھ مخصوص تراے مگرامہ باوجود تہ چھے نہ یہ کانہہ الگ ہیتی شعر
صنف بلکہ ہسکو اتھ موضوعی صنف تہ و انتھ۔ تکلناز انچ پچھان چھے امیک
موضوع نزہیت۔ تڑھ بیشتر شاعری۔ تھ لپلا ناودنہ یوان چھہ وژن تہ
وژن چالہ لوچکن بجن نظمیں منزے تخلیق کرنہ آمڑ تہ یمن منز چھہ جذباتیت،
موسیقیت، غنائیت تہ ووج بیتہ، الہ پلہ تم تمام خصوصیتہ موجو دیم اسی وژنی
شاعری ہندک خاصہ مانان چھہ۔ چناچہ لپلا شاعری ہنز شناخت سرکھر کرنہ
برونہہ دموا اسی امہ لفظہ کس لوغاتی معنہ مفہومس کن توجہ۔

لوغاتی لحاظہ چھہ ”لپلا“ لفظس وکھر وکھر معنہ مفہوم، مثلن کھیل یا
گنڈن، کولہ کرنہ، عجیب کام، دل رنژناؤن، چھرا دل رنژناؤنہ باپتھ کرنہ
یہہ واجتہ کانہہ تہ کام، شادمانی، ناٹکن منز کانہہ اوتاری کردار ہنز اداکاری
کرنہ، اداکار سندا کھ باو، ژوؤہن ماترا این ہندا کھ چھند تہ گریس سیاہ رنگہ
آسہ۔ ہر گاہ اسی امہ لفظہ گوڈ نکو کینہہ معنہ نموہنز بنیاد ہسکو شاید اسی یہ تصور
(دیس متعلق) مانتھ زیہ کائنات نابود منز بوڈ کرن تہ پچ ووسہ دروسہ جاری
تھاؤنی چھہ یمہ کائنات کس خالقہ سندا پنن من رنژناؤنہ باپتھ محض اکھ
گیندناہ۔ عام محاورس منز تہ چھہ۔ تھ دنیا ہس باضے دیہ لپلا ونہ یوان۔ امی
تصورک بیا کھ پہلو چھہ یہ تہ زلا زمان تہ لامکان پریم برہم چھہ بعضے مخلوقن
ہند رتہ باپتھ انسانی رپس منز۔ تھ بتر اژ پٹھ۔ تھ زنمس یوان۔ انسانی
زنمس۔ تھ چھہ سہ یمہ انسانی زندگی ہند توت ترن زانتھ مانتھ قبول کرتھ

تھے پاٹھر و ہراوان یتھہ پاٹھر اکھ عام انسان و ہراوان چھ۔ اما پوز بشری
 حالہ منز آستھ تہ چھنہ تس اندر پکو لوکھ تہنر اصلی دیوی شخصیت تہ رتبہ نشہ
 بے خبر آسان۔ اتھ تصورس چھے وقتہ مختلف سیدو سادو کو عالمواکھ
 فلسفیانہ بنیاد فراہم کر ہنر تہ خاص کر چھ امہ قسمک تذکرہ ویشنو ہندس اوتار
 کرشنس متعلق کرشنہ بکھتی ہندو پشی مارگ تہ سکھی سمپر دایوڈس کر نہ آمت۔
 یوہے بکھتو چھے کرشنہ ہنر ن بالہ پانچن گندہ باشن، گوپی بن ستر تھوہ
 مارنس تہ تہند بن باقی کر اما اثرن تہ کارنامن تہنر سرساو کی کھیل یعنی 'لپلا'
 زانتھ لول یو رمت۔ کھیلہ ہندس مفہومس منز ے چھ لپلا لفظن راس (ریہہ)
 لپلا تہ رام لپلا صور اثرن منز لوکہ نون تہ لگہ پاٹھر چ شکل اختیار کر ہنر یمن منز
 اوتارن ہنر زندگی تہ شخصیت ہند کا نہہ نہہ کا نہہ کارنامہ تہ پہلو درشاوہ یوان چھ۔
 یتھ پاٹھر ہسکو ویتھ ز 'لپلا' لفظک چلے جاو چھ سوگن وادس سستی
 سپد مت خاص کر کرشنہ بکھتی تہ رام بکھتی ستر۔ کاشر زبانی ہندس ادبی
 دنیا ہس منز تہ و اثریہ اصطلاح سوگن بکھتی تر ایہ ہنر شاعری ہند و سہلہ۔ اما
 پوز کاشرس ادبی تنو طرس منز سپدک اتھ ہنر معنوی حد مقرر تہ لپلا آوتھ شاعری
 رنگس ناودنہ یتھ منز مختلف اوتارن ہنر زندگی، کارنامن تہ کر اما اثرن،
 تہند بن باقی وصفن تہ خوبین ہند لہ کھول تہ کر نہ آوتہ تمن برونہہ کنہ
 دول تر آوتھ رثر باپتھ عاجزی تہ کر نہ آیہ۔ یودوے اکہ پاسہ اتھ لفظس
 'اداکاری' ہند مفہوم تہ ہایہ ٹلس گو و مگر بیہ پاسہ لوگ اتھ بیہ لحاظ معنوی

وہراوتہ زاتھ منز سپد بجن، ستونی تہ و بنتھس منز مفہو مک ہر برتہ۔ بجن چھ
 ملہ تلہ سہ باتھ۔ تھ منز دے یا کائسہ دیوی دیوتا سند نامہ سمرن یا بگوت بجر
 وکھناونہ پیہ۔ ستونی تہ و بنتھس منز تہ چھ دیوی دیوتا سہز آرادنا یا توتاہ تہ
 شکرانہ بیتہ کرنہ یوان۔ مگر کاشرس منز روزنہ لپلا تہ یمن باہم کائہہ تہ مقرر
 بنہ بندی تہ تہ پٹھ پاٹھ روز بجن، ستونی تہ و بنتھ بیتہ باپتھ تہ اصطلاح
 ورتاوس منز۔ مثلن لالہ لکھمن چھ لپلا لفظ یمہ آیہ ورتاوان:

تنہ منہ دیانہ پڑانہ لپلا پرے
 کرست گور ہے پاؤ پڑنام
 پڑکاش رام کری گامی تہ چھ رام بجر وکھناونس رام لپلا ونان۔ مثلن:
 ودنہ لُج لولہ ستین اد سو مترا
 کرنہ لُج رامہ اوتارس یہ لپلا

یا

نراینہ گٹہ کاستھ ہاو تم گاش
 نراینہ چھے ونان لپلا یہ پڑکاش
 تہ شو جی داس تہ چھ دیوی ہندانہ گزہ پڑاونہ باپتھ عاجزی تہ وبتی کرنس یمہ
 آیہ لپلا ہے ونان۔

چہ لپلا پر یس صجن تہ شامن
 تمس دیوی سچھل کر منہ کامن

نند ریش چھ پنس کلاس منز دلیس عاجزی کرنہ باپتھ 'ونتھ' لفظ
 ورتوومت مگر تس پتہ کو ریشتر لپلا گوشا عروامہ باپتھ تہ لپلا لفظ گے ورتاؤ۔
 کاشر زبانی ہندک گوڈنکو لپلا گوشا عری صاحب کولن چھ 'لپلا' تہ ژرہت
 اکر ہے معنیس منز ورتاؤ کی متری۔ تس علاوہ تہ کو رکیشہ و شا عرو پڑھ دار مک
 شاعری باپتھ 'لپلا' لفظ استعمال۔ مثلن پرمانندنی کرشنہ اوتار لپلا تہ اتھ منز
 شامیل عقیدتی باتن تہ اولپلا ناودنہ۔ یعنی پڑھن تصنیفن منز چھ لپلا نرل
 دیوی او حالس تہ تہ بکھتی باتن تہ ونہ آمت۔ وں گو وکھیت اکھ شو زادبی
 اصطلاح ہسکو اسی لپلا ژرہت نشہ یمہ حسابہ و کھر کڈتھ ژرہت چھ اکھ
 طویل منظوم۔ تھ منز کانسہ اوتار ہنز اوتارک شخصہ ہندک مختلف پہلو گا شراونہ
 آمتی آسن۔ اتھ منز چھ بیانہ عنصر لازمی نیلہ زن لپلا یہ باپتھ بیانہ عنصر
 اختیاری آستھ ہیکہ۔ لپلا یہ منز تہ ہیکہ کانسہ اوتار ہنز زندگی ہند بن کارنامن
 تہ کراماژن ہنز ذکر آستھ۔ امہ باوجود تہ آسن اتھ منز اہنز زندگی ہندک
 کیشہ گوشے بیان کرنہ آمتی۔ 'ژرہت' تہ 'لپلا' دوشوہنی باپتھ چھ وژنی آہنگ
 ورتاؤنہ آمت، اما پوز فلحال ہسکو بی ونتھ ز لپلا یہ باپتھ چھ یہ آہنگ لایو دی
 تہ وژنی آہنگ چہ موجودگی موجب ہسکو لپلا یہ منز تمہ سارے خصوصیت بد
 کڈتھ یم وژنس وژن بناوان چھ۔ لپلا ین منز تہ چھنہ وژنکو پاٹھر جذبہ
 الفاظن تابع بلکہ چھ الفاظے جذبس تابع روزان۔ موسیقی ہند نقطہ نظر تہ ہسکو
 اتھ منز 'نیتر گیت' تہ 'کاتر گیت' دوشوہنی ہنز خصوصیت وچھتھ۔

لیلا شاعری ہسکو بلا دریغ شاعری ہندس تھہ زمرس ستی شامل کرتھہ
 تھہ اسی مقبول عام شاعری ونان چھہ۔ چنانچہ لیلاین ہنز تخلیق کاری پس پردہ
 چھہ انفرادی بکھتہ باوچہ باوڑ علاو سامو ہک یا اجتماعی عبادت ہند مقصد تہ
 کار فرما تہ ایچ بنیاد چھہ اجتماعی عقیدس پٹھے آسان امہ سببہ چھنہ اتھہ منز
 ساخت تہ افادیت لکھ لکھ شاعری ہند رنگ تہ ناپید۔ سطحی طور تہ اگر وچھو
 بیشتر لیلاین منز چھہ لکھ لکھ تہ عامیانہ یاسیو دساد تہ ویز زبان ورتا ونہ آہر تہ۔
 لکھ مزاج سببہ چھہ ”لیلا یہ“ باپتھ ’وژنی آہنگ‘ تہ ورتا ونہ آمت تکیا ز اتھہ
 آہنگس منز چھہ جذباتیت ووتلا وینچ برپور توڑ تھہ تہ عقیدہ باپتھ چھہ جذب
 اڈرن ضروری۔

چنانچہ اسلام درمچہ مذہبی شاعری منز بہتھہ پاٹھگر نعت، منقبت تہ
 مناجات بیتر شعر ذاتن منز موضوعی فرق واضح چھہ، لیلایہ منز چھنہ یہ
 وضاحت امہ آیہ حتمی۔ لیلایہ شاعری چھہ مختلف شعر ترا این ہند بن سرحدن منز
 دا اخل سپدان۔ سامو ہک عقیدہ چہ عکاسی موجب یودوے یہ اکہ پاسہ لکھ
 شاعری ہنز سرحد مانڈان چھہ دویمہ پاسہ چھنہ یہ سوگن بکھتہ ہند باشہ مادانہ
 منز ووتلنہ باوجود تہ سوگن وادس تاہے محدود روزان۔ بہتھہ پاٹھگر زن کلہم
 کاشتر بکھتہ شاعری منز سوگن وادس تہ نرگون وادس رل گڈ سپدان چھہ۔
 لیلاین منز تہ چھہ امی آیہ یہ رل گڈ ٹاکار۔ سانن بیشتر لیلاین منز چھہ شاعر
 اکر ہے لیلایہ منز سوگن واد پٹھہ نرگن وادس تام ژہال نو ان تہ تھن موقعن

پٹھ چھے شوزِ سری شاعری تہ عقیدتی شاعری درمیان فرق کرنی تہ مشکل
 سپدان۔ کیشن نقادان ہند یہ وُن زِلپلا یہ ہنز اکھ خُبی چھے فکر تہ فلسفیانہ
 اوبر گوہر نشہ گریز ہیکہ تھن موقعن پٹھ غلط ثابت سپد تھ۔ یو دویہ یہ
 گریز لپلا یں ہند شناختک شقہ اصول مانو شاید پین اسہ تیلہ کز شہ راز دان،
 پرمانند تہ زندہ کول بتر شاعرن ہنز کیشنہ لپلا یہ امہ شاعری ہند دایرہ بر تہ
 کڈنہ۔ اتھ رل گڈس چھ پنی کیشنہ وجوہات ہنز ورتھنے بروہہ کن سپد اما
 پوزنی الحال ہیکوئی وُنتھ زامک اہم وجوہات چھ اول مقامی روایتی سوچک
 پوتر گوہر آسن تہ دویم بکھتری سندايشٹ دیوتی مانن یہ پرم بڑہم چھ۔
 وُن گوہر امہ باوجود تہ ہیکو یہ وُنتھ زِلپلا یں ہنز غالب تر اے چھے بکھتری
 ہندس وردنس وُلتھ دیہ بحر چ تہ دیہ لوچ عکاسی۔ بیشتر لپلا یں منز چھ یہ لوک
 تہ پرلوک سوکھہ دوو بناوچ منہ کامن، دنیاوی دوکھ ہرچ عجزی تہ پننس
 ابٹ دیو ہندک تعریف اکہ نتہ پیہ رنگہ باوتھ لبان۔ لپلا چھے دیس یا اوتارس
 کن وُنتی تہ شکرانہ تہ، تہند بجرک اعتراف تہ تہ تہند بن گونن ہنز وکھنے
 تہ۔ شاید ہیکہ یہ وضاحت لپلا ادبہ کس اُکس بڈس جس وحاطہ کرتھ ز
 لپلا چھے وُرتنی آہنگ (بیشتر پاتھر) واجینر سو عقیدتی تخلیق تہ تھ منز دیہ ہند بن
 مختلف رپن ہندک تعریف تہ عبادت تہ کرنہ پیہ یا سوکھ سکون باپتھ عجزی
 تہ۔ وونی گوہر اچ یہ باوتھ گڑھ انفرادی آسنہ باجود اجتماعی عقیدہ کن حدن
 منزے آسن۔



آزاد نظم — صنفی شناخت و رتائو

نذیر آزاد

مغربی ادب کس اثرس تحت یم تجربہ مشرقی شاعری منز کرنے آئے تمن
منز چھے مقدار تہ معیار لحاظہ ”آزاد نظم“ انقلاب آفرین تہ دور رس۔ مگر باقی
شعر ذان بر عکس روزیہ صنف ابتداء پٹھے صنفی ضرورت تہ ہیتی شناختہ اعتبار
سبٹھے متنازعہ تہ غار واضح۔ یہ صنف آیہ باقی مشرقی زبانن مثلاً اردو تہ
ہندی یس منز انگریزی پٹھے۔ اسہ پائنا و سید سیو دانگریزی پٹھے کہہ یہ و اثر
اسہ نش ہمسایہ زبانی اردو کہ وساطتہ، سہ چھ الگ بحث تہ اتھ متعلق تہ یہ
یتھ مقالس منز کم کیونٹھا کتھ کرنے۔ چنانچہ اسہ انہ غزل تہ مثنوی ہشہ مقبول
صنفہ فارسی پٹھے تہ سانبٹ تہ ہائیکو ہشہ شعر ذان انگریزی پٹھے۔ شعریات کیو
مسلمہ اصولو مطابق یم تہ صنفہ اکہ زبانی پٹھے دویمہ زبانی منز داہل چھے
سپدان تم چھے گوڈ گوڈ لفظیات تہ استعاراتی نظام تہ پانس ستر انان۔ تھ
منز وقت گذر نس ستر وار وار تبدیلی چھے یوان۔ مگر یمہ شعر ذان چھے پندر ہیتی تہ
(کینٹون صنفن خاطر) موضوعاتی اصول تہ ستر انان۔ یہ چھ ممکن زاکہ
صنفہ نشہ نیر بیا کھ صنف۔ مثلاً عربی قصید منز درایہ فارسی زبانی ہنز غزل تہ

امی غزلہ منز کر اردو ہنس منز آزاد غزلہ پنہی شناخت بناونچ کوشش۔ مگر یہ چھے
 حقیقت زبنیادی اصول چھ بنیادی صنفن منز موجود روزان۔ آزاد غزلہ ہندو
 دعوادارو کر غزلہ ہندس ہیتس منز تر میم۔ کینٹ ولو کو یو ژھر رباعی منز تر میم کرتھ
 آزاد رباعی لیکھن۔ یہ چھے مانہ آہر حقیقت زکا نہہ چیز ییلہ واریا ہنس کالس
 روا جس منز روزان چھ سہ چھ Establishment بنان تہ تھ خلاف چھے آواز
 ووتھان۔ مگر یہ تہ چھے ٹاکار حقیقت ز نو آواز چھے پزانن طریقن مخالفت
 کرتھ پنن نو و سٹم یا ایجنڈا بروئہہ کنہ تھاوان۔ مشرقی زبانن منز عموماً تہ
 کاتھرس ادبس منز چھے خصوصاً آزاد نظم صنفی ضرورتہ تہ ہیتی شناختہ لحاظہ او
 موکھ غار واضح تکیازنہ چھ یہ واضح گوتھان زسانہ روایتی صنفہ کتھ کنی چھے
 اظہار کہ حوالہ ناکام سپدان تہ آزاد نظمہ کم اصول تھاوکر بروئہہ کنہ۔
 عام پاتھر چھ ونہ یوان ز یہ چھے شٹھ عروضہ نشہ آزادی یڑھاں۔
 (حالانکہ شٹھ عروض تہ چھے مبہم اصطلاح)۔ امکو حامی چھ ونان زامہ ستر
 چھ شعری تجربہ غار مسخ شد شکلہ منز بروئہہ کن ہتھ ہسکان، ییلہ زن امکو
 مخالف اتھ سہل انگاری تہ عجز اظہار مانان چھ، ہتھ اسی آسانی خاطر نہ
 تگن، ووتھ ہسکو۔ آزاد نظمہ ہندو حامی چھ ونان ز آزاد نظم چھے غار مساوی تہ
 مختلف الوزن بحر و ستر متشکل گوتھان۔ یہ ہیکہ کنہ تہ بحر نشہ یکسر آزادی تہ
 استھ۔ انگریزی ادبس منز چھ ٹی۔ ایس۔ ایلٹ تھد پایہ نقاد آسنہ علاوہ نظمہ
 ہند اہم ناو۔ مگر چھ انگریزی آزاد نظمہ ہند خاطر فرانسسی اصطلاح verse

libre ورتو و مت حالانکہ انگریزی بس مثر چھنے یہ صنف free verse
 ناؤک زانہ یوان۔ ایلٹ چھ۔ تھ پنچس پٹھ وومت زانچ تعریف چھنے ہر رنگہ
 منفی۔ پیٹرینج (pattern) عدم موجودگی، قافیج عدم موجودگی تہ بحر ہنز عدم
 موجودگی۔ یہ منفی صورت حال آو اردو شاعری ستر ستر کاثر شاعری مثر تہ
 میٹک عروج نثری نظم چھنے۔ حالانکہ فرانسیسی تہ باقے یورپی زبانن مثر اوس
 گوڈ نیک پڑاو prose poem۔ تھ وونی prosoem تہ ونہ چھ
 یوان کیوسہ انتشار تہ بے اصولی ہند نمونہ اس۔ مگر امیک دویم پڑاوا و فری
 ورسہ ہنز شکلہ مثر تیکر اصولن ہندس بنیادس پٹھ روایتی شاعری نشہ انحراف
 کور۔ چونکہ آزاد نظمہ تہ prosoem نثری نظمہ درمیان چھ گہر تہ پیچیدہ
 تعلق، او موکھ پیہ۔ تھ مقالس مثر تہ اُکس صنفہ ستر گاہے گاہے دویمہ
 صنفہ ہند ذکر تہ۔ کاثرس ادبس مثر تہ گہ ترقی پسندی ستر روایتی موضوعن
 ستر روایتی اسلوبن تہ ہیژن خلاف آواز بلند۔ پیتہ تہ آیہ غار مسخ شدہ
 شعری تجربہ خاطر نظمہ لیکھنہ۔ پیتہ تہ آیہ تڑپہ نظمہ لیکھنہ یمن ہند خاطر گنہ
 روایتی وزینچ پابندی غاری ضروری قرار آیہ دینہ۔ مگر شاید آونہ آزاد نظمہ ہند
 خاطر کاثر متعین اصول ورتاونہ۔ اگر یہ ونوز سانین نظم لیکھن والین ہند
 خاطر اس بے اصولی ساروے کھوتہ یوڈ اصول۔

اس گڑھونہ زیاد دور، رحمن راہی تہ امین کمال چھ نو نظمہ ہند بنیاد

گذارن منز شامل۔ دونوے چھ فارسی / اردو عروض پٹھ گئی تہ سہر فی نظر
تھوان۔ دونو یو بزرگویشہر کاشر شاعری خاطر غار فارسی / اردو عروضہ بدلہ
پنڑ میڑ باگئے ہندک اصول مولناونی تہ دوشوئی و استادن ہنر غزلیہ شاعری چھے
فارسی / اردو عروض چہ تر کر پٹھ پور و تران۔

و چھویمن دوشوئی و استاد شاعرن ہنر یمہ ز نظمہ۔ راہی ہنر نظم چھے:

ازو چھم گوڈنچہ لٹہ آنہ

تیتھ ز دوشوے و بیوکو رن بگہ

پنجن پٹھ و تھر و تھر

نکہ و آرک و پھناور و پھناور

پڑ ژھان چھم:

چھم ناپڑ زناوان؟

(آنہ و چھتھ)

تلا تراویہ ہوند رنجریلہ.....



اتھ منز چھنہ کانہہ مخصوص بحر ورتا و نہ آمڑ۔ اکھ مصرعہ چھ فاعلن مستفعلن
فعلن تہ دویم چھ فاعلن فاعلن مستفعلن، ترتیم کیاہ تام تہ ژو ریم بیہ
کیاہ تام۔ تھ چیزس آزاد نظمہ ہندک طرفدار آہنگ چھ و نان تھ تہ چھے
قدمس قدمس پٹھ دب تہ دڑس لگان۔ یوہے حال چھ کاملہ نظمہ ہند۔
حالانکہ کالسن چھ اتھ منز مفاعیلن، مفعول تہ فعلن لفظ تہ استعمال کرک متری۔

نظمہ ہند عنوان چھ :

چھس بہ تی

ی بہ اوس

تی بہ چھس

واو راں پکھ

سدرہ آکاشس

مفاعیلن

(چھس بہ تی)

دواں شہپاز چھو پنھ.....



فاعلن / فاعلاتن / فاعلن پتہ چھ وزن راوان۔ وونی و چھتویہ تحریر، (تہذیب

ہنز بمہ کمان) عنوان چھ :

نہس پیٹھ ییلہ کم کم او بر آسہ

تہ تھ لہ آسہ تا پھتہ

ژھوان تہ ناٹپان

اکثر چھ اکہ نہہ دند پیٹھ

گنہ ساعہ

دویمس نہہ دندس تام

یا امہ کس نصفس منز

ستن رنگن ہنر کمان پر زلہ لگان.....



یہ پتھنہ کاٹھہ نظم مگر امہ چہ امیجری تہ امہ کہ عنوانہ تلہ چھہ باسان زیہ چھہ نو
 قسح نظم یتھ منز استعارہ تہ چھہ تہ پیکر تہ - یہ چھہ محمد یوسف ٹینگ نہ اکہ
 مضمونک ابتدائی اقتباس^۱ - ٹینگ سند تحریر چھانثری نظم، چھنہ یمہ گفتگو ہک
 مد عالکہ چھہ یتنس یہ وچھن ز راہی تہ کال ہنر ن نظم من منز کوسہ ہونر چھہ
 ٹینگ سند اقتباسہ کھوتہ زیادہ - چنانچہ اردو ہس منز چھہ آزاد نظم تہ نثری نظمہ
 ہنر ز الگ شکلہ مگر کاشرس منز چھنہ یمن دون منز باگ کاٹھہ تہ خط امتیاز -
 نثری نظمہ ہنر ہیڑ پٹھ کتھ کرنی چھہ وئی کبس سانہ موضوعہ نیر - تکیا ز یتنس
 کالس نہ اسہ آزاد نظمہ ہنر ہیٹ اتھس منز یہ نثری نظمہ پٹھ کتھ کرنی اسہ
 شاید ہوہس منز تہر چلاونس برابر - البتہ چھہ یہ کتھ وئی ضروری ز آزاد نظمہ
 متعلق چھہ ونہ یوان ز وزنہ تہ بحر نشہ آزاد استھ تہ چھہ اتھ پنن اندرونی
 آہنگ - آہنگ پاؤ کر ہکر چھہ ز طریقہ - اکھ گوو وزن تہ دویم چھہ قافیہ تہ
 آزاد نظم چھہ یمن دوشوئی منحرف - تیلہ کیاہ چھہ امہ کہ آہنگ نوعیت -
 بنیادی طور چھہ آزاد نظم فراہج پاؤاوار - مے ستر کر کاٹھہ اتفاق یا نہ کر،
 مگر بہ ونہ وثوقہ سان ز اسہ اُنی یہ صنف اردو پٹھ تہ اردو والو اُنی یہ انگریزی
 ادبہ پٹھ - گویا کہ اُسی چھہ بنیاد نشہ ژور قدم دُور تہ پیر دوری ہیکہ ترمیمن
 خاطر تہ جواز لبتہ - ونہ چھہ یوان ز فرانسسی شاعری اُس انگریزی کھوتہ تہ

پابندی میں منہز بہنہ آمیز۔ اتہ اوس نہ قافیہ بغیر آزاد نظمہ ہند تہ تصور کرنے
یوان۔ گوڈ گوڈ آواتہ شاعرانہ نثر ک رجبان بروئہ کن یمن منطقی تہ
Polished نتیجہ verse libre ہنر شکلہ منہز بروئہ کن آویوسہ
انگریزی شاعر و ہنر ترمیم کرتہ free verse ناہ ورتاؤ۔ انگریزی فری
و رسہ ہنر ہیتی خصوصیت چھنہ یہ زامیک تشکیل چھہ رکنہ (Foot) یا مصرعہ
(Line) بجایہ اسٹرافی (Strophe) کران۔ اسٹرافی ہیکہ اکھ مصرعہ تہ
آستہ تہ واریاہن مصرعن ہند مجموعہ تہ، یم اکھ ا کس منہز پیوست آسن
گائتری۔ کیشن نقادن ہند وٹن چھہ زچنانچہ فری و رسہ ہند آہنگ چھہ موضوعس
تابع تہ او کتری آسن خیالہ کہ تھوچر یا زچھر کہ لحاظ مصرعہ تھوٹی یا زٹھو تہ
اتھ منہز چھہ قافیہ پابندی۔ ہپارک آہہ اردو ہس منہز قافیہ نہ ورتاؤس ستر ستر
تمہ نظمہ لکھنہ یمن ہندک مصرعہ برابر تہ ا کس بحر منہز آس۔ یمہ چھہ معری
نظمہ تہ یمن ہنر بہترین مثالہ چھہ اسہ اختر الایمانس نشہ نظر گڑھان۔ مگر
امہ پتہ آہہ تڑھہ نظمہ تہ لکھنہ یمن ہندک مصرعہ تھوٹی زٹھو آس تہ یمن آو
آزاد نظم ونہ۔ تھوٹن پار چھہ اسہ ن۔ م۔ راشد، میراجی، بلراج کول بیتر
شاعران نشہ نظر گڑھان۔ چنانچہ انگریزی زبانی منہز چھہ عروض چہ واریاہ
آزادی۔ امیک وجہ چھہ امہ زبانی ہنر لسانی نوعیت۔ یہ چھہ لسانی لحاظ عربی
زبانی ہندک پاٹھو تاکیدی زبان۔ تاکیدی زبان منہز چھہ بولہ وز پڑتہ لفظہ
کس ا کس جُوس پٹھ زور دین پوان ییلہ زن لفظک باقیہ جُوس زور دینہ

بغیر ادایوان کرنے۔ یمن زبان ہند عروسی نظام چھ زچھر (Quantity) تاکید (Stress) تہ سُر لہر (Intonation) پٹھہ مٹی۔ اُکس لفظس منز چھ اکھ تاکید حصہ تہ اکھ یا اکھ کھوتہ زیاد غارتا کیدی جُزیم موقع محل کنز بدلتہ تہ چھ ہرکان تہ امہ تبدیلی کنز چھہ اکھ بحر بنیس بحر اندر تبدیل گڑھان۔ مگر سُر لہر تہ وقفو کنز چھہ آہنگس منز تبدیلی یوان۔ تاکیدن، وقفن تہ لہرن ہند امہ استعمال کی چھ اردو ہس منز گوپی چند نارنگ تہ کاشرس منز رجن راہی حامی۔ مگر یہ کتھ چھہ توجہ طلب ز اردو تہ کاشرس منز چھہ لفظہ کسن حصن پٹھہ دباو یوان تراونہ بلکہ چھہ معنہ کہ شدتہ خاطر پور لفظس پٹھہ زور دینہ یوان ے

دیکھا اس بیماری دل نے آخر کام تمام کیا

دیکھا اس بیماری دل نے آخر کام تمام کیا

دیکھا اس بیماری دل نے..... علی ہذا القیاس۔

البتہ چھہ سانی گن موسیقی ہند کی عادی تہ اکھ عام شخص تہ چھہ گون بوزان بوزان گلوکار ہنر غلطی پٹھہ ونان ”ڈول“ تہ سانی گلوکار چھہ ساقط الوزن باتن تہ پنہ نو آلا پو ستی برابری انان۔ اُسی چھہ تیلہ یہ نتیجہ کڈنس منز حق بہ جانب ز اسہ پزن تم اصول بد کڈنی بیم اردو ہس منز ورتاونہ چھہ آہتر بہتھ کنز گوڈے ونہ آوز شاعرانہ نثر پتہ آیہ انگریزی لیس منز تہ امہ خاطر اصول مقرر کرنہ تکیان ز شاعرانہ نثر بیج ”بے اصولی“ بیج نہ زیادس کالس

چلتے۔ اتھ ضمنس منز چھ ایلٹ سُنْد یہ وُن سبھھے معنی خیز زِ کا نہہ تہ نظم
(verse) ہیکہ نہ آزاد (Libre) آستھ^۱۔ تہ فریزیر^۲ چھ فری ورس تھ
نظمہ مانان پچ نہ باقاعدہ تقطیع ہیکہ سپد تھ مگر سو آسہ توتہ تقووع کسن حدن منز۔
یوسہ مروجہ عروض نشہ منخرف آسہ باوجود تہ آسہ نہ امہ نشہ علیحدہ بلکہ آسہ اتھ
منز عروضیچ نو صورت گری۔ وچھن چھ یہ زانگریزی ہشہ لچکدار زبانی منز تام
ییلہ آزاد نظمہ ہند رشتہ مروجہ عروض ستری برقرار چھ اردو تہ کاشر ہشہ غار
تاکیدی، ملفوظی تہ عروض شناس زبانہ کتھ ہیکن مغربی لہرن ہندس اثرس تحت
یکسر عروضہ نشہ انحراف کرتھ۔ خاص کرتھ کاشر شاعری پیتہ گون محفلن منز
شعرا کی تخلیق سپدان۔ اتھ سلسلس منز چھ فاروقی سُنْد یہ وُن بوزنس لایق۔
حالانکہ اتھ منز چھ عروض بے جابندش تہ ونہ آمت۔

”جب تک ہم عروض کی بے جابندشوں سے اپنے کانوں کو آزاد نہ کر لیں
Speech of Rythm میں نظم کہنا تو بعد کی بات ہے اپنی شاعری کے موجودہ
ساکت و جامد آہنگوں کے حجرہ مفت خواں سے ہی نکل نہ پائیں گے“^۳

اتھ صورت حالس منز ییلہ سانی گن چھ عروض ستری مانوس تہ آزاد نظمہ منز
چھ عروضہ نشہ آزاد دی باوجود اتھ ستری رشتہ تیلہ کتھ کئی چھنے آزاد نظم عروضیچ نو
صورت گری؟ تیلہ چھ نایہ نتیجہ نیران ز آزاد نظم وُن وول شاعر گوشہ عروضیچ
واقفیت تھاوان آسن؟ یس نہ پزانہ صورث نشہ و اقف آسہ تہ یس نہ امہ

1: T.S. Eliot - Selected Prose - Edited by John Hyward, p. 65

2: G.S. Fraser - Metre, Ryme & Verse , p.74

۳: شمس الرحمن فاروقی، تنقیدی افکار، ص: ۳۸-۱۳۷

کس قبوعن ہنر نشاندهی کرتھ ہیکہ سہ کتھ کنی ہیکہ انچ نو صورت گری کرتھ؟
 کاشرس منز چھ آزاد نظمہ ہنر ہیو متعلق واریاہ کم (بلکہ نہ آسنس برابر)
 لکھنہ امت مگر اردو ہس منز چھ امہ صنفہ ہندس شناختس پٹھ واریاہ بحث
 چلے ہتری۔ امہ باوجود چھنہ اتہ تہ امہ ذآثر ہنر کانہہ متعین تہ واضح پہچان
 سپد تھ ہنچر۔ خلیل الرحمن اعظمی^۱ چھ تھ تخلیقہ آزاد نظم مانان۔ تھ منز مصرعہ
 آسن لو، کڑ بڈی مگر بحر آسہ اکائی ورتا ونہ آہر۔ وقار عظیم تہ چھ امہ خیالک ہم
 نوا۔ سہ چھ یتھ کنی مثال دتھ سمجھاوان:

”... کسی نظم کے ایک مصرعہ کا وزن مفاعیلین مفاعیلین مفاعیلین ہے تو
 باقی مصرعوں میں بھی رکن (مفاعیلین) کی ایک مرتبہ، دو مرتبہ یا اس سے بھی زیادہ
 مرتبہ یا اس کی محذوف شکل استعمال کی جائے گی، اور اگر پڑھنے والا اس کے مختلف
 مصرعوں میں صحیح ربط پیدا کر کے نظم کو پڑھے تو اس میں اُسے وہی ترنم اور آہنگ
 محسوس ہوگا جو اس خاص بحر کے لئے مخصوص ہے“^۲

یتھ کنی چھ جابر علی سید^۳ ا کس نظمہ منز ا کس بحر ہند بن رکن ہند
 تعداد بڑھا ونکی یا کم کرنک حامی تہ سائنن کینشن کاشرس نقادن ہند تہ چھ
 لی مائن۔ چونکہ یمن صاحبن ہند استدلالہ ستر ہیکو اسی آسانی سان گنہ تہ
 سالم بحر ہندی رکن بد کڈتھ۔ مثلاً ن۔ م۔ راشد ہنر مشہور نظمہ ”حسن کوزہ گر“^۴
 ”ہند بنیادی رکن چھ مفعولن:

جہاں زاد نیچے گلی میں ترے در کے آگے مفعولن: پانثر لہ

۱۔ خلیل الرحمن اعظمی، آزاد نظم اور اس کے امکانات، مشمولہ علی گڑھ میگزین، شمارہ: ۱۹۵۷ء، ص: ۱۹۹

۲۔ وقار عظیم، نئے شاعروں پر ایک سرسری نظر، مشمولہ ساقی، دہلی، سالنامہ جنوری ۱۹۴۵ء، ص: ۲۱

مفعولن: ژور لٹہ

یہ میں سوختہ سر حسن کوزہ گر ہوں

مفعولن: پاثر لٹہ

تجھے صبح بازار میں بوڑھے عطار یوسف

مفعولن: تریہ لٹہ

کی دکان پر میں نے دیکھا

وُچھتو وونی کاثرِ زبانی منز آزادِ نظمہ ہندس بانی دینا ناتھ نادم ہنز نظم

”مے چھم آس پگچ“۔ یہ نظم چھے بنیادی طور پابند مقفی نظم مگر کینٹون جاین

چھ نو آزادِ نظمہ ہندس خدو خال اتھ منز در پٹھگر گڑھان۔ یہ تہ چھے سالم بحر منز

تہ امیک بنیادی رکن تہ چھ ”مفعولن“:

مفعولن: ژور لٹہ

مے چھم آس پگچ شولہ دنیا

مفعولن: ژور لٹہ

دوہس گاش بر گل تہ گلریز پر زلن

مفعولن: ژور لٹہ

زمینس ہسپر لگہ تہ سبزار پر زلن

مفعولن: ژور لٹہ

وچھس منز ہمس لولہ فموار پر زلن

مفعولن: دوہ لٹہ

پگہ شولہ دنیا

”پگہ شولہ دنیا“ ہسکو اسی ٹیک مصرعہ تہ مانتھ یس نظمہ ہندس دن دون حصن

منز چھ ورتاؤنہ امت مگر ترتیمس حصس منز چھ مصرعہ ژھوٹی زٹھگر۔ امہ

لحاظہ مانو زیہ چھ کاثرِ زبانی منز آزادِ نظمہ ہندس ابتدائی نقش یس اردو معیارس

پٹھ وُترنچ کوشش چھ کران۔

اکہ سالم بحر ہند بنیادی رکن نظمہ ہندس ابتداء پٹھ تکرار سان ورتاؤن

چھے اردو کین سر کرد شاعرن ہنز مرغوب تکنیک۔ شفق سوپوری ہند تجزیہ

مطابق چھے فیض احمد فیض نہ واریاہ مشہور نظمہ اُتھر ہیڑ منز^۱۔ ”کتے“ تہ
 ”انجام“ نظمیں ہند بنیادی رکن چھ مفعولن تہ ایچ سالم بحر چھے متقارب۔
 ”شورش بر بکاو لے“ تہ سوچ نظمیں ہند بنیادی رکن چھ فعلن۔ ”سر مقل“،
 ”حسینہ خیال سے“ وغیرہ نظمہ چھے بحر ہرج کس مفاعیلن رکنس پٹھ۔ یہ
 اہتمام چھ اردو کہن سر کرد نظم نگار شاعران مثلاً بلراج کوئل، منیر نیازی، عمیق
 حنفی، میراجی ہنزن نظمیں منز نظر گڑھان۔ ن۔ م۔ راشد چھ امہ تکنیک
 شہسوار تیمی فارسی/ اردو عروض چین آزادین پور پڑ فاید چھ تلمت۔

گنہ سالم بحر ہند بنیادی رکن مصرعس منز اکہ، دوہ، تریہ یا واریاہ لہ
 استعمال کرنک طریقہ چھ سانو واریاہو کہنہ مشق شاعر ورتوومت۔ حامدی
 کاشمیری ہنزن ”انہ گنہ و ذنم“، غلام نبی خیال نہ ”تخلیق، غلام رسول سنتوش
 ہنزن ”تصویر“، عبدالرحمان آزاد ہنزن ”مشورہ“ تہ شہناز رشید نہ ”ویرتہ ککل“،
 نظمیں ہند بنیادی رکن چھ بحر میرک فعلن۔ غلام نبی فراق ہنزن نظمہ ”بلبلنس
 گن“ منز چھ مفعولن ورتا و نہ آمت مگرامہ کہن مصرعن منز چھ یہ ژور ژور لہ
 استعمال سپد مت او موکھ و نواتھ نظم معری نہ کہ آزاد نظم۔ چنانچہ بحر میر چھ نہ
 صرف کاشمیر بلکہ اردو تہ بیہ تہ کیشنژان جدید ہند آریائی زبانن ہندس عمومی
 آہنگس ستر گہرائی سان پیوستہ^۲۔ او موکھ کو ریہ آہنگ سانہ جدید آزاد

۱۔ شفق سوپوری، کلام فیض کا عروضی جائزہ، ایجوکیشنل پبلشنگ ہاؤس دہلی۔ (۲: ۱۱۱) دید ہند واریاہ واکھ چھ
 اُتھر آہنگس منز تہ سانہ ونہ ونیک بنیادی آہنگ رکن چھ یوہے فعلن۔ تفصیلہ خاطر وچھو میون مضمون

”کیشنژان لہ واکھن ہنزن میڑ باگنے“، مطبوعہ: نیب، شمارہ: ۲۹، ص: ۳۵ تا ۴۰

نظم آسانی سان قبول تہ بوزن والبن تہ باسے یہ نہ کانہہ وو پر اُزی۔ مگر
 پرن والبن (نہ کہ بوزن والبن) باسے یہ تمن مصرعن منز ناہمو اُری یمن
 ہندس اُخرس پٹھ رکن چھ تقسیم گڑھان۔ ییلہ یمن مصرعن تقطیع چھ کر نہ
 یوان یم چھ مختلف وزن منز باسان یمہ ستر یہ غلط فہمی گئیہ پا د ز آزاد نظم ہند
 مصرعہ چھ مختلف وزن منز تہ ونہ یوان۔ مثلاً رشید ناز کی ہنر نظم ”یہ شہر
 سوئے“:

یہ شہر سوئے	:	مفاعلاتن
عجب شہرا	:	مفاعلاتن
کوا کی را اُژن	:	مفاعلاتن
سرک تہ وہوان	:	مفاعلاتن
عجیب ژوے ہش	:	مفاعلاتن
عجیب ناسور	:	مفاعلسن فاع یا مفاعلاتن + م
وٹھ چھ پھیشاں	:	فاعلاتن

اتھ منز چھ ناسور لفظک اُخری حرف یا آواز /ر/ وزنہ منز نہر نیران۔ یہ ہیکو
 اُسی نظر انداز تہ کرتھ تکیا ز عروضس منز چھ یہ آزاد دی۔ مگر دو یم مصرعہ ”وٹھ
 چھ پھیشاں“ چھ دو یم بحر منز یعنی فاعلاتن۔ یتھ کنز چھ باسان ز نظم چھ
 دون بحر منز ونہ آہر۔ مگر بنیادی طور چھ ناسور لفظک /ر/ دو یمس مصرعس
 منز پیوست گڑھان تہ یتھ کنز چھ مفاعلاتن دوشوہنی مصرعن منز برقرار

روزان۔ کاشتر بن آزاد نظمیں منز چھے یڑھ مثالہ بیہ تہ کینڑن شاعر نیشہ
 میلان مگر اردو شاعری چھے یڑھو آزاد دیو ستر مالا مال۔ سالم بحر منز ونہ آمڑ
 ن۔ م۔ راشد، منیر نیازی، شہر یار تہ تصدق حسین خالد ہنزن کینڑن یڑھن
 آزاد نظمیں یمن ہند مصر عک آخری رکن چھ تقسیم گڑھان، پٹھ اعتراض
 کران چھے۔ یمہ ڈاکٹر حنیف کیفی^۱ ین مختلف الوزن مانہ مڑ چھے۔ چنانچہ نظم
 چھے موضوع لحاظ اکھ مکمل اکائی تہ یہ گڑھ آہنگہ لحاظ تہ اکائی مانہ تڑ۔ یتھ
 کڑ نہ امیگ موضوع مختلف مصرعن منز مختلف ہیکہ آستھ تھے کڑ ہیکو نہ اتھ
 مصرعہ پتہ مصرعہ تقطیع کرتھ۔ وچھتو تصدق حسین خالد ہنزن نظم۔ پتہ وچھتو کیفی
 ہنزن مصرعن ہنزن تقطیع تہ آخرس پٹھ کڑ تو نظم بحیثیت اکائی صورت حال ملاحظہ:

نظم	کیفی ہنزن تقطیع	صحیح صورت حال
خموشی چھا رہی ہے شام ہے	مفاعیلین فعولن فاعلن	مفاعیلین مفاعی لن مفا
تاریکیوں کے ہاتھ پھیلے ہیں	مستفعلن مستفعلن فعلن	عیلین مفاعیلین مفاعیلین
خموشی اور تنہائی	مفاعیلین مفاعیلین	مفاعیلین مفاعیلین
پتنگا دامن رنگیں سنجھالے اڑ گیا	مفاعیلین مفاعیلین مفاعیلین فعل	مفاعیلین مفاعیلین مفاعیلین مفا

^۱ ڈاکٹر حنیف کیفی، آزاد نظم کی ہیئت اور تکنیک، مشمولہ ماہنامہ ”اوراق“ لاہور، ستمبر، اکتوبر ۱۹۸۱ء

ساکت فضاؤں میں	مستفعلن فعلن	عمیلن مفاعیلن
----------------	--------------	---------------

ہمیر کنہ چین سطرن منز کرنہ آمتہ بختگ ما حاصل چھ یہ ز سالم بحر ن ہند
 بنیادی رکن استعمالس منز ینہ واجنن نظممن منز ہیکہ یہ رکن ضرورتہ لحاظہ
 مختلف لہ استعمال کرنہ یتھ۔ (ضرورتس پٹھ سپد برونبہ کن کتھ)۔ یمن منز
 مصرعہ کس اُخرس پٹھ ینہ وول رکن تقسیم گزھ تمیک باقی حصہ گزھ آہنگہ
 اعتبار دؤیمس مصرعس منز پیوست۔ مگر کتھ چھنہ پڑے تہ پڑ سہل۔ اصل
 مسئلہ چھ تممن نظممن ہند یمن منز محذوف بحر چھ استعمال سپدان۔ وچھتوینہ
 رخن راہی تہ امین کاملہ نظمہ۔ راہی ہنز نظم چھ ”سونہ لائلہ پٹھ“۔ امیک
 ابتدائی حصہ چھ:

از ہنا بروٹھے پہن اختابہ لؤس

شوخ رنگ شفقک سہ کا پرک نار لوت لوت سورک گو

شامہ ژہا یوا کھ ا کس بنگا لک زلفن شانہ کور

بالہ پتر لوتی پورک تراوان زون کھڑ

تارکن مستی چھے ٹارہن منز بھرتھ۔

کامل ہنز نظمہ ہند عنوان چھ ”نیلہ ناگ“۔ وچھو امیک ابتدائی حصہ:

راتھ بیہ میانس وجودس ڈول ہوا

ووت بیہ تھ کردہ ونہ کس دامنس تل ژہال دتھ

یتھ اندر قرنہ بدن ہند نیلہ ناگ

یارِ گزس منز چھ کتہ تا متھ و زان۔

دوشوئی نظمیں ہند بنیادی رکن چھ فاعلاتن۔ مگر منز کی چھ فاعلن تہ نو ن نیران
تہ سستی چھ مصرعہ تھوئی ز تھکر۔ اتھ ضمنس منز تہ پیہ اردو والہن کن رجوع
کرن۔ ڈاکٹر منیب الرحمن چھ لکھان:

”اردو میں آزاد نظم کا ایک بیتی pattern ہے جس کا عروض سے اتنا ہی تعلق ہے
جتنا دوسرے اسالیب کا۔ فرق صرف اتنا ہے کہ روایتی اسالیب میں شروع سے آخر
تک ایک ہی بحر کی پابندی لازم ہے۔ لیکن نظم آزاد کا pattern ایک مخصوص بحر
کے ارکان گھٹانے بڑھانے سے تشکیل پاتا ہے۔ یہ ارکان یا تو بحر کے میانی ارکان
ہوتے ہیں یا ان کا تعلق بحرِ سالم سے ہوتا ہے۔“

اتھ سلسلس منز و چھتو راشد ہنز نظم ”درتچے کے قریب سے“:

جاگ اے شمع شبستان وصال	فاعلاتن فعلا تن فعلن
محفل خواب کے اس فرش طربناک سے جاگ	فاعلاتن مفعلا تن مفعلا تن فعلن
لذتِ شب سے ترا جسم ابھی چور سہی	ایضاً
آمری جان مرے پاس درتچے کے قریب	ایضاً
دیکھ کس پیار سے انوارِ سحر چومتے ہیں	ایضاً
مسجدِ شہر کے میناروں کو	فاعلاتن مفعلا تن فعلن
جن کی رفعت سے مجھے	فاعلاتن فعلن
اپنی دیرینہ تمنا کا خیال	فاعلاتن مفعلا تن فعلن

پورِ نظمِ ہند بن مصر عن منز چھ فاعلاتن ابتدا ہس منز تہ فعلن / فعلن چھ
 سار نے مصر عن ہندس آخرس پٹھ۔ منز باگ چھ فاعلاتن یس گوڈ نکس،
 شمس تہ اٹھمس مصر عن منز اکہ لٹہ، دویمس، ترتیمس، ژورمس تہ
 پانژمس مصر عن منز دو یہ لٹہ آمت چھ تہ سترمس مصر عن منز چھ ملہ مونجے
 حذب کرنہ آمت۔ بنیادی طور چھے یہ بحر مل مشمن محذوف تہ ایچ اکہ صورت
 چھے حرکت عین تہ بنیا کھ صورت سکون عین۔ راشد ہنز نظم چھے حرکت عین
 ہتھ۔

پرک تو وونی دینہ آمرہ راہی تہ کال ہنز نظم۔ راہی ہنز نظم منز چھ
 سار نے مصر عن ہندس ابتدا ہس منز فاعلاتن تہ آخرس پٹھ فاعلن۔
 منز باگک فاعلاتن چھ گوڈ نکس، ژورمس تہ پانژمس منز اکہ لٹہ ییلہ زن
 دویمس تہ ترتیمس مصر عن منز دو یہ لٹہ آمت چھ۔ تھے کئی چھ کال ہند بن
 مصر عن منز منز باگک فاعلن مختلف لٹہ استعمال سپد مت۔ اسی ہسکو یہ و انتھ ز
 ڈاکٹر منیب الرحمن ہنز یہ تکنیک چھے کاشتر بن آزاد نظم منز تہ کامیابی سان
 استعمال سپز ہز۔ شفق سو پوری ہند تجزیہ مطابق چھے ”مجتث“ ”خفیف“ تہ
 ”مل“ بحر ہنز محذوف شکلہ فیض احمد فیض مرغوب۔ وچھتو کینہہ مثالہ:

مجتث: فاعلاتن مفاعلن فعلن

سرودِ شبانہ، یاس، آج کی رات، بیتر

رمل: فاعلاتن فَعِلَاتِن فَعِلَاتِن فَعِلَاتِن / فَعِلَاتِن / فَعِلَاتِن

مجھ سے پہلی سی محبت، رقیب سے، تنہائی بیت

یتھے کئی چھے مُنیر نیازی یس پٹھ اُزی کس گلزارس تام یہ تکنیک بے شمار اردو شاعر و استعمال کرہ۔ کاشرس منز تہ چھے اچھے مثالہ قدمس قدمس پٹھ نظر گروہان۔ راہی تہ کال سُنڈ ذکر آواتھ سلسلس منز گوڈے۔ پیش چھے

پیہ کیشون شاعرن ہنز مثالہ۔ پیہ مثالہ چھے مُشتے نمونہ از خروارے:

فراق اگر سے سونتھ مفا عیلن مفا عیلن مفعولن

خیال ریشماں فاعلاتن فاعلاتن فاعلن

فاروق نازگی چھوت کرہن فاعلاتن فَعِلَاتِن فَعِلَاتِن فَعِلَاتِن

موتی لال ساقی مندورہ مفا عیلن مفا عیلن مفعولن۔

یہ چھے معری نظم

عبدالرحمن آزاد آمہ ہول فاعلاتن فاعلاتن فاعلن

ارجن دیو مجبور بالہ کوکری ایضاً

شہناز رشید توڑھ فاعلاتن فاعلاتن فاعلن

یتھے کئی گوڈے ونہ آوز نظم چھے اکھ مکمل اکائی آسان یتھ منز نہ صرف

موضوعک بلکہ آہنگک تسلسل چھ بنیادی وصف۔ یتھے کئی نظم مختلف حصن منز

تقسیم کرنہ ہیکہ یتھے کئی ہیکن یمن حصن منز مختلف وزن تہ ورتا ونہ یتھ،

یورگن سانہن کاشرس شاعرن ہندظون کمی پہن چھ گوومت۔ نظم یا نظمہ ہند

حصہ اکھ مکمل اکائی چھ منطقی طور پر تقاضہ کران زامیک وزنہ آہنگ گڑھ ہیر
پٹھ بون تام سر کھر کرنہ سن۔ مصرعہ پتہ مصرعہ تقطیع کرنک مطلب گوو
خیالس زٹھ واٹھ کرنی۔ وونی چھ سوال پاد سپدان ز مصرعہ کنیا ز چھ زھوڈی
زٹھ۔ چنانچہ یم مصرعہ چھ خیالس تابع آسان تہ خیال ہیکہ زھوڈ تہ
استھ تہ زیوٹھ تہ میلہ زن غزلک خیال چھ وزنس ماتحت روڑتھ اکی
سانچک تقاضہ کران۔ گویا کہ نظمہ ہند خاطر کانہہ وزن مشخص کرتھ چھ یہ
آزادی ز منزم رکن ہیکو کہ خیالہ کہ زھوچر زچھر مطابق بڑھاوتھ یا کم
کرتھ۔ بیا کہ آزادی چھ آخری رکن تقسیم کرنچ۔ تقسیم کرنہ ہینہ والہ رکنک
اکھ حصہ روز خیالہ مطابق گوڈنکس مصرعس ستری تہ دویم حصہ گڑھ خیالہ
سابے دویمس مصرعس منزیوست۔ دراصل چھ آزاد نظمہ منز وزن تتھے کنی
کام کران تہ کنی گونس دوران سازن ہند وزن چھ آہنگ برقرار تھاوان۔
گلوکار چھ اکھ شعر گیتھ دویمس شعر کس شروع کرنس تام وقفہ دیوان مگراتھ
دوران چھ سازندر ساز وایاں یمہ ستری آہنگک بہاوجاری چھ روزان۔ سانہو
کاشربو شاعر وچھے رکن تقسیم کرنچ آزادی تہ کنی ورتاوتھ۔ مثلاً ارجن دیو
مجبور ہنر نظم:

خیال چہ اکائی ہنر تقطیع

مصرعہ وار تقطیع

نظم

فاعلاتن فاعلا

فاعلاتن فاعلن

جانوار اکھ یواں

تن فاعلاتن فاعلن

مستفعلن مستفعلن

اندک پکھر نزاں بولیا کراں

عبدالرحمان آزاد ستر نظم ”آمہ ہول“:

فَاعِلَاتِن فَا	فَاعِلِن فَعِلِن	نَب چھ بُتھ ٲ کر تھ
عِلَاتِن فَا عِلَا	مَفْعُولِن فَا عِلِن	ٲو کپھر شینہ ٲھٹھ
تِن فَا عِلَاتِن فَا عِلِن	فَاعِلِن مُسْتَفْعِلِن	ٲُٲر اُٲا نیومب بدن
فَاعِلَاتِن فَا	فَاعِلِن فَعِلِن	کُور تہ کُٲر نبتھ ٲُٲر
عِلَاتِن فَا عِلَاتِن فَا عِلِن	فَعُولِن فَا عِلِن مُسْتَفْعِلِن	تہ کھوکھ چین پنہ وٲھٲر ٲا ٲٲر سلی

پتھ رو د سوال تمں نظمں ہند یمن سانی گونما تھ نثری نظمہ چھ ونان۔ بہ
چھس گوپی چند نارنگ سُنڈ پھوٲر زور، لیہ لہرتہ intonation آہنگ تہ
انور سدید سُنڈ نامیاتی آہنگ تہ شمس الرحمن فاروقی سُنڈ پیرا گرافک آہنگ
پر نہ باوجود تہ ونہ نثری نظمہ ہند بو اصولو نشہ پُٲن پان لاعلم زانان۔ مے چھ
باسان امیگ بو ڈبار اصول چھ انتشار۔ مے یمہ دوہہ نثری نظمہ ہند اصول
تہ آزاد نظمہ تہ نثری نظمہ ہنز فرق سمجھ یہ مے باسہ مے لوٲ پڑی لاس۔



نثری نظم..... ہیئتِ تجربہ

شفقت الطاف

کاشرس شعر ادبِ سنز چھئے نظم گوئی تہ نظم نگاری ہنر روایت سبٹھاہ قدیم
تہ پز آئی۔ امہ اعتبار ہر گاہ کتھ کرو تیلہ ہسکن واکھ، شُرکی، وژن، مثنوی ہشہ
سانہ ویز شعر ذآثر تہ نظمہ آستھ تکیا ز نظم ہسکو تتھ گنہ تہ منظوم کلاس و انتھ
یمیک مضمون گن تہ مسلسل آسہ۔ کاشرس شعر ذآثر سن منز ہیکہ غزلے
یوت نظمہ ہنر ترکیبہ نش ڈلتھ آستھ مگروں ییلہ غزل ہنر پٹھ یون تام گنہ
مخصوص عنوان چہ ہانکلہ معنیک مجموعی تاثر چھیکرس ووتلاو یا ییلہ لفظ نظم
نثرس مد مقابل ورتا ونہ یہ تیلہ ہیکہ نہ غزل گنہ رنگہ تہ نظمہ ہند وند نشہ
بدون آستھ۔ یہ چھ پوز ز و ہمہ صدی تام روز مرہ کاشرس شاعری ہنر اسرار
پسندی تہ روایتی رومانیز ہنر غلبہ گی منز تہ پھانپھلے یہ تڑھ کینہہ نظمہ یمن
پزے فنی پختگی، تجربہ تیہہ تہ خلقتی قوثر ہند بتر چھ۔ امہ چہ رٹ مثالہ چھ
سانی کینہہ لکھ باتھ، گونگل نامہ تہ سون نمایند صوفی کلام۔ البتہ ووتلے یہ
کاشر نظم اکہ آزاد تہ مستقل شعر ذآثر ہندی رنگو موجود دور ہے منز یعنی سہ دور

یُس پرنہ پاٹھی مجور نہ دس شروع گوو۔ مجورے چھ سہ گوڈنیک کا شاعر
یُس تصوف کی زولانہ ژٹھ انسانی سماج کین خارجی کو دآ خلی مسکن ہنز باوتھ
کرنہ لوگ۔ مجورن تراو اسہ بروئہ کنہ گریس کو ر، وِزل، آزادی، میہرزل
ہشہ فکر انگیز نظمہ یمن اندر سہ شاعری ہند بن پزانہن وِلی تنہن، اظہارن تہ
قدرن بٹھر پھیر گڑھتھ جدلیاتی تہ جمالیاتی فکر ہندس اثرس تل سادروار
تجرہ کران چھ۔ مجورن قرہی ہم عصر عبدالاحد آزادتہ ہیو ک نہ پنن پان
زیاد کالس زمانہ چو تراو گزایو نشہ مجھ تھاتھ۔ روایتی شاعری نشہ لو ب
روزتھ کرک کر پنہ بن نظمیں منز تھ کیئہ مضمون ڈری یاف یمن منز کمزور و رگہ
کین لو کن ہنز بد حالی تہ مظلومیت گپتھ چھ۔ نورواپسند شاعری ہند بن
اصولن للہ کھول کر تھ دیت کر پنہ بن نظمیں منز تھ بن جوشل مظہرن زائیں
یمن سماجیاتی تہ اشترا کی انقلاب سوزتہ ساز و زان اوس۔ دریاو، پان ژادر،
آرول، وِزل چھ آزادتہ بہترین نظمہ۔ امہ پتہ آیہ مارکی تہ اشتراقی سوچ
تھاون والہن شاعرن ہنز اکھ چھو کہ بروئہ کن ہیو کا شاعر پابند نظمہ فنی معیار تہ
اعتبار بخشنس ستر ستر بے قافیہ تہ آزاد نظمہ لیکھنس دس تل۔ سانی ادیب تہ
شاعر آس وونی اردوتہ یورپی ادب پرتھ نو بن فکرن تہ نبھن انڑی منز گڑھن
بیتر مٹر۔ امہ وِز آس حلقہ ارباب ذوق ناوچہ تنظیمہ ستر وابستہ شاعر خصوص
میراجی، ن۔ م۔ راشد، مختار صدیقی، مجید امجد، یوسف ظفر، قیوم نظر، مینا
جالندھری بیتر آزادتہ معری نظمہ فنی استحکام دینہ موکھ سرگرم۔ یہند بن نظمیں

ہندو ہیتی ماڈل آس فرانسیسی یا انگریزی شاعری ہندو۔ جدیدیت ناوک
 فکری رجحان اوس وونی ادبس منز عام گروہن ہیومت میت یمیک اثر کاثر بن
 شاعران، ادین تہ نقادن پٹھ پیون لازمی کتھاہ اُس۔ تہ پٹھ پاٹھ گئیہ کاثر بن
 منز نو تراپہ ہنز نظمہ شیمہ ذہولہ پتے شروع۔ اوک سمتی سیاسی منشور رد کرتھ
 دیت کاثر بن نظم نگاروتھ نوینہ فکری رولیس وجودیتھ پتر کنر جمالیاتی تہ انسانی
 وجودک ابدی تہ نہ سورونہ پز رک ناگہ رادگر ہزان اوس۔ ستی گئیہ مابعد
 جدیدیتکہ ناو فکرتہ نہجہ کاثر بن ادین تہ شاعران ہندس ذہننس پٹھ حاوی۔
 یمیک نتیجہ یہ دز اوز جمالیاتی تہ خارجی حقیقت پسندی کھوتہ لوگ فرد ہند بن
 اندر مین لمحاتی کیفیٹن تہ پزرن چلے جاو۔ ازیگ شاعر چھ عقلیتکو ساری
 ماری مندر مفروضہ اوک پاسے تراوتھ بے اطمینانی تہ بے پڑھی ہندس
 عالمس منز جدید نظمہ ہنز متنوع ہیئت عملہ منز انتھ نبرل تخلیقی تجربہ کران۔ امہ
 انمانہ چھے از کل ”نثری نظم“ یا ”منظوم نثر“ کلہم عالمی ادبس منز مقبول ترین
 شعر ذاتھ یوان مانہ۔

نثری نظمہ ہنز ہیئت چکا ونہ بروہمہ پیہ اسہ آزاد تہ معری نظمیں ہیٹون
 پٹھ تہ سرسری تبصر کرن تکیا زیمین تریٹونی چھے جدید نظم آسنہ کنر پانہ وانی
 کزانی ہانکل۔ کاثر بن نظم نگار شاعر وانی آزاد، معری تہ نثری نظمیں ہنز ہیئت
 یورپی تہ اردو شاعری پٹھے پہہ۔ یہ ون چھ پتہن لازمی زیورپی شاعری نشہ
 متاثر گروہتھ اُس اردو والیو گوڈے یمن نظمیں ہنز خارجی گرتھ پاننا وہڑ۔

دو شَوے فرانسیسی (vers libre) تہ انگریزی (Free verse) ماڈل
 ورتاوتھ وکرمو یمن مذکور نظمیں ہیژ ہند کی جامہ۔ یہ پیہ مائن زیمین نظمیں ہنز
 ہیت عملانوس منز پول نہ اردو کو کاشر بو نظم نگار ورثہ رثہ یورپی ماڈل۔
 سائن آزاد نظمیں ہند کی مصرعہ چھ نابرابر تہ بے قافیہ۔ ییلہ زن اکثر مغربی
 آزاد نظمہ ہند بن مصرعن درمیان مختلف آوازن ہنز آڈرن وچھنہ یوان
 چھنہ۔ یم مصرعہ ہیکن گنہ نظمہ منز بے وزن تہ بے بحر تہ آستھ۔ مغربس منز
 چھنہ فری ورس نثرس تہ پابند (باضابطہ) نظمہ پانہ وائی کیشہ خصوصیت مشترکہ
 ییلہ زن سائن پابند تہ آزاد نظمیں ہند کی سرحد یون چھ۔ سائن پابند نظمیں
 ہند کی مصرعہ چھ لوکڑی بڈر آسنہ باوجود باوزن۔ یستے یوت نہ مصرعن ہند کی
 رکن ہیکن کم یا زیاد آستھ مگر تہ کرتھ تہ چھنہ بحر ہند ہشر راوان۔ مغربس منز
 چھ آہنگ کہ گنر تہ مصرعن ہند ہشر بجایہ مصرعن پیٹھ دباو (compression)
 تراونک رواج۔ سائن آزاد نظمیں منز نہ چھنہ مختلف وزن ہنز ملون تہ نہ
 دباو تراونک کانہہ طریقہ پانناونہ یوان۔ سائن آزاد نظمیں چھ پن اکھ تخلیقی
 مزاج تہ ہتی پزنتھ۔ یوہے حال چھ سائنہ معری نظمہ ہند تہ۔ مغربی معری
 نظمہ چھنہ (Iambic Pentametre) ناو چہ مخصوص بحر ہنز پابندی کرنی
 لازمی۔ یہ چھنہ تہنزا اکھ خاص تہ طرح دار بحر۔ سائن معری نظمیں منز چھنہ
 یژھ کانہہ بحر ورتاونہ یوان۔ بے ردیف تہ بے قافیہ آسنہ باوجود چھ سائن
 معری نظمیں ہند کی مصرعہ ہیژ پیٹھ یون تام ہم وزن۔ لہذا چھنہ سائی معری نظم

نثرس نکچ۔ وونی گو واز کل چھ سانی کیشہ شاعر معری نظمہ منز نثری مراز قائم
 کرنہ موکچ مسلسل بحر (run-on-lines) ہند ورتا وکران۔ امہ ستر گئیہ سانہ
 اکثر معری نظمہ بد آہنگ تہ تمن ڈول لیہ ہند پوتر۔ کائثرس منز یوسہ تہ بحر
 معری نظمہ ہند ہیتی تکمیلہ خاطر کامہ چھ لاگنہ یوان تچ پابندی چھ گوڈ پیٹھ
 آخرس تام کرنہ یوان۔ سانی معری نظمہ تہ روز آزاد نظمہ ہندک پاٹھک مغربی
 ہیتی طرز نشہ واریا ہس حدس تام پنن دامن پتھ رٹھہ بلکہ کرامہ مقامی تخلیقی
 مراز کس دایرس منز روز تھے پنن منفرد ہیتی شناخت قائم۔

تھے پاٹھک ہیکہ نہ سانی نثری نظم گنہ رنگہ تہ شاعر معری ہندو بنیادی تقاضو
 تہ خوبو نشہ بد و ن آستھ۔ وونی گو واتھ منز ہیکن واقعہن ہند تسلسل برقرار
 روز نہ کنی کھلہ ڈلہ، سہل تہ موزون باؤڑ ہندک امکان زیادے ژرک آستھ۔
 اتھ منز چھ شاعر اجمال تہ اختصار ہشو بند شونشہ ہنامو کجارتھہ یسلہ تہ وضاحت
 سان پنن تجربہ بوز کھس تام وائناوتھہ ہیکن۔ نتہ چھ نثری نظم شاعر معری ہند بن
 سارنہ مروجہ اصولن، ترکیبن تہ ضابطن ہند پاس رچھان۔ موضوع، ہیئت،
 نامیاتی عمل، لہجہ، مراز، تسلسل، اسلوب، انہار، آہنگ بیتہ چھ نثری نظمہ
 ہندک بنیادی جز۔ ممکن چھ زیہ انگریزی عبارت ما کر اسہ نثری نظمہ ہنز بید
 ہیئت زانفس منز گنہ حدس تام رہنمائی:

"Though the name of the form may appear to be contradiction, the prose poem essentially appears as a prose, but reads like poetry. In the first issue of the prose poem: An International Journal, editor

Peter Jhonson explained, "Just as black humor straddles the first line between comedy and tragedy, so the prose poem plants one foot in prose, the other in poetry, both heels resting precariously on banana peals".

انجیل مقدس کہن متنن (Texts) ہندو ترجمہ چھ منظوم نثر کی ساری کھوتہ قدیم نسخہ مانہ یوان۔ پیار کی رو کی عرب گوڑ پیٹھے یہ دعوا کران ز پر ہتھ عرب چھ زبہ کالہ پیٹھے شاعر آسان۔ اتھ چھ وجہ یہ ز عربی زبانی ہند بن اکثر جملن در میان چھ زلہ و فی قافیہ۔ قرآن پاک واریاہ حصہ چھ منظوم نثرس منز نازل سپد مت، خصوصن سورہ الرحمان تہ سورہ کہف۔ عربیس منز چھ اتھ فنس جمع ونان تہ یڑھے ہشہ عبارت چھ مسجع ناودنہ یوان۔ اردو ہنس منز چھ امہ باپتھ نثر مقصی اصطلاح یوان ورتا ونہ یوسہ بذاتی عربی منز ے در اہر چھ۔

نثری نظمہ ہنز ہیت آیہ باضابطہ پاٹھ کر گنوہمہ صدی ہند بن فرانسیسی علامت پسند لکھار بن ہند ڈس وجودس۔ امہ بروٹہہ آس ولیم وارڈس ڈرتھن (William Wordsworth) لیر کل بلیڈس (Lyrical Ballads) اٹھ کر ہیڑ منز تخلیق کر دی ہتر۔ الوسیس برٹرینڈ (Aloysius Bertrand) تہ چارلس بیوڈی لیر (Charles Baudelair) چھ تم ز ناوہنس لایق فرانسیسی علامت پسند شاعریمو اتھ شعر ذات تمہ وز عرف ج بخش۔ تمہ ائی نثر تہ نظمہ ہندو سرحد پانہ وائی نکھ نکھ۔ اتھ پاٹھ کر گوونثری نظم لکھنگ رواج عالمی ادبس منز

عام تہ اتھ ہیئر منز آیہ بے شمار شہکار نظمہ بارس - رینر ماری رکی (Rainer)
 Marie Rike تہ فرنیز کافکا (Franz Kafka) (جرمنی) جارج لویس
 بورجیس (Jorge Luis Borges)، پبلو نیرودا (Pablo Neruda) تہ اوکٹوپز
 (Octavio Paz) (لاطینی امریکہ)، ولیم چارلس ولیمز (William
 Charles Williams) تہ جرٹریوڈ (Gertrude) امریکہ چھ عالمی ادبکو تم
 نمایندہ تہ ممتاز شاعر یمو نثری نظمہ ہند بن عظیم فن پارن زائسن دیست - یمو
 شاعر و کُرڈ امہ نظمہ ہنز ہیتی تہ تخلیقی عملہ منز ہنز انفرادی اصول تہ ضابطہ
 وضع - عصری دورس منز چھ نثری نظم عالمی ادبچ اکھ ویز تہ ٹاکا شعر ذاتھ -
 امریکہس منز چھ خالے کانہہ شاعر یسند کلامہ نہ اتھ صنفہ منز بروٹہ کن آو -
 جیمس ریٹ (James Wright)، رسل ایڈسن (Russel Edson)،
 چارلس سمک (Charles Simic)، کیمپبل ایم سی گرتھس (Campbell Mc
 Graths) چھ امریکہکو تم عصری شاعر یمو نثری نظمہ ہندس تخلیقی فنس منز جوہر
 روس کمال پڑوو - ٹریفک (Traffic) تہ گریٹ امریکن پروز پوپرز (Great
 American Prose Poems) چھ امہ ملکہ چہ نثری نظمہ ہنز فکر انگیز

سومبر نہ -



سانبٹ: آگر، ہیئت تہ تجربہ

مشعل سلطانی پوری

یورپی زبانن ہندس ادبس منز یم شعر ذآ ژورتاوس منز روز مز چھے تمن
منز چھ سانبٹ اکھ اہم صنف۔ اسہ چھ اتھ ستر کینز ہا تر جمو کڑ تہ کینز ہا سید
سیو دانگریز ادب پر نہ موجب زان سپر ہڑ۔

سانبٹ کتہ پیو و تھنہ یا کتہ پاٹھر آو بارس، اتھ متعلق چھنہ ادبی
دانشورن، لکھارہن تہ نقادن ہند بن بیانن منز ہتھ فی صد ہشر۔ انگریز
زبان ہند بن انسائیکلو پیڈیا ہن ہند لکھنہ چھنہ پھیر روس۔ کاشر زبانی منز
چھ پروفیسر غلام نبی فراق ”ادبی اصطلاح“ ناو کتابہ منز امہ صنف ہنز ہیئت متعلق
مختصر پاٹھر اظہار خیال کو رمت تہ مرحوم نشاط انصاری صائبہ ڈر چھ واریاہ
کال بروٹھ ہنا واش کڈتھ اکھ مضمون لکھنہ تھ چھاپ تہ سپد مت۔ تھ منز
اٹلی امیک آگر قرار دہ امت چھ تہ ونہ چھ امت زیہ ووت تہ پیٹھ فرانس
تہ پتہ انگلستان۔ لکھان چھ ”فرانسہ پیٹھ انگلستان واتنہ خاطر اوس یمن
دون ملکن درمیان رود بار انگلستانے یوت مگر یہ مختصر فاصلہ طے کرنس لگو
فرانسہ پیٹھ انگلستان واتنس منز الہ پلہ ترے ہتھ وری۔ یاں ز اگراٹلی منز

ژودا ہجری مہ صدی منز نو ن وزاو، انگلستان ووت سد ا ہجری مہ صدی منز۔

پز رچھ یہ ز کنبہ زبانی ہندس ادلس منز کانہہ صنف، اڈ سونہر چ آسن یا
نظمہ ہنز پاؤ گزھنہ پٹھہ کانہہ مخصوص شکل رٹنس تاں چھ واریاہ کال لگان تہ
یہ عمل چھے بعضے صدی وادن چلان روزان۔ نتہ گوو کانہہ صنف یہ پیہ گنبہ
زبانی ہند ادبہ پٹھہ پہہ انہ، ستھہ پاٹھکر زن سانبٹ اردوتہ کاتھرس منز آو۔

سانبٹ ہشہ شکلہ ہند اکھ نموناہ چھ Piero delle Vigne

یس گن یوان منسوب کرنہ یسند مرن سنہ 1249 عیسوی چھ۔ یہ اوس
فریڈرک دوم سند مشہور چانسلر۔ تھس باتس کیاہ ناواوس تمہ وز دینہ یوان،
تہ چھنہ معلوم۔ کاتھو تخر بو منزی پیرتھ تہ کم کم وہر بدلآ و تھر و دینہ باتھ جنوبس
گن پکان، تمینگ انداز ہیکہ کرنہ تھ۔

و اں اگر یورپی ادبکو بیشتر نقاد، یہ صنف تھر پنچ مملکتی صرف 1249

عیسوی یس منز گز ریمتس Guetton of Arroze ناوکر شاعر یوتہ
گنڈن، ماچھ انصاف۔ پوز اُمی شاعر ن کرامہ باتہ چہ ہیڑ متعلق کیشہہ تڑھ
کتھ طے، یم و نیکتام چلان آمڑ چھے۔ مثالہ پاٹھکر اکھ یہ ز تھس باتس
گزھن باقاعدہ بحر منز آٹھ مصرعہ آہی۔ یعنی اٹھن مصرعن ہند گزھ بند
آسن۔ گوڈنی ستھ قافیہ نظام آہ، ا ب ب ا، ا ب ب ا تہ تمہ پتہ
شے مصرعہ نیمہ باپتہ یو بے قافیہ نظام ضروری چھنہ۔ پوز بحر گزھ نہ بدلن۔
آٹھ مصرعل تہ شے مصرعل بدن گزھ بظاہر تھن ہیو باسن تہ آٹھ مصرعل

بندک گوڈنیک ژ مصرعل گڑھ دؤیمہ ژ مصرعلہ کھوتہ ٹاکار پہن آسن۔ تہنژ
 وئی ہڑ بیا کھ اہم کتھ چھنے یہ زاسلوب ہے او رک نہ یو رک تہ خیال ہے ڈیول
 پہن تہ آسہ، باتھ گڑھ اکھ مکمل اکائی باسن۔

Guettanian سانے بنیو وڈانٹے تہ پیٹریارک ہندو اتھو، کم زیاد
 تبدیلی پتہ سہ سانٹ پچ پتہ یسلہ پاٹھی پا روی کرنہ آہ۔ یوہے بنیو وپتہ اٹلی
 ہند بن سانٹ لکھن والہن شاعران کیت اکھ لا جواب نمونہ۔ خاص کر تھ
 پیٹریارک ہند باپتہ تمہ وزیلہ ٹمر مشہور عالم تہ لافانی "لارا" ناوکر باتھ لیکھی،
 یو با تو ستر گو و سانٹ لکھنہ باپتہ اکھ تیتھ معیار شخص یس نہ بدو بدو شاعرو
 تہ ڈالتھ ہیوک تہ یمہ چہ پڈر و تہ پٹھ دزس یورپ کو تھو با تھ لکھن والیو
 شاعر و پکن ہیوت۔

سانٹ لکھنس دس ٹلنگ دستار آواٹلی ہندس پیٹریارک ناوکر شاعر
 امہ موکھ گند نہ تہ سانٹ نگاری ہنز زاجاے آہ امہ کنز اٹلی قرار دہ زیہ ناو
 یاں ز سانٹ چھ بذاتی اطالوی زبانی ستر تعلق تھوان تہ امیک اصل چھ
 Sonetto، معنہ چھنس لوکٹ نغمہ یا مختصر باتھ۔ بوزر تو گیت ہیو۔ اکھ
 انسائیکلو پیڈیا لیکھ چھ اتھ سلسلس منز یہ عبارت ہتھ:

"The Sonnet is a poem of the 14 iambic Pentameter Lines, Sonnets have been in various rhyme schemes, but the most durable pattern has been Italian or Petrarchan Sonnet. It consists of an octave (8 lines) rhymic abba abba and a sestet (6 lines) using two or three rhymes in various combinations"

سانبٹ چھ تھ تاشوقہ شاعری باپتھ ورتا ونہ یوان تکیاز اتھ چھ
 تھکر وے باتو ستر د سلابہ سپد مت۔ ونہ چھ یوان ز 1328 عیسوی سنس
 منز اوس یہ گڈ فرائی ڈے بڈس دوہس پٹھ اٹلی شہر کس ا کس گرجس منز دعا
 منگنس منز مصرؤف ز ا مس پیہ ا کس انہر شہ نازلہ کن نظریوسہ ا مری ہندی
 پاٹھکر دعا منگان ا س۔ دوشو نی لوگ کامہ دیون کان تہ آے عشقہ کس
 زالس منز تھ پاٹھکر ولہ ز موکلن پائے روڈ کھ نہ۔ دیان چھ پیٹرارک روڈ
 و مر و مرانس یوہے عشق و کھناوان۔ ا مری ہندی امہ قسمہ کین باتن ہنز
 سومبرن سپز Conzoniere ناوشالیع۔

یمن باتن ہندی ترجمہ سپد انگریز زبانی منز دون شاعران ہنز و مشترکہ
 کوششوستر۔ یہندی ناو Aryati تہ Surrey ا س۔ (باسان چھ چا سرن
 چھنہ اتھ کن کو رمت)۔ 1557 عیسوی لیس منز شالیع سپز مر Tottle's
 Miscellany شہرہ آفاق کتابہ کنو گوو سانبٹ آفاقی حدن تام واتنس منز
 کامیاب تہ پڑتھ کانہہ شاعر گوواتھ مشتاق، ادسہ لوکٹ اوس بوڈ۔

ولیم شیکسپیر ہندی 154 سانبٹ سپد 1609 عیسوی منز شالیع، پوز
 سکالرن چھ یقین ز یم چھ 1590 عیسوی لیس تاں لیکھنہ آہتر۔ قیاس
 آرا یہ چھ و نہ تہ چلان کینٹون کتھن پٹھ۔ لیکھنہ ینگ تسلسل، یہنز تاریخی
 تہ موضوعاتی ترتیب تہ متعلقہ لکن ہنز تشخیص بیتر۔ گوڈ نکو 212 ہو سانو منز
 چھ واریاہ ا کس لوچرس متعلق لیکھنہ آہتر تہ یمو منز الہ پلہ سواد ہتہ پٹھ

ڈوڈس ہنس تام ا کس پراسرار حبشی خوتونہ کن ونہ آمتی۔ یمن سائنس ہنز
سومبرن چھے شیکسپرن یا تہندری پبلشرن کستاں Mr. W.H. ہند ناو معنون
کری متی، یسند پے پتاہ ونہ تہ لگان چھنہ۔

شیکسپرن ہند بن سائنس منز چھے اطالوی زبانی منز لیکھنہ آمتی یا پیٹرارک
ہندو سائنس ہنس ہنا تبدیلی لبہ یوان۔ یم چھ ژ مصرعل ترے بند تہ اکھ ڈ
مصرعل اندت۔ قافیہ نظام چھس 'ا ب ا ب ج د ج د د و ح ح'،
موضوعاتی حسابہ تہ چھے تبدیلی آمتی۔ چھرا تا شوقہ شاعری نہ قسمہ قسمہ
فلسفیانہ موضوع تہ، مثالہ پاٹھکر زمانہ، موت، دوستی، قرابت داری یا شاعری
ہند لافانی آسن بیتر۔

ونہ چھ یوان زفرانس منز و اثریہ شعر ذاتھ تمہ وزینیلہ فرانسکی پادشاہ
فرانسواین اٹلی ہند ملک زیون۔ اتکر فنون لطیفہ تہ شاعری تہ ادبکو صنف
وآتی فرانس یمن منز سانبٹ تہ شامل چھ۔

یتھ کنی بروہمہ پہن ونہ آو، کیشن مآہرن تہ عالمن ہنز راے چھے ز
سانبٹ ووت گوڈ فرانس تہ پرتگال پتہ انگلستان، یہ واریا ہنس حدس تام ویہ
ون یا پزرباسان چھ۔ فرانس منز چھ سانبٹ لکھنس منز ڈیپارٹس، ڈی
بٹ، پارڈی بڑوک، ڈبیٹی بیتر شاعر اتھ تیوتاہ ووتھ یوان ز انگلستان کمن
شاعرن تہ چھ پہند اثر قبول کرن پیومت۔ تاہم چھنہ اتھ کتھ کانہہ شک ز
انگلستانس منز روڈ سانبٹ چہ ترقی ہند رفتار واریاہ سوت تہ اتھ لوگ گنہ

کمالس و اتنس سبٹھاہ وق۔ اتھ چھ مختلف وجوہات یومنز خاص کر تھ اکھ وجہ
یہ چھ زتمہ وقتہ کس انگلستانس منز اس ترنم تہ موسیقیت ہو بن صفتن ہنز
و بڑھے تہ بحر ن تہ اوزانن ہند شعور او سکھ رو مہ کین لکن مقابلہ سبٹھاہ کم۔
انگریزک زبانی منز چھ سانبٹ لیکھنس منز شیکسپر سبٹھاہ مشہور رو دمت۔
تس پتہ پنسر یس امہ صنفہ ہند شہزاد ونہ آو۔ اتھ زبانی منز یم بہلہ پایہ سانبٹ
لکھن واکر گنر راونہ یوان چھ، ملٹن، واکر ڈس ورتھ، کیٹس، براوننگ،
میتھو آرنلڈ، روزئی تہ رابرٹ بروک چھ تمن منز سرس۔

اتھ شعر صنفہ منز مصرعن ہندس تعدادس (یاں ز ثوداہ مصرعہ آسنس) تہ
یم مصرعہ دون حصن منز با گراونس اندر سپز خالے کمی بیشی۔ صرف چھ
مصرعن ہندس ترتیپس منز گنہ ورتبدیلی نظر گزھان۔ مثالہ پاٹھو اٹھ مصرعل
تہ شے مصرعل بند ویا حصو بحالیہ ژ مصرعل ترے بند تہ پتم ز مصر۔ اما پوز بحر ن
تہ قافیہ نظامس رو ز تبدیلی سپدان۔ پیٹرارک سُنڈ یا اطالوی سانبٹک قافیہ
نظام اوس:

ا ب ا ب ا ب ا ج د ج تہ د ج د۔

شیکسپر ہند بن سانبٹن اس قافیہ بندی ا ب ا ب ا ب، ج د ج د، ہ

و ہ و تہ ز ز۔ پنسر ن ورتاؤ قافیہ بندی یمہ آیہ: ا ب ا ب ا ب، ج

ب ج، ج د ج د تہ ہ ہ۔ انگریزک زبانی منز امہ شعر صنفہ ہنز

مقبولیت و چھتھ آیہ دنیا بچن واریا ہن زبانن منز سانبٹ لکھن چ کوشش کرنہ۔

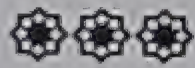
مصرعل یاں ز اٹھن مصرعن ہندا کہ حصہ تہ بیا کہ شے مصرعل۔ قافیہ بندی 'ا' ب ا ب ا ج د ہ ج ، د ہ شے مصرعل حصس منز چھے قافیہ بندی کم کاسہ تبدیلی کرنہ آہڑ۔

نادم صائبن بیا کہ سانہٹ چھ کاثر شیراز کس نادم نمبرس منز چھاپ سپد مت۔ عنوان تہ چھس سانہٹ۔ مے باسیو ویہ موضوع کیو ہیڑ لحاظہ اکھ مکمل سانہٹ۔ موضوع چھس یار سٹد سراپا ہاون تہ لو لکر وجر۔ مصرعن ہندا تعداد، حصہ باگے، تسلسل، دا خلیت تہ اندت، سانٹکی ساری لوازمات ہتھ۔ یہ ہیکہ کاثر زبانی منز امہ صنفہ ہندا کہ یادگار نمونہ آستھ۔

امیک قافیہ نظام چھ 'ا ب ا ب ا ج د ا ج د ا۔ نادم صائبن بیا کہ سانہٹ چھ سہ یس تمونعت کہ موضوعہ باپتھ ورتوومت چھ۔ یہ سانہٹ چھ پروفیسر رشید نازکی صائبن کلیات نادم ترتیب دینہ وز حاصل کو رمت تہ کاثر زبانی منز نعتک موضوع ورتاونہ کس سلسلس منز کاثر نعتیہ شاعری سام ہوان ہوان دینا ناتھ نادم سٹد یہ سانہٹ درج کو رمت۔ یہ چھ ہناز تھس بحرس منز۔ مصرعہ چھس ژوداہ تہ قافیہ بندی چھس 'ا ب ا ب ا ج د ہ ج د ہ' تھد پائیک نعت آسنس ستر ستر چھ یہ سانہٹ دینا ناتھ نادہنہ فنی پختگی تہ بے جور ووستادلہ ہنز پانہ اکھ مثال۔

مے لو ب نہ یمو تر یو سانٹو ہر یمانہ یہندا لو کھمت پیہ کاٹھہ سانہٹ۔

پروفیسر شفیع شوق تہ ناجی منور صائبہ دس لکھنے آہٹ ”کاشر ادبک تو ارتح“
 کتابہ منز چھ اتھ سلسلس منز باونہ آمت ز سنتوش صائبن لکھ کر سانبٹ تہ پوز
 مے سپز نہ ”بے سوکھ رُح“ شعر سومبرن دستیاب، لہذا انیوم نہ کیئہہ۔ تہ تھے
 پاٹھر چھ مرحوم نشاط انصاری صائب تہ لبکھان ز کاملن تہ سنتوش لکھ کر
 سانبٹ۔ مے دژایو کامل صائبن سار نے شعر سومبرن پھیر۔ تہ گوم نہ کانہہ
 سانبٹ نظر۔ خار سانبٹ سچ سپز نہ میانہ خبر اتر حسابہ پیہ کانہہ کوشش۔ یہ
 اوس صرف اکھ تجربہ یس پھا پھلتھ ہیوک نہ۔ اتھ ہیکن وجوہات استھ۔
 میانہ خیالہ چھ یہ صنف نہ پھبنگ اکھ اہم وجہ یہ ز اسہ چھے لولہ باؤ ژ ہند
 باپتہ پنہ زبانی منز گوڈے غزل تہ وژن، ز اہم شعر ذآ ژیم تا شوقہ شاعری
 باپتہ سبٹھے لگہ ہار چھے۔ وں گو و اسی ہیکہ ہو یہ ہیت مختلف موضوع بیان
 کرنہ خاطر تہ ورتاوتھ۔ پوز یژھ کوششہ چھے محنت طلب تہ تہ صبرک
 امتحان تہ یمیک نہ یہ ژلہ لار ہند زمانہ اجازتھے دوان چھ۔



سانبٹ..... اکھ تعارف

ارشاد شمسی

سانبٹ شعرِ ذاتِ ہند آگر چھ اٹلی، سسلی (Sicily) ہند شاعر
 Giacomo Da Lentini چھ امیگ موجد یوان مانہ۔ یہ اوس
 حکمران فریڈرک دوم سُنڈ دربارک شاعر۔ سانبٹ اصطلاحک مآخذ چھ لفظ
 سونیٹو (Sonnetto)۔ امہ قدیم پراونسی Provincial لفظک معنیہ چھ
 اکھ لوگٹ نغمہ یا اکھ مختصر گیت۔ سون سانگ (Son Song) چھ لاطینی
 'sonus' چھ لاطینی زبانی منز آواز و نان۔ تڑ و اہمہ صدی منز آو سانبٹ تڑھ
 نظمہ ونہہ پنج بحر 'Iambic Pentameter' اُس تہہ نیمہ چین سطر
 ہند تعداد تڑ و دہ تہہ پن اکھ ضابطہ بند قافیہ نظام اوس۔ سانبٹ لکھن والین
 اوس سانبٹرز (Sonneteers) یوان ونہہ تہہ اُس ہیکو کہ کاشری پاٹھر
 سانبٹ ساز یا سانبٹ نگار و نتھ۔ انگریزک زبانی منز چھنے سانچ ورتھنے ہتھہ
 کئی کرنہ آمز:

"A sonnet is fundamentally a dialectical construct which allows the poet to examine the nature and ramifications of two usuassly contrastive ideas, emotions, states of mind, beliefs, actions, events, images ect., by juxtaposing the two against each other, and

possibly resolving or just revealing the tensions created and operative between the two."

سلسلی ین مکتبک سربراہ Giacomo Da Ientini ہند پتہ
 بخش اتھ صنفہ Guittone d'Arezzo ہن نو و زوزہتہ تہ یہ و اتناون
 Tuscany تام پیتہ اُمَر یہ صنف پنہ زبانی ستر متعارف کر۔ یہ اوس پانہ نو
 سلسلی ین (1235-1294) مکتبک بانی کار۔ اُمَر لیکھو الہ پلہ ڈاے ہتھ
 سانہٹ۔ دانے یعنی Dante Alighieri (1265-1321) تہ
 Guido Cavalcanti (1250-1300) اُس ر امہ و تھو ناماوار
 اطالوی شاعریمو سانہٹ نگاری منر طبع آزمایی کر۔ وں گو و قدیم سانہٹ
 نگار و منر چھ Petrarch (اُمَس چھ انگریزی یس منر Petrarch
 پیٹرارک و نان) سار وے کھوتہ مشہور تہ معروف سانہٹ نگار۔
 قافیہ ترتیب کس بنیادس پٹھ چھ سانہٹ تر بن قسمن ہند کر۔ اطالوی
 (Italian)، شیکسپیری (Shakespearean) تہ سپنری
 (Spensarian)۔ اطالوی سانہٹس چھ پیٹرارکی، رگیولر تہ کلاسیکی
 سانہٹ تہ ونہ یوان۔ یہ چھ دون جُزن پٹھ مشتمل آسان۔ یم دوشوے جُز
 چھ رلتھ اُ کس 'argument' ہس زائن دوان۔ گوڈ چھس
 'octave' یا اُٹھ مصرل یوان۔ اتھ ہسکو دو گن 'quatrain' یا زٹر مصرل
 تہ وُنتھ۔ یہ چھ سانہٹس منر اکہ 'proposition' ہیج بنیاد تراوان۔ اتھ
 منر ہیکہ کا نہہ مسلہ 'problem' یا سوال 'question' اُستھ۔ آکٹیو

پتہ چھ سانبٹس منز 'sestet' یا شہ مصرل یوان۔ اتھ ہسکو دو گن 'tercet' یا ز تر مصرل تہ و نتھ۔ اتھ شہ مصرعس منز چھ مسلک حل 'Resolution' آسان۔ روایتی سانبٹن ہنز نیم (ninth) سطر چھے او کز اہمیتج حامل تکیاز اتھ منز چھ 'turn' یا 'volta' یوان۔ اتھ ہسکو اسی کا شری پاٹھو موڑ، گریزا گردش و نتھ۔ یو ہے وولٹا چھ پراپوزیشن پٹھریز لیوشنس تام واپچ ژینہ ون دوان۔ حتی کہ تم سانبٹ تہ یمن منز نہ مسلہ / حل ساختگ کانہہ اہتمام کرنہ چھ آمت، تہنز نیم سطر چھے توتہ امہ وولٹا ہک پے دوان۔ امی نیمہ سطر پٹھ چھے سانبٹ کس لب و بچس، ثلہ تراوس، موڈس تہ و طیرس منز تبدیلی ہش محسوس سپدان۔ یہ موڑ یا وولٹا چھ ہاوان ز بنیادی خیال سپد نہ مکمل بلکہ چھ سہ اکھ نو شکل رٹان یا چھے سانبٹس منز پیش کرنہ آمتہ بنیادی خیالہ جی تردید یوان کرنہ۔ اُکس سانبٹس منز چھ اکھ خیال، اکھ جذبہ یا اکھ احساس پیش یوان کرنہ تہ سانبٹ کس دویمس حصس منز چھ شاعر پنٹس ذہنی اضطرابس قرار بخشان، کانہہ کتھ مکمل کران، گنہ کرنہ یا تکتہ آمتہ سوالگ جواب دوان یا گنہ مسلسل اندیور دوان۔ سانبٹس منز چھ یہ تھکھ، وقفہ یا ژھین گنہ رموز اوقاف 'punctuation' مار کہ ستر ہاونہ یوان نتہ چھ تحریری صفس پٹھ سانبٹ کین دون حصن منز باگ دون سطرن ہنز جائے (Space) یوان تراونہ تہ پر ن وائلس چھ پانی پانے امہ تبدیلی ہند احساس گڑھان۔ یو ہے موڑ یا وولٹا چھ سانبٹ نگارس خاطر اکھ چلیج۔ تکیاز خیالہ کس گوڈ نکس تہ دویمس پڑاوس درمیان گڑھ ژھین / ژھبہ آسنہ باوجود تہ اکھ منطقی واٹھ

روزن۔ یمن دون حصن در میان گزھ نہ ڈتجر پاؤ گزھن بلکہ گزھ تو اثر تہ
تسلل برقرار روزن۔

اطالوی سانبٹس منز اس گوڈ نکس اٹھ مصرل 'octave' حصس منز
قافین ہنز ترتیب یمہ آیہ :

ا ب ا ب ، ا ب ا ب

نتہ

ا ب ا ب ، ا ب ا ب

تہ شہ مصرل 'sestet' خاطر اوس :

ج د د ، ج د د

ج د د ، ج د ج

جان ملٹن (1608-1674) ہندک زبأتھ بعنوان 'On His
Deceased Wife' تہ 'On His Blindness' چھ انگریز
زبانی منز اطالوی سانبٹ قافیہ ترتیب ورتا وچہ مثالہ۔

انگریزک زبانی منز آیہ سانبٹ اطالوی سانبٹن ہندس تقلیدس منز لیکھنہ۔

شہر آہمہ صدی ہند ترتیمس دہلس منز کر Sir Thomas Wyatt

شاعران سانبٹ چچ گوڈنچ شعوری کوشش۔ سانچ بیاکھ نوشکل کر Henry

Howard یعنی ارل آف سرے ین متعارف۔ یہ شکل اس ٹیکنیکی اعتبار

اطالوی سانبٹ نشہ مختلف۔ ارل آف سرے ین یوسہ سانبٹ صورت ایجاد

کرتھج قافیہ بندی اُس پر تھہ کئی:

ا ب ا ب ، ج د ج د ، ہ و ہ و ، ز ز

شیکسپیر (1564-1616) کو رومی سانیت شکلہ ہند اتباع تہ یہ صنف و اتناؤن بام عروجس تام۔ تھ لیکھکری ڈوڈ ہتہ پٹھکری سانیت۔ یم ساری سانیت چھ ژودا ہن سطر ن / مصرعن ہندکری ماسوائے سانیت 126۔ اتھ چھے ژودا ہو بجایہ بہہ سطر۔ یم تمام سانیت چھ ارل آف سرے ہندس قافیہ ترتیپس تابع۔ یم سانیت چھ موضوع حسابہ دون ورگن ہندکری۔ گروپ 1 تا 126 کلین اکثر سانیت ہند خطاب چھ کمس تام نو جوانس گن کرنہ آمت، یس شاید سانیت نگار سُنڈ دوست یا محب چھ۔ 127 تا 154 سانیت چھ کستام سیاہ فام زنانہ گن منسوب۔ یوسہ وونی تو آرتخس منز ڈاک لیڈی ہند ناؤ زنانہ چھے یوان۔ انگریزکری سانیت چھ شیکسپیری سانیت تہ ونہ یوان۔ سانیت XVIII چھ شیکسپیر سُنڈ شہرہ آفاق سانیت پچ موہر سطر چھے۔

Shall I compare thee to a summer's day

شیکسپیری سانیت چھ تر بن ژ مصراین تہ آخری دون مصرعن منز با گرتھ، لہذا چھنہ اتھ منز پیٹرارکی سانیتکی پاٹھکری کانہہ ژھن یا ژھد تہ نہ کانہہ وولٹایا، گریز۔ اطالوی سانیتس برعکس چھ اتھ منز کانہہ خیال، احساس یا جذبہ اولہ پٹھ آخرس تام کی انمانہ بروئہ پکان۔ سانیتکی آخری مصرعہ چھ امی خیالکو نقطہ عروج۔ یمن دون مصرعن چھے رباعی ہند بن آخری دون مصرعن ہنز

ہش اہمیت تکیا زیم چھ کلہم سانہٹک لب لباب پیش کران۔ سانہٹن منز چھ
 ہتی تنگ دامنہ آسنہ باوجود تہ اکھ موضوعی کشادگی۔ اٹلی منز اوس سانہٹک
 موضوع صرف حسن تہ عشق۔ پیٹرارک ہی نابغہ روزگار شاعران کو رسانہٹ
 نوہن آفاقن ستر روشناس۔ تمہ ہندک لولہ سانہٹ چھ از تہ زمانہ بعد آسنہ
 باوجود سانہٹن دن مہتھ نوان۔ ایلز بیتھیائے دورس منز تہ رؤد سانہٹ
 سارنہ صنفن سرس۔ وں گو و جان ملٹنن پھڑاؤ سد اہمہ صدی ہندس
 وسطس منز یہ روایت تہ سانہٹ آو ذاتی، مدنی تہ ملکی معاملاتن خاطر تہ
 ورتاوتہ۔ شاعر فطرت ورڈس ورتھن کو راکہ طرفہ سانہٹ منظر نگاری باپتھ
 استعمال تہ دؤیمہ طرفہ کرپن اتھ منز مذہب، سیاست، سوانح تہ دیگر مضمونن
 ہند خاطر و تھ ہموار۔

انگریزک زبانی ہند واسطہ ووت سانہٹ اردو، ہندی تہ کائرس منز۔
 یمن زبانن منز رؤد سانہٹ موضوع رنگی آزاد۔ کائرس منز چھ دینا ناتھ نادم
 (1916-1988) گوڈنیک شاعر تیمی سانہٹ لکھنس دس تل۔ ”زون
 کھڑوٹ ہش“ عنوانس تحت سپد تمہ سند سانہٹ کونگہ پوش رسالہ کس
 دؤیمس ایڈیشنس منز شایع۔ پیتنن چھ یہ کتھ ونس لایق زانگریزک شاعری
 منز چھنہ سانہٹس کانہہ عنوان دہ یوان بلکہ چھ صرف سانہٹ یا سانہٹ: ا
 ، سانہٹ: XIV یا سانہٹ XVIII لیکھنہ یوان۔ دینا ناتھ نادم سند یہ
 سانہٹ چھ ترقی پسندی ہندس مقصدیتس پٹھ پور و تران۔ نادمس پتہ لیو کھ

امین کاملن 'روت موکل' عنوانس تل سانہٹ - یہ سپد تہنز گوڈنچہ "مس ملر" (1955) شعر سومبرنہ منز شالیج - غلام رسول سنتوشن (1929-1997) کرڈ "بے سوکھ رُح" ناؤر پنہ گوڈنچہ شعر سومبرنہ منز 39 سانہٹ شامل - غلام نبی فراقن تہ چھ کینہہ سانہٹ لیکھ کر متری -

کاشرس منز کیناز ہیوک نہ سانہٹ بطور صنف ووتلتھ، تھ ہیکن کھریاہ وجوہات اُستھ - یمن منز کینہہ یم چھ :

۱ / سانہٹن چھ پن اکھ ضابطہ بند قافیہ نظام، پچ تقلید کرنی اگر ناممکن تہ اُس نہ وں گو و مشکل تہ اوس ضرور -

۲ / کاشرس منز آسہ موسیقی تہ نغسگی ہنز صنفہ گوڈے موجود - یم اصناف آس واریاہ کالہ پٹھ تعشوقہ شاعری خاطر سبٹھے موزون، موافق تہ مناسب - لہذا ہیوک نہ سانہٹ یمن صنفن ہنز جائے رٹھ تہ ہنز اجارہ داری قائم کرتھ -

۳ / اکھ صنف ووزم اُتھ پانناؤنی تہ پتہ موزون موضوعات ورتاوتھ تہ اگر پتچ تقلید کرتھ یہ بام عروجس تام و اتناؤنی چھ بہر حال محنت طلب، صبر آزما تہ کار فرہاد وول معاملہ - یہے چھ وجہ ز سانہٹس میول نہ کاشر زبانی منز پناہ، دوام تہ استحکام -

رباعی تہِ ژ مصر اے: اکھ تعارف

علی محمد نشتر

کلہم تحقیقی مطالعہ پتہ چھنے یہ کتھ بروئہہ گن آہن زرباعی ہندی ابتدائی آثارچھ ایران کس فوک لورس منز رز تھر تھ اسی متری۔ ایرانچ فوک رباعی چھنے مختلف ہیتن تہ فارسن منز بروئہہ تچہر۔ گنہ اوس گوڈ نیگ تہ ژورم مصرعہ ہم قافیہ آسان تہ گنہ اوس دویم تہ ترتیم مصرعہ ہم قافیہ آسان۔ گنہ اسی ژوؤے مصرعہ ہم قافیہ آسان۔ مگر دیان مختلف قافیہ سکیم آسنہ باوجود اوس فارسی لکھ ادبہ چہ رباعی ہند وزنہ نظام مخصوص تہ گنڈ تھ۔ دیان وار وار سپد یوہے فوک لورک وزنہ نظام فارسی رباعی ہندی عروض مقرر۔ بقول سردار علی جعفری زرباعی چھنے فوک لورچ قدیم ترین صنف یوسہ ترقی کران کران اعلیٰ شاعری ہنز صنف بنے یہ۔

یہ بظاہر ہنگامی حوالہ تہ چھ۔ تھ کتھ گن ظون پھر ان زکلا سکی یا جدید ادبی صنفن ہندی قدیم کاکر آثارچھ متعلقہ فوک لورس منز اکہ تہ بیہ رنگہ

۱۔ عروضی بیانہ مطابق چھ رباعی ہنز بحر ژوؤہن وزنن پٹھ مشتمل آسان۔ یس ژ مصر اے یمن اوزانن پٹھ و تہ تھ چھ رباعی ونان۔ وں گوواتھ بحر ہز جس منز ہکو غزل تہ قصیدہ تہ لکھتھ۔

موجود آسان۔ یہ فطری قاعدہ زیرِ نظر تھا و تھیلہ اُسکِ زیرِ بحثِ تراکھ تہ ژ
 مصر اے شاعری ہند مطالعہ کران چھ، کینہہ کتھ چھے فوری طور بروئہ کن
 یوان۔ اکھ یہ زسانہ شاعری ہند یوڈ بار حصہ چھ فوک لور کس مزازس ستر
 رلان۔ دویم کتھ چھے یتہ زللہ واکن، ”واکیانی“ تہ شیخہ شتر کسن ”شلوک“
 ناوڈ سنسکرت لفظن لوچہ گندہچہ وز چھ اُسکِ پنہ زبانی ہندک ”وہداکھ“ تہ
 ”شترک“ لفظ نظر انداز کران۔ وہداکھس تہ واکنس یا شتر کس تہ شتر کس
 چھ پانہ وائی واریاہ لسانی قرابت باسان۔ بہر حال چھ سوال پی ز اور یور
 گزہنہ بدل چھ گوڈ پنن سرمایہ دونہ ہرن ضروری بنان۔

یوت تام کاشرس منز ژ مصراین یا تراکھن ہند تعلق چھ، ایچ روایت چھے
 کاشرس فوک لورس منز پنن آدن کا لکو آثار تھارتھ بد کڈنچ کل کڈناوان۔
 یہ چھ پزر ز کاشرس منز سپد رباعی ہند دسلاہ فارسی رباعی ہندک ہے اثرس
 تل۔ مگر دلچسپ کتھ چھے یہ زسانی مستند شاعر تہ عروضک ماہر لکھارک مرزا
 عارف تہ میر غلام رسول نازکی صاب وائی رباعی ہنز مشق کران کران
 کاشرس مزازس تیتہ نکھہ زیمسن ہنز بیشتر رباعی تہ باقی شاعرن ہندک دوہتی
 فن پار چھ رباعی کھوتہ تراکھن تہ ژ مصراین زیادہ قریب باسان۔ سانس لکھ
 ادبس منز چھ کتیاہ شعر پار موجود، یمہ ہتی طور ژ مصراین تہ تراکھن بے حد
 قریب چھ باسان۔ مثلن یمہ کینہہ مثالہ ے

زؤن کھڑ مے لو پیہ مے برے وسہ زؤنی بے کستن خبرے

بائے واجہن بائے پیوان خبرے لیس نہ آسان سوچھے نیران نظرے



تکنیکی طور چھ یہ اکھ مکمل ژ مصر اے۔ اگر یہ فارسی فوک لورک با تھ آسہ
ہے شاید ماگنڈ ہنس تم رباعی ہندس آدن کاکر نمونس ستر۔ امیک دانشپن
اسلوب تہ زند زوپیکر چھ وولسنس انان۔ تھے کئی نی تو کھ یمہ لگہ با تھ۔

دزائیں تہ دزائیں وارو گن یے
ستر ہے نیوم بوے پنن یے
سلام ہے کر مکھ بر اژون یے
حرام ہے ہشہ موٹہ کلہ تلن یے

یا

ژر پوپ ژر پوپ پتہ گندو ازی تھوپ
زؤن ژنڈر کھسے نکہ لالہ لے



یمن تہ تھہ نے لگہ باتن منز چھ فنی طور مکمل ژ مصر این ہندک پاٹھک وحدت فکر
، وحدت اثر تہ فنی ووپڈاو۔ یہ کتھ چھے عیاں ز فوک لورس منز محفوظ تھن باتن
چھنہ کلا سکی رباعی ہندک مخصوص اوزان تہ عروض۔ مگر یہ کتھ چھے شبقہ زنہ چھ
یم لگہ با تھ وژن فارس منز تہ نہ وا کھ ہیتس منز۔ بلکہ چھ یم صرف تہ
صرف ژ مصر اے، ژاکھ۔ امہ تلہ چھ فوری طور یہ نتیجہ اخذ سپدان ز ژ

لا کاشرین لگہ باتن ہند انتخاب: شادر مضان

مصراین تہ ژاکھن ہنز روایت چھے ینہ کافی پزانی۔ تکیاز ژ مصراین ہنز مثالہ چھے مہانے پزکاش، واکھن تہ شزکسن منز باربار در پٹھی یوان۔

یہ کتھ چھے قابل ذکر ز کاشرس منز لکھنہ ینہ ولس دؤ بتی شعر سرامیس چھ مرزا عارف ژاکھ، راہی صاب ژ مصر آے تہ محی الدین حاجنی مرحوم دؤ بتی ناو کران۔

شاعری ہندس مادانس منز اگر غزل یا رباعی، بتی طور پہ انہ شعر ذاکھ چھے مگر کاشری شاعر و ذکر نہ کلاسی رباعی ہندس قاعدن تہ حد بند کس تیوت تابع۔ تکیاز (یہ زن ونہ آو) تمام صوفی شاعر و تہ حبہ خوتونہ تہ مہجورن واتنوا سلو بی انہار کنی غزل وژنس قریب، تکیاز اسہ اس اتھ پتری کنی وژنچ زبردس فوک لے ڈکھ تہ رباعی ہنز صنف مقامی آہنگ تہ مراز مطابق ورتاوان ورتاوان واتی سانی مقتدر شاعر ژ مصراین تہ ژاکھن نکھ۔ تکیاز فوک لورس منز دیاب ورشہ باسیو و اسہ رباعی ہندس بتی نظامس واریاہ قریب۔ وننگ مقصد چھنہ یہ ز رباعی ہند آگر کیاہ چھ سون لکھ ادب؟ بلکہ چھ مطلب یہ ز تھ کنی کلاسی رباعی ہند کی ابتدائی آثار ایرانی فوک شاعری منز بد کڈنہ آہتری چھ، تھ کنی چھ کاشرس لکھ ادبس منز ژاکھ تہ ژ مصراین ہنز روایت بد کڈنچ بنیاد فراہم کران۔

رباعی ہندس شٹھ عروض مقابلہ ورتو و استاد کاشری شاعر و پنہ روایتی فوک مراز مطابق ہنا آزاد بحر ہند عروض تہ۔ او موکھ تہ ز بقول راہی

صائب ز عربی لیس مقابلہ چھ کاشرس منز ژ ہیکل تہ پانژ ہیکل لفظ واریاہ کم۔
 دویمہ طرفہ چھ رفیق راز (شاید راہی صائبس در جواب) ونان ز بیلہ فارسی
 تہ اردو علاو عبدالاحد آزاد تہ مجور بیت کاشرس منز عربی بحر ہند کامیاب پاٹھر
 استعمال کران چھ، تیلہ کیا ز چھنہ عربی عروض دزس کاشر شاعری باپتھ لگہ ہار
 یا قابل عمل؟

یوت تام زن ژ مصراین تہ ژاکن متعلق روایتگ تعلق چھ، تھ متعلق
 اگرچہ گوڈے کتھ سپز تہ مگر اتھ مادانس منز سنجید تخلیقی شروعات متعلق چھ
 کینہہ رایہ گوڈے بروئہ کن آمر۔ پروفیسر محی الدین حاجنی چھ ژ مصراین
 ہندس ابتدائی تجربس تہ قائم سپز میژ روایت متعلق رقمطراز:

”لغوی معنی کنو نو اسی پڑتھ تھ ژ مصری بندس رباعی، تھ گوڈے کن دون تہ
 ژور مس مصرعس قافیہ تہ ردیف سمہ..... اگر مرزا عارفن ژ مصری بند لکھنوی پتر،
 یمن منز واریاہ کلاسی اصولو مطابق رباعی چھ..... اسی ونوزیمیم بند عروضہ مطابق
 رباعیہ چھنہ تمہ گپہ دہتی..... یس پڑتھ کنہ زبانی منز اکھ الگ صنف سخن چھ تہ
 یمنگ زن سانہ زبانی رباعین ہند ہی ضرورت چھ“ (نثرچ کتاب: ۱۲۹)

دویم راے چھ یہ ز ژ مصر اے (رباعی) لکھنگ سنجید و سلابہ کو ر
 امین کمال صابن ”مس ملر“ کتابہ منز ”بحوالہ کاشر انسائیکلو پیڈیا، جلد: ۵“۔
 تزیم راے چھ یہ ز رباعین تہ ژاکن پٹھ مشتمل گوڈنچ مکمل چھاپ
 پدن واجینر کتاب اس ”میر غلام رسول نازکی صائغر“ ”نمرودنامہ“ اتھ
 منز چھ اکھ تھ تہ ترؤہ رباعی تہ ژاکن شامیل

محمدؐ بے کسن ہند کس محمدؐ دِلک آرام رو حک رس محمدؐ
 نجات چھے کئی کتھ رٹھ پیے وتھ محمدؐ بس محمدؐ بس محمدؐ
 یہ کتھ چھے ژتہس تھو فی ضروری زیس شعر سرمایہ کاتھ رس منز رباعی ہندس
 کھاتس منز درج چھ سپد مت، سہ چھ فنی تہ تکنیکی طور رباعی صنفہ نشہ الگ
 تھون بہتر۔ او کئی چھ یمن ژ مصرعی نظمیں ژاکھ یا ژ مصرعے ون ٹھیکھ۔
 رباعی ہنز قافیہ بندی چھے ا ا ب ا (حسی رباعی)، یا ا ا ا ا (غرضی)
 قافیہ ترتیبس منز آسان۔ یعنی کہ رباعی ہند مصرعہ نمبر اکھ، ز تہ ژور چھ ہم
 قافیہ آسان یا چھ غرضی یعنی ژونو بے صرعہ ہوس قافیس منز مقفی آسان۔
 کاتھ رس منز چھاپھ سپد یمن ژ مصراین ہنز قافیہ سکیم چھے ا ا - ا - ب ا
 ترتیبس تحت۔ مثکن عارف صاب چھ ونان :-

جس خوجہ گوبلیکی دینار ز پنتھ پنڈت گنگایہ سوڈک نار ز پنتھ
 ونان اوس پیر گورس چھی مبارک دھرم ونہ زندہ ونہ دیندار ز پنتھ
 کاتھ رس ژ مصراین ہنز قافیہ بندی چھے ا ا - ا ا - ب ا - ب ا - یا
 ب ج ب ا - ب ا سکیمہ تحت یوان :-

مدن وارس دِلک احوال باویوم
 دیومس چار کیناہ یتھ اضطر بس
 وٹھن انا پھولس ووشلیو و عرق آس
 ہواوچہ گزایہ شبنم ڈول گلاس

خلافت دتھ بہ کور تھس شاد و مسرور
 زمینس پٹھ خلافت چھم بدستور
 شرف دیت تھم بہ چھس ممنون و مشکور
 مگر گر تراونس پٹھ گوس مجبور

(نازکی)

یہ زن گوڈے وننہ آوزیس شعر سرمایہ کاشرس منز از تمام رباعی ہندس زمرس
 منز انہ آمت چھ، سہ چھ دراصل ژاکھن تہ ژ مصراین ہند شعر سرمایہ مانن
 بہتر۔ رباعی چھ تمام شعر ذاکھن منز مشکل ترین صنف قرار دینہ آہر تہ سانہ
 نمائند رباعی گوشا عروتہ چھنہ کلاسی رباعی ہند مشکل عروہ صبح تمہ آیہ
 تابعداری تہ کرہ کینہہ۔ رباعی ہند ژورم مصرعہ چھ دزس فن پارک ویور
 مانہ یوان۔ اتھ معاملس منز تہ چھنہ سانی بزرگ شاعر پانس خاص پابند تھوئکو
 قایل باسان۔ پروفیسر مرغوب بانہالی صائب چھ اتھ صورتخالس کن اشار
 کران لکھان:

”عارف صاحب کی ان رباعیوں کو دو بیتی کہنا درست معلوم ہوتا ہے“

(مرزا عارف: فکر و فن، ص: ۱۰۵)

دویمہ طرفہ چھ پروفیسر غلام نبی فراق صائب میر غلام رسول نازکی صائبین ژ
 مصراین رباعی تہ عارف صائبین ژ مصراین ”ٹکھ“ ونان۔ خبر کیا ز؟
 (تفصیلہ باپتھ وچھو ”ازج کاشر شاعری“ ہند منز م حصہ)۔

مشعل سلطانیوری صائب چھ اتھ بارس منز لکھان:

”اگر کائناتِ شاعرِ رباعی لکھنے کی کوشش کرے، تو سپر نہ کامیابی..... اُسے ہبکو نہ دے، نہ زِتمَن کی تار اوس نہ یہ فن ویو دے، پھر قومی مزارس کی تار کر، نہ..... یہ شعر ذاتھ اُسکھ نہ پیتے کس مزارس بر ہے یوان“ (شیراز: جلے، دسمبر: ۲۰۰۸ء)

کائٹرس منز یمو شعرائے کرام اور باعی صنفہ ہندس عنوانس تحت پنن
خاص کلامہ چھاپ گرتھ باز رتزوو، تمن منز چھ مرزا عارف، میر غلام رسول
نازکی، امین کائل، غلام نبی خیال، رشید نازکی، محی الدین نواز، خاموش
کریمی، ایوب صابر، محی الدین حبیب، موتی لال ساقی، بشیر بھدرواہی،
ستار رنجور، نشاط انصاری، ارجن دیو مجبور، عبد الخالق شمس، بیتر شاعر شامل۔

مرزا عارف تہ غلام نبی خیال صائب بن کر عمر خیاں سنز عظیم رباعی یں پنہ
استداد مطابق کائرس منز ترجمہ کرتھ تھکنڈ لایق کام۔ پروفیسر رشید نازکی،
پروفیسر مشعل سلطانپوری تہ سلطان الحق شہیدی صائب بن کر علامہ اقبال سنز
واریاہ رباعی ترجمہ۔ یمہ یثہ پاٹھی ژ مصراین منز ے شامل چھے۔ یہ کتھ
چھے ژبتس تھونی لایق زیۃ کائربو کلاسی رباعی ہند عروضی نظام پننن ژ
مصراین منز ژھو ژرووز ٹھر ووتہ، تتہ کرتموژ مصرأے لکھنس دوران خصی تہ
غارخصی قافیہ سکیم پنہ ننن ژ مصراین منز پانبدی سان لاگو۔ مذکور شعرائے
کراموورتاؤد مختلف موضوع ژ مصراین منز۔ وں گو و مرزا عارف تہ میر غلام
رسول نازکی صائب لب ولجہ چھ خوبصورت طنز و ظرافتگ ملہ مش گلدستہ

غریبن مال دیت، زردیت تہ سردیت

تمن شاہی اُمس تلقین صبر ک یہوئے روزاں دوہے قربانین کیت
(عارف)

گندک ڈبی آسہ تر بن ساسن تہ شپتن تر ہن ساسن کرن داہڑی رتھن ناس
ترقی ہند یہ عالم واتہ جلدے عوام الناس ییلہ ساسن کرن ڈاس
(نازکی)

یتھے کئی چھ ایوب صابر نہ ژ مصرعی نظمہ ظریفانہ لب ولہجہ بہتھ ووتلان۔ رشید
نازکی صاب چھ پنہ نین ژ مصراین منز عشق محمدی ہکو مختلف انہار گاشراوان۔
اگرچہ اکثر و بیشتر پاٹھی شایع سپدن واجہن شعر کتابن منز ہتہ پیتہ ٹکھ ہنا،
ژاکھ ژومہر یارباعی ہناتہ چھاپھ سپز مگر اتھ فنس پرنہ پاٹھی سگ ولس منز یس
رول مرزا عارف، میر غلام رسول نازکی، محی الدین رتن پوری، ایوب صابر تہ
پروفیسر غلام محمد شاد صابن ادا کو ر، تمہ ستری چھے ژ مصراین ہنز شعر صنف سانہ
شاعری ہنز اکھ سادہ روار شعر ذاتھ بہتھ ووتلیہ۔ مرزا عارف صابنہ رباعیات
عارف، آگروونی، میخانہ خیام، میر غلام رسول نازکی صابن ”آواز دوست،
نمروذنامہ تہ کاو پیئہ وول تہ محی الدین رتن پوری ہنز ”برزخ“ ناوکی شایع
سپد پمژ کتابہ روزن نو جوان شاعرن ہند باپتھ مشعل راہ۔ اتھ صنفہ کن خاطر
خواہ توجہ دینہ ستری ہسکن سائی ہونہار نو جوان شاعر غزل تہ نظمہ لرلو ژ مصرأے
تہ ژاکھن پٹھ مبنی باگہ یو رت سرمایہ تخلیق کرتھ۔ تکیا ز انفارمیشن ٹیکنالوجی
ہندس۔ تھ تیز طرار دورس منز چھے مختصر ترین افسانن ہنز مقبولیت کل کڈان ز
از کل چھ ژ مصرأے شاعری باپتھ زمانہ کافی موافق تہ لگہ ہار۔



ISSN 2249-510X

University Research Journal

ANHAAAR

2014

A Refereed Journal of Kashmiri
Litreature and Language



Department of Kashmiri

University of Kashmir

Hazratbal, Srinagar - 190006